

**Εγχειρίδιο χρήσης**  
**CROSS, CROSSOVER, CROSS UP 8409, CROSS CHAIR** EL  
**Φορτίο 10g**

**Ръководство за употреба на потребителя**  
**CROSS, CROSSOVER, CROSS UP 8409, CROSS CHAIR** BG  
**Автоматична носилка 10g**

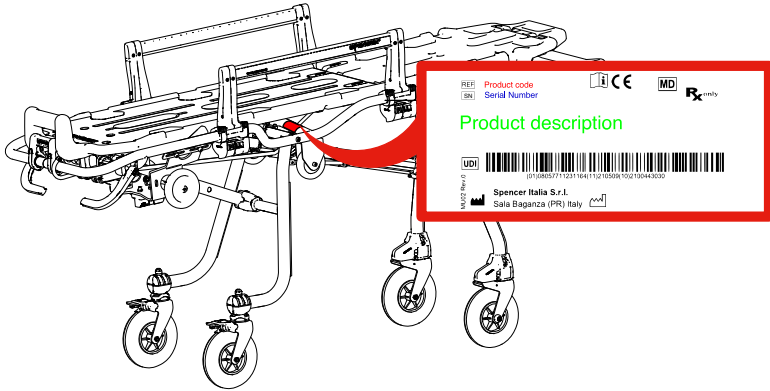
**Návod k použití**  
**CROSS, CROSSOVER, CROSS UP 8409, CROSS CHAIR** CS  
**Samonakládací nosítka 10g**

**Instrukcja obsługi**  
**CROSS, CROSSOVER, CROSS UP 8409, CROSS CHAIR** PL  
**Nosze samozładowcze 10g**

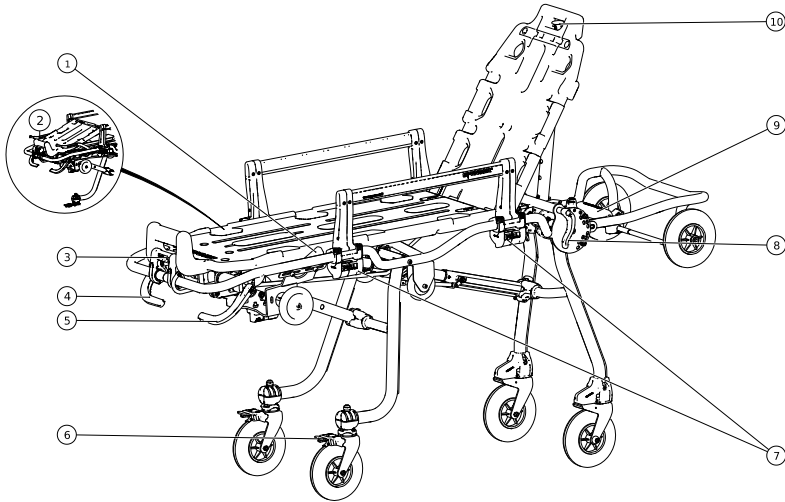
**Manual de utilizare**  
**CROSS, CROSSOVER, CROSS UP 8409, CROSS CHAIR** RO  
**Targă cu autoîncărcare 10g**

**Návod k použití**  
**CROSS, CROSSOVER, CROSS UP 8409, CROSS CHAIR** SK  
**Samonakládací nosítka 10g**

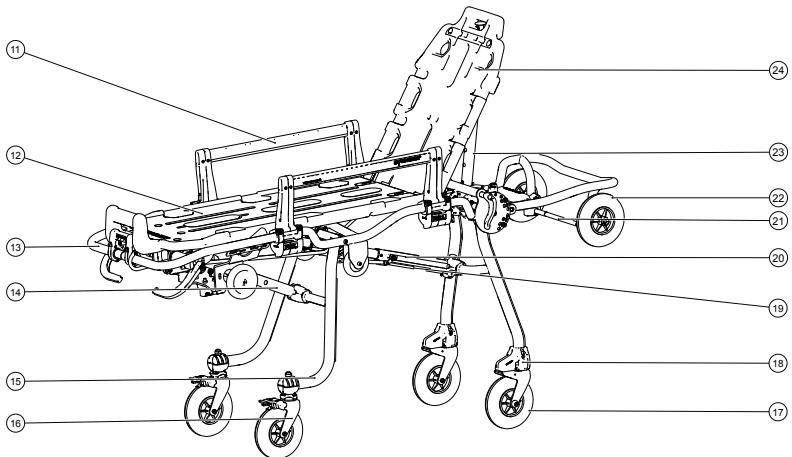
P1



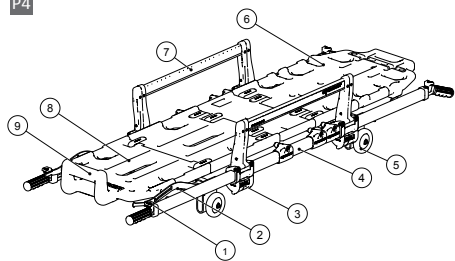
P2



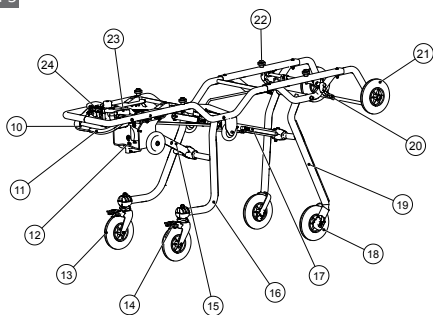
P3



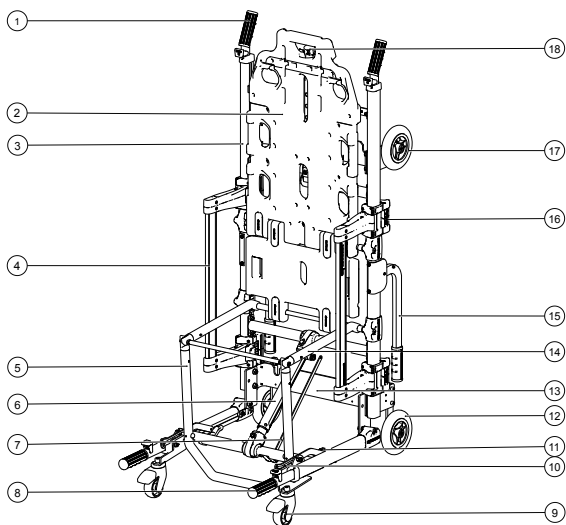
P4



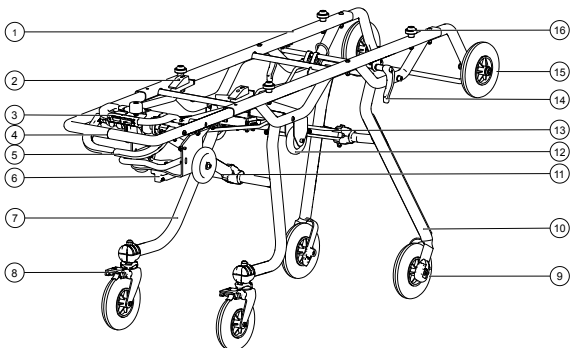
P5

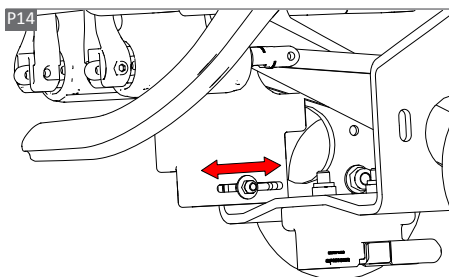
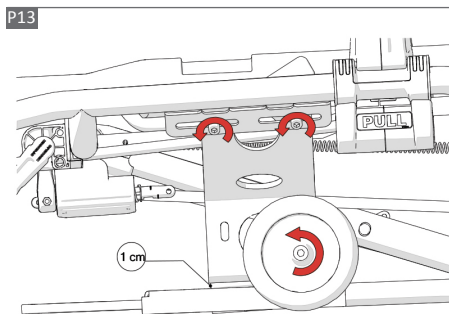
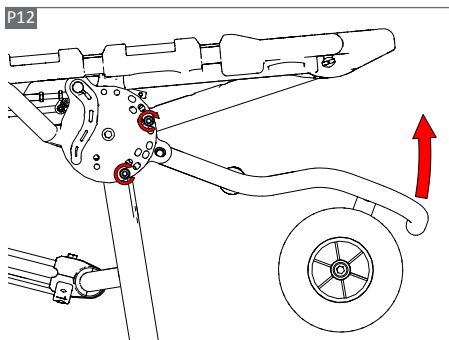
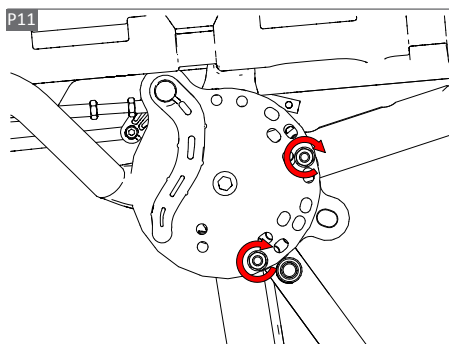
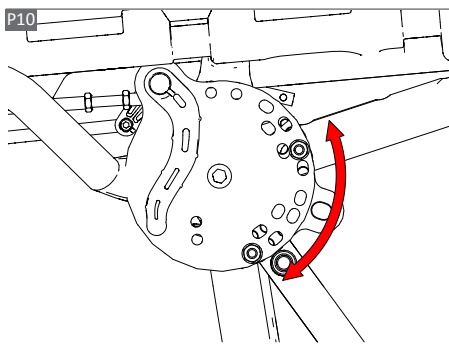
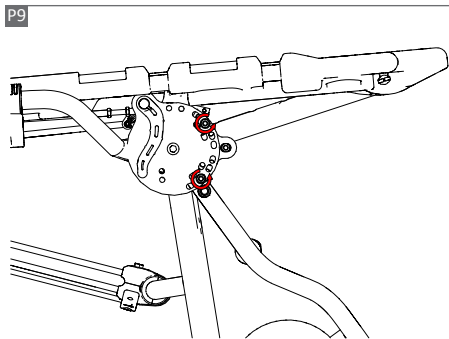
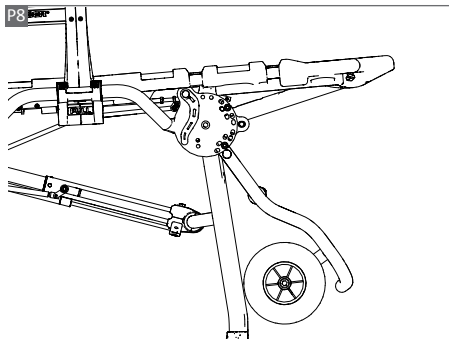


P6



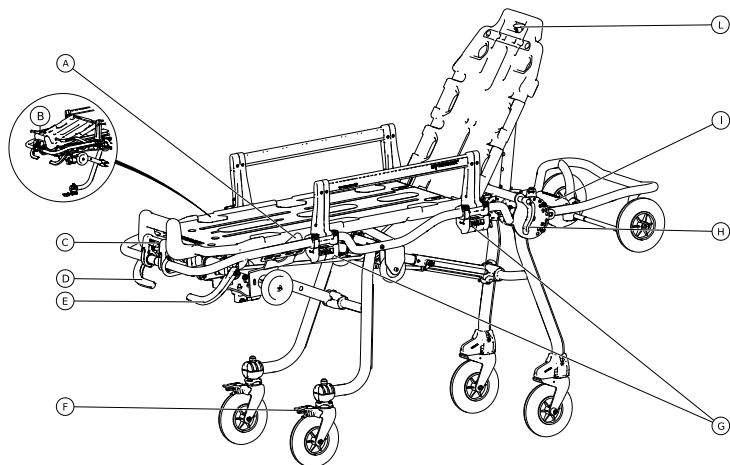
P7



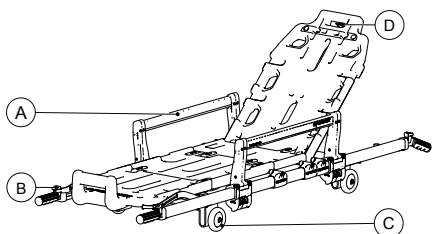




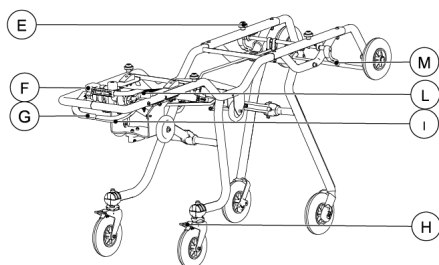
P15



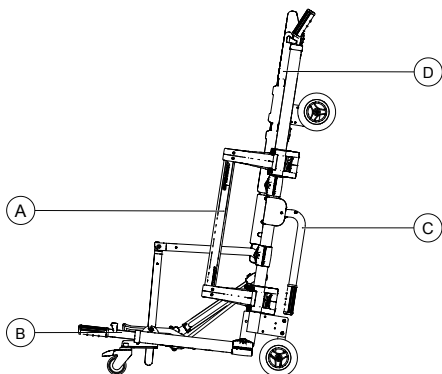
P16



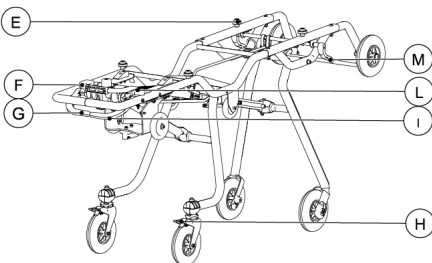
P17



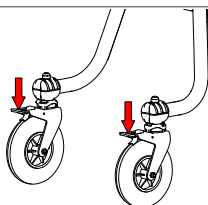
P18

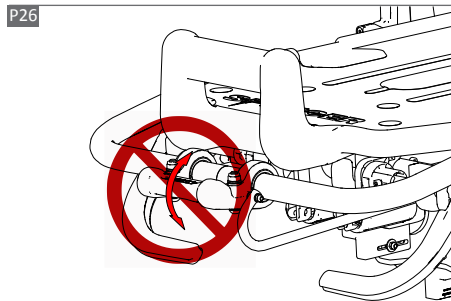
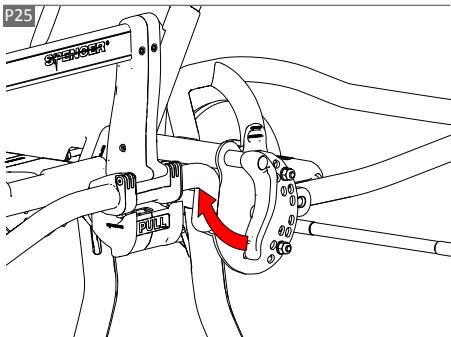
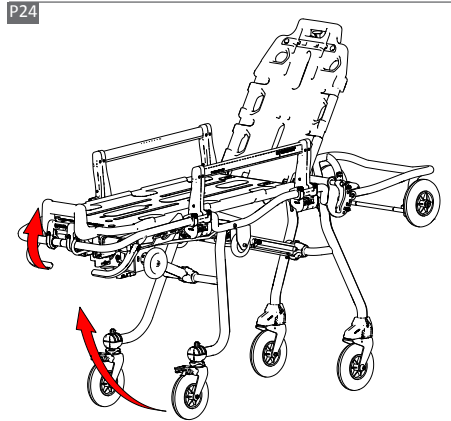
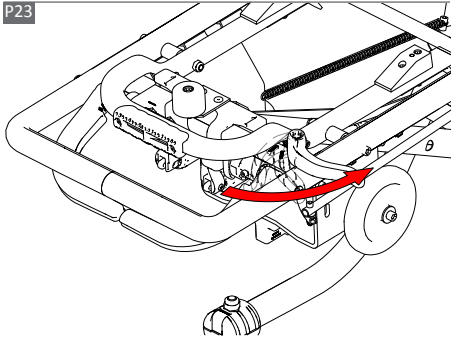
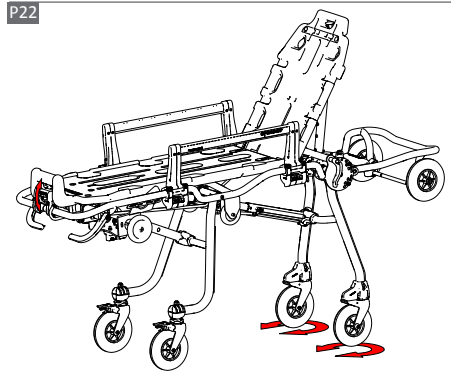
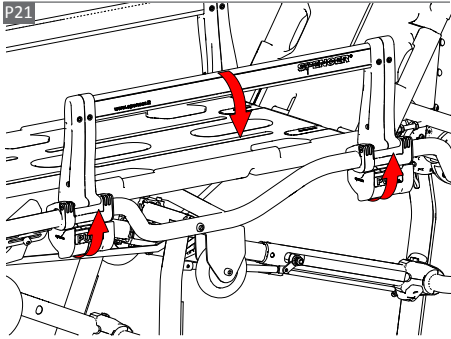


P19

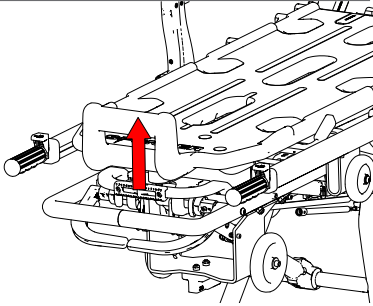


P20

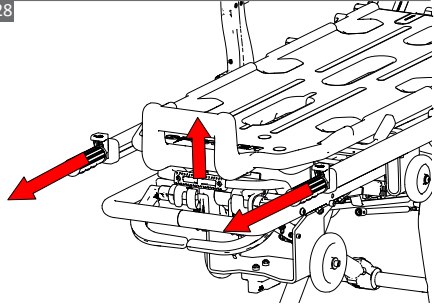




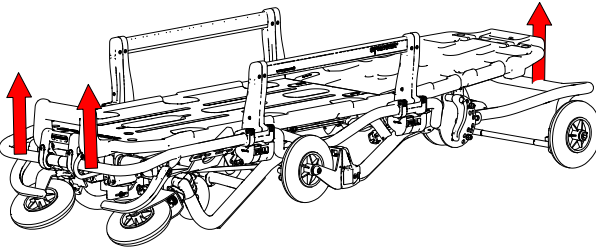
P27



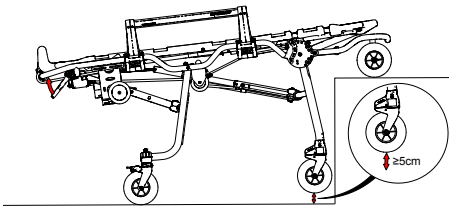
P28



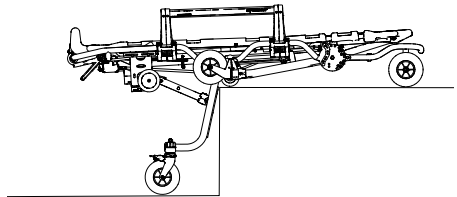
P29



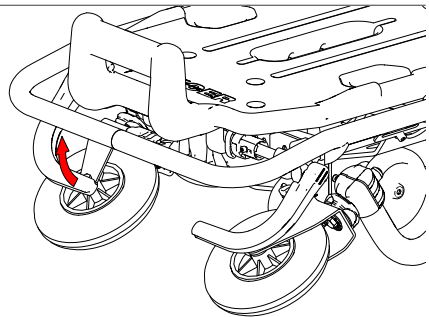
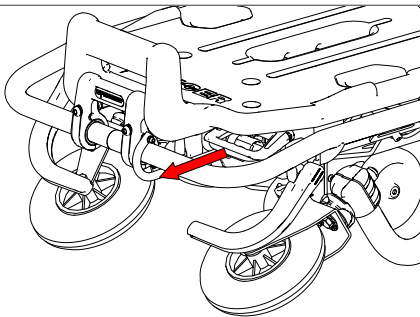
P30



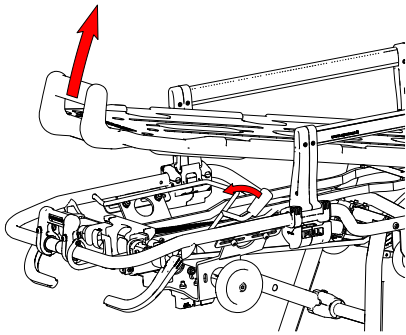
P31



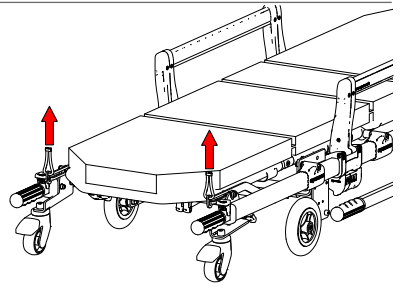
P32



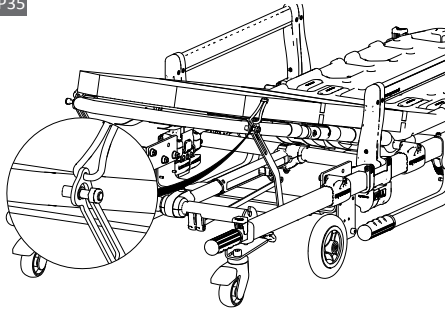
P33



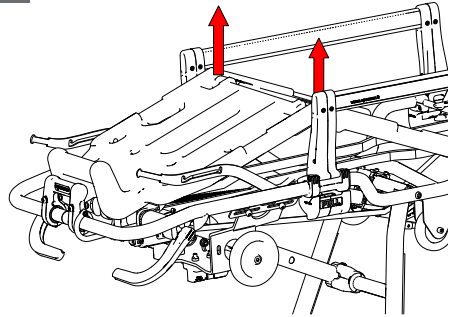
P34



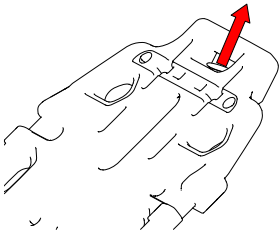
P35



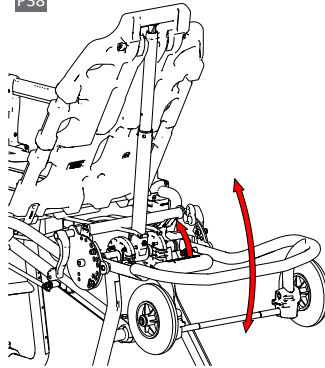
P36



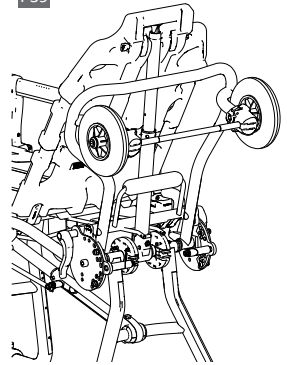
P37



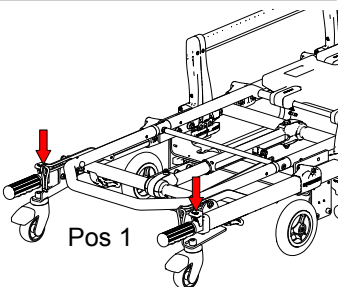
P38



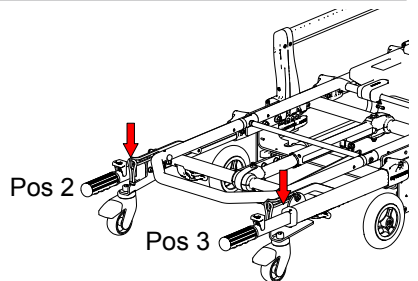
P39



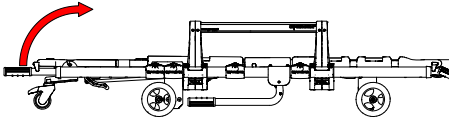
P40



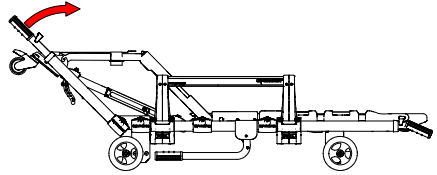
P41



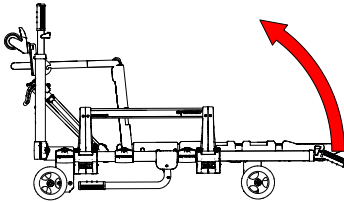
P42



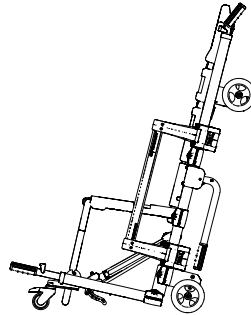
P43



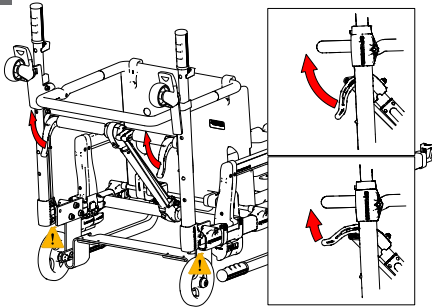
P44



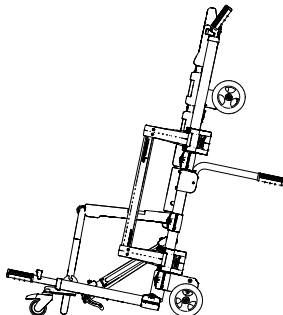
P45



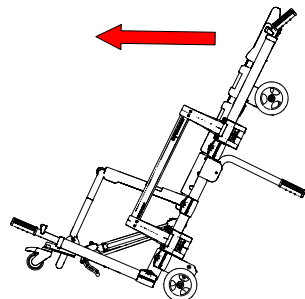
P46



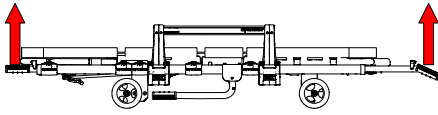
P47



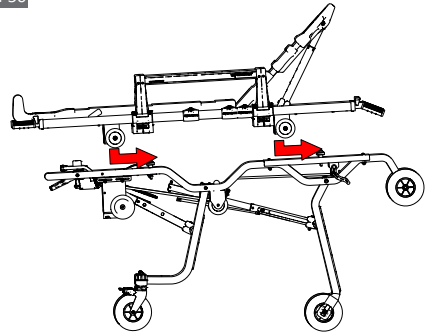
P48



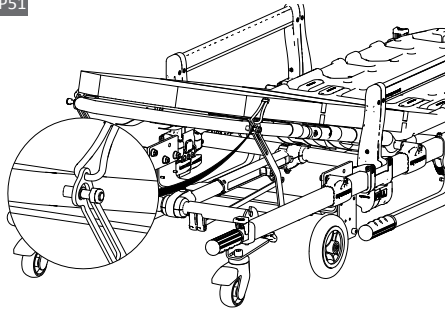
P49



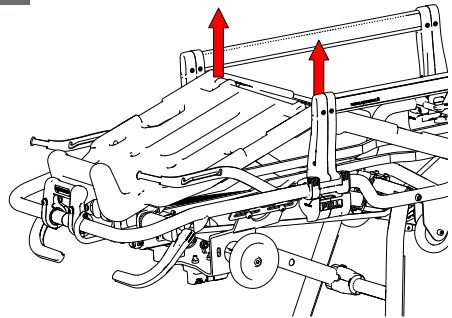
P50



P51



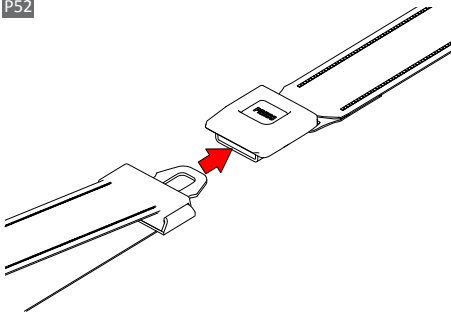
P52



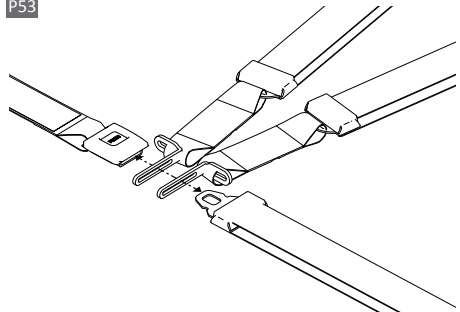
P51



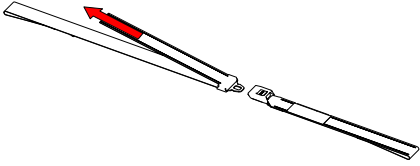
P52



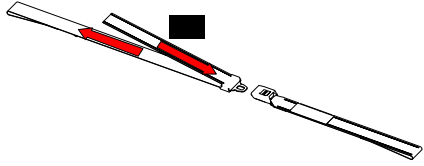
P53



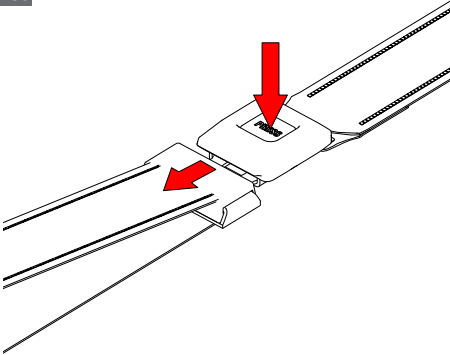
P54



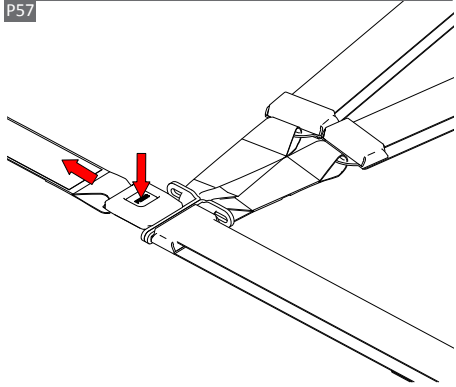
P55



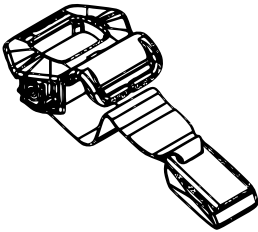
P56



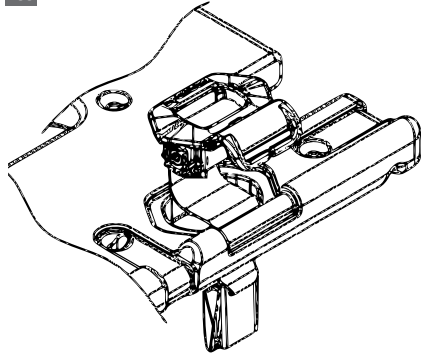
P57



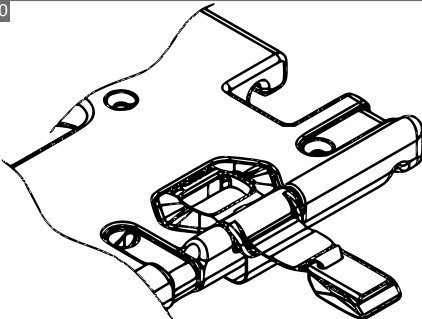
P58



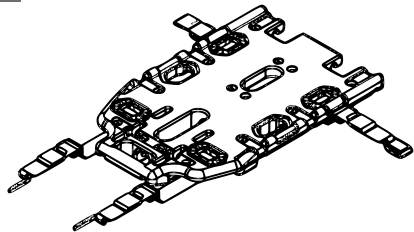
P59



P60



P61



# ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ / СЪДЪРЖАНИЕ / OBSAH / INDEKS / INDEX / OBSAH

EL

<b>1. ΜΟΝΤΕΛΑ</b>	<b>14</b>
<b>2. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>14</b>
<b>3. ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ</b>	<b>14</b>
<b>4. ΕΙΣΑΓΟΓΗ</b>	<b>14</b>
4.1 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ	14
4.2 ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΒΟΗΘΗΜΑΤΟΣ	14
4.3 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	15
4.4 ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΕΣΥΠΗΡΕΤΗΣΗ	15
<b>5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ</b>	<b>15</b>
<b>6. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ</b>	<b>16</b>
6.1 ΦΥΣΙΚΕΣ ΠΡΟΪΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΩΝ	17
<b>7. ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<b>17</b>
<b>8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ</b>	<b>17</b>
<b>9. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ</b>	<b>19</b>
<b>10. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ</b>	<b>20</b>
<b>11. ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>21</b>
11.1 Απαιτήσεις για τα σχήματα έκτακτης ανάγκης	21
11.2 Φρένα στάθμευσης (Εικόνα P20)	21
11.3 Πλαϊνά κάγκελα - Εικόνα P21	21
11.4 Ενεργοποίηση συστήματος συστροφής twist (εάν υπάρχει) - Εικόνας P22 και P23	21
11.5 Χαμηλάκια του φορείου - Εικόνα P24	21
11.6 Αποσύνδεση του φορείου από το τρόλεϊ (Cross Up και Cross Chair) – Εικόνας P27 και P28	22
11.7 Ανύψωση του φορείου – Εικόνα P29	22
11.8 Φόρτωση και εκφόρτωση του φορείου από το όχημα χρήσης – Εικόνας P30 και P31	22
11.9 Επιφάνεια κατάκλισης Trendelenburg – Εικόνα P33	23
11.10 Επιφάνεια κατάκλισης Trendelenburg/Fowler – Εικόνα P36	23
11.11 Ρύθμιση πλάτης - Εικόνα P37	23
11.12 Τροποποίηση μήκους φορείου (μόνο Cross και Crossover) – Εικόνα P38 και P39	23
11.13 Λειτουργία τηλεσκοπικών λαβών - Εικόνα P40 και P41	23
11.14 Αλλαγή διαμόρφωσης Cross Chair (τρόπος φορείου -> τρόπος καρέκλας) – Εικόνα P42 – P43 – P44 – P45	23
11.15 Αλλαγή διαμόρφωσης Cross Chair (τρόπος καρέκλας -> τρόπος φορείου) – Εικόνα P 46	23
11.16 Μεταφορά του Cross Chair σε σκάλες ή περιορισμένου χώρου – Εικόνα P47 και P48	24
11.17 Ανύψωση του φορείου με τον ασθενή - Εικόνα P49	24
11.18 Φόρτωση του φορείου/καρέκλας Cross Chair στο τρόλεϊ Cross Chair - Εικόνα P50	24
11.19 Ζώνες ακινητοποίησης	24
<b>12. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ</b>	<b>25</b>
12.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	25
12.2 ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	25
12.3 ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΠΑΝΕΛΕΓΧΟΣ	25
12.4 ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	26
12.5 ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ	26
<b>13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ</b>	<b>26</b>
<b>14. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ</b>	<b>27</b>
<b>15. ΑΠΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ</b>	<b>27</b>
<b>16. ΑΠΟΡΙΨΗ</b>	<b>27</b>

BG

<b>1. ΜΟΔΕΛΙ</b>	<b>28</b>
<b>2. ΠΡΕΔΝΑΖНАЧЕНИЕ</b>	<b>28</b>
<b>3. РЕФЕРЕНТЕН СТАНДАРТ</b>	<b>28</b>
<b>4. УВОД</b>	<b>28</b>
4.1 ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЪКОВОДСТВОТО	28
4.2 ЕТИΚΕΤИРАНЕ И КОНΤΡΟЛ НА ПРОСΛΕΔЯВАНЕТО НА ИЗДЕЛИЕТО	28
4.3 СИΜΒΟΛИ	29
4.4 ΓΑΡΑΝΤИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ	29
<b>5. ПРЕДУΠРЕЖДЕНИЯ</b>	<b>29</b>
<b>6. СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУΠРЕЖДЕНИЯ</b>	<b>30</b>
6.1 Физически изисквания за операторите	31
<b>7. ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ</b>	<b>31</b>
<b>8. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝИ И КОΜΠΟΝΕΝΤИ</b>	<b>31</b>
<b>9. ПРИΒΕЖΔЕНЕ В УΠΟΤΡΕΒΑ</b>	<b>33</b>
<b>10. ФУНКЦИОНΑΛΝИ ΧΑΡΑΚΤΕΡΙΣΤΙΚИ</b>	<b>34</b>
<b>11. НАЧИН НА УΠΟΤΡΕΒΑ</b>	<b>35</b>
11.1 Изисквания за превозното средство за спешна помощ	35
11.2 Ρъчни спирачки (Изображение P20)	35
11.3 Странични прегради - Изображение P21	36
11.4 Активирание на системата twist (ako e предвидена) – Изображения P22 и P23	36
11.5 Σнижаване на носилката - Изображение P24	36
11.6 Откачане на носилката от количката (Cross Up и Cross Chair) – Изображения P27 и P28	36
11.7 Πовдигане на носилката - Изображение P29	36

CS

11.8 Товарене и разтоварване на носилката от санитарно превозο средство – Изображения P30 и P31	37
11.9 Πλατформа Trendelenburg – Изображение P33	37
11.10 Πλατформа Trendelenburg/Fowler – Изображение P36	37
11.11 Ρεγυλιране на обλεгалката – Изображение P37	37
11.12 Προμνια на дължината на носилката (само за Cross и Crossover) – Изображение P38 и P39	38
11.13 Φυγκιονιране на телескопичните дръжки – Изображение P40 и P41	38
11.14 Προμνια на конфигурацията Cross Chair (режим носилка -> режим стол) – Изображение P42 – P43 – P44 – P45	38
11.15 Σμня на конфигурацията Cross Chair (режим седалка -> режим носилка) – Изображение P 46	38
11.16 Τransποртиране на Cross Chair по стълби или ограничени пространства – Изображение P47 и P48	38
11.17 Πовдигане на носилката с пациента – Изображение P49	38
11.18 Натoварване на носилката/στοп Cross Chair на количката Cross Chair – Изображение P50	38
11.19 Πριδърμжаци κολανι	39
<b>12. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЪЖКА</b>	<b>39</b>
12.1 ПОЧИСТВАНЕ	39
12.2 ΟΒΙΟΧΑΙΝΑ ΠΟΔΔΡЪЖΚΑ	40
12.3 ΠΕΡΙΟΔΙЧΝΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣΙ ΠΡΕΓΛΕД ЗА ИЗПРАВНОСТ	40
12.4 ИЗΒЪНРЕДНА ΠΟΔΔΡЪЖΚΑ	40
12.5 СРОК НА ΓΟДНОСТ	40
<b>13. ТАΒΛΙСА ЗА УΠΡΑВЛЕНИЕ НА ΠΟΒРЕДИТЕ</b>	<b>41</b>
<b>14. ΑКСΕΣΟΡИ</b>	<b>41</b>
<b>15. ΡΕΖΕΡВΝИ ЧΑΣΤИ</b>	<b>42</b>
<b>16. УΝΙΟЖΟΒΑΝΕ</b>	<b>42</b>

<b>1. ΜΟΔΕΛΥ</b>	<b>43</b>
<b>2. URČENÝ ÚČEL</b>	<b>43</b>
<b>3. ΡΟΖΙΤΕ ΝΟΡΜΥ</b>	<b>43</b>
<b>4. ÚVOД</b>	<b>43</b>
4.1 ΡΟΖΙΤИ ΝÁVOДУ	43
4.2 ΟΖΝΑČOVÁNÍ А КΟΝΤΡΟΛА VYSLEDQVATELNOSTI PROSTŘEDKU	43
4.4 ZÁRUKA А SERVIS	44
<b>5. VAROVÁNÍ</b>	<b>44</b>
<b>6. SPECIFICKÁ VAROVÁNÍ</b>	<b>45</b>
6.1 ТĚLESNÁ ZDATNOST ZÁCHRANÁŘŮ	45
<b>7. ZBYTKOVÉ RIZIKO</b>	<b>46</b>
<b>8. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ÚDAJE А SOUČÁSTI</b>	<b>46</b>
<b>9. PRVNÍ ΡΟΖΙΤИ</b>	<b>48</b>
<b>10. FUNKČNÍ ΧΑΡΑΚΤΕΡΙΣΤΙΚΥ</b>	<b>49</b>
<b>11. ZPŮSOB ΡΟΖΙΤИ</b>	<b>49</b>
11.1 Χαρακτηριστικυ sanitního vozu	49
11.2 Parkovací brzdy (Obrázek P20)	49
11.3 Boční postranne - Obrázek P21	50
11.4 Aktivace systému Twist (je-li dostupný) – Obrázek P22 a P23	50
11.5 Snížení nosítek - Obrázek P24	50
11.6 Uvolnění nosítek z vozíku (Cross Up a Cross Chair) – Obrázky P27 a P28	50
11.7 Ανύψωση του φορείου – Εικόνα P29	50
11.8 Nakládání a vykládání nosítek ze sanitního vozu – Obrázky P30 a P31	50
11.9 Podpěrná plocha Trendelenburg – Obrázek P33	51
11.10 Podpěrná plocha Trendelenburg/Fowler – Obrázek P36	51
11.11 Seřízení závodné části – Obrázek P37	51
11.12 Změna délky nosítek (pouze Cross a Crossover) – Obrázek P38 a P39	51
11.13 Použití teleskopických rukojetí – Obrázek P40 a P41	51
11.14 Změna konfigurace Cross Chair (režim nosítka -> režim křesla) – Obrázek P42 – P43 – P44 – P45	52
11.15 Změna konfigurace Cross Chair (režim křesla -> režim nosítka) – Obrázek P 46	52
11.16 Transport nosítek Cross Chair po schodech nebo v těsných prostorech – Obrázek P47 a P48	52
11.17 Zvedání nosítek s pacientem – Obrázek P49	52
11.18 Nakládání nosítek/křesla Cross Chair na vozík Cross Chair – Obrázek P50	52
11.19 Fixační popruhy	52
<b>12. ČIŠTĚNÍ А ÚDRŽBA</b>	<b>53</b>
12.1 ČIŠTĚNÍ	53
12.2 ŘÁDNÁ ÚDRŽBA	53
12.3 PRAVIDELNÁ PROVĚRKA	53
12.4 MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA	54
12.5 ŽIVOTNOST	54
<b>13. TABUŁKA PORUČH</b>	<b>54</b>
<b>14. PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>	<b>54</b>
<b>15. NÁHRADNÍ DÍLY</b>	<b>55</b>
<b>16. LUKVADACE</b>	<b>55</b>



<b>1. MODELE</b>	<b>56</b>
<b>2. PRZEZNAČENIE</b>	<b>56</b>
<b>3. NORMA ODNIEŠENIA</b>	<b>56</b>
<b>4. WPROWADZENIE</b>	<b>56</b>
4.1 KORZYSTANIE Z INSTRUKCJI	56
4.2 ETYKIETOWANIE I KONTROLA IDENTYFIKOWALNOŚCI WYROBU	56
4.4 GWARANCJA I POMOC	57
<b>5. OSTRZEŻENIA</b>	<b>57</b>
<b>6. OSTRZEŻENIA SPECJALNE</b>	<b>58</b>
6.1 WYMAGANIA FIZYCZNE DOTYCZĄCE OPERATORÓW	59
<b>7. RYZYKO RESZTKOWE</b>	<b>59</b>
<b>8. DANE TECHNICZNE I KOMPONENTY</b>	<b>59</b>
<b>9. WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI</b>	<b>61</b>
<b>10. CHARAKTERYSTYKA FUNKCJONALNA</b>	<b>62</b>
<b>11. SPOŚÓB UŻYCIA</b>	<b>63</b>
11.1 Wymagania dotyczące pojazdu ratunkowego	63
11.2 Hamulce postojowe (Hamulce P20)	63
11.3 Barierki boczne - Rysunek P21	63
11.4 Aktywacja systemu twist (jeśli występuje) - Rysunki P22 i P23	63
11.5 Opuszczanie noszy - Rysunek P24	63
11.6 Odłączenie noszy od wózka (Cross Up i Cross Chair) - Rysunek P27 i P28	64
11.7 Podnoszenie noszy - Rysunek P29	64
11.8 Załadunek i wyładunek noszy z pojazdu sanitarnego - Rysunki P30 i P31	64
11.9 Platforma Trendelenburga - Rysunek P33	64
11.10 Platforma Trendelenburga/Fowlera - Rysunek P36	64
11.11 Regulacja oparcia - Rysunek P37	65
11.12 Modyfikacja długości noszy (tylko Cross i Crossover) - Rysunek P38 i P39	65
11.13 Działanie uchwytów teleskopowych - Rysunek P40 i P41	65
11.14 Zmiana konfiguracji Cross Chair ( <i>tryb noszy -&gt; tryb krzeselkowy</i> ) - Rysunek P42 - P43 - P44 - P45	65
11.15 Zmiana konfiguracji Cross Chair ( <i>tryb krzeselkowy -&gt; tryb noszy</i> ) - Rysunek P 46	65
11.16 Transport Cross Chair po schodach lub w ograniczonych przestrzeniach - Rysunek P47 i P48	65
11.17 Podnoszenie noszy z pacjentem - Rysunek P49	65
11.18 Załadunek noszy składanych/krzeselkowych Cross Chair na wózek Cross Chair - Rysunek P50	66
11.19 Pasy przytrzymaujące	66
<b>12. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA</b>	<b>66</b>
12.1 CZYSZCZENIE	66
12.2 KONSERWACJA ZWYCZAJNA	67
12.3 PRZEGLĄD OKRESOWY	67
12.4 KONSERWACJA NADZWYCZAJNA	67
12.5 ŻYWOTNOŚĆ	67
<b>13. TABELA ZARZĄDZANIA USTERKAMI</b>	<b>68</b>
<b>14. AKCESORIA</b>	<b>68</b>
<b>15. CZĘŚCI ZAMIENNE</b>	<b>69</b>
<b>16. UTYLIZACJA</b>	<b>69</b>

<b>1. MODELE</b>	<b>70</b>
<b>2. DOMENIUL DE UTILIZARE</b>	<b>70</b>
<b>3. STANDARD DE REFERINȚĂ</b>	<b>70</b>
<b>4. INTRODUCERE</b>	<b>70</b>
4.1 UTILIZAREA MANUALULUI	70
4.2 ETICHETAREA ȘI CONTROLUL TRASABILITĂȚII DISPOZITIVULUI	70
4.4 GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ	71
<b>5. AVERTISMENTE</b>	<b>71</b>
<b>6. AVERTISMENTE SPECIFICE</b>	<b>72</b>
6.1 CERINȚELE FIZICE PE CARE TREBUIE SĂ LE ÎNDEPLINEASCĂ OPERATORII	72
<b>7. RISC REZIDUAL</b>	<b>73</b>
<b>8. DATE TEHNICE ȘI COMPONENTE</b>	<b>73</b>
<b>9. UTILIZAREA</b>	<b>75</b>
<b>10. CARACTERISTICI FUNCȚIONALE</b>	<b>76</b>
<b>11. MOD DE UTILIZARE</b>	<b>76</b>
11.1 Cerințe privind vehiculele de urgență	76
11.2 Frâne de parcare (Imaginea P20)	77
11.3 Margini laterale - Imaginea P21	77
11.4 Activarea sistemului twist (dacă există) - Imaginile P22 și P23	77
11.5 Coborârea târgii - Imaginea P24	77
11.6 Eliberarea târgii de pe cărucior (Cross Up și Cross Chair) - Imaginile P27 și P28	77
11.7 Ridicarea târgii - Imaginea P29	77
11.8 Introducerea și scoaterea târgii din vehiculul medical - Imaginile P30 și P31	78
11.9 Platforma Trendelenburg - Imaginea P33	78

11.10 Platforma Trendelenburg/Fowler - Imaginea P36	78
11.11 Reglarea spătarului - Imaginea P37	78
11.12 Modificarea lungimii târgii (numai Cross și Crossover) - Imaginea P38 și P39	78
11.13 Funcționarea mânerelor telescopice - Imaginea P40 și P41	79
11.14 Modificarea configurației Cross Chair ( <i>modul târgă -&gt; modul scaun</i> ) - Imaginea P42 - P43 - P44 - P45	79
11.15 Schimbarea configurației Cross Chair ( <i>modul scaun -&gt; modul târgă</i> ) - Imaginea P 46	79
11.16 Transportul pe scări Cross Chair sau în spații înguste - Imaginea P47 și P48	79
11.17 Ridicarea târgii pe care se află pacientul - Imaginea P49	79
11.18 Încărcarea brantei/dei/scaunului Cross Chair pe căruciorul Cross Chair - Imaginea P50	79
11.19 Centurile de imobilizare	79
<b>12. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA</b>	<b>80</b>
12.1 CURĂȚAREA	80
12.2 ÎNȚETINEREA OBȘNUIȚĂ	80
12.3 REVIZIA PERIODICĂ	81
12.4 ÎNȚETINEREA SPECIALĂ	81
12.5 DURATA DE VIAȚĂ	81
<b>13. TABEL DE GESTIONARE A DEFECTIUNILOR</b>	<b>81</b>
<b>14. ACCESORII</b>	<b>82</b>
<b>15. PIESE DE SCHIMB</b>	<b>82</b>
<b>16. ELIMINAREA</b>	<b>82</b>

## SK

<b>1. MODELY</b>	<b>83</b>
<b>2. URČENÝ ÚČEL</b>	<b>83</b>
<b>3. POUŽITÉ NORMY</b>	<b>83</b>
<b>4. ÚVOD</b>	<b>83</b>
4.1 POUŽITÍ NÁVODU	83
4.2 OZNAČOVÁNÍ A KONTROLA VÝSLEDKOVATELNOSTI PROSTŘEDKŮ	83
4.4 ZÁRUKA A SERVIS	84
<b>5. VAROVÁNÍ</b>	<b>84</b>
<b>6. SPECIFICKÁ VAROVÁNÍ</b>	<b>85</b>
6.1 Tělesná zdatnost záchranářů	85
<b>7. ZBYTKOVÉ RIZIKO</b>	<b>86</b>
<b>8. TECHNIČKÉ ÚDAJE A SOUČÁSTI</b>	<b>86</b>
<b>9. PRVNÍ POUŽITÍ</b>	<b>88</b>
<b>10. FUNKČNÍ CHARAKTERISTIKY</b>	<b>89</b>
<b>11. ZPŮSOB POUŽITÍ</b>	<b>89</b>
11.1 Charakteristiky sanitního vozu	89
11.2 Parkovací brzdy (Obrázek P20)	89
11.3 Boční postrannice - Obrázek P21	90
11.4 Aktivace systému Twist (je-li dostupný) - Obrázek P22 a P23	90
11.5 Snížení nosítek - Obrázek P24	90
11.6 Uvolnění nosítek z vozíku (Cross Up a Cross Chair) - Obrázky P27 a P28	90
11.7 Zvedání nosítek - Obrázek P29	90
11.8 Nakládání a vykládání nosítek ze sanitního vozu - Obrázky P30 a P31	90
11.9 Podpěrná plocha Trendelenburg - Obrázek P33	91
11.10 Podpěrná plocha Trendelenburg/Fowler - Obrázek P36	91
11.11 Seřízení zádové části - Obrázek P37	91
11.12 Změna délky nosítek (pouze Cross a Crossover) - Obrázek P38 a P39	91
11.13 Použití teleskopických rukojetí - Obrázek P40 a P41	91
11.14 Změna konfigurace Cross Chair ( <i>režim nosítka -&gt; režim křesla</i> ) - Obrázek P42 - P43 - P44 - P45	91
11.15 Změna konfigurace Cross Chair ( <i>režim křesla -&gt; režim nosítka</i> ) - Obrázek P 46	92
11.16 Transport nosítek Cross Chair po schodech nebo v těsných prostorech - Obrázek P47 a P48	92
11.17 Zvedání nosítek s pacientem - Obrázek P49	92
11.18 Nakládání nosítek/křesla Cross Chair na vozík Cross Chair - Obrázek P50	92
<b>12. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA</b>	<b>92</b>
12.1 ČIŠTĚNÍ	93
12.2 ŘÁDNÁ ÚDRŽBA	93
12.3 PRAVIDELNÁ PROVĚRKA	93
12.4 MIMORÁDNÁ ÚDRŽBA	94
12.5 ŽIVOTNOST	94
<b>13. TABULKA PORUCH</b>	<b>94</b>
<b>14. PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>	<b>94</b>
<b>15. NÁHRADNÍ DÍLY</b>	<b>95</b>
<b>16. LIKVIDACE</b>	<b>95</b>

## 1. ΜΟΝΤΕΛΑ

Τα βασικά μοντέλα που αναφέρονται παρακάτω υπόκεινται σε υλοποιήσεις ή τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

- CROSS
- CROSSOVER
- CROSS/SL
- CROSSOVER/SL
- CROSS UP 8409
- CROSS CHAIR

Τα μοντέλα που αναφέρονται παραπάνω, διατίθενται σε επίπεδα ασθενών διαφορετικών χρωμάτων (κίτρινο, μαύρο, κόκκινο, λευκό), στις εκδόσεις Trendelenburg ή Trendelenburg και Fowler και αναλόγως του μοντέλου, μπορεί να περιλαμβάνουν εξαρτήματα όπως για παράδειγμα στρώμα ή/και στατό ενδοφλέβιας.

## 2. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τα φορεία ασθενόφορου είναι το βασικό μέσο για τη μεταφορά ασθενών και/ή τραυματισμένων κατά τη διέλευση σε ξαπλωμένη θέση, σε συνθήκες ασφαλείας και άνεσης. Δεν προβλέπεται η δυνατότητα παρέμβασης του ασθενούς στη διάταξη, δεν προβλέπεται η παρατεταμένη στάθμευση ή η χρήση της ως νοσοκομεικό κρεβάτι. Το φορείο θα πρέπει να χρησιμοποιείται με τα ειδικά συστήματα στερέωσης. Δεν προβλέπεται η δυνατότητα παρέμβασης του ασθενούς στη διάταξη.

### ΑΣΘΕΝΕΙΣ ΠΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ

Δεν υπάρχουν ειδικές ενδείξεις αναφορικά με την ομάδα ασθενών.

Η διαμόρφωση του προϊόντος εξασφαλίζει ότι μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε άτομο υπό την προϋπόθεση ότι τηρείται η μέγιστη φέρουσα ικανότητα του βοηθήματος. Αν πρέπει να μεταφερθούν οι παιδιατρικοί ασθενείς, θα είναι ευθύνη του διασώστη να καθορίσει αν τα συστήματα ζωνών είναι κατάλληλα για την ακινητοποίησή τους ή αν θα είναι απαραίτητη η χρήση άλλης συσκευής.

### ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΑΣΘΕΝΩΝ

Αι αναμενόμενοι ασθενείς είναι εκείνοι για τους οποίους είναι απαραίτητη η μεταφορά με ασθενόφορο.

### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Δεν είναι γνωστές ιδιαίτερες αντενδείξεις ή ανεπιθύμητες ενέργειες που οφείλονται στη χρήση του βοηθήματος, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης

### ΧΡΗΣΤΕΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

Οι προβλεπόμενοι χρήστες είναι άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες πρώτων βοηθειών και στη χρήση ιατρικού εξοπλισμού σε περιβάλλον EMS (Emergency medical service). Μετά από τον πίσθων χρηστών, προβλέπεται, αν οι διατάξεις στερέωσης των οχημάτων έκτακτης ανάγκης που μπορούν να χρησιμοποιήσουν το προϊόν πριν από τη θέση σε λειτουργία ή κατά τη διάρκεια τυχόν συντηρήσεων των οχημάτων στο οποίο χρησιμοποιείται το φορείο.

### Κατάρτιση χρηστών

**Σημείωση:** *παρά τις προσπάθειες, τα εργαστηριακά τεστ, τις δοκιμές, τις οδηγίες χρήσης, τα πρότυπα δεν κατορθώνουν πάντα να αναπαραγάγουν την πρακτική εξάσκηση, συνεπώς τα αποτελέσματα που προκύπτουν σε πραγματικές συνθήκες χρήσης του προϊόντος στο φυσικό περιβάλλον ενδέχεται να διαφέρουν ακόμα και σε σημαντικό βαθμό.*

**Οι καλύτερες οδηγίες χρήσης είναι η συνεχής πρακτική εξάσκηση υπό την επίβλεψη αρμόδιου και καταρτισμένου προσωπικού. .**

- Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση ανάλογων βοηθημάτων, είναι απαραίτητο να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρία Spencer Italia S.r.l. για να λάβετε τις απαραίτητες διευκρινίσεις.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.
- Η καταλληλότητα των χρηστών αναφορικά με τη χρήση του προϊόντος μπορεί να πιστοποιηθεί με το έντυπο καταχώρησης της κατάρτισης, όπου προσδιορίζονται τα άτομα που καταρτίστηκαν, εκείνα που κατάρτισαν καθώς και η ημερομηνία και ο τόπος διεξαγωγής της κατάρτισης. **Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.** Ελλείψει αυτής, τα αρμόδια όργανα θα εφαρμόσουν τις ενδεχόμενες προβλεπόμενες κυρώσεις.
- Μην επιτρέπετε σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.

**Σημείωση:** Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. είναι πάντα διαθέσιμη για τη διεξαγωγή προγραμμάτων κατάρτισης.

**Τεκμηρίωση της κατάρτισης των χρηστών χρησιμοποιώντας τη φόρμα στο Παράρτημα Α του παρόντος εγχειρίδιου ή άλλη κατάλληλη μορφή εντύπου.**

### Κατάρτιση εγκαταστάτη

**Η εγκατάσταση της διάταξης θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο για τη χρήση και την εγκατάσταση της διάταξης.**

**Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να τηρεί με προσοχή τις παρούσες οδηγίες, καθώς και ό,τι αφορά αφορά τις εγκαταστάσεις σε οχήματα.**

## 3. ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Με την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται, η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποστέλλουν αντικείμενα της προμήθειας (στις οποίες περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.

ΑΝΑΦΟΡΑ	ΤΙΤΛΟΣ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ
UNI EN ISO 1865-1	Εξοπλισμός για τη μεταφορά των ασθενών που χρησιμοποιούνται σε ασθενόφορο - Μέρος 1: Γενικά συστήματα φορέων και εξοπλισμού για τη μεταφορά των ασθενών
UNI EN 1789	Ιατρικά οχήματα και ο εξοπλισμός τους - Ασθενόφορα αυτοκίνητα

## 4. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

### 4.1 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το παρόν εγχειρίδιο αποσκοπεί να δώσει στον επαγγελματία υγείας τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή και ενδεδειγμένη χρήση καθώς και για την επαρκή συντήρηση του βοηθήματος. Για τη **σωστή ανάγνωση του παρόντος εγχειρίδιου χρήσης θα πρέπει να ανατρέξετε στις εικόνες που περιέχονται στην αρχή του εγχειρίδιου.**

**Σημείωση:** *ο εγχειρίδιο αποτελεί ουσιαστικό μέρος του μηχανισμού και, επομένως, πρέπει να φυλάσσεται καλά τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και πρέπει να το συνοδεύει σε ενδεχόμενη αλλαγή χρήσης ή ιδιοκτησίας. Σε περίπτωση που υπάρχουν οδηγίες χρήσης που αφορούν άλλο προϊόν, διαφορετικό από εκείνο που παραλάβατε, πρέπει απαραίτητα να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή πριν το χρησιμοποιήσετε.*

Τα εγχειρίδια χρήσης των προϊόντων Spencer, μπορείτε να τα μεταφορτώσετε από τον δικτυακό τόπο <http://support.spencer.it> ή μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Εξαιρούνται τα προϊόντα που η υποτιμώδης απλότητα και η λογική και προβλεπόμενη χρήση τους δεν απαιτεί τη σύνταξη οδηγιών, πέραν των κάτωθι προειδοποιήσεων και των οδηγιών που αναγράφονται στην ετικέτα.

Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση ανάλογων βοηθημάτων, συνιστάται να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.

### 4.2 ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΒΟΗΘΗΜΑΤΟΣ

Κάθε Βοήθημα παρέχεται με μία ετικέτα, που βρίσκεται επάνω στο Βοήθημα και/ή στη συσκευασία, στην οποία αναγράφονται τα στοιχεία αναγνώρισης του κατασκευαστή, του προϊόντος, η σήμανση CE, ο αυτών αριθμός (SN) ή ο αριθμός παρτίδας (LOT). **Η ετικέτα αυτή δεν πρέπει ποτέ να αφαιρεθεί ή να καλύπτεται.**

Η εικόνα **P1** δείχνει την τοποθέτηση και τις βασικές πληροφορίες που περιέχει η ετικέτα.

Σε περίπτωση που υποστεί φθορά ή αφαιρεθεί, ζητήστε αντίτυπο από τον κατασκευαστή, επί ποιή ακύρωσης της εγγύησης, εφόσον το βοήθημα δεν θα είναι πλέον ιχνηλάσιμο. Σε περίπτωση που δεν καθοριστεί να ανατρεφεί στον αντιστοιχισμένο αριθμό παρτίδας/SN, οφείλετε να προβείτε στην επανεπεξεργασία του βοηθήματος, υπό τη μόνη ευθύνη του κατασκευαστή, όπως προβλέπεται.

Ο Κανονισμός 2017/745/ΕΕ απαιτεί από τους κατασκευαστές και προμηθευτές των ιατροτεχνολογικών βοηθημάτων να ιχνηλατούν την τοποθεσία τους. Εάν το βοήθημα βρίσκεται σε διαφορετικό τόπο από τη διεύθυνση στην οποία απεστάλη ή εάν έχει μεταπωληθεί, δωρηθεί, απωλεσθεί, κλαπεί, εξαχθεί ή καταστραφεί, τεθεί μονίμως εκτός λειτουργίας, ή σε περίπτωση που το βοήθημα δεν έχει παραδοθεί απευθείας από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l., καταχωρήστε το βοήθημα στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://service.spencer.it>, ή εναλλακτικά ενημερώστε το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. § 4.4).

#### 4.3 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σύμβολο	Επεξήγηση	Σύμβολο	Επεξήγηση
	Βοήθημα που συμμορφώνεται προς τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745		Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης
	Ιατροτεχνολογικό βοήθημα		Σειριακός αριθμός
	Κατασκευαστής		Κωδικός προϊόντος
	Ημερομηνία κατασκευής		Κίνδυνος – Επισημαίνει μία κατάσταση κινδύνου, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε μία κατάσταση άμεσα συνδεδεμένη με σοβαρό ή θάνασιμο τραυματισμό
	Unique Device Identifier		Προσοχή: Ο ομοσπονδιακός νόμος περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής με ή χωρίς εντολή αδειούχου επαγγελματία (μόνο για την αγορά των ΗΠΑ)
<p>(01)08057711230006(11)200626(21)1234567890</p>		Προσδιορισμός παραγωγής Αλφαριθμητικός κωδικός που προσδιορίζει τις μονάδες παραγωγής της διάταξης, που αποτελείται από: (01)0805771123      πρώτο εταιρείας 000                    βαθμιαίο GS1 6                        αριθμός ελέγχου (11)200626        ημερομηνία κατασκευής (ΕΕΜΜΗΗ) (21) 1234567890    αριθμός SN	

#### 4.4 ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εγγυάται ότι τα προϊόντα της δεν παρουσιάζουν ελαττώματα για τη χρονική περίοδο **ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς**.

Για πληροφορίες σχετικά με την ορθή ερμηνεία των οδηγιών χρήσης, συντήρησης, εγκατάστασης ή επιστροφής, επικοινωνήστε με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας Spencer τηλε. +39 0521 541111, φάξ +39 0521 541222, email [service@spencer.it](mailto:service@spencer.it).

Για την ευκολότερη εξυπηρέτησή σας, αναφέρετε πάντα τον αριθμό παρτίδας (LOT) ή τον αύξοντα αριθμό (SN) που αναγράφεται στην ετικέτα που βρίσκεται επάνω στη συσκευασία ή στο βοήθημα.

**Οι όροι εγγύησης και το Τμήμα εξυπηρέτησης είναι διαθέσιμα στον δικτυακό τόπο <http://support.spencer.it>**

**Σημείωση:** Καταχωρήστε και φυλάξτε με τις παρακάτω οδηγίες: αριθμός παρτίδας (LOT) ή αύξων αριθμός (SN) εάν υπάρχει, τόπος και ημερομηνία αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία διενέργειας ελέγχων, όνομα των χρηστών και σχολία.

Για να εξασφαλίσετε την ιχνηλασιμότητα των προϊόντων και την προστασία των διαδικασιών συντήρησης και υποστήριξης των συσκευών σας, η Spencer έχει θέσει στη διάθεσή σας την πύλη SPENCER SERVICE (<http://service.spencer.it>), η οποία θα σας επιτρέψει να προβάλετε τα δεδομένα των προϊόντων που βρισκονται ή διατίθενται στην αγορά, να παρακολουθείτε και να ενημερώνετε τα σχέδια των τακτικών ελέγχων, να προβάλλετε και να διαχειρίζεστε τις έκτακτες συντηρήσεις.

#### 5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οι προειδοποιήσεις, οι σημειώσεις και άλλες σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας αναγράφονται στην παρούσα ενότητα και είναι ξεκάθαρα εμφανείς σε όλο το εγχειρίδιο.

Τουλάχιστον κάθε 6 μήνες είναι σημαντικό να ελέγχετε εάν υπάρχουν επικαιροποιημένες οδηγίες και ενδεχόμενες τροποποιήσεις που αφορούν το προϊόν σας. Μπορείτε ελεύθερα να συμβουλευθείτε τις πληροφορίες αυτές στον δικτυακό τόπο [www.spencer.it](http://www.spencer.it) στη σελίδα που αφορά το προϊόν σας.

##### Λειτουργικότητα προϊόντος

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν αυτής που περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα εάν το προϊόν είναι σε άψογη κατάσταση, όπως διευκρινίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης και σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια ανωμαλία/βλάβη που ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργικότητα/ασφάλεια του προϊόντος, πρέπει να το θέσετε εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση που αντιληφθείτε κάποια δυσλειτουργία του προϊόντος, χρησιμοποιήστε αμέσως ένα παρόμοιο βοήθημα προκειμένου να διασφαλίσετε τη συνέχιση των ενεργειών που είναι σε εξέλιξη.
- Το προϊόν δεν πρέπει να υποστεί καμία αλλοίωση (τροποποίηση, επεξεργασία, προσαρμογή, επιδιόρθωση), σε αντίθετη περίπτωση, εκπίπτει κάθε ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία του προϊόντος ή για τυχόν βλάβες επί του προϊόντος. Επιπλέον, ακυρώνονται η σήμανση CE (όταν προβλέπεται από τον νόμο) καθώς και η εγγύηση του προϊόντος.
- Όποιος τροποποιεί ή ζητά την τροποποίηση ή επανασχεδιάζει τα προϊόντα που έχει κατασκευάσει η Spencer Italia S.r.l. με τρόπο που δεν εξυπηρετούν πλέον το σκοπό που προβλέπεται ή δεν παρέχουν πλέον την προβλεπόμενη επίδοση θα πρέπει να πληρώσει τις προϋποθέσεις που ισχύουν για την πρώτη κυκλοφορία.
- Κατά τη χρήση των βοηθημάτων, τοποθετήστε και ρυθμίστε τα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην παρεμποδίζουν τις ενέργειες των επαγγελματιών υγείας ούτε τη χρήση ενδεχομένων άλλων εξοπλισμών.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα πρόληψης έναντι κινδύνων που οφείλονται στην επαφή με αιμία ή με σωματικές εκκρίσεις, κατά περίπτωση.
- Τηρείτε τη μέγιστη ικανότητα, που αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Μέγιστη φέουσα ικανότητα είναι το συνολικό βάρος που καταναίεται σύμφωνα με την ανθρώπινη ανατομία. Κατά τον προσδιορισμό του συνολικού φορτίου βάρος επί του προϊόντος, ο χειριστής οφείλει να υπολογίσει το βάρος του ασθενούς, του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων. Επιπλέον, ο χειριστής οφείλει να αξιολογήσει εάν ο σωματότυπος του ασθενούς μειώνει τη λειτουργικότητα του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε, πριν την ανώσωση, ότι οι χειριστές διαθέτουν τις κατάλληλες σωματικές ικανότητες, όπως αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. .
- Το μέγιστο βάρος, που επιβαρύνει τον κάθε χειριστή ξεχωριστά, πρέπει να τηρεί όσα προβλέπουν οι τοπικές απαιτήσεις αναφορικά με την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία.
- Αποφύγετε τυχόν επαφή με ακιρμά αντικείμενα.
- Η εγκατάσταση της διάταξης θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από την Spencer Italia S.r.l. Ο χρόνος και ο τρόπος διεξαγωγής αυτών των μαθημάτων κατάρτισης αποτελούν προϊόν συμφωνίας μεταξύ του πελάτη και του εμπορικού τμήματός μας.
- Θερμοκρασία χρήσης: από -10°C έως +50°C.

##### Αποθήκευση

• Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται ούτε να έρχεται σε επαφή με πηγές θερμότητας από καύση ούτε με εύφλεκτες ουσίες, αλλά πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό, δροσερό μέρος, μακριά από το φως και τον ήλιο.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

- Μην αποθηκεύετε το προϊόν κάτω από άλλα προϊόντα μεγαλύτερου ή μικρότερου βάρους, που μπορούν να προκαλέσουν φθορές στη δομή κατασκευής του προϊόντος.
- Φυλάσσετε και μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία, σε αντίθετη περίπτωση ακυρώνεται η εγγύηση.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -20°C έως +60°C.

#### Κανονιστικές απαιτήσεις

Όπως τελεί υπό την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται η εταιρεία Spencer Italia S.r.l., οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας (στις οποίες περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.

- Ενημερώστε έγγραφα και λεπτομερώς την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. (ήδη στο στάδιο προσφοράς) σχετικά με ενδεδειγμένες συμμορφώσεις που εμπόιστον στην ευθύνη του κατασκευαστή και οι οποίες είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση του προϊόντος στις ειδικές απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας (όπου συμπεριλαμβάνονται οι συμμορφώσεις που απορρέουν από άλλους κανονισμούς και/ή κανονιστικές διατάξεις).
- Ενεργείστε με τον δέουσα μέριμνα και σχολαστικότητα προκειμένου να συμβάλσετε στη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τις γενικές απαιτήσεις ασφαλείας των βοηθημάτων που κυκλοφορούν στην αγορά, παρέχοντας στους τελικούς χρήστες όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη διενέργεια των δραστηριοτήτων περιοδικού επανελέγχου των παρεχόμενων βοηθημάτων, όπως ακριβώς επισημαίνεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- **Συμβάλλετε στον έλεγχο ασφαλείας του προϊόντος** που κυκλοφορεί στην αγορά, διαβιβάζοντας όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους κινδύνους που ενέχει το προϊόν, στον κατασκευαστή καθώς και στις αρμόδιες αρχές προκειμένου να προβούν στις περαιτέρω ενέργειες που εμπόιστον στην αρμοδιότητά τους.
- Με την επιφύλαξη των παραπάνω, ο προμηθευτής ή τελικός χρήστης, αναλαμβάνει εφεξής την ευθύνη ευθύνη που απορρέει από τη μη συμμόρφωση με τα παραπάνω όπως εμπόιστον στην αρμοδιότητά του καθώς και την παρεμπιμπόση υποχρέωση να απαλλάξει και/ή να αποζημιώσει την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. από οποιαδήποτε, ενδεχομένως, συναφή ζημιογόνα συνέπεια.
- Αναφορικά με τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745, υπενθυμίζουμε ότι ο δημόσιος και ιδιωτικός επαγγελματίας υγείας που, κατά την άσκηση της εργασίας τους, αντιληφθούν κάποιο ατύχημα που αφορά ιατρικό προϊόν, οφείλουν να το γνωστοποιήσουν στο Υπουργείο Υγείας, εντός του χρονικού πλαισίου και σύμφωνα με τους τρόπους που θεσπίζονται ή περισσότερα υποχρεωικά διατάγματα, καθώς και στον κατασκευαστή. Οι δημόσιοι ή ιδιωτικοί επαγγελματίες υγείας οφείλουν να γνωστοποιήσουν στον κατασκευαστή οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα που επιτρέπει τη λήψη μέτρων με στόχο την προστασία και τη διασφάλιση της υγείας των ασθενών και των χρηστών.

#### Γενικές προειδοποιήσεις για τα ιατροτεχνολογικά βοηθήματα

- Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά, πέραν από τις γενικές προειδοποιήσεις, και τις κάτωθι.
- Δεν προβλέπεται για την τοποθέτηση του βοηθήματος να χρειαστεί περισσότερος χρόνος από τον απαραίτητο χρόνο παροχής των πρώτων βοηθειών και της επακόλουθης μεταφοράς μέχρι το πλησιέστερο τμήμα έκτακτων περιστατικών.
- Κατά τη χρήση του βοηθήματος, πρέπει να διασφαλιστεί η αριστη εκ μέρους του ειδικευμένου προσωπικού και πρέπει να είναι παρόντες τουλάχιστον δύο χειριστές.
- Ακολουθήστε τις διαδικασίες και τα εσωτερικά πρωτόκολλα που φέρουν την έγκριση του φορέα σας.
- Οι δραστηριότητες απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις παραμέτρους του επικυρωμένου κύκλου απολύμανσης, όπως αναγράφονται στα ειδικά τεχνικά πρότυπα.

#### 6. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Για τη χρήση του προϊόντος, είναι απαραίτητο να έχετε διαβάσει και κατανοήσει καθώς και να ακολουθείτε επακριβώς όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης.

- Ακολουθείστε τις διαδικασίες που φέρουν την έγκριση της ιατρικής υπηρεσίας επειγμένων περιστατικών για την ακινητοποίηση και τη μεταφορά του ασθενούς.
- Ακολουθείστε τις διαδικασίες που φέρουν την έγκριση της ιατρικής υπηρεσίας επειγμένων περιστατικών για την τοποθέτηση και τη μεταφορά του ασθενούς.
- Μην χρησιμοποιείτε εάν το βοήθημα ή οποιοδήποτε μέρος του είναι τρυπητό, σκισμένο, ξεφτισμένο ή εμφανώς φθαρμένο.
- Βεβαιωθείτε, πριν από οποιαδήποτε μετακίνηση, ότι οι χειριστές έχουν σταθερή λαβή στη διάταξη.
- Αποφύγετε το τράβηγμα της διάταξης σε ακανόνιστες επιφάνειες.
- Μην ανασκώνετε με γερανό ή άλλους μηχανικούς ανυψωτές.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανήματα στεγνώματος.
- Η διάταξη είναι ένα βοήθημα για τη μεταφορά και **δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως διάταξη στάσης**.
- Μη χρησιμοποιείτε διατάξεις διαφορετικές από εκείνες που έχουν εγκριθεί ρητά από τον κατασκευαστή.
- Προχωρήστε σε πρακτική εξάσκηση με το βοήθημα χωρίς ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί με τους σχετικούς χειρισμούς.
- Σχετικά με τις τεχνικές φόρτωσης του ασθενούς, εάν πρόκειται για ιδιαίτερα μεγάλου σωματικού ασθενούς, σε περίπτωση διάσωσης σε απότομη εδάφη ή σε ιδιαίτερες και ασυνήθιστες συνθήκες, συνιστάται η παρουσία περισσότερων χειριστών (όχι μόνο 2 όπως προβλέπεται από στάνταρ συνθήκες).
- Πριν φόρτωσετε τον ασθενή στο φορείο, βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής έχει ακινητοποιηθεί σωστά. Η απουσία ακινητοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες.
- Βεβαιωθείτε ότι το σεντόνι δεν εμποδίζει κανένα μηχανισμό μετακίνησης και χειρισμού του φορείου.
- Μη μετακινείτε τη διάταξη αν το βάρος δεν έχει καταμετρηθεί σωστά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ζώνες αγκυρωμένων στο πλαίσιο του φορείου για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια του ασθενούς.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το περιμετρικό πλαίσιο για τη μετακίνηση του φορείου και όχι τα κάγκελα ή τις επιφάνειες κατάκλισης ή άλλα σημεία που δεν έχουν προσαρμοστεί για το σκοπό αυτό.
- Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά τη φόρτωση του φορείου στο ασθενοφόρο: η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει βλάβες και μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του φορείου.
- Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά τη φόρτωση του φορείου στο ασθενοφόρο: η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει βλάβες και να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του φορείου.
- Η **ακατάλληλη εγκατάσταση της επιφάνειας φόρτωσης μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση και επακόλουθη αλλοίωση στις συλλογές του εμπρόσθιου ποδίου**.
- Η **ακατάλληλη εγκατάσταση της επιφάνειας φόρτωσης μπορεί να προκαλέσει ανώμαλη λειτουργία της διάταξης και να προκαλέσει βλάβη στον ασθενή και στο χρήστη**.
- Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το φορείο για να το προσαρμόσετε στο όχημα έκτακτης ανάγκης: η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία και βλάβη στον ασθενή ή στους διαιώστες και οποιαδήποτε επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.
- Το προϊόν μπορεί να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 1789 μόνο εάν χρησιμοποιείται με το σύστημα στερέωσης Spencer Sensor Lock ή άλλα συστήματα στερέωσης Spencer 10g συμβατά με αυτό το φορείο έκδοσης 10g. Ως εκ τούτου, απαγορεύεται η χρήση αναστολών που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Τα μη εγκεκριμένα συστήματα στερέωσης ενδέχεται να μεταβάλλουν τα δομικά και λειτουργικά χαρακτηριστικά της διάταξης.
- Μην επεμβαίνετε στο σύστημα των διαφοροποιημένων υψών χωρίς να έχετε αξιολογήσει προσεκτικά το βάρος του φορείου με ασθενή και τυχόν εξαρτήματα. Οι χειριστές πρέπει να είναι σε θέση να υποστηρίξουν πλήρως το φορτίο κατά τη μεταβατική φάση από το ένα ύψος στο άλλο. Εσφαλμένες αξιολογήσεις μπορεί να οδηγήσουν σε απότομη πτώση του φορείου με συνακόλουθους κινδύνους για τον ασθενή και τους χειριστές.
- Μην τοποθετείτε μαγνητικά μέρη μεταξύ φορείου και του συστήματος στερέωσης καθώς μπορεί να επηρεάσουν τα συστήματα σύνδεσης και αποσύνδεσης.
- Μην τοποθετείτε άκρα και/ή αντικείμενα μεταξύ των ποδιών και του πλαισίου, κοντά στα ποδιόματα μετακίνησης των ποδιών και γενικά μεταξύ των κινούμενων μερών καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σύνθλιψης.
- Αν έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα twist, πριν φόρτωσετε το φορείο στο ασθενοφόρο, βεβαιωθείτε ότι έχετε μπλοκάρει ξανά τους τροχούς καθώς αυτή η διαδικασία μπορεί να είναι επικίνδυνη εκτός από δύσκολη με τους εμπρός τροχούς ξεμπλοκαρισμένους.
- Η μετακίνηση με τέσσερις περιστρεφόμενους τροχούς μπορεί να είναι πολύ δύσκολη σε περίπτωση κελκώμενου ή μη ευθυγραμμισμένου εδάφους. Αξιολογήστε με προσοχή τις συνθήκες χρήσης πριν ξεμπλοκάρει την ενεργοποίηση των εμπρός τροχών.
- Αν η διάταξη χρησιμοποιείται μαζί με συστήματα ακινητοποίησης όπως συνδίδες ακινητοποίησης ή/και στρώματα υποπίεσης, βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει τον ασθενή στο φορείο και στη διάταξη ακινητοποίησης ώστε να διασφαλιστεί η ασφάλεια κατά τη διάρκεια της πορείας του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιηθούν, ανατρέξτε στα πρωτόκολλα λειτουργίας του 118 όπου αυτά ανήκουν.

## 6.1 ΦΥΣΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΩΝ

Η διάταξη προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Κάθε χειριστής θα πρέπει να έχει εκπαιδευτεί ώστε να μεταφέρει τους ασθενείς με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Μην επιτρέπετε σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.

Οι επαγγελματίες υγείας που το χρησιμοποιούν οφείλουν να διαθέτουν τη σωμιατική ικανότητα χρήσης του βοηθήματος και ικανοποιητικό μυϊκό συντονισμό, πέραν της αναγκαίας για διαθέτου γερή σπονδυλική στήλη, δυνατά μπράτσια και γάμπες για να σηκώσουν και να στηρίξουν σταθερά το βοήθημα και με τα δύο χέρια.

Οι επαγγελματίες υγείας οφείλουν να μπορούν να παρέχουν την απαραίτητη αρωγή στον ασθενή.

Οι χρήστες θα πρέπει να είναι σε θέση να ανασκηνώνουν και να μετακινούν με πλήρη ασφάλεια τα βάρος του συνόλου που αποτελείται από φορείο και ασθενή και τυχόν άλλο εξοπλισμό που χρησιμοποιείται μαζί με τη διάταξη

**Συγκεκριμένα τις τεχνικές φόρτωσης του ασθενούς, εάν πρόκειται για ιδιαίτερα μεγάλου βάρους ασθενείς, σε περίπτωση διάσωσης σε απότομα εδάφη ή σε ιδιαίτερες και ασυνήθιστες συνθήκες, συνιστάται η παρουσία περισσότερων χειριστών (όχι μόνο 2 όπως προβλέπεται από στάνταρ συνθήκες).**

Οι ικανότητες κάθε χειριστή πρέπει να αξιολογούνται πριν την απόδοση των ρόλων των διασωστή κατά τη χρήση του βοηθήματος.

## 7. ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι που αναφέρονται παρακάτω έχουν προσδιοριστεί αποκλειστικά σε σχέση με την προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος.

- Η χρήση από μη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς, του διασωστή και τρίτων.
- Ανεπαρκείς διαδικασίες απολύμανσης, μπορεί να οδηγήσουν σε κινδύνους διασταυρούμενης λοίμωξης.
- Το μερικό άνοιγμα των κάτω ποδιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση του βοηθήματος στο έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια είναι καλά ασφαλισμένα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε κίνηση και ότι τα έμβολα είναι πλήρως εκτεταμένα και σταθερά.
- Η μη ασφάλιση του φορείου στο σύστημα στερέωσης ή η εσφαλμένη τοποθέτηση μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνες κινήσεις, ιδίως σε περίπτωση έντονων επιβραδύνσεων του οχήματος υγειονομικής περιβαλψης με επακόλουθο τραυματισμό των ασθενών και των χειριστών. Ελέγχετε πάντα τη σωστή εισαγωγή του συστήματος ασφάλισης.
- Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων για τους χειριστές μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους σύνθλιψης που προκαλούνται από τους μηχανισμούς χειρισμού.
- Η τυχαία λειτουργία του συστήματος μεταβλητού ύψους θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση του φορείου με αποτέλεσμα την πρόκληση βλάβης στον ασθενή ή/και τους χειριστές. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή απελευθέρωσης δεν έχει ενεργοποιηθεί κατά λάθος.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το χειριστήριο απεμπλοκής μεταβλητού ύψους, οι χειριστές πρέπει να προετοιμαστούν για να υποστηρίξουν το πλήρες φορτίο του φορείου με τον ασθενή και τα παρελκόμενα. Η ενεργοποίηση αυτού του χειρισμού χωρίς την εφαρμογή επαρκούς δύναμης στήριξης θα είχε ως αποτέλεσμα την απότομη πτώση του φορείου με συνακόλουθο τραυματισμό για τον ασθενή και τους χειριστές.
- Η μη ανάνηψη και κατανοήση των οδηγιών χρήσης του προϊόντος ενδέχεται να έχει συνέπειες για τον ασθενή και τους χειριστές.

## 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

**Σημείωση:** Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. επιφυλάσσει τα δικαιώματα τροποποιήσεων των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.

### CROSS – CROSSOVER

Δείτε την επεξηγηματική εικόνα P2

Αρ.	Περιγραφή	Υλικό	Αρ.	Περιγραφή	Υλικό
1	Μοχλός λειτουργίας Trendelenburg (αν υπάρχει)	Ατσάλι/PE	6	Φρένο πίσω τροχών	FE
2	Μοχλός λειτουργίας Trendelenburg/Fowler (αν υπάρχει)	Ατσάλι	7	Μοχλός απεμπλοκής κάγκελων	Νάιλον
3	Μοχλός λειτουργίας Twist	PE	8	Μοχλός απεμπλοκής μεταβλητού ύψους	Νάιλον
4	Λαβή απεμπλοκής των πίσω ποδιών (πράσινο)	Νάιλον	9	Χειρισμός απεμπλοκής τρολέι φόρτωσης	PU/Ατσάλι
5	Λαβή απεμπλοκής εμπρός ποδιών	Νάιλον	10	Χειρισμός απεμπλοκής ρύθμισης πλάτης	PE/Ατσάλι

Δείτε την επεξηγηματική εικόνα P3

Αρ.	Περιγραφή	Υλικό	Αρ.	Περιγραφή	Υλικό
11	Παϊνιά κάγκελα	Al/Ατσάλι/Νάιλον	18	Σύστημα twist	Ατσάλι/Νάιλον
12	Επιφάνεια ασθενούς πλευράς ποδιών	PE	19	Ελατήριο αερίου	Ατσάλι
13	Περιμετρικό κύριο πλαίσιο/λαβή	Ατσάλι	20	Εμπρός έμβολο	Ατσάλι
14	Πίσω έμβολο	Ατσάλι	21	Εμπρόσθια ράβδος στερέωσης	Ατσάλι
15	Πίσω πόδι	Ατσάλι	22	Τροχοί τρολέι φόρτωσης	PU
16	Πίσω τροχός με στήριγμα	PU	23	Έμβολο πλάτης	Ατσάλι
17	Εμπρός τροχός	PU	24	Πλάτη	PE

Χαρακτηριστικό	Διάσταση
Μήκος (mm)	1970
Πλάτος (mm)	570
Ύψος διάκενο τροχού τρολέι φόρτωσης (mm)	Από 58 ως 70 ± 1
Ύψος επιφάνειας ασθενούς με φορείο σε θέση γης	30 ± 1
Ύψος επιφάνειας ασθενούς με φορείο σε ενδιάμεση θέση	66 ± 1
Ύψος επιφάνειας ασθενούς με φορείο σε ανυψωμένη θέση	88 ± 1
Διάμετρος τροχών (mm)	φ 200±5%
Ικανότητα φόρτωσης (kg)	170 kg (250kg μοντέλο Crossover)
Βάρος χωρίς τυποποιημένα εξαρτήματα (kg)	45

### CROSS UP 8409

Δείτε την επεξηγηματική εικόνα P4

Αρ.	Περιγραφή	Υλικό	Αρ.	Περιγραφή	Υλικό
1	Κουμπιά απεμπλοκής ολίσθησης τηλεσκοπικών λαβών	Νάιλον	6	Ανακλινόμενη πλάτη	Πολυαιθυλένιο
2	Μηχανισμός Trendelenburg/Fowler	Ατσάλι	7	Ανακλινόμενο κάγκελο	Νάιλον, αλουμίνιο, ατσάλι

EL

BG

CS

PL

RO

SK

3	Μοχλός απεμπλοκής κάγκελων	Νάilon	8	Επιφάνεια κατάκλισης πλευράς ποδιών	Πολυαιθυλένιο
4	Πλαίσιο	Αλουμινένιος	9	Στήριγμα ποδιών	Πολυαιθυλένιο
5	Τροχοί	PU			

Δείτε την επεξηγηματική εικόνα P5

Αρ.	Περιγραφή	Υλικό	Αρ.	Περιγραφή	Υλικό
10	Λαβή απεμπλοκής πίσω ποδιών	ατσάλι με επικάλυψη από νάilon	18	Εμπρός τροχοί	PU
11	Λαβή απεμπλοκής εμπρός ποδιών	ατσάλι με επικάλυψη από νάilon	19	Εμπρός πόδια	Ατσάλι
12	Σύστημα πίσω εμπλοκής	Νάilon ατσάλι, αλουμίνιο	20	Μοχλός χειρισμού μεταβλητών υψιών	Νάilon
13	Πίσω τροχός με στήριγμα	PU	21	Τροχός τρόλεϊ φόρτωσης	PU
14	Φρένο	Επιχρωμωμένο FE	22	Ανατολές για φορείο Cross Up 8409	Ατσάλι, νάilon
15	Έμβολο μετακίνησης πίσω ποδιών	Ατσάλι	23	Μοχλός απελευθέρωσης εμπρόσθιων τροχών (μόνο έκδοση TWIST)	Πολυαιθυλένιο
16	Πίσω πόδια	Ατσάλι	24	Μοχλός απεμπλοκής φορείου	Νάilon
17	Έμβολο μετακίνησης εμπρός ποδιών	Ατσάλι			

Χαρακτηριστικά	CROSS UP 8409	CROSS UP 8409 TWIST
Πλάτος (mm)	570	570
Μήκος (mm)	1970	1970
Μήκος κάγκελου (mm)	680	680
Ύψος κάγκελου (mm)	200	200
Διάμετρος τροχών τρόλεϊ (mm)	200	200
Διάμετρος τροχών φορείου (mm)	100	100
Βάρος ((kg)	47	49
Μέγιστη ικανότητα (kg)	250	250

#### CROSS CHAIR – CROSSOVER CHAIR

Δείτε την επεξηγηματική εικόνα P6

Αρ.	Περιγραφή	Υλικό	Αρ.	Περιγραφή	Υλικό
1	Μπροστινές λαβές	Ατσάλι	10	Μηχανισμός επιλογής Trendelenburg	Ατσάλι
2	Πλάτη	PE	11	Μοχλός απεμπλοκής διαμόρφωσης	Νάilon
3	Πλαίσιο	Al	12	Πίσω τροχοί φ 150	PU
4	Κάγκελο	Al, νάilon, ατσάλι	13	Ράβδος στερέωσης τρόλεϊ	Ατσάλι
5	Πλαίσιο καθίσματος	Ατσάλι	14	Πλαίσιο καθίσματος	Ατσάλι
6	Έμβολο μετακίνησης	Ατσάλι	15	Πίσω λαβές	Ατσάλι
7	Βέργα ελέγχου εμβόλου	Ατσάλι	16	Μοχλός ανοίγματος κάγκελου	Νάilon/ατσάλι
8	Πίσω λαβές	Ατσάλι	17	Εμπρός τροχοί	PU
9	Περιστρεφόμενοι τροχοί με φρένο	PP/Νάilon	18	Εντατήρας εμβόλου ανύψωσης πλάτης	Νάilon

Η διάταξη παρέχεται με αρθρωτό στρώμα από PVC σειράς που δεν απεικονίζεται.

Δείτε την επεξηγηματική εικόνα P7

Αρ.	Περιγραφή	Υλικό	Αρ.	Περιγραφή	Υλικό
1	Προφίλ ολίσθησης Cross Chair	Ατσάλι	9	Εμπρός τροχοί	PU
2	Εμπλοκές Cross Chair	Ατσάλι/Νάilon	10	Εμπρός πόδια	Ατσάλι
3	Μοχλός απεμπλοκής	Al/Νάilon	11	Πίσω έμβολο	ατσάλι
4	Πλαίσιο (σημείο λήψης)	Ατσάλι	12	Κεντρική περιστροφή	PU
5	Μοχλός απεμπλοκής ποδιών	Νάilon	13	Εμπρός έμβολο	Ατσάλι
6	Πλήρης ζεύξη	Al/Νάilon/ατσάλι	14	Μοχλός απεμπλοκής μεταβλητών υψιών	Νάilon
7	Πίσω πόδια	Ατσάλι	15	Τροχοί τρόλεϊ φόρτωσης	PU
8	Βραχίονας με φρένο πίσω τροχών	PU	16	Επιθέμα εμπλοκής	Ατσάλι/Νάilon

#### Cross chair (μικρό φορείο)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΡΕΚΛΑΣ	Μέτρο	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΟΡΕΙΟΥ	Μέτρο	ΓΕΝΙΚΑ	Μέτρο
Ύψος (mm)	1430	Μήκος με κλειστές λαβές (mm)	1970	Βάρος ((kg)	26
Πλάτος (mm)	600	Μήκος με ανοιχτές λαβές (mm)	2235	Μήκος κάγκελου (mm)	600
Βάθος με κλειστές λαβές και χειρολαβές (mm)	1000	Πλάτος (mm)	600	Ύψος κάγκελου (mm)	200
Βάθος με ανοιχτές λαβές και χειρολαβές (mm)	1365	Ύψος επιφάνειας ασθενούς (από το έδαφος) (mm)	250		

Ικανότητα φόρτωσης: Μόνο το φορείο μπορεί να αντέξει μέγιστο φορτίο 250 κιλών κατανεμημένο σύμφωνα με την ανθρώπινη ανατομία.

Σε περίπτωση χρήσης με το ειδικό τρόλεϊ, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η χωρητικότητα του φορείου, διαθέσιμο σε εκδόσεις με χωρητικότητα 170kg και 250kg.

## Cross chair (Φορείο)

Χαρακτηριστικό	Διάσταση
Μήκος (mm)	1980 ± 10
Πλάτος (mm)	570 ± 5
Ύψος στο προφίλ ολίσθησης με το τρολέι ανυψωμένο (mm)	850/900
Ύψος στο προφίλ ολίσθησης με το τρολέι σε ενδιάμεσο ύψος (mm)	600/680
Ύψος στο προφίλ ολίσθησης με το τρολέι χαμηλωμένο (mm)	280
Ύψος τρολέι φόρτωσης (mm)	650 ± 5
Ύψος επιπέδου ασθενούς Cross Chair με τρολέι ανυψωμένο (mm)	1010/1040
Ύψος επιπέδου ασθενούς Cross Chair με τρολέι σε ενδιάμεσο ύψος (mm)	760/830
Ύψος επιπέδου ασθενούς Cross Chair με τρολέι χαμηλωμένο (mm)	395
Τροχόι ποδιών και τρολέι φόρτωσης (mm)	∅ 200
Ικανότητα φόρτωσης (kg)	170 (250 Crossover Chair)
Βάρος ((kg)	32

Διαθέσιμο σε έκδοση 10g.

*Σημείωση 1: Οι προδιαγραφές του «επίπεδου ύψους ασθενούς» έχουν μετρηθεί χωρίς στρώμα.*

*Σημείωση 2: Οι διπλές τιμές των διαστάσεων που υπάρχουν σε ορισμένα πεδία, αναφέρονται αντίστοιχα στο πίσω και στο εμπρός μέρος του χαρακτηριστικού που έχει μετρηθεί (πίσω/εμπρός).*

Μέγιστη φέρουσα ικανότητα είναι το συνολικό βάρος που κατανέμεται σύμφωνα με την ανθρώπινη ανατομία. Κατά τον προσδιορισμό του συνολικού φορτίου βάρους επί του προϊόντος, ο χειριστής οφείλει να συνυπολογίσει το βάρος του ασθενούς, του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων.

Οι μετρήσεις πρέπει να νοούνται ως ο μέσος όρος μεταξύ της ελάχιστης και της μέγιστης τιμής.

### 9. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για την πρώτη χρήση, ελέγξτε:

- Εάν η συσκευή είναι σε άσηψη κατάσταση και ότι παρέχει προστασία στο βοηθίμα κατά τη μεταφορά
- Εάν υπάρχουν όλα τα τεμάχια που αναγράφονται στον συνοδευτικό κατάλογο.
- Τη γενική λειτουργικότητα του βοηθίματος
- Το ασθενοφόρο είναι εξοπλισμένο με σύστημα στερέωσης Spenceur ειδικά για το φορείο
- Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι καλά ευθυγραμμισμένη
- Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι φαρδιά και αρκετά μεγάλη για να χωρέσει τη συσκευή και τα εξαρτήματά της χωρίς εμπόδια
- Ο πρόσθιος τροχός του ποδιού, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών φόρτωσης και εκφόρτωσης από το όχημα, βρίσκεται τουλάχιστον 5 cm πάνω από το έδαφος, ώστε να είναι δυνατό το άνοιγμα και η ασφάλιση του πρόσθιου ποδιού με ασφάλεια - δείτε εικόνα στο σημείο 11.6.
- Οι διατάξεις στερέωσης πρέπει να διατηρούν το φορείο σταθερά στη δομή του οχήματος.

Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο το φορείο στα δομικά του μέρη, στις λαβές και στα στοιχεία τραβήγματος καθώς ενδέχεται να επιφέρει βλάβες στον ασθενή και/ή στους διασώστες.

**⚠** Η μη τήρηση των παραπάνω μέτρων παρεμποδίζει την ασφάλεια του βοηθίματος, με τον επακόλουθο κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στον ασθενή, στους επαγγελματίες υγείας και στο ίδιο το βοήθιμα.

Για να διευκολύνετε την εισαγωγή του φορείου στο ασθενοφόρο, συνιστάται να απαλείψετε τις αιχμηρές γωνίες στην άκρη της επιφάνειας φόρτωσης του ασθενοφόρου. Το φορείο θα πρέπει να στερεωθεί με τρόπο ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε κίνηση κατά τη διάρκεια της μεταφοράς με ασθενοφόρο, μέσω γάντων Spenceur, ακόμη και σε δύσκολες συνθήκες οδήγησης. Εξασκηθείτε με φορείο χωρίς ασθενή πριν από την κανονική λειτουργία.

**Για τις επόμενες χρήσεις, προβείτε στις ενέργειες που αναγράφονται στην ενότητα 12.**

Εάν τηρούνται οι παραπάνω προϋποθέσεις, το βοήθιμα μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι έτοιμο για χρήση. Σε αντίθετη περίπτωση, πρέπει απαραίτητα να θέσετε το βοήθιμα εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.

Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το βοήθιμα, η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία του βοηθίματος και βλάβη στον ασθενή ή στους διασώστες. Επιπλέον, επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

Το φορείο **Cross and Crossover** είναι εξοπλισμένο με ρυθμιζόμενο τρολέι φόρτωσης σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

Μοντέλο	Ύψος κάτω από τον τροχό (cm)		Ύψος PDC (επίπεδο φόρτωσης του μέσου)		Απαραίτητο εξάρτημα
	Min	Max	Min	Max	
Cross / Crossover standard	58	70	63	75	CR90021 για PDC>67cm CR90010 για PDC<60cm
Cross / Crossover χαμηλό	47	55	52	60	

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για εγκαταστάσεις που απαιτούν τη χρήση εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Τα υπόλοιπα μοντέλα φορείων που περιγράφει το παρόν εγχειρίδιο, έχουν σταθερό ύψος.

Το τρολέι φόρτωσης θα πρέπει να ρυθμιστεί κατά τη φάση εγκατάστασης του φορείου. Η ρύθμιση πρέπει να γίνεται λαμβάνοντας υπόψη ότι, υπό συνθήκες προσαρμογής φόρτωσης και με το τρολέι φόρτωσης στην επιφάνεια του ασθενοφόρου, οι τροχόι των εμπρόσθιων ποδιών πρέπει να απέχουν 5/6 cm από το έδαφος.

Για να ρυθμίσετε το ύψος του τρολέι φόρτωσης, είναι απαραίτητο να αλλάξετε τη θέση των πλακών ασφαλίσης του ίδιου του τρολέι.

**P8** Εκκλείδωσε το τρολέι φόρτωσης και συνοδέυστε το στην κάθοδο.

**P9** Εξβιδώστε τις βίδες και τα παξιμάδια που διατηρούν στη θέση τους τις πλάκες

**P10** Αλλάξτε τη θέση των πλακών ασφαλίσης προς τα πάνω ή προς τα κάτω ανάλογα με το αν θέλετε να αυξήσετε ή να μειώσετε το ύψος φορτίου. Η νέα τοποθέτηση πρέπει να σας επιτρέψει να εισάγετε και τις δύο βίδες που είχαν αφαιρεθεί προηγουμένως

**P11** Εισαγάγετε τις βίδες και σφίξτε τις μέχρι ενός σημείου. Πραγματοποιήστε την ίδια εργασία στην πλάκα που βρίσκεται στην αντίθετη πλευρά του φορείου.

**P12** Μετακινήστε το τρολέι φόρτωσης στη νέα θέση. Ακουμπήστε το τρολέι φόρτωσης στην επιφάνεια του οχήματος, και βεβαιωθείτε ότι το ύψος που προκύπτει είναι σωστό. Σε αυτή την περίπτωση, διατηρώντας το τρολέι φόρτωσης στην επιφάνεια του οχήματος, προκειμένου να ευθυγραμμιστούν τα μέρη όσο το δυνατόν πιο κοντά, σφίξτε εντελώς τις βίδες στερέωσης των πλακών.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Η δεύτερη προκαταρκτική προσαρμογή αφορά τα μέρη του φορείου που χρησιμοποιούνται για τη σύζευξη με το σύστημα στερέωσης.

### Στερέωση που χρησιμοποιείται R-MAX / S-MAX / Sensor Lock

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις φορείων Spencer είναι ήδη κατάλληλες για χρήση με τα συστήματα στερέωσης R-MAX και S-MAX. Οι ακόλουθες ρυθμίσεις μπορεί να είναι απαραίτητες μόνο μετά από διακυμάνση του ύψους του τρολέϊ φόρτωσης ή εάν, για οποιονδήποτε λόγο, πρέπει να υπάρχει υπερβολικός τζόγος μεταξύ της φορείου και του συστήματος στερέωσης.

Ξεμπλοκάρτε τη ζεύξη ξεβιδώνοντας ελαφρά τις βίδες στερέωσης στο πλαίσιο και στις δύο πλευρές του φορείου.

Χαλαρώστε με τον ίδιο τρόπο τις βίδες των τροχών που έχουν τοποθετηθεί στα πλάγια της ζεύξης.

#### Δείτε εικόνα P13

Ρύθμιση: Σπρώξτε το φορείο σε τέλεια επαφή με το μπροστινό μέρος του συστήματος στερέωσης.

Ωθήστε το σύστημα ζεύξης ώστε να φέρετε το σύστημα οπίσθια ασφάλισης κάτω από την ζεύξη στο τέρμα με το οπίσθιο μέρος του συστήματος στερέωσης και με το επίθεμα στα στηρίγματα R-MAX.

Εισαγάγετε πάχος περίπου 1 cm μεταξύ της ζεύξης και του πίσω μέρους της στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι έχει φθάσει σε οριζόντια θέση.

Διατηρώντας αυτή τη θέση, ασφαλίστε ξανά τις βίδες που είχατε χαλαρώσει προηγουμένως και βεβαιωθείτε ότι η ζεύξη έχει μπλοκάρει καλά.

Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί ακουμπούν στην επιφάνεια του ασθενοφόρου και διατηρώντας το πάχος μεταξύ ζεύξης και στερέωσης, ασφαλίστε τις βίδες στερέωσης των τροχών.

Αφαιρέστε το πάχος και βεβαιωθείτε ότι ο τζόγος μεταξύ φορείου και συστήματος στερέωσης δεν είναι μεγαλύτερος από 5 mm τόσο στο εμπρός όσο και στο πίσω μέρος.

#### Δείτε εικόνα P14

Τα φορεία που προβλέπονται για χρήση με το σύστημα στερέωσης Sensor Lock, προσδιορίζονται με την επιγραφή "SL", διαθέτουν ένα σύστημα επικοινωνίας με το σύστημα στερέωσης που έχει εγκατασταθεί στη ζεύξη του φορείου. Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του συστήματος απεμπλοκής. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας μετά τις ρυθμίσεις που περιγράφονται παραπάνω, ενδέχεται να χρειαστεί να ρυθμίσετε τη θέση αυτού του συστήματος μετακινώντας το μαγνητή έτσι ώστε να αποκατασταθεί η σωστή λειτουργία.

Η τοποθέτηση του συστήματος αυτού πρέπει να αξιολογείται επί τόπου και μετά τις ρυθμίσεις του φορείου που περιγράφονται παραπάνω.

**⚠ Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΦΟΡΤΩΣΗΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΑΦΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΑΣΘΕΝΟΦΟΡΟ ΣΕ ΜΙΑ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ/Η ΑΝΙΣΟΜΕΤΡΙΑ ΚΑΙ ΑΦΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΣΤΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΘΑΛΑΜΟΥ 2 (ΔΥΟ) ΧΕΙΡΙΣΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟ ΠΡΟΣΟΜΟΙΩΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΟ ΜΕΧΡΙ 250 KG.**

Αν το όχημα διαθέτει πνευματικές ή υδραυλικές αναρτήσεις, η ρύθμιση του ύψους φόρτωσης θα πρέπει να γίνει λαμβάνοντας υπόψη τη δυσμενή κατάσταση και/ή την κατάσταση εργασίας που προβλέπει ο τεχνικός εγκατάστασης.

Τυχόν προβλήματα χρήσης ή/και κινδύνου για την ασφάλεια που σχετίζονται με το σύστημα αυτό δεν μπορούν να αποδοθούν στον κατασκευαστή.

## 10. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### CROSS E CROSSOVER

Δείτε εικόνα P15

Στοιχείο	Περιγραφή	Λειτουργία
A	Μοχλός λειτουργίας Trendelenburg (αν υπάρχει)	Επιτρέπει την ανύψωση της επιφάνειας του ασθενοφύου από την πλευρά των ποδιών επιτυγχάνοντας τη θέση Trendelenburg. Η λειτουργία μπορεί να μην υπάρχει στο μοντέλο σας
B	Μοχλός λειτουργίας Trendelenburg/Fowler (αν υπάρχει)	Επιτρέπει την ανύψωση και την κάμψη της επιφάνειας των ποδιών επιτυγχάνοντας τόσο τη θέση Trendelenburg όσο και τη θέση Fowler. Η λειτουργία μπορεί να μην υπάρχει στο μοντέλο σας
C	Μοχλός λειτουργίας Twist	Αν ενεργοποιηθεί κάνει τους εμπρόσθιους τροχούς να περιστρέφονται. Η λειτουργία μπορεί να μην υπάρχει στο μοντέλο σας
D	Λαβή απεμπλοκής των πίσω ποδιών (πράσινο)	Αν ενεργοποιηθεί, ξεμπλοκάρει τη μετακίνηση του πίσω ποδιού και επιτρέπει το κλείσιμο
E	Λαβή απεμπλοκής εμπρός ποδιών (κόκκινο)	Αν ενεργοποιηθεί, ξεμπλοκάρει τη μετακίνηση του εμπρός ποδιού και επιτρέπει το κλείσιμο
F	Φρένο πίσω τροχών	Αν ενεργοποιηθεί, επιτρέπει το φρενάρισμα των πίσω τροχών
G	Μοχλός απεμπλοκής κάγκελων	Αν τα ενεργοποιήσετε ταυτόχρονα, ξεκλειδώνουν το πλαίσιο κάγκελο ανοιγόντάς το. Για να κλείσει το κάγκελο, δεν είναι απαραίτητο να θέσετε σε λειτουργία τα χειριστήρια, αλλά απλά να το επαναφέρετε στην αρχική του θέση
H	Μοχλός απεμπλοκής μεταβλητού ύψους	Σας επιτρέπει να ξεκλειδώσετε την κίνηση του μπροστινού ποδιού για να τοποθετήσετε το φορείο σε ενδιάμεσο ύψος
I	Χειρισμός απεμπλοκής τρολέϊ φόρτωσης	Ξεμπλοκάρει το τρολέϊ φόρτωσης επιτρέποντας την ανύψωση του προκειμένου να μειωθεί το μήκος του φορείου εάν χρειάζεται να μετακινήσει σε περιορισμένους χώρους.
L	Χειρισμός απεμπλοκής ρύθμισης πλάτης	Επιτρέπει τη ρύθμιση της κλίσης της πλάτης επιλέγοντας μία από τις προκαθορισμένες θέσεις

### CROSS UP /CROSSOVER UP 8409

Δείτε εικόνα P16 και P17

Στοιχείο	Περιγραφή	Λειτουργία
A	Ανατρεπόμενο κάγκελο	Όταν είναι σηκωμένο προστατεύει τον ασθενή από το πλάι
B	Κουμπί απεμπλοκής τηλεσκοπικών λαβών	Πατώντας τα, αποσυνδέεται το σύστημα εμπλοκής των λαβών, επιτρέποντας την επιμκίνηση ή τη βράχυνσή τους
C	Τροχοί ολίσθησης φορείου	Επιτρέπουν την ολίσθηση του φορείου στο δάπεδο
D	Εντατήρας απεμπλοκής πλάτης	Ενεργοποιώντας το, ξεμπλοκάρει το σύστημα που εμποδίζει το κατέβασμα της πλάτης
E	Επίθεμα εμπλοκής	Επιτρέπουν την αγκίστρωση του φορείου στο τρολέϊ.
F	Μοχλός απεμπλοκής φορείου	Επιτρέπει την αποδέσμευση του συστήματος εμπλοκής του φορείου στο τρολέϊ
G	Μοχλός απεμπλοκής πίσω ποδιών	Η ενεργοποίησή του ξεκλειδώνει την κίνηση των πίσω ποδιών
H	Φρένο πίσω τροχών	Με την ενεργοποίησή του, μπλοκάρει η κίνηση του αντίστοιχου τροχού.
I	Μοχλός απεμπλοκής εμπρός ποδιών	Η ενεργοποίησή του ξεκλειδώνει την κίνηση των μπροστινών ποδιών
L	Μοχλός απελευθέρωσης εμπρόσθιων τροχών (μόνο έκδοση twist)	Ενεργοποιώντας το, σε μοντέλα με σύστημα αυτοτροφής twist, ξεκλειδώνει την περιστροφή των μπροστινών τροχών
M	Μοχλός ενεργοποίησης μεταβλητών υψών	Ενεργοποιώντας τον, ξεμπλοκάρει τη μετακίνηση προς τα έξω του εμπρός ποδιού, επιτρέποντας την τοποθέτηση του φορείου σε ενδιάμεσο ύψος



## CROSS CHAIR / CROSSOVER CHAIR

Δείτε εικόνες P18 και P19

Στοιχείο	Περιγραφή	Λειτουργία
A	Ανατρεπόμενο κάγκελο	Όταν είναι σηκωμένο προστατεύει τον ασθενή από το πλάι
B	Τηλεσκοπικές λαβές	Τα πίσω επιτρέπουν την απεμπλοκή της κίνησης για την αλλαγή της διαμόρφωσης και διευκολύνουν τη μεταφορά σε σκάλες σε θέση καρέκλας. Τα εμπρός επιτρέπουν τη μεταφορά σε επίπεδες επιφάνειες σε λειτουργία καρέκλας και διευκολύνουν τη μεταφορά σε λειτουργία φορείου
C	Πίσω λαβές	Είναι πτυσσόμενες, εξοπλισμένες με αυτόματη τοποθέτηση σε κλειστό τρόπο και διευκολύνουν τη μεταφορά σε σκάλες.
D	Ρυθμιζόμενη πλάτη	Εκτελεί τη ραχιαία λειτουργία υποστήριξης του ασθενούς και ρυθμίζεται σε 5 θέσεις εκτός από την οριζόντια.
E	Επιθέματα εμπλοκής	Επιτρέπουν την αγκίστρωση του φορείου στο τρόλεϊ.
F	Μοχλός απεμπλοκής φορείου	Επιτρέπει την αποδέμηση του συστήματος εμπλοκής του φορείου στο τρόλεϊ
G	Μοχλός απεμπλοκής πίσω ποδιών	Η ενεργοποίηση του ξεκλειδώνει την κίνηση των πίσω ποδιών
H	Φρένο πίσω τροχών	Με την ενεργοποίησή του, μπλοκάρεται η κλίση του αντίστοιχου τροχού.
I	Μοχλός απεμπλοκής εμπρός ποδιών	Η ενεργοποίησή του ξεκλειδώνει την κίνηση των μπροστινών ποδιών
L	Μοχλός απελευθέρωσης εμπρόσθιων τροχών (μόνο έκδοση twist)	Ενεργοποιώντας το, σε μοντέλα με σύστημα συστοφής twist, ξεκλειδώνει την περιστροφή των μπροστινών τροχών
M	Μοχλός ενεργοποίησης μεταβλητών υψών	Ενεργοποιώντας τον, ξεκλειδώνει τη μετακίνηση προς τα έξω του εμπρός ποδιού, επιτρέποντας την τοποθέτηση του φορείου σε ενδιάμεσο ύψος

### 11. ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Οι κύριες ιατρικές αξιολογήσεις πρέπει να διενεργούνται πριν από τη μετακίνηση, την ανύψωση ή τη μεταφορά του ασθενούς. Μόλις γίνει η διάγνωση, είναι προτιμότερο να συμβουλευτείτε τον ασθενή να συμβάλει ενεργά στη μετάβαση από το κρεβάτι στο φορέο/καρέκλα, ενημερώνοντας τον για τους κινδύνους που μπορεί να διατρέχει. Πριν τοποθετήσετε τον ασθενή, φέρτε το βοήθημα όσο το δυνατόν πιο κοντά.

#### 11.1 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

• Το φορέο έχει σχεδιαστεί για να εισέρχεται και να εξέρχεται από την ενός ασθενοφόρου. Οι απαιτήσεις του οχήματος είναι:

• Επίπεδη επιφάνεια στήριξης φορείου

Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι φαρδιά και αρκετά μεγάλη για να χωρέσει το φορέο χωρίς εμπόδια

Οι τροχοί των εμπρόσθιων ποδιών, κατά τη φόρτωση/εκφόρτωση ή όταν το τρόλεϊ φόρτωσης εξακολουθεί να ακουμπά στο όχημα, πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση τουλάχιστον 5 cm από το έδαφος, ώστε το εμπρόσθιο πόδι να μπορεί να ανοίγει με απόλυτη ασφάλεια.

**⚠** Η μη τήρηση των παραπάνω μέτρων παρεμποδίζει την ασφάλεια του βοηθήματος, με τον επακόλουθο κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στον ασθενή, στους επαγγελματίες υγείας και στο ίδιο το βοήθημα.

#### 11.2 ΦΡΕΝΑ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ (ΕΙΚΟΝΑ P20)

Για την εισαγωγή των φρένων στάσης αρκεί να πατήσετε με το ένα πόδι στα γλωσσάκια που βρίσκονται στα στηρίγματα των πίσω τροχών. Για την αποσύνθεσή τους αρκεί να πατήσετε στην αντίθετη πλευρά του πεντάλι των φρένων στάσης, θα επιστρέψουν στην αρχική θέση με ένα ελαφρύ κλικ.

Μην αφήνετε ποτέ τον ασθενή χωρίς επίτηρη ακόμη και αν έχουν ενεργοποιηθεί τα φρένα στάθμευσης.

#### 11.3 ΠΛΑΪΝΑ ΚΑΓΚΕΛΑ - ΕΙΚΟΝΑ P21

Το φορέο είναι εξοπλισμένο με πλευρικά κάγκελα, απαραίτητα για τη συγκράτηση του ασθενούς στο φορέο.

**⚠** ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΣ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΤΟΝ ΑΦΗΝΕΤΣ ΤΟ ΦΟΡΕΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΣΗΚΩΣΕΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΑ ΚΑΓΚΕΛΑ.

Η μη συμμόρφωση με την προειδοποίηση αυτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραυματισμό.

Για να κατεβάζετε τα κάγκελα, τραβήξτε ταυτόχρονα τους μοχλούς στο κάτω μέρος προς το μέρος σας που θα αναγνωρίσετε από την επιγραφή PULL (γράμμα G παρ. 10). Το κάγκελο θα ανοίξει αυτόματα. Για να κλείσετε το κάγκελο, ανασπώστε το πίσω στην αρχική του θέση και βεβαιωθείτε ότι έχει αγκιστρωθεί σωστά κάνοντας μερικές επαναλαμβανόμενες κινήσεις έλξης. Κατά το κλείσιμο, βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν παρεμβαίνει στα συστήματα εμπλοκής. Για παράδειγμα, τα σεντόνια μπορεί να τα εμπόδισουν το σωστό κλείσιμο.

#### 11.4 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΥΣΤΡΟΦΗΣ TWIST (ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ) - ΕΙΚΟΝΕΣ P22 ΚΑΙ P23

Αυτό το σύστημα επιτρέπει επίσης στους μπροστινούς τροχούς να περιστρέφονται. Αυτή η περιστροφή ξεκλειδώνει στρέφοντας προς τα έξω το μοχλό που βρίσκεται στην πλευρά των ποδιών του ασθενούς. Στα τρόλεϊ Cross Up 8409 και Cross Chair, εάν υπάρχει, το σύστημα ξεκλειδώνεται περιστρέφοντας τη λαβή L που υποδεικνύεται στις λειτουργικές προδιαγραφές της προηγούμενης παραγράφου.

Όταν η απελευθέρωση περιστροφής δεν είναι πλέον απαραίτητη, επανατοποθετήστε το χειριστήριο και σπρώξτε σταθερά το φορέο προς τα εμπρός, οι τροχοί θα ασφαλιστούν ξανά.

**⚠** Για να χρησιμοποιήσετε το σύστημα συστοφής twist, πρέπει να υπάρχει τουλάχιστον ένας επιπλέον χειριστής για να ελέγχει την πλευρά της κεφαλής του φορείου, καθώς είναι πολύ πιο δύσκολο να κάνετε ελιγμούς με ξεκλειδωτους και τους τεσσάρους τροχούς.

**⚠** Βεβαιωθείτε ότι έχετε αξιολογήσει προσεκτικά τις συνθήκες του εδάφους πριν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα συστοφής twist, το φορέο μπορεί να κινηθεί απρόσμενα και ανεξέλεγκτα.

#### 11.5 ΧΑΜΗΛΩΜΑ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ - ΕΙΚΟΝΑ P24

Για να διευκολυνθεί η μεταφορά του ασθενούς, συνιστάται η μετακίνηση του φορείου στην ενδιάμεση θέση ύψους ή στη χαμηλότερη θέση εάν ο ασθενής δεν είναι παρών.

**Διαδικασία για τη φόρτωση/εκφόρτωση του ακινητοποιημένου ή ασθενή στο φορέο στο ενδιάμεσο ύψος, προχωρήστε ως εξής:**

• Ενεργοποιήστε το μοχλό απεμπλοκής των πίσω ποδιών, κρατήστε το στη θέση του και ανασπώστε ελαφρά το φορέο για να ξεκλειδώσετε το μηχανισμό μετακίνησης των πίσω ποδιών. Χαμηλώστε το φορέο κατά περίπου 10cm, αφήστε το μοχλό απεμπλοκής και ανυψώστε το φορέο μέχρι να φτάσει στη θέση ενδιάμεσου ύψους. Βεβαιωθείτε ότι το φορέο έχει φτάσει σε σταθερή θέση. Ενεργοποιήστε τα φρένα των πίσω ποδιών.

• Για να χαμηλώσετε το εμπρός μέρος του φορείου, θα πρέπει να ενεργοποιήσετε τον κόκκινο μοχλό που βρίσκεται μεταξύ των πλευρικών κάγκελων και του τρόλεϊ φόρτωσης πρίζοντας ελαφρά το φορέο κατά προς την κατεύθυνση του τρόλεϊ φόρτωσης – Εικόνα P25. **Οα πρέπει να υποστηρίξετε το βάρος του φορείου, τον ασθενή και τυχόν εξοπλισμό που έχει τοποθετηθεί στο ίδιο το φορέο.** Μετά την έναρξη της κίνησης καθόδου, αφήστε τη λαβή διατηρώντας τη λαβή στο πλαίσιο μέχρι να φτάσει το φορέο στη θέση ενδιάμεσου ύψους. Βεβαιωθείτε ότι η θέση που έχει επιτευχθεί είναι σταθερή.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

### Σε περίπτωση φόρτωσης μη νοσηλεύόμενου ασθενούς

- 1 - βοηθήστε τον να ανέβει στο φορείο, εξασφαλίζοντας ότι το πρώτο πόδι που ανασπώνεται στηρίζεται στο υποπόδιο της επιφάνειας του ασθενούς. Όταν τοποθετηθεί σωστά, βοηθήστε τον να ανασπώνεται το άλλο πόδι.
- 2 - Ακινήτοποιηστε τον ασθενή με τις δυνάμεις και ανασπώνετε τα κάγκελα
- 3 - Μόλις ο ασθενής κατλώσει στο φορείο και ακινήτοποιηθεί σωστά, ανασπώνετε με προσοχή επαναφέροντάς τον σε οριζόντια θέση



Στο φορείο Crossover, όταν το φορείο φτάνει σε ενδιάμεσο ύψος, ο μοχλός ενεργοποίησης του συστήματος TWIST τοποθετείται αυτόματα στη θέση ΑΠΕΜΠΛΟΚΗ. **ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΜΟΧΛΟ ΜΕ ΤΟ ΦΟΡΕΙΟ ΣΕ ΜΕΣΟ ΨΥΦΟΣ ΚΑΘΩΣ ΟΙ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΟΣΤΟΥΝ ΒΛΑΒΗ – Εικόνα P26**  
Μόλις επαναφέρετε το φορείο στο κανονικό ύψος, επαναφέρετε το μοχλό στην αρχική του θέση.

### Κατέβασμα στο έδαφος

Αυτή η διαδικασία επιτρέπει στο φορείο να φτάσει στην ελάχιστη απόσταση από το έδαφος.



**Δεν είναι δυνατός αυτός ο ελιγμός με τον ασθενή επάνω στο βόηθημα.**

- Ανασπώνετε το φορείο από την πλευρά των μοχλών μέχρι να ακουμπήσουν στο έδαφος οι τροχοί του τρόλεϊ φόρτωσης.
- Με τους τροχούς του τρόλεϊ φόρτωσης ακουμπισμένους στο έδαφος και έτοιμους να στηρίξουν το βάρος της διάταξης, ενεργοποιήστε και τους δύο μοχλούς απεμπλοκής των ποδιών, σπρώχντε προς το φορείο ώστε να ξεμπλοκάρετε το σύστημα μετακίνησης των εμπρός ποδιών και στη συνέχεια το φορείο προς το έδαφος. Το φορείο βρίσκεται τώρα στην πιο χαμηλή θέση.


**Προσοχή:** Με το φορείο εντελώς χαμηλωμένο, τα φρένα στάθμευσης δεν εκτελούν τη λειτουργία τους. **Βεβαιωθείτε ότι το φορείο παραμένει σταματημένο από τουλάχιστον έναν χειριστή.**

### 11.6 ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΤΡΟΛΕΪ (CROSS UP ΚΑΙ CROSS CHAIR) – ΕΙΚΟΝΕΣ P27 ΚΑΙ P28

- Φρενάρετε το τρόλεϊ με τα αντίστοιχα φρένα στάσης
- Ενεργοποιήστε τον αντίστοιχο χειριστή (μοχλός) και στη συνέχεια αφαιρέστε το φορείο αφήνοντάς το να ολισθήσει για περίπου δέκα εκατοστά
- Ολοκληρώστε την εργασία ανασπώνοντας το φορείο από το τρόλεϊ
- Αυτή η εργασία απαιτεί τουλάχιστον δύο χειριστές. Ένα από την πλευρά των ποδιών του φορείου για την ενεργοποίηση των χειρισμών, ένα από την πλευρά κεφαλής για την ανύψωση, σε περίπτωση ιδιαίτερα βαρέων ασθενών ή δυσμενών συνθηκών είναι απαραίτητη η επέμβαση των βοηθητικών χειριστών.

### 11.7 ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ– ΕΙΚΟΝΑ P29

Για να επαναφέρετε το φορείο στο κανονικό ύψος ξεκινώντας από οποιαδήποτε από τις προηγούμενες διαμορφώσεις, θα πρέπει οι χειριστές να συντονιστούν ανασπώνοντας ταυτόχρονα τόσο το εμπρός όσο και το πίσω μέρος του φορείου, εξασφαλίζοντας τη σωστή ευθυγράμμιση της επιφάνειας του ασθενούς. Προχωρήστε σε αυτές τις εργασίες μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής έχει ακινήτοποιηθεί σωστά με τις δυνάμεις και ότι τα κάγκελα έχουν σπκωθεί.

- Στο πίσω μέρος πιάστε το τμήμα του πλαισίου κοντά στο υποπόδιο του επιπέδου του ασθενούς ή, στην περίπτωση φορείου με αποσπώμενο φορείο, τους τηλεσκοπικούς βραχίονες αφού βεβαιωθείτε ότι το φορείο έχει στερεωθεί σωστά στο τρόλεϊ.
- Στο εμπρός μέρος, πιάστε ανάλογα το πλαίσιο πάνω από το τρόλεϊ φόρτωσης ή, στην περίπτωση φορείου με αποσπώμενο φορείο, τους τηλεσκοπικούς βραχίονες αφού βεβαιωθείτε ότι το φορείο έχει στερεωθεί σωστά στο τρόλεϊ.
- Ανασπώνετε το σύνολο μέχρι να βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή των μηχανισμών εμπλοκής
-  Για την ανύψωση χρησιμοποιείτε πάντα μόνο το πλαίσιο ή, στην περίπτωση φορέων με επιφάνειες κατάκλισης, τους τηλεσκοπικούς βραχίονες.
- Για την ανύψωση μη χρησιμοποιείτε τις επιφάνειες κατάκλισης ή άλλες περιοχές που δεν έχουν οριστεί για το σκοπό αυτό.


### 11.8 ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΧΡΗΣΗΣ – ΕΙΚΟΝΕΣ P30 ΚΑΙ P31



Οι φάσεις φόρτωσης και εκφόρτωσης του φορείου είναι από τις πιο ευαίσθητες κατά τη διάρκεια της χρήσης των φορέων. Θα πρέπει να ακολουθήσετε με μεγάλη προσοχή όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, υπό προοριωμένους συνθήκες πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος. Ο ασθενής θα πρέπει πάντα να έχει ακινήτοποιηθεί σωστά.

Να βεβαιώνεται πάντα ότι οι συνθήκες χρήσης επιτρέπουν πάντα το σωστό άνοιγμα των εμπρός ποδιών πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία φόρτωσης και/ή εκφόρτωσης.


Για τη φόρτωση του φορείου στο όχημα, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

- Ο χειριστής που εκτελεί τη φόρτωση, θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί με το φορείο και το σύστημα στερέωσης ώστε να έχει και τις δύο διατάξεις μπροστά του και στην ευθυγράμμιση που προβλέπεται για τη στερέωση.
- Προχωρήστε τους τροχούς του τρόλεϊ φόρτωσης μέσα στο όχημα μέχρι να ακουμπήσουν στο τέλος τα εμπρός πόδια του φορείου με το αμάξιμο του οχήματος.
- Αν υπάρχει ολισθητήρας/ράμπα, ο τροχός του τρόλεϊ φόρτωσης θα πρέπει να ακουμπά στο οριζόντιο τμήμα πριν τα εμπρός πόδια φτάσουν στο τέλος του οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί των εμπρός ποδιών έχουν απόσταση από το έδαφος τουλάχιστον 5cm. Η μη τήρηση αυτής της προδιαγραφής μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές και/ή τραυματισμούς κατά την εκφόρτωση του φορείου από το όχημα.
- Ενεργοποιήστε το μέγλο κόκκινο χρώματος (γράμμα E παρ.10) για να ξεμπλοκάρετε την κίνηση των εμπρός ποδιών συνεχίζοντας να σπρώχνετε το φορείο στο εσωτερικό του δέσμι μέχρι να φτάσουν στο τέλος και τα πίσω πόδια.
- Μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι τα πίσω πόδια βρίσκονται στο τέλος με τον προφυλακτήρα του μέσου, ενεργοποιήστε τον πράσινο μοχλό απεμπλοκής των πίσω ποδιών, συνεχίζοντας να σπρώχνετε προς το εσωτερικό του οχήματος.
-  Σε αυτή τη φάση, ένα μέρος του βάρους του συνόλου θα βαρύνει τον χειριστή, επομένως είναι απαραίτητο να μπορεί να στηρίξει και να συνοδεύει τη διάταξη σε όλες τις κινήσεις της.
- Φροντίστε για την εμπλοκή του φορείου στο όχημα χρήσης χρησιμοποιώντας το γάντζο Spencker που έχει εγκατασταθεί στο μέσο.



**Προειδοποίηση:** ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ, ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΥΣ ΜΟΧΛΟΥΣ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ ΚΑΘΩΣ ΤΟ ΦΟΡΕΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΙΣΙ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ. ΟΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΙ ΑΥΤΟΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΠΑ ΤΟ ΦΟΡΤΟ ΣΤΟ ΑΣΒΕΝΟΦΟΡΟ Η ΠΑ ΤΗΝ ΕΠΙΤΥΞΗ ΤΟΥ ΜΕΣΟΥ ΨΥΦΟΣ ΟΠΩΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ.

Για τη εκφόρτωση του φορείου στο όχημα, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

- Αν το φορείο χρησιμοποιείται με το σύστημα στερέωσης Sensor Lock, απουσιάζει το ενεργοποιώντας το μοχλό απεμπλοκής των πίσω ποδιών που έχει τοποθετηθεί στο φορείο – Εικόνα P32
- Αν το φορείο χρησιμοποιείται με το σύστημα στερέωσης S-MAX ή R-Max, η απουσία θα πρέπει να γίνει με το χέρι ενεργοποιώντας τον αντίστοιχο μοχλό που βρίσκεται στο σύστημα στερέωσης.
- Αν το φορείο διαθέτει μηχανικό σύστημα Sharp, σπρώχντε λίγο πάνω τα εμπρός το φορείο και ενεργοποιήστε τον αντίστοιχο χειριστή.
-  Τραβήξτε το φορείο προς το εξωτερικό του οχήματος, πιάνοντας το πίσω μέρος του πλαισίου κοντά στο υποπόδιο. Υποστηρίξτε το βάρος της διάταξης μέχρι να αισθανθείτε την εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής των πίσω ποδιών. **Όπως και για τη φάση φόρτωσης, ο χειριστής θα πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της διάταξης.**
- Μην πιάνετε τα στηρίγματα ή άλλες περιοχές που δεν προβλέπονται για τη μετακίνηση γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στον χειριστή, στον ασθενή και

στη διάταξη.

- Τραβήξτε το φορέιο προς τα έξω μέχρι να ανοίξουν εντελώς τα εμπρός πόδια. **Μην αφήνετε το τρόλεϊ φόρτωσης να κατέβει από την επιφάνεια φόρτωσης πριν βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής των εμπρός ποδών.**
- Ολοκληρώστε την αφαίρεση του φορείου από το όχημα.

### 11.9 ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΚΑΤΑΚΛΙΣΗΣ TRENDELENBURG – ΕΙΚΟΝΑ P33

Αν το φορέιο που έχετε επιτρέπει την τοποθέτηση της επιφάνειας κατάκλισης στη θέση Trendelenburg, ανασηκώστε την επιφάνεια του ασθενούς κρατώντας την σε αντιστοιχία με το υποπόδιο και στη συνέχεια κλιθείτε προς το εξωτερικό το μοχλό επιλογής που φαίνεται στην εικόνα τοποθετώντας τον σε μία από τις προβλεπόμενες αωλακώσεις. Είναι δυνατές 3 διαφορετικές θέσεις πέρα από την οριζόντια.

#### Θέση Trendelenburg Cross Chair – Εικόνα P34 και P35

Η διάταξη διαθέτει έναν μηχανισμό που επιτρέπει την τοποθέτηση του επιπέδου του ασθενούς στη θέση Trendelenburg αν η διάταξη χρησιμοποιείται σε ρύθμιση φορείου. Για να φτάσετε σε αυτή τη θέση, ανασηκώστε το τερματικό μέρος της επιφάνειας κατάκλισης πιάνοντας τους δύο δακτυλίους που βρίσκονται στο άκρο της. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα αναστολής έχει τοποθετηθεί σωστά στην αντίστοιχη θέση πριν αφήσετε τους δακτυλίους. Για να περάσετε από τη θέση Trendelenburg στην στάνταρ, ανασηκώστε ελαφρά το επίπεδο του ασθενούς πιάνοντας το στο άκρο του πλαισίου, βεβαιωθείτε ότι η βίδα αναστολής έχει βγει από τη θέση της και στη συνέχεια συνοδεύστε την κάθοδο του πλαισίου μέχρι να φτάσετε στην οριζόντια θέση.

### 11.10 ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΚΑΤΑΚΛΙΣΗΣ TRENDELENBURG/FOWLER – ΕΙΚΟΝΑ P36

Η κίνηση Trendelenburg/Fowler, αν υπάρχει, επιτρέπει την ανύψωση σε διαφορετικές θέσεις της επιφάνειας κατάκλισης του φορείου με συνακόλουθη ανύψωση των κάτω άκρων του ασθενούς.

#### Τροποποίηση κλίσης επιφάνειας κατάκλισης από οριζόντια θέση σε Fowler:

Αν το φορέιο επιτρέπει την τοποθέτηση της επιφάνειας κατάκλισης στη θέση Fowler, ανασηκώστε το ενδιάμεσο μέρος σε αντιστοιχία με τα γόνατα του ασθενούς, έτσι ώστε οι πείροι στις πλευρές του επιπέδου του ασθενούς να τοποθετηθούν στην εγκοπή της μεταλλικής βέργας, πιο κοντά στο κάγκελο. Βεβαιωθείτε ότι οι πείροι έχουν τοποθετηθεί σωστά και έχουν στερεωθεί, εξασφαλίζοντας έτσι τη σταθερότητα της επιφάνειας σε αυτή τη θέση.

#### Τροποποίηση κλίσης της επιφάνειας κατάκλισης από οριζόντια θέση σε Trendelenburg

Με το ένα χέρι στηρίζετε και σηκώνετε την επιφάνεια κατάκλισης πιάνοντας το υποπόδιο, επιλέξτε τη θέση Trendelenburg τοποθετώντας τη βίδα στην επιφάνεια, στην οπή της μεταλλικής βέργας πιο κοντά στο χερούλι των χειρισμών. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα έχει εισαχθεί στη σωστή θέση και είναι σταθερή.

### 11.11 ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΛΑΤΗΣ - ΕΙΚΟΝΑ P37

Να ενημερώνετε πάντα τον ασθενή για το πότε πρέπει να γίνει η ρύθμιση.

#### Τροποποίηση κλίσης πλάτης από οριζόντια θέση σε κατακόρυφη θέση

Ανσσηκώστε την πλάτη μέχρι να φτάσετε στην πρώτη θέση στην οποία η πλάτη θα μπλοκάρει αυτόματα. Ενεργήστε με τον ίδιο τρόπο ώστε να επιτύχετε τις ακόλουθες θέσεις, ελέγχοντας πάντα τη σωστή εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής.

#### Τροποποίηση κλίσης πλάτης από κατακόρυφη σε οριζόντια θέση

Στηρίζετε τη δομή της πλάτης με το ένα χέρι (για να αποφύγετε μια ζαφνική κίνηση) και εκφορτώστε το βάρος μετακινώντας την πλάτη προς τα πάνω. Ταυτόχρονα, από τη λαβή του εμβόλου ανύψωσης πλάτης, τραβώντας την προς τα πάνω μέχρις ότου ο μηχανισμός ασφαλείας να απουσυνθεί και στη συνέχεια συνοδεύστε το με το άλλο χέρι, χαμηλώνετε την πλάτη προς την οριζόντια θέση στο επιθυμητό ύψος και στη συνέχεια επαναφέρετε τη λαβή στη θέση αναμονής. Για να φτάσετε στις επόμενες θέσεις, ανασηκώστε και συνοδεύστε την κίνηση της πλάτης. Εκφορτώστε πάντα το βάρος της πλάτης πριν ενεργοποιήσετε τη λαβή. Η λανθασμένη διαδικασία μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη βλάβη στο πιστόνι του συστήματος ανύψωσης πλάτης.

Στο Cross Chair, όταν ο τρόπος της καρέκλας είναι πάντα απαραίτητος, φέρτε την πλάτη σε θέση παράλληλη προς το πλαίσιο.

### 11.12 ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΜΗΚΟΥΣ ΦΟΡΕΙΟΥ (ΜΟΝΟ CROSS ΚΑΙ CROSSOVER) – ΕΙΚΟΝΑ P38 ΚΑΙ P39

Για να διευκολύνετε την τοποθέτηση του φορείου Spencer Cross μέσα σε στενά περιβάλλοντα (πχ. ανελκυστήρες) μπορείτε να μειώσετε το μέγιστο μήκος ενεργώντας όπως αναφέρεται παρακάτω:

- ανασηκώστε την πλάτη του φορείου σε κατακόρυφη θέση
- διατηρήστε σταθερό το τρόλεϊ φόρτωσης και ξεμπλοκάρτε πατώντας προς τα κάτω ή ανασηκώνοντας το μοχλό απεμπλοκής όπως δείχνει η εικόνα δίπλα.
- ανασηκώστε αργά με το ένα χέρι το τρόλεϊ φόρτωσης σπρώχνοντας το μέχρι να μπλοκάρει στους αντίστοιχους αναστολείς.
- Για να επαναφέρετε το τρόλεϊ σε οριζόντια θέση, ξεμπλοκάρτε από το μοχλό απεμπλοκής, συνοδεύστε το στην κάθοδο και ενεργώντας ξανά στο μοχλό, ευθυγραμμίστε το τρόλεϊ με τους αντίστοιχους αναστολείς.

### 11.13 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΩΝ ΛΑΒΩΝ - ΕΙΚΟΝΑ P40 ΚΑΙ P41

- Για να αφαιρέσετε τα τηλεσκοπικά χερούλια, πατήστε το κόκκινο κουμπί που βρίσκεται στο άνω μέρος και τραβήξτε ελαφρά τις λαβές προς τα έξω. Μετά από μια διαδρομή περίπου 2cm, αφήστε τα κουμπιά και τραβήξτε τις λαβές μέχρι να επευχθεί η επόμενη θέση εμπλοκής που θα γίνει αυτόματα.
- Όταν επευχθεί η θέση εμπλοκής, βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλής προσαπθώντας να επαναφέρετε τους βραχιόνες χωρίς να ενεργοποιήσετε τα κουμπιά απεμπλοκής.

#### Μόνο για φορέιο Cross Chair:

- Οι πίσω λαβές έχουν 3 θέσεις που εκτελούν διαφορετικές λειτουργίες:  
**Θέση 1:** Είναι η θέση που επιτρέπει στη διάταξη να διατηρήσει τη διαμόρφωση του φορείου. Είναι η μόνη που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με τρόπο φορείου.  
**Θέση 2:** Είναι η θέση που ξεμπλοκάρει το μηχανισμό μετακίνησης για την αλλαγή της διαμόρφωσης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της μεταφοράς της διάταξης σε λειτουργία καρέκλας σε επίπεδες επιφάνειες.  
**Θέση 3:** Είναι η θέση που πρέπει να χρησιμοποιηθεί κατά τη μεταφορά σε σκάλες.

### 11.14 ΑΛΛΑΓΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ CROSS CHAIR (ΤΡΟΠΟΣ ΦΟΡΕΙΟΥ -> ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ) – ΕΙΚΟΝΑ P42 – P43 – P44 – P45

Το πέρασμα από τον τρόπο φορείου σε τρόπο λειτουργίας καρέκλας γίνεται σε 3 βήματα:

- Με το Cross Chair ακουμπιμαμένο στο έδαφος σε τρόπο φορείου, αφαιρέστε τις πίσω λαβές και φέρτε τις στη **Θέση 2**. Με αυτόν τον τρόπο έγινε η απεμπλοκή του μηχανισμού μετακίνησης.
- Αναςηκώστε το μέρος των ποδιών του ασθενούς μέχρι την εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής που θα ενεργοποιηθεί όταν επευχθεί περίπου το 90° του καθίσματος του ασθενούς.
- Μπορείτε πλέον να ανασηκώσετε το μπροστινό μέρος του Cross Chair χρησιμοποιώντας τις τηλεσκοπικές λαβές, μέχρι να έρθει σε όρθια θέση. Το πλαίσιο στηρίζεται καθίσματος, ώρα ακουμπιά στο έδαφος και ασκεί τριβή στην επιφάνεια, εκτελεί μερικούς της λειτουργία του φρένου στάσης.

### 11.15 ΑΛΛΑΓΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ CROSS CHAIR (ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ -> ΤΡΟΠΟΣ ΦΟΡΕΙΟΥ) – ΕΙΚΟΝΑ P 46

- Για να επαναφέρετε το Cross Chair στον τρόπο φορείου, τοποθετήστε το έτσι ώστε οι 4 τροχοί μεγαλύτερης διαμέτρου να ακουμπούν στο έδαφος.
- Τραβήξτε το μοχλό απεμπλοκής της καρέκλας περιστρέφοντάς την κατά 45° όπως δείχνει η εικόνα. Με αυτόν τον τρόπο έχει απουσυνθεί ο μηχανισμός εμπλοκής.

EL

BG

CS


PL

RO

SK

- Συνοδεύστε το κινητό μέρος του πλαισίου προς το έδαφος.

#### Προσοχή – Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων

 Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας ή εκείνα των άλλων χειριστών ή άλλων δεν βρίσκονται στην περιοχή σύνδεσης του κινητού πλαισίου με το σταθερό, που επισημαίνεται στην εικόνα από το σύμβολο προειδοποίησης. Επαναφέρετε τις πίσω τηλεσκοπικές λαβές στη **Θέση 1**. Μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και μπλοκαριστεί πλήρως και ότι το κινητό πλαίσιο είναι σταθερό στο βασικό πλαίσιο της Cross Chair, μπορείτε να προχωρήσετε να την ανύψωση του ασθενούς.


#### 11.16 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ CROSS CHAIR ΣΕ ΣΚΑΛΕΣ Η ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ – ΕΙΚΟΝΑ P47 ΚΑΙ P48

Για τη μεταφορά της διάταξης σε σκάλες ή σε στενά περιβάλλοντα, απαιτείται η παρουσία περισσότερων χειριστών εκ των οποίων τουλάχιστον ένας στο εμπρός και τουλάχιστον ένας στο πίσω μέρος. Για αυτό το είδος μεταφοράς, για να διευκολύνετε τους χειριστές κατά τη διάρκεια των ελιγμών, συνιστάται η χρήση της διάταξης σε *Λειτουργία καρέκλας*.

- Φέρτε τις πίσω τηλεσκοπικές λαβές στη Θέση 3.
- Αφαιρέστε τις πίσω λαβές.
- Τα πλευρικά κάγκελα θα πρέπει να βρίσκονται σε κλειστή θέση ώστε να συγκρατούν καλύτερα τον ασθενή
- Οι διασώστες πρέπει να συντονίζονται για να ξεκινήσουν την ανύψωση ταυτόχρονα.
- Μόλις βρεθεί σε επίπεδη επιφάνεια, ο διασώστης θα πρέπει να εξετάσει εάν πρέπει να συνεχίσει τη μεταφορά ως καρέκλα ή να μετατρέψει το βοήθημα σε φορείο. Για να συνεχίσει τη μεταφορά σε λειτουργία καρέκλας σε επίπεδες επιφάνειες, επαναφέρετε τις αφαιρούμενες χειρολαβές στη θέση 2 για να αποφύγετε περαιτέρω εμπόδια, κλείστε τις πίσω χειρολαβές φροντίζοντας να φτάσουν στη θέση αναμονής (παράλληλα με το πλαίσιο). Γείρετε το Cross Chair και ούρετε το στους πίσω τροχούς. Εάν ο διασώστης θεωρεί τη μεταφορά με φορείο πιο αποτελεσματική, προχωρήστε στην αλλαγή της διαμόρφωσης όπως περιγράφεται στην επόμενη παράγραφο.

#### 11.17 ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΜΕ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ - ΕΙΚΟΝΑ P49

- Στερεώστε τον ασθενή στο φορείο με τους μανδύες που παρέχονται, προσαρμόζοντας ουσιαστικά την ένταση ανάλογα με την κλινική κατάσταση του ασθενούς
- Θέση των χειριστών στα άκρα του φορείου (ο ένας στα πόδια και ο άλλος στο κεφάλι)
- Χρησιμοποιώντας την κατάλληλη τεχνική ανύψωσης, για να αποφύγετε την κόπωση, οι χειριστές πρέπει να πιάνουν τις λαβές σε κάθε άκρο. Ανασκήστε το φορείο.
- Για ευκολότερη ανύψωση, οι μπροστινές λαβές μπορούν να τραβηχτούν προς τα έξω όπως περιγράφεται στο προηγούμενο σημείο.


 Για εργασίες ανύψωσης με το Cross Chair, μην αφαιρείτε καθόλου τις πίσω λαβές. Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά τοποθετημένα και μπλοκαρισμένα.

#### 11.18 ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ/ΚΑΡΕΚΛΑΣ CROSS CHAIR ΣΤΟ ΤΡΟΛΕΪ CROSS CHAIR - ΕΙΚΟΝΑ P50

Πριν φορτώσετε το Cross Chair στο τρόλεϊ Cross Chair, πρέπει:

- Οι πίσω τηλεσκοπικές λαβές βρίσκονται στη **Θέση 1** και ο μηχανισμός αλλαγής διαμόρφωσης να είναι σωστά ασφαλισμένος.
- Οι πίσω λαβές είναι διπλωμένες και απόλυτα παράλληλες με το πλαίσιο του φορείου.

Τόσο για το Cross Up 8409 όσο και για το Cross Chair:

- Οι μπροστινές λαβές μπορεί κατά προτίμηση να τραβηχτούν προς τα έξω ή να κλεισθούν.
- Τα **πλαϊνιά κάγκελα του φορείου θα πρέπει να σηκωθούν**.
- Θα πρέπει να ενεργοποιούν τα φρένα στάσης του τρόλεϊ (κανονική και ενδιάμεση στάση) ή άλλοι χειριστές που θα εξασφαλίσουν ότι το τρόλεϊ δεν θα κινηθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο στέρησης του τρόλεϊ είναι ελεύθερο από οποιοδήποτε ξένο στοιχείο (χέρια χειριστών, σεντόνια, εξαρτήματα)
- Ανασκήστε το φορείο και ακουμπήστε το στο τρόλεϊ χωρίς να αλλοιώσετε την ευθυγράμμιση που καθορίστηκε προηγουμένως.
-  Βεβαιωθείτε και πάλι ότι κανένας χειριστής δεν έχει τοποθετήσει κατά λάθος τα χέρια του σε οποιοδήποτε σημείο του πλαισίου μεταξύ του φορείου και του τρόλεϊ καθώς υπάρχει **κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων**.
- Αφού βεβαιωθείτε ότι το φορείο έχει κεντραριστεί σωστά στο τρόλεϊ, ότι τα στηρίγματα των τροχών έχουν ακουμπήσει στο προφίλ ολίσθησης του τρόλεϊ, μπορείτε να σηκώσετε το φορείο προς τα εμπρός μέχρι να ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός εμπλοκής.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα ύφασμα ή εξάρτημα δεν έχει παρέμβει στην εισαγωγή του μηχανισμού εμπλοκής μεταξύ φορείου και τρόλεϊ.
- Κλείστε τις αφαιρούμενες λαβές πριν μετακινήσετε το τρόλεϊ μαζί με το φορείο.

#### 11.19 ΖΩΝΕΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΪΗΣΗΣ

Για την εφαρμογή των ζωνών δύο τμημάτων, προσδιορίστε ένα τμήμα του πλαισίου στο ύψος του θώρακα και ένα στο επίπεδο των ποδιών του ασθενούς. Οι ζώνες συγκράτησης θα πρέπει να εφαρμόζονται σε θέση που να επιτρέπει την κατάλληλη ακινητοποίηση του ασθενούς.

Η στερέωση στο πλαίσιο θα πρέπει να γίνει με κόμπι με βρόχο – **Εικόνα P51**

Αμέσως μετά την τοποθέτηση του ασθενούς, θα πρέπει να δέσετε τις ζώνες συγκράτησης που παρέχονται με το φορείο.

Για να γίνει αυτό, εισάγετε την αρσενική πόρπη μέσα στην θηλυκή – **Εικόνα P52**

Στην περίπτωση της θωρακικής ζώνης, η αρσενική πόρπη θα πρέπει να περάσει από τις αντίστοιχες οπές των μεταλλικών τερματικών των θωρακικών μαντάνων – **Εικόνα P53**.

Αφού στερεώσετε τις ζώνες, προχωρήστε στην τάνυση τους – **Εικόνας P54 και P55**

Στο τέλος της χρήσης, όταν ο ασθενής πρέπει να μετακινήσει από το φορείο, αποσυνδέστε τις ζώνες πατώντας το κουμπί απεμπλοκής με την επιγραφή "PRESS" – **Εικόνα P56 και P57**. Στη συνέχεια ανοίξτε το κάγκελο του φορείου από την πλευρά προς την οποία επιθυμείτε να κατεβάζετε τον ασθενή από το φορείο.

**DNA STRAP:** Οι ζώνες DNA, ενδείκνυται για χρήση με φορεία που διαθέτουν επιφάνεια με ειδικές υποδοχές.


Για την εφαρμογή τους, αν δεν έχει εγκατασταθεί στο εργοστάσιο, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο – **Εικόνες P58, P59, P60, P61:**

1 – Απελευθερώστε την ταινία από τη θήκη στον περιελκτικό.

2 – Περάστε το σύστημα DNA, ενώ παράλληλα κρατάτε τεντωμένη την ταινία, μέσα στην ειδική κοιλότητα στον σκελετό της επιφανείας κατάκλισης. Το αρσενικό και το θηλυκό κομμάτια της ταινίας πρέπει να βρίσκονται αντίστοιχα στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά της επιφανείας κατάκλισης.

3 – Επανατοποθετήστε τις ζώνες στην υποδοχή του περιελκτικού DNA για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση

4 – Ακολουθήστε την ανάλογη διαδικασία για τα συστήματα θώρακα. Αφού τοποθετηθείτε στον ασθενή, αφίξτε τις ζώνες και βεβαιωθείτε ότι τις έχετε τοποθετήσει ουσιαστικά.

 Οι μανδύες DNA δεν διαθέτουν προεντατήρα. Συνεπώς είναι απαραίτητο να προβείτε στη χειροκίνητη ρύθμισή τους αφού τους κομώσετε, τεντώνοντας τους μανδύες ανάλογα των περιελκτικών έως το τέλος της διαδρομής τους. Τυχόν εσφαλμένη ρύθμιση καθιστά το βοήθημα μη ασφαλές και μη αποτελεσματικό.

#### 12. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμεση ή έμμεση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση του προϊόντος και των ανταλλακτικών και/ή σε κάθε περίπτωση σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήθηκε από οποιονδήποτε πέραν του κατασκευαστή, ο οποίος βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και ειδική εξουσιοδότηση. Επιπλέον, ακυρώνεται η εγγύηση.

- Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξυμάνησης ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.
- Καθορίστε ένα πρόγραμμα συντήρησης, περιοδικών ελέγχων και παράτασης της μέσης διάρκειας ζωής, εάν αυτό προβλέπεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήσης, προσδιορίζοντας έναν υπεύθυνο αναφοράς που πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Η **συχνότητα διενέργειας ελέγχων ορίζεται από διάφορους παράγοντες όπως οι νομοθετικές διατάξεις, το είδος χρήσης, η συχνότητα χρήσης, οι κλιματικές συνθήκες**

## χρήσης και αποθήκευσης.

- Οι εργασίες επισκευής των προϊόντων που κατασκευάζει η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. πρέπει υποχρεωτικά να εκτελούνται από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς ή εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά και συνεπώς παρέχουν ποιτικές υπηρεσίες επισκευής σε πλήρη συμμόρφωση με τις τεχνικές προδιαγραφές που ορίζει ο παραγωγός. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμεια ή έμμηση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση των ανταλλακτικών και/ή σε κάθε περίπτωση σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήσαν μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο δομικά στοιχεία/ανταλλακτικά και/ή εξαρτήματα γνήσια ή εγκεκριμένα από την Spencer Italia S.r.l., προκειμένου να διενεργείτε όλες τις εργασίες χωρίς να επιφέρετε μεταβολές, τροποποιήσεις στο προϊόν.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επανέλεγχου πρέπει να καταγράφονται και να τεκμηριώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται για χρονικό διάστημα τουλάχιστον 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.
- Οι εργασίες καθαρισμού, που προβλέπεται για τα επαναχρησιμοποιούμενα προϊόντα, πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής στο χειρίδιο χρήσης, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης που οφείλεται στην παρουσία εκκρίσεων και/ή υπολειμμάτων.
- Το προϊόν και όλα τα δομικά στοιχεία του, αν πλυθούν, πρέπει να αφήνονται να στεγνώσουν τελείως πριν τη φύλαξη τους.
- Εάν το προϊόν απαιτεί λίπανση, πρέπει να πραγματοποιείται μετά τον καθαρισμό και την πλήρη ξήρανση.
- Το σύστημα στερέωσης που προορίζεται αποκλειστικά για το φορέο είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα που σηματοδοτεί την ανάγκη συντήρησης του φορείου και την ίδια τη στερέωση που σχετίζεται με τους κύκλους χρήσης. Τηρήστε αυστηρά τα διαστήματα συντήρησης που απαιτούνται.
- Τεκμηριώστε τη συντήρηση χρησιμοποιώντας τη φόρμα στο Παράρτημα Β του παρόντος χειριδιού ή άλλη κατάλληλη μορφή εντύπου.

## 12.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η μη εκτέλεση των εργασιών καθαρισμού ενδέχεται να ενέχει τον κίνδυνο εμφάνισης διασταυρούμενης μόλυνσης που οφείλεται στην παρουσία εκκρίσεων και/ή υπολειμμάτων. Κατά τη διενέργεια όλων των εργασιών ελέγχου και εξιγίανσης, ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.

Μεταλλικά μέρη που είναι εκτεθειμένα σε εξωτερικούς παράγοντες υφίστανται επεξεργασία στην επιφάνεια και/ή εφαρμογή βερνικιού προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη ανθεκτικότητα. Καθαρίστε τα εκτεθειμένα μέρη με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά ή καθαριστικά κηλιδών.**

**Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν υποχλωριώδες νάτριο, καθώς ενδέχεται να προκληθεί διάβρωση των εξαρτημάτων.**

Ξεπλύνετε επιμελώς με χλιαρό νερό και βεβαιωθείτε ότι έχετε απομακρύνει οποιοδήποτε ίχνος από σαπούνι καθώς ενδέχεται να επιφέρει φθορά ή να θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα και τη διάρκεια ζωής. **Αποφύγετε την εκτόξευση νερού σε υψηλή πίεση**, γιατί εισχωρεί σε συνδέσεις και απομακρύνει το λιπαντικό δημιουργώντας κίνδυνο διάβρωσης των εξαρτημάτων. Αφήστε να στεγνώσει πλήρως πριν το αποθηκεύσετε. Το στέγνωμα μετά το πλύσιμο ή μετά τη χρήση σε περιβάλλον με υγρασία πρέπει να γίνει με φυσική διαδικασία και όχι μέσω εξαναγκασμένης κυκλοφορίας. Μην χρησιμοποιείτε φλόγες ή άλλες πηγές άμεσης θερμότητας.

Σε περίπτωση ενδεχόμενης **απολόμενης** χρησιμοποίησης προϊόντων που, δεν έχουν διαλυτική ή διαβρωτική δράση στα υλικά σύνθεσης του βοηθήματος. Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα προφύλαξης που ενδεδικναι για την διασφάλιση εξάλειψης οποιοδήποτε κινδύνου διασταυρούμενης μόλυνσης ή επιμόλυνσης ασθενών και επαγγελματιών υγείας.

## 12.2 ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθορίστε ένα πρόγραμμα συντήρησης και περιοδικών ελέγχων, προσδιορίζοντας και τον υπεύθυνο αναφοράς. Το άτομο στο οποίο ανατίθεται η συντήρηση του βοηθήματος οφείλει να πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως προβλέπονται από τον κατασκευαστή από όλους τους ακόλουθους παραγράφους.

Όλες οι εργασίες συντήρησης, τακτικής ή έκτακτης, και όλοι οι γενικοί επανέλεγχου πρέπει να καταγράφονται και να τεκμηριώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τεθούν στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.

Για να εξασφαλίσετε την ιμνηλασιμότητα των προϊόντων και την προστασία των διαδικασιών συντήρησης και υποστήριξης των συσκευών σας, η Spencer έχει θέσει στη διάθεση σας την πύλη SPENCER SERVICE [service.spencer.it](http://service.spencer.it), η οποία θα σας επιτρέψει να προβλέψετε τα δεδομένα των προϊόντων που βρίσκονται ή διατίθενται στην αγορά, να παρακολουθείτε και να ενημερώνετε τα σχέδια των τακτικών ελέγχων, να προβάλλετε και να διαχειρίζεστε τις έκτακτες συντηρήσεις.

Η τακτική συντήρηση του προϊόντος πρέπει να ανατίθεται σε χειριστές με ειδικά προσόντα, κατάρτιση και εκπαίδευση στη χρήση και τη συντήρηση του βοηθήματος.

Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξιγίανσης ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.

Οι έλεγχοι που πρέπει να διενεργούνται πριν και μετά από κάθε θέση σε λειτουργία, ή κατά την ημερομηνία λήξης που αναφέρεται ανωτέρω, αφορούν:

- Τη γενική λειτουργικότητα του βοηθήματος
- Τις συνθήκες καθαριότητας του βοηθήματος (υπενθυμίζουμε ότι σε περίπτωση μη εκτέλεσης των εργασιών καθαρισμού, ελλοχεύει ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης)
- Σωστή σφύξη των βιδών και των μπουλονιών
- Εάν υπάρχουν εγκοπές, σπές, σχισμάτα ή υδατοίματα σε όλη την κατασκευή,
- Κανένα μεταλλικό σωλήνα ή έλασμα δεν παρουσιάζει κάμψεις ή σπάσιμο
- Όλες οι συγκολλήσεις είναι ανέπαφες, χωρίς ρωγμές ή σπάσιμο
- Τα κινούμενα μέρη, οι τροχοί, οι μοχλοί, οι λαβές είναι άθικτες και λειτουργούν σωστά
- Λίπανση των μερών σε κίνηση
- Κατάσταση φθοράς των τροχών και του συστήματος πέδησης
- Οι τροχοί έχουν στερεωθεί σταθερά, είναι σταθεροί και περιτρεφόμενοι σωστά
- Οι τροχοί δεν περιέχουν υπολείμματα
- Το βοήθημα ανοίγει και κλεισιμάρει όπως πρέπει
- Το βοήθημα κλείνει και κλεισιμάρει όπως πρέπει
- Ενεργοποίηση ελατηρίων
- Το φορέο μπορεί να μπει εύκολα στο ασθενοφόρο
- Το ασθενοφόρο είναι εξοπλισμένο με σύστημα στερέωσης Spencer ειδικά για το φορέο
- Η σύζευξη μεταξύ του συστήματος στερέωσης και του φορείου είναι κατάλληλη για να εξασφαλίσει την ασφάλεια της στερέωσης.

Η συχνότητα διενέργειας ελέγχων ορίζεται από διάφορους παράγοντες όπως οι νομοθετικές διατάξεις, ο είδος χρήσης, η συχνότητα χρήσης, οι κλιματικές συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης.

Υπενθυμίζουμε ότι είναι απαραίτητο να πραγματοποιήσετε τον καθαρισμό που περιγράφεται σε αυτό το χειρίδιο και τον έλεγχο της λειτουργικότητας πριν και μετά από κάθε χρήση. Η Spencer Italia S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε λειτουργία ή για οποιαδήποτε γημιά προκληθεί στον ασθενή ή τον χειριστή από τη χρήση συσκευών που δεν υπόκεινται σε τακτική συντήρηση, ακυρώνοντας την εγγύηση και ακυρώνοντας τη συμμόρφωση με τον κανονισμό 2017/745/ΕΕ.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα/ανταλλακτικά γνήσια ή εγκεκριμένα από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l., προκειμένου να διενεργείτε όλες τις εργασίες χωρίς να επιφέρετε μεταβολές, τροποποιήσεις στο βοήθημα. Σε αντίθετη περίπτωση, δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που προκλήθηκαν από το βοήθημα στον ασθενή ή στον επαγγελματία υγείας, καθιστώντας άκυρη την εγγύηση και τη συμμόρφωση προς τον Κανονισμό 2017/745/ΕΕ Ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

## 12.3 ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΠΑΝΕΛΕΓΧΟΣ

Το βοήθημα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε χρόνο από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και την

EL

BG

CS

PL

RO

SK

εξουσιοδότηση του ίδιου κατασκευαστή.

**Ελλείψει του προαναφερθέντος ελέγχου, το τεχνολογικό προϊόν πρέπει να ΤΕΘΕΙ ΕΚΤΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**, δεδομένου ότι η συμμόρφωση με τον κανονισμό 2017/745/ΕΕ παύει να ισχύει και, παρά τη σήμανση CE, το τεχνολογικό προϊόν δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις ασφαλείας που εγγυάται ο κατασκευαστής κατά τη στιγμή της προμήθειας. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που προκαλούνται από τη χρήση βοηθημάτων που έχουν επιβεβαιωθεί σωστά.

Τα στρώματα και οι ζώνες θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε δύο χρόνια.

Από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εννοούνται ως έγκυρες μόνο οι εργασίες αναθεώρησης που διενεργούνται από τεχνικούς εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή.

## 12.4 ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες έκτακτης συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.

Από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εννοούνται ως έγκυρες μόνο οι εργασίες συντήρησης που διενεργούνται από τεχνικούς εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή.

Ο τελικός χρήστης μπορεί να αντικαταστήσει μόνο τα ανταλλακτικά που αναγράφονται στην στή 15.

## 12.5 ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Το βοήθημα, εφόσον χρησιμοποιείται όπως αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες, έχει διάρκεια ζωής 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς, που μπορεί να παραταθεί μετά από ετήσιους ελέγχους.

Οι έλεγχοι θα πρέπει να γίνονται από τον κατασκευαστή που χρησιμοποιεί ειδικούς εσωτερικούς και εξωτερικούς τεχνικούς που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον ίδιο τον κατασκευαστή. **Ελλείψει τέτοιων ετήσιων ελέγχων, το βοήθημα θα πρέπει να ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΟΣΑ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ 16 ΚΑΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΤΑΙ Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ.**

Ο χρόνος ζωής μπορεί να παραταθεί, κατά την κρίση του κατασκευαστή ή του κέντρου, εφόσον εξασφαλιστούν ακόμη οι προϋποθέσεις ασφαλείας του βοηθήματος. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που οφείλονται στη χρήση βοηθημάτων που δεν έχουν αναθεωρηθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο που έχουν ξεπεράσει τη μέγιστη επιτρεπόμενη διάρκεια ζωής.

## 13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Οι μηχανισμοί απεμπλοκής των ποδιών δεν λειτουργούν ή ενεργοποιούνται με δυσκολία	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες Τα μέσα σύνδεσης μεταξύ των εξαρτημάτων έχουν χαθεί	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Το φορέο δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με το σύστημα στερέωσης	Φθορά ή βλάβη των εξαρτημάτων που αποτελούν τους μηχανισμούς ακινητοποίησης. Η ζεύξη δεν μπήκε σωστά στο σύστημα στερέωσης	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη Τοποθετήστε σωστά το φορέο και βεβαιωθείτε ότι η ζεύξη μπαίνει στην αντίστοιχη θέση του συστήματος στερέωσης
Βλάβες στη δομή	Ακατάλληλη χρήση	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση του φορείου στο ενδιάμεσο ύψος	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες Κάτι εμποδίζει τα συστήματα μετακίνησης. Οι μοχλοί δεν έχουν ενεργοποιηθεί σωστά	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν παρεμβαίνει με τους μηχανισμούς Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες για την τοποθέτηση σε ενδιάμεσο ύψος
Κατά την εκφόρτωση από το ασθενοφόρο, τα μπροστινά πόδια δεν ασφαλίζουν	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες Ύψος τραπέζιου φόρτωσης ακατάλληλο για τη συσκευή, δεν τρέφεται το ύψος ασφαλείας	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη Ρυθμίστε την επιφάνεια φόρτωσης ώστε να τηρηθούν οι προϋποθέσεις που ορίζει το παρόν εγχειρίδιο. Αν η επιφάνεια φόρτωσης δεν επιτρέπει ρυθμίσεις, θέστε αμέσως τη διάταξη εκτός λειτουργίας και επικοινωνήστε με την υποστήριξη.
Ενεργοποιώντας το μοχλό απελευθέρωσης από το σύστημα στερέωσης, το φορέο δεν κινείται και παραμένει συνδεδεμένο	Ο ιαγνίτης που ελέγχει την απεμπλοκή, που έχει τοποθετηθεί στο εσωτερικό της θέσης ζεύξης, έχει μετακινήσει ή έχει χαθεί Το σύστημα στερέωσης Sensor Lock δεν τροφοδοτείται, έχει μπλοκάρει ή έχει βλάβη.	Ξεμπλοκάρετε με το χέρι το φορέο και ολοκληρώστε την εργασία εκφόρτωσης. Στο τέλος της λειτουργίας, ελέγξτε τη θέση του ιαγνίτη και στη συνέχεια μετακινήστε τον στην αρχική του θέση. Αν το πρόβλημα συνεχίζεται, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη. Ελέγξτε την τροφοδοσία του συστήματος στερέωσης. Αν το πρόβλημα συνεχίζεται, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
	Το φορέο χρησιμοποιείται με μια στερέωση που δεν προβλέπει αυτόματα απελευθέρωση.	Εάν είναι απαραίτητο, απαιτείται διαφορετικό σύστημα στερέωσης
	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες Μέρη που δεν λυπαίνονται	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη Καθαρίστε και λυπάνετε όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης
	Συστήματα μετακίνησης των πίσω λαβών που έχουν υποστεί βλάβη	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Η σύνδεση του φορείου στο τρόλεϊ δεν είναι ασφαλής	Φθορά ή βλάβη των εξαρτημάτων που αποτελούν τους μηχανισμούς ακινητοποίησης.	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Στο Cross Chair στη λειτουργία της καρέκλας, η πλάτη δεν παραμένει σε κατακόρυφη θέση.	Δεν έχει εισαχθεί εμπλοκή σε κατακόρυφη θέση Τα συστήματα εμπλοκής είναι φθαρμένα	Από τον ενταχτήρα, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί ο αναστολέας στη σωστή θέση Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Δεν είναι δυνατή η ανύψωση του Cross Chair στον τρόπο φορείου καθώς το πλασιόκι διπλώνεται.	Δεν εισάγεται εμπλοκή διαμόρφωσης	Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές που αφαιρούνται φτάνουν στη θέση 1. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
Στο Cross Chair, δεν μπορείτε να περάσετε από την καρέκλα στον τρόπο φορείου	Ο πίσω τηλεσκοπικός λαβές έχουν τοποθετηθεί στη θέση 1 κατά τη διάρκεια της χρήσης ως καρέκλας	Φέρετε τις πίσω τηλεσκοπικές λαβές στη θέση 2 και προχωρήστε σε αλλαγή διαμόρφωσης

#### 14. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ST42706C	ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ 10G SENSOR LOCK
ST42702C	Γάντζος R-MAX B πιστοποιημένο 10G
IF01047C	TRACK 4-30 – ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ ΣΤΑΤΟ ΕΝΔΟΦΛΕΒΙΑΣ
EN90003C	END-T ΤΡΑΠΕΖΙ ΟΡΓΑΝΩΝ 10G
CB09028C	ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ TANKER ΓΙΑ SAFE BAR
CB09025C	TANKER ΦΙΑΛΗΣ ΚΙΤΡΙΝΟ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΤΟ ΚΑΓΚΕΛΟ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ
ST00491A	STX 90 ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΚΕΦΑΛΗΣ ΓΙΑ ΦΟΡΕΙΑ
CR90010B	Προσαρμογέας για την προώθηση των τροχών του τρόλεϊ φόρτωσης
CR90011B	ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ ΤΡΟΛΕΙ ΦΟΡΤΩΣΗΣ S-MAX/HUX
CR90012C	ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΤΡΟΛΕΙ ΦΟΡΤΩΣΗΣ ΓΙΑ S-MAX/HUX
ST70002A	STX 702 Ζώνη δύο τεμαχίων μετάλλου Reflex, μαύρη
ST70000A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, μαύρο
ST70005A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, κίτρινο
ST70004A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, πορτοκαλί
ST70019A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, πράσινο
ST70020A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, μπλε
ST70018A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, μαύρο
ST70006A	Ιμάντας στερέωσης στρώματος
CB09025C	Tanker θήκη φιάλης κίτρινη για στερέωση στο κάγκελο φορείου
CB09026C	Στήριγμα στερέωσης κάγκελου tanker θήκης φιάλης
ST00497B	DNA Θωρακικός μάντας με ενσωματωμένο περιελκτική
ST00498B	Ιμάντας DNA με ενσωματωμένο περιελκτική
ST00499B	STX 499 - ΖΩΝΗ 4 ΤΕΜ. ΘΩΡΑΚΙΚΗ ΡΥΘΜΙΖ. UNIVERS
ST00592A	STX 592 - ΖΩΝΗ 2 ΤΜΧ ΚΙΤΡΙΝΗ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΓΑΝΤΖΟ
CR90021B	Κιτ τροχών Ø60x25 για φόρτωση άνω των 670 mm

#### 15. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

ST70002A	STX 702 Ζώνη δύο τεμαχίων μετάλλου Reflex, μαύρη
ST70000A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, μαύρο
ST70005A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, κίτρινο
ST70004A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, πορτοκαλί
ST70019A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, πράσινο
ST70020A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, μπλε
ST70018A	QMX 777 ανατομικό στρώμα, αρθρωτό και στεγανό, μαύρο
ST00499B	STX 499 - ΖΩΝΗ 4 ΤΕΜ. ΘΩΡΑΚΙΚΗ ΡΥΘΜΙΖ. UNIVERS
ST00592A	STX 592 - ΖΩΝΗ 2 ΤΜΧ ΚΙΤΡΙΝΗ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΓΑΝΤΖΟ
ST00497B	DNA Θωρακικός μάντας με ενσωματωμένο περιελκτική
ST00498B	Ιμάντας DNA με ενσωματωμένο περιελκτική

#### 16. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Εφόσον τα βοηθήματα, και τα εξαρτήματά τους, δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν, και εφόσον δεν έχουν μολυνθεί από ουσιωδώς επικίνδυνες ουσίες, μπορούν να απορριφθούν όπως τα συνήθη αστικά στερεά απορρίμματα, διαφορετικά τηρήστε τη νομοθεσία που ισχύει περί διάθεσης.

#### Ειδοποίηση

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν έγγραφο υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση και εννοούνται ως δεσμευτικές εκ μέρους της εταιρείας Spencer Italia S.r.l. με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.

Οι εικόνες είναι ενδεικτικές και ενδέχεται να διαφέρουν ελαφρώς από τις κανονικές που φέρει το βοήθημα.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Δεν επιτρέπεται η αντιγραφή, αναπαραγωγή ή μετάφραση σε άλλη γλώσσα κανενός μέρους του παρόντος εγγράφου χωρίς την προτερη έγγραφη συναίνεση της εταιρείας Spencer Italia S.r.l.

EL

BG

CS

PL

RO

SK



## 1. МОДЕЛИ

Базовите модели, посочени по-долу, могат да подлежат на нововъведения или промяна без предизвестие.

- CROSS
- CROSSOVER
- CROSS/SL
- CROSSOVER/SL
- CROSS UP 8409
- CROSS CHAIR

Цитираните по-горе модели се предлагат с пациентни плотове в различни цветове (жълто, черно, червено, бяло), при версиите Trendelenburg или Trendelenburg и Fowler и в зависимост от модела могат да включват стандартни аксесори като матрак и/или стойка за системата.

## 2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Носилките за линейка са основното средство за транспортиране на болни и/или пострадали хора при превозване в легнало положение, в условия на безопасност и комфорт. Не е предвидено, че пациентът може да се намесва по медицинското изделие, не е предвидено продължително застояване на носилките или използването им като болнично легло. Носилката трябва да се използва със специални системи за закрепване. Не е предвидено, че пациентът може да се намесва по медицинското изделие.

### ПАЦИЕНТИ, ЗА КОИТО СА ПРЕДНАЗНАЧЕНИ

Няма специални указания, свързани с групата пациенти.

Структурата на продукта позволява използването му за всякакъв пациент, стига неговото телесно тегло да е в границите на максималния капацитет на медицинското изделие. Ако трябва да бъдат транспортирани педиатрични пациенти, оказващия първа помощ трябва да установи дали безопасните колани са подходящи за обездвижване на пациента или ще е необходимо да се използва друго медицинско изделие.

### КРИТЕРИИ ЗА ИЗБОР НА ПАЦИЕНТИ

Очаквани пациенти са тези, за които е необходимо транспортиране с линейка.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ И НЕЖЕЛАНИ СТРАНИЧНИ ЕФЕКТИ

Не са известни особени противопоказания или странични ефекти, произтичащи от употребата на медицинското изделие, стига то да се използва в съответствие с ръководството за употреба.

### ПОТРЕБИТЕЛИ И ИНСТАЛАТОРИ

Предвидените потребители са лица, обучени в процедури за оказване на първа помощ и за използване на медицинско оборудване в среда на спешна медицинска помощ (EMS).

Сред възможните потребители също са предвидени и лицата, отговорни за мониториране на оборудването на превозните средства за спешна помощ, които могат да използват продукта преди пускането му в експлоатация или по време на извършване на евентуална поддръжка на превозното средство, на което се използва носилката.

### Обучение на потребителите

**Бележка:** въпреки всички усилия, лабораторни тестове, изпитвания, инструкции за употреба, стандартите не винаги успяват да възпроизведат практиката, затова резултатите, получени в реалните условия на употреба на продукта в естествена среда, могат да се различават понякога драстично.

### Най-добрите инструкции са непрекъсната практика под надзора на компетентен и подготвен персонал.

- Независимо от предходния опит с аналогични медицински изделия, трябва да се прочете внимателно и да се разбере съдържанието на настоящето ръководство преди инсталиране, използване на продукта или всяка операция по поддръжка. В случай на съмнение, свържете се със Spencer Italia S.r.l., за да получите необходимите пояснения.
- Продуктът трябва да се използва само от персонал, обучен за използването на този продукт, а не на други аналогични.
- Пригодността на потребителите за ползването на продукта трябва да се удостовери с регистрационното обучение, в което са посочени обучените лица, обучаващите, дата и място. Тази документация трябва да се съхранява поне 10 години от края на жизнения цикъл на продукта и трябва да се предостави на разположение на компетентните власти и/или производителя, когато бъде поискана. При липса на таква, компетентните власти могат да наложат евентуалните предвидени санкции.
- Не позволявайте на необучени лица да помагат по време на използването на продукта, тъй като могат да причинят наранявания на себе си или на други лица.
- Продуктът трябва да се използва единствено от персонал, обучен да използва този продукт, а не други аналогични.

**Забележка:** Spencer Italia S.r.l. винаги е на разположение за провеждането на курсове за обучение.

**Документирайте обучението на потребителите, като използвате формуляра в приложение А към това ръководство или други подходящи формуляри.**

### Обучение на инсталатора

**Инсталирането на медицинското изделие трябва да се извършва от квалифициран персонал, обучен и утълномошен да използва и инсталира изделието. Инсталаторът трябва стриктно да спазва тези инструкции, както и да съблюдава състоянието на техниката, свързана с инсталациите на превозните средства.**

## 3. РЕФЕРЕНТЕН СТАНДАРТ

Ако сте в качеството на дистрибутор или краен потребител на продуктите произведени и/или продавани от Spencer Italia S.r.l., се изисква стриктно да познавате разпоредбите на действащото законодателство в страната, за която е предназначена стоката и които могат да се приложат за изделията, предмет на доставката (включително нормативните изисквания за техническите спецификации и/или изискванията за безопасност), както и познаването на необходимите мерки, за да се гарантира съответствието на въпросните продукти с изискванията на закона на съответната територия.

### РЕФЕРЕНЦИЯ ЗАГЛАВИЕ НА ДОКУМЕНТА

UNI EN ISO 1365-1	Съоръжения за обслужване на пациенти, използвани в линейки - Част 1: Общи системи за носилки и съоръжения за обслужване на пациент
UNI EN 1789	Медицински превозни средства и тяхното оборудване - Линейки

## 4. УВОД

### 4.1 ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

Настоящото ръководство има за цел да предостави на здравния работник необходимата информация за безопасната и уместна употреба, както и подходящата поддръжка на медицинското изделие. За правилно четене на това ръководство за употреба е необходимо да видите за справка изображенията, съдържащи се в началото на ръководството.

**Забележка:** ръководството е неразделна част от медицинското изделие, следователно трябва да се съхранява през целия жизнен цикъл на изделието и трябва да придружава същото при евентуална смяна на предназначението или собствеността. В случай, че се получат инструкции за употреба, които се отнасят за друг продукт, различен от получения, необходимо е да се свържете незабавно с производителя преди употребата на изделието.

Ръководствата за употреба на продуктите Spencer, могат да бъдат изгледени от сайта <http://support.spencer.it> или се свържете с производителя. Правят изключение артикулите, чиято същност и разумно предвидима употреба са такива, че не се налага съставянето на инструкции, в допълнение на следните предупреждения и указания, посочени на етикета.

Независимо от нивото на придобития предишен опит с аналогични изделия, се препоръчва внимателно да се прочете настоящето ръководство, преди инсталирането, използването на продукта или каквато и да е операция по поддръжка.

### 4.2 ЕТИКИТИРАНЕ И КОНТРОЛ НА ПРОСЛЕДЯВАНЕТО НА ИЗДЕЛИЕТО

Всяко изделие се придружава от етикет, поставен на самото изделие и/или върху опаковката, на която са налични идентификационните данни на производителя, на



продукта, обозначението CE, сериен номер (SN) или партида (LOT). Етикетът не трябва да се отстранява или покрива.

Изображението P1 показва местоположението и основната информация, съдържаща се в етикета.

В случай на повреда или отстраняване, поискайте дубликат от производителя, в противен случай рискувате отпадането на гаранцията, тъй като изделието няма да може повече да се проследи.

Когато не може да се установи партидата/отсъдения сериен номер SN, трябва да се извърши поправка/поддръжка на медицинското изделие, предвидена единствено под отговорността на производителя.

Регламент (ЕС) 2017/745 изисква от производителите и дистрибуторите на медицински изделия да проследяват тяхното местонахождение. Ако изделието се намира на място, различно от адреса, на който е изпратено или продадено, дарено, изгубено, откраднато, експортирано, унищожено или отстранено за постоянно от употреба, или ако изделието не е доставено директно от Spencer Italia S.r.l., изделието трябва да се регистрира на адрес <http://service.spencer.it> или да се информира отдел обслужване на клиенти (виж § 4.4).

### 4.3 СИМВОЛИ

Символ	Значение	Символ	Етеѓи/упуп
	Медицинско изделие, в съответствие с Регламент (ЕО) 2017/745:		Направете справка с ръководството за употреба
	Медицинско изделие		Сериен номер
	Производител		Код на продукта
	Дата на производство		Опасност – Указва опасна ситуация, която може да включва ситуация, пряко свързана с тежки или летални наранявания
	Unique Device Identifier		Внимание: Федералният закон ограничава продажбата на това устройство от или по поръчка на лицензиран лекар (само за пазара в САЩ)
	<p>(01)08057711230006(11)200626(21)1234567890</p>	Идентификатор на производството Буквено-цифров код, който идентифицира производствените единици на медицинското изделие, състоящ се от: (01)0805771123 фирмен префикс 000 прогресивен GS1 6 контролен номер (11)200626 дата на производство (ГТММДД) (21) 1234567890 сериен номер на SN	

### 4.4 ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ

Spencer Italia S.r.l. гарантира, че продуктите са без дефекти за период от **една година, считано от датата на закупуване.**

За информация, отнасяща се до правилното интерпретиране на инструкциите, употребата, поддръжката, инсталирането или връщането, се свържете с отдел "Обслужване на клиенти" на Spencer, тел.: +39 0521 541111, факс: +39 0521 541222, e-mail [service@spencer.it](mailto:service@spencer.it).

За улесняване на операциите по обслужване, посочвайте винаги номера на партидата (LOT) или регистрационния номер (SN), посочен на етиката, поставен на опаковката или върху самото изделие.

Условията на гаранцията и обслужването са на разположение на сайта <http://support.spencer.it>

**Забележка:** Запазете и съхранявайте с тези инструкции: партида (LOT) или регистрационен номер (SN) ако има, място и дата на закупуване, дата на първата употреба, дата на проверките, имен на потребителите и комитара.

За да осигури проследимостта на продуктите и защити процедурите за поддръжка и обслужване на вашите медицински изделия, Spencer е предоставил на ваше разположение портален сайт SPENCER SERVICE (<http://service.spencer.it/>) който ще ви позволи да визуализирате данните за продуктите, които притежавате или тези, които са пуснати на пазара, да контролирате и актуализирате плановете за периодични прегледи, да визуализирате и управлявате извънредните поддръжки.

### 5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Предупрежденията, забележките и друга важна информация, свързана с безопасността са посочени в този раздел и са ясно обозначени в цялото ръководство.

Поне на всеки 6 месеца, е важно да се проверява за наличие на актуализирани инструкции и евентуални промени, които се отнасят за собствения продукт. До тази информация се има свободен достъп в сайта [www.spencer.it](http://www.spencer.it) на страницата посветена на продукта.

#### Функционалност на продукта

Забранена е употребата на продукта за всяка друга употреба, различна от описаната в Ръководството за употреба.

- Преди всяка употреба проверявайте винаги целостта на продукта, както е посочено в Ръководството за употреба и в случай на аномалии/щети, които могат да нарушат функционалността/безопасността, е необходимо изделието да се изведе незабавно от употреба и да се свържете с производителя.
- В случай на нарушено функциониране на продукта, използвайте незабавно аналогично изделие, за да се гарантира непрекъснатост на операциите, които се извършват.
- Продуктът не трябва да се поддържа (модификация, изменение, добавяне, поправка), в противен случай се отхвърля всякаква отговорност относно неправилното функциониране или евентуални щети, причинени от самия продукт; освен това стават невалидни ЕС сертифицирането (когато се изисква от закон) и гаранцията на продукта.
- Всеки, който модифицира или е разпоредил да се модифицират или преоборудва или разпоредил да се преоборудват продуктите, произведени от Spencer Italia S.r.l, по такъв начин, че повече не служат за целта, за които са предвидени или не осигуряват повече предвидената производителност, трябва осигури, че отговарят на условията, валидни за първото пускане на пазара.
- По време на използване на медицинските изделия, ги позиционирайте и регулирайте, така че да не възпрепятстват операциите на здравните работници и използването на евентуална апаратура.
- Уверете се, че сте взели всички предпазни мерки с цел да се избегнат опасности, произтичащи от контакта с кръв и телесни секрети, ако е приложимо.
- Спазвайте винаги максималния капацитет, посочен в ръководството за употреба. Под максимален капацитет на товар се разбира общото тегло, разпределено според човешката анатомия. При определеното на общото тегло на товара върху продукта, здравният работник трябва да вземе предвид теглото на пациента, оборудването и аксесоарите. Освен това здравният работник трябва да прецени, дали габаритите на пациента не намаляват функционалността на продукта.
- Уверете се преди повдигането, дали операторите са в подходяща физическа форма, както е посочено в ръководството за употреба.
- За максималното тегло, което носи всеки здравен работник, трябва да се спазват предписанията на действащото законодателство на територията, по отношение на здравословните и безопасни условия на труда.
- Да се избягва контакт с режещи предмети.
- Инсталирането на медицинското изделие трябва да се извършва от квалифициран персонал, обучен и упълномощен от Spencer Italia S.r.l. Времето и условията за провеждане на такива курсове се съгласува между клиента и нашите търговски офиси.
- Температура на употреба: от -10°C до + 50°C.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

## Съхранение

- Продуктът не трябва да се излага, нито да влиза в контакт с източници на топлина от горене и запалими вещества, а трябва да се съхранява на сухо и хладно място, защитено от светлина и слънчеви лъчи.
- Не съхранявайте продукта под материали с различна тежест, които могат да повредят структурата на продукта.
- Съхранявайте и транспортирайте продукта в неговата оригинална опаковка, в противен случай гаранцията става невалидна.
- Температура на съхранение: от -20°C до +60°C.

## Регулаторни изисквания

Ако сте в качеството на дистрибутор или краен потребител на продуктите произведени и/или продавани от Spencer Italia S.r.l., се изисква стриктно да познавате разпоредбите на действащото законодателство в страната, за които е предназначена стоката и които могат да се приложат за изделията, предмет на доставката (включително нормативните изисквания за техническите спецификации и/или изискванията за безопасност), както и познаването на необходимите мерки, за да се гарантира съответствието на въпросните продукти с изискванията на закона на съответната територия.

- Информирайте своевременно и подробно Spencer Italia S.r.l. (още във фазата на поискване на оферта) относно евентуалните задължения на производителя, необходими за съответствието на продуктите на специфичните законови изисквания на територията (включително тези произтичащи от регламенти и/или нормативни разпоредби от друго естество).
- Предприемте действия, с нужната грижа и старание, за да се гарантира съответствието с общите изисквания за безопасност на изделията, пуснати на пазара, като предоставите на крайните потребители цялата необходима информация за извършването на дейностите по периодичната проверка на предоставените изделия, точно както е посочено в Ръководството за употреба.
- **Участвайте в проверката на безопасността на продукта**, пуснат на пазара, като предоставите информация, относно рисковете на продукта на производителя, както и на компетентните власти, за действията от съответната компетентност.
- Като се има предвид посоченото по-горе, дистрибуторът или крайният потребител, поема от този момент нататък пълна отговорност, свързана с неизпълнението на горепосочените задължения с произтичащото от това задължение да запази невредимо и/или да освободи дружеството Spencer Italia S.r.l. от всякаква евентуална и свързана с това отговорност.
- Във връзка с регламент ЕС 2017/745 се напомня, че обществените или частните здравни работници, които при упражняването на своята професионална дейност, попадат на инцидент, в който участва медицински продукт, са длъжни да съобщат за това на Министерството на здравеопазването, в установените срокове и условия с едно или повече министерски постановления и на производителя. Държавните или частните здравни работници са длъжни да съобщат на производителя, всеки друг недостатък, който може да позволи предприемането на мерки с цел да се гарантира защитата и здравето на пациентите и потребителите.

## Общи предупреждения за медицинските изделия

Потребителят трябва да прочете внимателно, в допълнение на общите предупреждения и тези изброените по-долу.

- Не се предвижда прилагането на изделието да продължи повече от времето, необходимо за операциите по оказване на първа помощ и следващите фази на транспорт до най-близката точка за оказване на медицинска помощ.
- По време на употреба на изделието трябва да се гарантира помощ на квалифицирания персонал и трябва да присъстват поне още двама здравни работници.
- Да се следват вътрешните процедури и протоколи, одобрени от собствената организация.
- Дейностите, свързани с дезинфекция трябва да се извършват в съответствие с параметрите на утвърдения цикъл, посочени в специфични технически стандарти.

## 6. СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

За използването на продукта, е необходимо да сте прочели, разбрали и стриктно да спазвате всички указания, които са дадени в ръководството за употреба.

- Следвайте одобрените процедури на Спешната медицинска служба за имобилизиране и транспорт на пациента.
- Следвайте одобрените процедури от Спешната медицинска служба за позициониране и транспортиране на пациента.
- Да не се използва, ако медицинското изделие или неговите части са пробити, съссани, разнисиени или са прекладено износени.
- Уверете се, че преди каквото и да е преместване, операторите са хванали здраво медицинското изделие.
- Избягвайте да влачите медицинското изделие по неравни повърхности.
- Не повдигайте с кранове или други механични елеватори.
- Не използвайте сушилни машини.
- Изделието е безопасно средство за транспортиране и не може да се използва като средство за престой.
- Да не се използва с изделия, различни от тези, които са изрично одобрени от производителя.
- Упражнявайте се с медицинското изделие без пациент, за да сте сигурни, че сте придобили достатъчно опит при извършването на маневрите.
- За техниките за натоварване на пациента, за особено тежки пациенти, за операции по неравни терени или при особени и необичайни обстоятелства, се препоръчва присъствието на повече здравни работници (не само 2 здравни работници, както е предвидено при нормални условия).
- Преди да натоварите пациента на носилката се уверете, че пациентът е обездвижен по подходящ начин. Липсата на обездвижване може да причини сериозни вреди.
- Уверете се, че покривалото не пречи на механизма за движение и контрол на носилката.
- Не премествайте медицинското изделие, ако теглото не е добре разпределено.
- Винаги използвайте колани, закрепени на рамката на носилката, за да осигурите безопасността на пациента.
- Използвайте само периметралната рамка за преместване на носилката, а не краищата на носилката, платформите или други места, които не са разрешени да се използват за тази цел.
- Избягвайте упражняването на прекалена сила при товарене на носилката на линейката: ненужната сила може да причини повреди и да повлияе негативно на системата за закрепване.
- Избягвайте упражняването на прекалена сила при товарене на носилката на санитарното превозно средство: ненужната сила може да причини повреди и да повлияе негативно на функционалността на самата носилка.
- **Дръжте здраво носилката, когато пациентът е поставен да лежи на нея.**
- **Ръчните спирачки са помощни средства за оператора, те по никакъв начин не заместват неговия надзор.**
- Обърнете максимално внимание на евентуални препятствия (вода, лед, отпадъци и др.), които се намират по маршрута, тъй като те могат да доведат до загуба на равновесие на оператора и да нарушат правилното функциониране на медицинското изделие. Ако маршрутът не може да бъде почистен, изберете алтернативен маршрут.
- Конденз, вода, лед и натрупвания на прах могат да компрометират правилното функциониране на медицинското изделие, правейки го непредсказуемо и предизвиквайки внезапна промяна на теглото, което операторите трябва да издържат.
- За разлики в нивата по-големи от 10 mm, медицинското изделие трябва да се повдигне, като се внимава да го хванете за конструкцията, а не за краищата/платформите или други места, които не са разрешени да се използват за тази цел.
- След като колелата на колничката за натоварване се позиционират на опорната повърхност на линейката, колелата на предния крак трябва да имат разстояние от земята поне 5/6 cm, което позволява безопасно отваряне и блокиране на предният крак. След всяко използване, проверявайте височината на платформата за товарене на линейка; ако е променена, е необходимо колничката да бъде настроена незабавно от производителя или от упълномощен от него специализиран техник. В противен случай се отхвърля всякаква отговорност за правилното функциониране или евентуални щети, причинени от самото медицинско изделие.
- Ако превозното средство за спешна помощ е оборудвано с пневматични или хидравлични окачвания, регулирането на височината на натоварване трябва да се извърши като се има предвид състоянието на повлачване и/или работното състояние, предвидено от лицата, отговорни за монтиране на оборудването.
- Евентуални проблеми при използването и/или рисковете за безопасността, свързани с тази система, не може да бъдат приписани на производителя.
- Едно неподходящо монтиране на платформата за товарене може да доведе до деформации и произтичащо от това повреда на заварките на предните крака.
- Едно неподходящо инсталиране на платформата за товарене може да предизвика ненормално функциониране на медицинското изделие и да причини увреждане на пациента и потребителя.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

- Не подравяйте или променяйте произволно носилката, за да я адаптирате към превозното средство за спешна помощ: промяната би могла да доведе до непредвидено функциониране и увреждане на пациента или на оказващите първа помощ и както и да до отпадане на гаранцията и освобождаване на производителя от всякаква отговорност.
- Продуктът може да отговаря на стандарта EN 1789 само, ако се използва със система за закрепване Spencer Sensor Lock или други системи за закрепване 10g на Spence, съвместими с тази носилка, предлагана при версия 10g. Поради това, използването на крепежни елементи, които не са одобрени от производителя, е забранено. Неодобрените системи за закрепване могат да променят структурните и функционалните характеристики на медицинското изделие.
- Не действайте върху системата за променливи височини, без да сте преценили внимателно телгто на носилката с пациента и евентуални принадлежности. Операторите трябва да бъдат в състояние да издържат напълно товара по време на фазата на преминаване от една височина на друга. Неправилните оценки могат да доведат до внезапно падане на носилката с последващи рискове за пациента и операторите.
- Не поставяйте магнитни части между носилката и системата за закрепване, тъй като те могат да повлияят на системите за закачане и откачане на носилката.
- Не поставяйте крайници и/или предмети между краката и рамката на носилката, в близост до буталата за движение на краката и като цяло между движещите се части, тъй като това може да причини нараняване и премазване.
- Ако е активирана системата twist, преди да натоварите носилката на линейката се уверете, че сте блокирали колелата отново, тъй като тази процедура може да се окаже опасна, освен трудна с отблокирани предни колела.
- Преместването с четири въртящи се колела може да бъде много трудно в случай на наклонен или не нивелиран терен. Преценете внимателно условията на използване, преди да отблокирате въртенето на предните колела.
- Ако медицинското изделие се използва заедно със системи за обезбижване като гръбначни дъски и/или декомпресирани матраци, се уверете, че пациентът е здраво закрепен към носилката и към приспособленията за обезбижване, за да се гарантира тяхната безопасност, докато линейката се движи. Ако се съмнявате в процедурите, които трябва да се използват, обсъдете се към 118 за оперативните протоколи, които се отнасят за тях.

## 6.1 ФИЗИЧЕСКИ ИЗСКВАНЯ ЗА ОПЕРАТОРИТЕ

Медицинското изделие е предназначено само за професионална употреба. Всеки оператор трябва да бъде обучен да транспортира пациентите безопасно и ефективно. Не позволявайте на необучени лица да помагат по време на използването на продукта, тъй като могат да причинят наранявания на себе си или на други лица.

Операторите, които използват изделието, трябва да притежават физическия капацитет за използване на изделието и добра мускулна координация, както и здрав гръб, ръце и крака, в случай, че се налага да се вдига и/или изпъва изделието и самия пациент.

**Здравите работници трябва да са в състояние да предоставят необходимата помощ на пациента.**

Потребителите трябва да могат да повдигат и преместват в условия на пълна безопасност тежестта на модула, състоящ се от носилка и пациент, както и от евентуално друго оборудване, използвано заедно с медицинското изделие.

За техниките на качване на пациента, за особено тежки пациенти, за операции по неравни терени или при особени и необичайни обстоятелства, се препоръчва присъствието на повече здравни работници (не само 2 здравни работници, както е предвидено при нормални условия).

Капацитетът на всеки здравен работник трябва да бъде преценен преди определянето на ролите на оказващите първа помощ при употребата на медицинското изделие.

## 7. ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Остатъчните рискове, изброени по-долу, са идентифицирани изключително по отношение на предназначението на медицинското изделие.

- Използването от необучен персонал може да причини наранявания на пациента, оказващ първа помощ и трети страни.
- Неподходящи процедури за дезинфекция могат да доведат до риск от кръстосани инфекции.
- Частичното отваряне на краката може да доведе до падане на земята на медицинското изделие. Уверете се, че краката са правилно блокирани, преди да извършите каквото и да е движение, както и, че буталата са напълно разгнати и стабилни.
- Липсата на блокиране на носилката върху системата за закрепване или неправилното ѝ позициониране може да доведе до опасни движения, особено в случай на силно намаляване на скоростта на санитарното превозно средство, с последващи увреждания на пациентите и операторите. Винаги проверявайте правилното поставяне на системата за блокиране.
- Неспазването на предупрежденията за операторите може да доведе до риск от премазване, причинен от механизмите за движение.
- Едно случайно задействане на системата с променливи височини може да доведе до падане на носилката с последващи увреждания на пациентите и/или операторите. Уверете се, че дръжката за блокиране не е активирана случайно.
- Преди да задействат командата за отблокиране на променливи височини, операторите трябва да се подготвят да издържат пълното телго на носилката с пациента и аксесоарите. Едно задействане на тази команда без прилагане на достатъчна поддържаща сила може да доведе до внезапно падане на носилката с последващи увреждания на пациентите и/или операторите.
- Непрочитането и разбирането на инструкциите за използване на продукта може да има последици за пациента и операторите.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ И КОМПОНЕНТИ

**Забелжка:** Spencer Italia S.r.l. си запазва правото да прави промени на спецификациите без предупреждение.

### CROSS – CROSSOVER

Вижте поясненията към изображение P2

№	Описание	Материал	№	Описание	Материал
1	Лост за задействане на Trendelenburg (ако е предвиден)	Стомана/РЕ	6	Спиралка на задните колела	FE
2	Лост за задействане на Trendelenburg/Fowler (ако е предвиден)	Стомана	7	Лостове за отблокиране на преградите	Найлон
3	Лост за задействане на Twist	РЕ	8	Лост за отблокиране на променливата височина	Найлон
4	Ръчка за отблокиране на задните крака (зелена)	Найлон	9	Команда за отблокиране на количката за натоварване	PU/Стомана
5	Ръчка за отблокиране на предните крака	Найлон	10	Команда за отблокиране на регулирането на облегалката	PE/Стомана

Вижте поясненията към изображение P3

№	Описание	Материал	№	Описание	Материал
11	Странични прегради	Al/Стомана/Найлон	18	Система twist	Стомана/Найлон
12	Пациентен плот, страна крака	РЕ	19	Газова пружина	Стомана
13	Главна периметралната рамка /Ръчка	Стомана	20	Предно бутало	Стомана
14	Задно бутало	Стомана	21	Напречна преграда за предно закрепване	Стомана
15	Заден крак	Стомана	22	Колела на количката за натоварване	PU
16	Задно колело със скоба	PU	23	Бутало на облегалката	Стомана
17	Предно колело	PU	24	Облегалка	PE

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Характеристики	Размер
Дължина (mm)	1970
Ширина (mm)	570
Височина подколело на количката за натоварване (mm)	От 58 до 70 ± 1
Височина пациентен плот с носилка в позиция на земята	30 ± 1
Височина пациентен плот с носилка в междинна позиция	66 ± 1
Височина пациентен плот с повдигната носилка	88 ± 1
Диаметър на колелата (mm)	∅ 200±5%
Товароносимост (kg)	170 kg (250 kg за модел Crossover)
Тегло без серийни аксесоари (kg)	45

#### CROSS UP 8409

Вижте поясненията към изображението P4

№	Описание	Материал	№	Описание	Материал
1	Бутон за отблокиране на телескопичните дръжки	Найлон	6	Сгъваема облегалка	Полиетилен
2	Механизъм Trendelenburg/Fowler	Стомана	7	Сгъваема преграда	Найлон, Алуминий, Стомана
3	Лост за отблокиране на преградите	Найлон	8	Платформа, страна крака	Полиетилен
4	Рамка	Алуминий	9	Каншка за крака	Полиетилен
5	Колела	PU			

Вижте поясненията към изображението P5

№	Описание	Материал	№	Описание	Материал
10	Ръчка за отблокиране на задните крака	стомана с найлоново покритие	18	Предни колела	PU
11	Ръчка за отблокиране на предните крака	стомана с найлоново покритие	19	Предни крака	Стомана
12	Система за задно блокиране	Найлонова стомана, алуминий	20	Лост за управление на променливи височини	Найлон
13	Задно колело със скоба	PU	21	Колело на количката за товарене	PU
14	Спирачка	FE хромирано	22	Блокировки за малка носилка Cross Up 8409	Стомана, Найлон
15	Бутало за движение на задните крака	Стомана	23	Лост за отблокиране на предните колела (само за версията TWIST)	Полиетилен
16	Задени крака	Стомана	24	Лост за откачване на малката носилка	Найлон
17	Бутало за движение на предните крака	Стомана			

Характеристики	CROSS UP 8409	CROSS UP 8409 TWIST
Ширина (mm)	570	570
Дължина (mm)	1970	1970
Дължина на преградите (mm)	680	680
Височина на преградите (mm)	200	200
Диаметър на колелата на количката (mm)	200	200
Диаметър на колелата на малката носилка (mm)	100	100
Тегло (kg)	47	49
Максимален капацитет (kg)	250	250

#### CROSS CHAIR – CROSSOVER CHAIR

Вижте поясненията към изображението P6

№	Описание	Материал	№	Описание	Материал
1	Предни дръжки	Стомана	10	Механизъм за избор на Trendelenburg	Стомана
2	Облегалка	PE	11	Лост за отблокиране на конфигурация	Найлон
3	Рамка	Al	12	Задни колела ∅ 150	PU
4	Преграда	Al, Найлон, Стомана	13	Прът за фиксиране на количката	Стомана
5	Рамка на седалката	Стомана	14	Рамка на седалката	Стомана
6	Бутало за движение	Стомана	15	Задни ръчки	Стомана
7	Прът за управление на буталото	Стомана	16	Лостове за отваряне на преградата	Найлон/Стомана
8	Задни дръжки	Стомана	17	Предни колела	PU
9	Шарнирни колела със спирачка	PP/Найлон	18	Обтегач на буталото за повдигане на облегалката	Найлон

Медицинското изделие се доставя със стандартен сгъваем матрак от PVC, не е илюстриран.

Вижте поясненията към изображението P7

№	Описание	Материал	№	Описание	Материал
1	Плъзгащ се профил на Cross Chair	Стомана	9	Предни колела	PU
2	Блокировки Cross Chair	Стомана/Найлон	10	Предни крака	Стомана

3	Лост за отблокиране	Al/Найлон	11	Задно бутало	стомана
4	Рамка (място за хващане)	Стомана	12	Централно колелце	PU
5	Лостове за отблокиране на краката	Найлон	13	Предно бутало	Стомана
6	Окомплектовано пето колело	Al/Найлон/Стомана	14	Лост за отблокиране на променливи височини	Найлон
7	Задени крака	Стомана	15	Колела на количката за натоварване	PU
8	Скоба със спиралка на задните колела	PU	16	Блокиращи амортизатори	Стомана/Найлон

#### Cross chair (малка носилка)

РЕЖИМ НА СТОЛ	Размер	РЕЖИМ НА НОСИЛКА	Размер	ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ	Размер
Височина (mm)	1430	Дължина със затворени дръжки (mm)	1970	Тегло (kg)	26
Ширина (mm)	600	Дължина с отворени дръжки (mm)	2235	Дължина на преградите (mm)	600
Дълбочина със затворени дръжки и ръчки (mm)	1000	Ширина (mm)	600	Височина на преградите (mm)	200
Дълбочина с отворени дръжки и ръчки (mm)	1365	Височина на пациентния плот (от земята) (mm)	250		

**Товароносимост:** Само носилката е в състояние да издържа максимално натоварване от 250 kg, разпределено според човешката анатомия. В случай на използване със специалната количка, трябва да се има предвид капацитетът на количката, наличен при версиите с капацитет от 170 kg и 250 kg.

#### Cross chair (количка)

Характеристики	Размер
Дължина (mm)	1980 ± 10
Ширина (mm)	570 ± 5
Височина до плъзгащия се профил с повдигнатата количка (mm)	850/900
Височина до плъзгащия се профил с количка на междинна височина (mm)	600/680
Височина до плъзгащия се профил със снижена количка (mm)	280
Височина на количката за товарене (mm)	650 ± 5
Височина на пациентния плот Cross Chair с повдигнатата количка (mm)	1010/1040
Височина на пациентния плот Cross Chair с количка на междинна височина (mm)	760/830
Височина на пациентния плот Cross Chair със снижена количка (mm)	395
Колела на краката и количка за натоварване (mm)	∅ 200
Товароносимост (kg)	170 (250 Crossover Chair)
Тегло (kg)	32

Предлага се във версия 10g.

*Бележка 1: Стойностите в техническите спецификации за "височина на пациентния плот" се измерват без матрак.*

*Бележка 2: Двойните размери стойности, налични в някои полета, се отнасят съответно до задната и предната част на измерената характеристика (задна/предна).*

Под максимална товароносимост се разбира общото тегло, разпределено според човешката анатомия. При определянето на общото тегло на товара върху продукта, здравият работник трябва да вземе предвид теглото на пациента, оборудването и аксесоарите.

Мерките се разбират като средна стойност между минималната и максималната стойност.

## 9. ПРИВЕЖДАНЕ В УПОТРЕБА

За първата употреба, проверете, дали:

- Опаковката е цела и е предпазила изделието по време на транспорта
- Проверете, дали са налице всички части, които са включени в придружаващия лист.
- Основна функционалност на изделието
- Санитарното превозно средство е оборудвано със система за закрепване Spengser, предназначена за носилката.
- Опорната повърхност на носилката е добре нивелирана.
- Опорната повърхност на носилката е достатъчно широка и дълга, за да може безпроблемно да се помещават медицинското изделие и неговите аксесоари.
- По време на процедурите за товарене и разтоварване от превозното средство, колелото на предния крак трябва да се намира на разстояние най-малко 5 cm от земята, така че да позволи безопасно отваряне и блокиране на предния крак - вижте за справка изобразението на точка 11.6.
- Фиксиращите елементи трябва да поддържат носилката заедно с конструкцията на превозното средство.

Не променяйте по никаква причина носилката в конструктивните части, нивелиращите части и тяговите части, защото това може да стане причина за нараняване на пациента и/или хората, които оказват помощ.

**⚠ Липсата на горепосочените мерки, може да намали степента на безопасност при употребата на изделието, с последващ риск от увреждане на пациента, здравните работници и самото изделие.**

За да се улесни вкарването на носилката в линейката, се препоръчва да се премахнат остри ръбове на края на платформата за товарене в линейката. Носилката трябва да бъде закрепена посредством куки Spengser по такъв начин, че да се избегне каквото и да е движение по време на транспортиране в линейката, дори при трудни условия на шофиране. Упражнявайте се с носилка без пациент, преди редовно пускане в експлоатация.

**При следващите употреби, извършете операцията, посочени в параграф 12.**

Ако посочените условия са спазени, изделието може да се счита готово за употреба; в противен случай е необходимо употребата на изделието да се прекрати и да се свържете с производителя.

Не нарушавайте или променяйте произволно изделието; промяната може да доведе до непредвидимо функциониране и увреждане на пациента или лицата, които оказват помощ, освен това ще отпадне валидността на гаранцията, като производителят се освобождава от всякаква отговорност.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Носилките **Cross** и **Crossover** са оборудвани с регулируема количка за натоварване съгласно следната таблица:

Модел	Височина под колелото (cm)		Височина на PDC (платформа за натоварване на превозното средство)		Необходим аксесоар
	Min	Max	Min	Max	
Стандартна носилка Cross / Crossover	58	70	63	75	CR90021 за PDC > 67 cm CR90010 за PDC < 60 cm
Ниска носилка Cross / Crossover	47	55	52	60	

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За инсталацията, изискващи използването на аксесоари, се свържете с производителя.

Останалите модели носилки, описани в това ръководство, имат фиксирана височина.

ТКоличката за товарене трябва да се регулира при монтиране на носилката. Регулирането трябва да се извърши, като се има предвид, че в условия на симулиран товар и с количката за натоварване на платформата на линейката, колелата на предните крака трябва да се намират на разстояние 5/6 cm от земята.

За да регулирате височината на количката за натоварване, е необходимо да промените позиционирането на блокиращите планки на количката за натоварване.

<b>p8</b>	Отблокирайте количката за натоварване, като я придружите при спускането надолу.	<b>p9</b>	Развийте винтовете и гайките, които поддържат планките в позиция.
<b>p10</b>	Променете позицията на блокиращите планки нагоре или надолу, в зависимост от това дали искате да увеличите или намалите височината на натоварване. Новото позициониране трябва да позволи поставянето на двата винта, свалени преди това.	<b>p11</b>	Поставте винтовете и ги завийте частично. Извършете същата операция за планката, разположена на противоположната страна на носилката.

**p12** Преместете количката за натоварване в новото положение. Отплетете количката за товарене върху платформата на превозното средство, като проверите дали получената височина е правилна. В такъв случай, като поддържате количката за натоварване на платформата на превозното средство, за да подравните частите по възможно най-добрия начин, продължете с пълното затягане на фиксиращите винтове на планките.

Втората предварителна настройка, която трябва да се извърши, включва частите на носилката, използвани за свързване със системата за закрепване.

#### Използвано закрепване R-MAX / S-MAX / Sensor Lock

**ВНИМАНИЕ:** Фабричните регулирания на носилките Spencec вече са подходящи за използване със системите за закрепване R-MAX и S-MAX. Може да се наложи извършването на следните регулирания само след промени на височината на количката за натоварване или, ако по някаква причина възникне прекален луфт между носилката и системата за закрепване.

Отблокирайте петото колело като развийте леко винтове за закрепване на рамката, разположени от двете страни на носилката.

Разхлабете по същия начин винтовете на колелата, монтирани отстрани на петото колело.

#### Вижте изображение P13

Регулиране: Избутайте носилката, довеждайки я в перфектен контакт с предната част на системата за закрепване.

Избутайте слобката на петото колело, така че задната система за блокиране, разположена под петото колело, да влезе в контакт със задната част на системата за закрепване и с амортизатора, разположен върху крепежните елементи R-MAX.

Поставте планка с дебелина около 1 cm между петото колело и задната част на фиксатора и проверете дали е достигнало хоризонтално положение.

Като поддържате това положение, затегнете отново предварително разхлабените винтове и проверете дали петото колело е перфектно блокирано.

Проверете дали колелата се облягат върху платформата на линейката и като поддържате планката между петото колело и фиксатора, затегнете винтовете за закрепване на колелата.

Махнете подложката и проверете дали хлабината между носилката и системата за закрепване не е по-голяма от 5 mm както отпред, така и отзад.

#### Вижте изображение P14

Носилките, предназначени за използване със системата за закрепване Sensor Lock, обозначени с надпис „SL“, са оборудвани със система за комуникация със системата за закрепване, инсталирана на петото колело на носилката. Преди въвеждане в експлоатация, проверете правилното функциониране на системата за отблокиране. В случай на нефункциониране вследствие на описаните по-горе регулирания, може да се наложи да регулирате позиционирането на тази система, като преместите магнита, за да възстановите правилното функциониране.

Позиционирането на тази система трябва да се прецени на място и след извършване на описани по-горе регулирания на носилката.

**⚠ ИЗМЕРВАНЕТО НА ПЛАТФОРМАТА ЗА НАТОВАРВАНЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗВЪРШЕНО, СЛЕД ПОЗИЦИОНИРАНЕТО НА ЛИНЕЙКАТА ВЪРХУ РАВНА ПОВЪРХНОСТ И БЕЗ СНИЖАВАНЯ И/ИЛИ РАЗЛИКА В НИВОТО И СЛЕД РАЗПОЛАГАНЕТО В ЗАДНАТА ЧАСТ НА САНИТАРНОТО ОТДЕЛЕНИЕ - 2 (ДВАМА) ОПЕРАТОРИ СЪС СИМУЛИРАНО ТЕГЛО ОТ 250 kg.**

Ако превозното средство за спешна помощ е оборудвано с пневматични или хидравлични окачвания, регулирането на височината на натоварване трябва да се извърши като се има предвид състоянието на влошаване и/или работното състояние, предвидено от лицата, отговорни за монтиране на оборудването.

Евентуални проблеми при използването и/или рисковете за безопасността, свързани с тази система, не може да бъдат приписани на производителя.

## 10. ФУНКЦИОНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### CROSS E CROSSOVER

Вижте изображение P15

Елемент	Описание	Функция
A	Лост за задействане на Trendelenburg (ако е предвиден)	Позволява да се поддържа повдигнат пациентния плот откъм страната на краката, заемайки позицията Trendelenburg. Функцията може да не е предвидена за вашия модел.
B	Лост за задействане на Trendelenburg/Fowler (ако е предвиден)	Той позволява да се повдигне и съгне пациентния плот откъм страната на краката, постигайки по този начин както позицията Trendelenburg, така и позицията Fowler. Функцията може да не е предвидена за вашия модел.
C	Лост за задействане на Twist	Ако е задействан, прави въртящи се и предните колела. Функцията може да не е предвидена за вашия модел.
D	Ръчка за отблокиране на задните крака (зелена)	Ако е задействана, отблокира движението на задния крак, което му позволява да се затвори

E	Ръчка за отблокиране на предните крака (червена)	Ако е задействана, отблокира движението на предния крак, което му позволява да се затвори
F	Спирачка на задните колела	Ако е задействана, позволява спиране на задните колела
G	Лостове за отблокиране на преградите	Ако се задействат едновременно, те отблокират страничната преграда, като я отварят. За да приберете преградата, не е необходимо да задействате команди, но е достатъчно да я върнете в първоначалното ѝ положение
H	Лост за отблокиране на променливата височина	Позволява да отблокирате движението на предния крак, за да позиционирате носилката на междинна височина
I	Команда за отблокиране на количката за натоварване	Отблокира количката за натоварване, което позволява да се повдигне, за да се намали дължината на носилката, ако трябва да се премества в ограничени пространства.
L	Команда за отблокиране на регулирането на облегалката	Позволява да регулирате наклона на облегалката, избирайки една от предварително зададените позиции

#### CROSS UP / CROSSOVER UP 8409

Вижте изображенията P16 и P17

Елемент	Описание	Функция
A	Сгъваема преграда	Когато е повдигната, позволява страничното задържане на пациента
B	Бутон за отблокиране на телескопичните дръжки	Когато са натиснати, се изважда системата за блокиране на дръжките, което им позволява да се удължават или скъсват
C	Колела за плъзгане на носилката	Те позволяват на носилката да се плъзга по земята
D	Обтегач за отблокиране на облегалката	Чрез активирането му се отблокира системата, която предотвратява снижаването на облегалката
E	Блокиращи амортизатори	Те позволяват носилката да се закрепил здраво на количката
F	Лост за отблокиране на малката носилка	Позволява откъчане на системата за блокиране на малката носилка върху количката
G	Лост за отблокиране на задните крака	При задействането на този лост, се отблокира движението на задните крака
H	Спирачка на задните колела	При задействането на тази спирачка, се блокира търкалянето на колелото, за което е задействано
I	Лост за отблокиране на предните крака	При задействането на този лост, се отблокира движението на предните крака
L	Лост за отблокиране на предните колела (само за версията twist)	Чрез неговото задействане, при моделите със система twist, се отблокира въртенето на предните колела
M	Лост за задействане на променливи височини	Чрез активирането му се отблокира движението на предния крак по посока навян, което позволява носилката да бъде позиционирана на междинна височина

#### CROSS CHAIR / CROSSOVER CHAIR

Вижте изображенията P18 и P19

Елемент	Описание	Функция
A	Сгъваема преграда	Когато е повдигната, позволява страничното задържане на пациента
B	Телескопичните дръжки	Задните телескопични дръжки позволяват отблокиране на движението за промяна на конфигурацията и улесняват транспортирането по стълби в положение на стол; предните телескопични дръжки позволяват транспортиране върху равни повърхности в режим на стол и улесняват транспортирането в режим на носилка
C	Задни ръчки	Те са сгъваеми, оборудвани с автоматично позициониране в затворено състояние и улесняват транспортирането по стълби
D	Регулируема облегалка	Ипълнява функцията на гръбна опора за пациента и се регулира в 5 позиции, в допълнение към хоризонталната
E	Блокиращи амортизатори	Те позволяват носилката да се закрепил здраво на количката
F	Лост за отблокиране на малката носилка	Позволява откъчане на системата за блокиране на малката носилка върху количката
G	Лост за отблокиране на задните крака	При задействането на този лост, се отблокира движението на задните крака
H	Спирачка на задните колела	При задействането на тази спирачка, се блокира търкалянето на колелото, за което е задействано
I	Лост за отблокиране на предните крака	При задействането на този лост, се отблокира движението на предните крака
L	Лост за отблокиране на предните колела (само за версията twist)	Чрез неговото задействане, при моделите със система twist, се отблокира въртенето на предните колела
M	Лост за задействане на променливи височини	Чрез активирането му се отблокира движението на предния крак по посока навян, което позволява носилката да бъде позиционирана на междинна височина

EL

BG

CS

## 11. НАЧИН НА УПОТРЕБА

Преди пациентът да бъде преместен, повдигнат или транспортиран, трябва да се направят първични медицински оценки. След като бъде поставена диагнозата, за предпочитане е да се посъветва пациентът да допринесе активно за прехода от леглото към носилката / стола, като същевременно го информирате за рисковете, които може да поеме. Преди да натоварите пациента, приближете медицинското изделие възможно най-близо до него.

### 11.1 ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО ЗА СПЕШНА ПОМОЩ

- Опорна повърхност на носилката трябва да е нивелирана
  - Опорна повърхност на носилката трябва да е достатъчно широка и дълга, за да може безпроблемно да се положи медицинското изделие.
- По време на товарене/разтоварване или, когато количката за натоварване е все още облегната върху санитарното превозно средство, колелата на предните крака трябва да се намират на безопасна разстояние от поне 5 cm от земята, за да се позволи на предния крак да се отвори в условия на пълна безопасност.

**⚠** Липсата на горепосочените мерки, може да намали степента на безопасност при употребата на медицинското изделие, с последващ риск от увреждане на пациента, здравните работници и самото изделие.

### 11.2 РЪЧНИ СПИРАЧКИ (ИЗОБРАЖЕНИЕ P20)

За да включите ръчните спирачки е достатъчно да натиснете с единия крак върху езичетата, разположени на скобите на задните колела. За да ги освободите е достатъчно да натиснете върху противоположната страна на педала на ръчните спирачки, те ще се върнат в първоначалното положение с леко щракване.

PL

RO

SK

Никога не оставяйте пациента без надзор, дори ако са натиснати ръчните спирачки.

### 11.3 СТРАНИЧНИ ПРЕГРАДИ - ИЗОБРАЖЕНИЕ P21

Носилката е снабдена със странични прегради, необходими за задържане на пациента върху носилката.

**⚠ НИКОГА НЕ МЕСТЕТЕ ПАЦИЕНТА И НИКОГА НЕ ГО ОСТАВЯЙТЕ НА НОСИТЕЛКАТА, АКО ПРЕДИ ТОВА НЕ СТЕ ВДИГНАЛИ ПРЕГРАДИТЕ.**

За да снижите преградите, издърпайте едновременно към вас лостовете, които са разположени в долната част и идентифицирани с надписна ДРЪПНИ (PULL) (буква G, пар.10). Преградата ще се отвори автоматично. За да сгънете преградата, повдигнете я и я доведете в първоначалното ѝ положение и проверете дали е правилно закачена, като направите няколко повтарящи се дърпаня. Пра време на сгъването се уверете, че нищо не пречи на системите за блокиране. Например, чаршафите могат да попречат на правилното им сгъване.

### 11.4 АКТИВИРАНЕ НА СИСТЕМАТА TWIST (АКО Е ПРЕДВИДЕНА) – ИЗОБРАЖЕНИЯ P22 И P23

Тази система позволява и предните кола да се въртят. Това въртене се отблокира чрез завъртане по посока навън на лоста, който е разположен откъм страната на крака на пациента. При количките Cross Up 8409 и Cross Chair, ако е предвидена, системата се отблокира чрез завъртане на ръчката L, посочена във функционалните спецификации на предишния параграф.

Когато отблокирането на въртенето не е необходимо повече, репозиционирайте командата и избузтайте решително носилката напред, по този начин колелата ще се блокират отново.

**⚠** За използването на система twist, е необходимо присъствието поне на един допълнителен оператор, който да управлява страната на носилката откъм главата, тъй като тя е много по-трудна за маневриране, когато са отблокирани всичките четири кола.

**⚠** Уверете се, че сте преценили внимателно условията на терена, преди да задействате система twist, носилката може да се задвижи неочаквано и неконтролируемо.

### 11.5 СНИЖАВАНЕ НА НОСИЛКАТА - ИЗОБРАЖЕНИЕ P24

За да се улеснят операциите по преместване на пациента, препоръчително е да се носи носилката в междинна положение по отношение на височината или в снижено положение, ако няма пациент.

**Процедура за натоварване на/разтоварване от носилка, в междинна положение по отношение на височината, на обездвижен или хоспитализиран пациент ;** процедирайте както следва:

- Задействайте лоста за отблокиране на задните крака, задържете го в позиция и повдигнете леко носилката, за да отблокирате механизма за движение на задните крака. Снимете носилката с около 10 cm, опуснете лоста за отблокиране и придружете носилката до достигането на позицията на междинна височина. Уверете се, че носилката е достигнала стабилно положение. Задействайте спирачките на задните кола.
- За да снижите предната част на носилката, е необходимо да задействате червеня лост, разположен между страничните прегради и количката за товарене, като натиснете леко предния крак по посока на количката за товарене – Изображение – P25. **Необходимо е да се издържа тежестта на носилката, пациента и евентуално обтурване, поставено на самата носилка. След като стирите движението за спускане, освободете ръчката, като поддържате захващането на рамката, докато носилката достигне позицията на междинна височина. Уверете се, че достигнатата позиция е стабилна..**

**В случай на натоварване на нехоспитализиран пациент:**

- 1 - Асистирайте му при качването на носилката като направите така, че първият крак, който трябва да се повдигне се обляга на опората за крака на пациентния плот. Когато е правилно позициониран, помогнете му да повдигне другия крак.
- 2 - Обездвижете пациента с коланите и повдигнете преградите.
- 3 - След като пациентът е позициониран в легнало положение на носилката и е обездвижен правилно, повдигнете внимателно носилката, довеждайки я в хоризонтално положение.

**⚠** При носилката Crossover, когато носилката се доведе до междинна височина, лостът за задействане на системата TWIST се позиционира автоматично в позиция на ОТБЛОКИРАНЕ.

**НЕ ЗАДЕЙСТВАЙТЕ ЛОСТА ПРИ НОСИЛКА, ПОЗИЦИОНИРАНА НА МЕЙДИННА ВИСОЧИНА, ТЪЙ КАТО МЕХАНИЗМИТЕ МОГАТ ДА СЕ ПОВРЕДЯТ – Изображение P26**  
След като носилката бъде доведена в позицията на стандартната височина, доведете лоста в първоначалното му положение.

**Снижаване до земята**

Тази процедура позволява на носилката да достигне минималното разстояние от земята.

**⚠ Не е възможно да се извърши тази маневра с пациент на носилката.**

- Повдигнете носилката откъм страната на лостовете, докато колелата на количката за натоварване опират на земята.
- С кола на количката за натоварване облегнати на земята и готови да издържат тежестта на медицинското изделие, задействайте и двата лоста за отблокиране на краката, натиснете към носилката, за да отблокирате системата за движение на предните крака и следователно движението на носилката към земята. Носилката сега се намира в най-ниската позиция.

**Забележка:** При напълно снижена носилка, ръчните спирачки не изпълняват тяхната функция. Уверете се, че носилката се държи неподвижна от поне един оператор.

### 11.6 ОТКАЧВАНЕ НА НОСИЛКАТА ОТ КОЛИЧКАТА (CROSS UP И CROSS CHAIR) – ИЗОБРАЖЕНИЯ P27 И P28

- Спрете количката със съответните ръчни спирачки;
- Задействайте съответната команда (лост), след което извадете носилката, като я плъзнете за около десет сантиметра;
- Завършете операцията като повдигнете носилката от количката;
- Тази операция изисква поне двама оператори; един намиращ се откъм страната на краката на носилката, за да задейства командите и един намиращ се откъм страната на главата, за повдигане на същата; в случай на особено тежки пациенти или неблагоприятни условия се изисква намесата на помощни оператори. .

### 11.7 ПОВДИГАНЕ НА НОСИЛКАТА - ИЗОБРАЖЕНИЕ P29

За да доведат носилката на стандартната височина, започвайки от някоя от предишните конфигурации, операторите трябва да се координират, като повдигат едновременно и предната, и задната част на носилката, осигурявайки правилно подравняване на пациентния плот. Извършете тези операции само след като сте проверили, че пациентът е правилно обездвижен с коланите и преградите са повдигнати.

- В задната част, хванете частта от рамката, която е разположена в близост до опората на краката на пациентния плот или, в случай на сваляща се носилка, телескопичните дръжки, след като се уверите, че носилката е подходящо закрепена на количката.
- В предната част, хванете по същия начин рамката, която е разположена над количката за натоварване или, в случай на сваляща се носилка, телескопичните дръжки, след като се уверите, че носилката е подходящо закрепена на количката.
- Повдигнете модула, докато почувствате правилното вкарване на механизмите за блокиране.

**⚠** За повдигането използвайте винаги и само рамката или, в случай на носилки, оборудвани с малка носилка, телескопичните дръжки.

- За повдигане, не използвайте платформи или други зони, които не са предназначени за тази цел.



## 11.8 ТОВАРЕНЕ И РАЗТОВАРВАНЕ НА НОСИЛКАТА ОТ САНИТАРНО ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО – ИЗОБРАЖЕНИЯ P30 И P31

**⚠** Фазите на товарене и разтоварване на носилката са сред най-деликатните по време на използването на носилките. Необходимо е внимателно да спазвате всички предупреждения, посочени в това ръководство, упражнявайки се при симулирани условия, преди пускането на продукта в експлоатация. Пациентът винаги трябва да бъде правилно обездвижен.

Винаги се уверявайте, че условията на употреба винаги позволяват правилното отваряне на предните крака, преди да извършвате каквато и да било операция за натоварване и/или разтоварване.

**За да натоварите носилката на санитарното превозно средство, действайте по следния начин:**

- Операторът, който извършва натоварването, трябва да се подравни с носилката и системата за закрепване, за да има и двете пред себе си при подравняването, предвидено за закрепването.
- Придвижете колелата на количката за натоварване вътре в превозно средство, докато предните крака на носилката не се докоснат до каросерията на превозното средство.
- Ако има плъзгач/рампа, колелото на количката за натоварване трябва да бъде облегално върху хоризонталната част, преди предните крака да са в контакт с превозното средство.
- Уверете се, че колелата на предните крака имат разстояние от земята поне 5 cm. Неспазването на тази изисквания може да причини сериозни вреди и/или нараняване при разтоварване на носилката от превозното средство.
- Задействайте десния червен лост (буква E, пар.10), за да отблокирате движението на предните крака, като продължите да бутате носилката вътре в превозното средство, докато и задните крака не бъдат спрени.
- Само след като се уверите, че задните крака са в контакт с бронята на превозното средство, задействайте зелената лост, за да отблокирате задните крака, като продължавате да натискате към върхушката на отделението на превозното средство.

**⚠** В тази фаза част от телгто на модула ще бъде поето от оператора, така че е необходимо той да е в състояние да издържа и придружава медицинското изделие във всички негови движения.

Блокирайте носилката върху използваното санитарно превозно средство с помощта на куката Spencer, която е монтирана на самото превозно средство.

**⚠** Предупреждение: ПО ВРЕМЕ НА НОРМАЛНОТО ПРЕМЕСТВАНЕ НА НОСИЛКАТА, НИКОГА НЕ АКТИВИРАЙТЕ ЛОСТОВЕТЕ ЗА ОТБЛОКИРАНЕ НА КРАКАТА, ТЪЙ КАТО НОСИЛКАТА МОЖЕ ДА ПАДЕ НА ЗЕМТА. ТЕЗИ КОМАНДИ ТРЯБВА ДА СЕ АКТИВИРАТ САМО ЗА НАТОВАРВАНЕ НА ЛИНЕЙКАТА ИЛИ ЗА ДОСТИГАНЕ НА МЕЖДИННАТА ВИСОЧИНА, КАКТО Е ОПИСАНА ПО-ГОРЕ.

**За да разтоварите носилката от санитарното превозно средство, действайте по следния начин:**

- Ако носилката се използва със системата за закрепване Sensor Lock, откочете я като задействате лоста за отблокиране на задните крака, който е разположен на носилката – Изображение P32
- Ако носилката се използва със системата за закрепване S-MAX или R-Max, откочването трябва да се извърши ръчно чрез задействане на съответния лост, разположен на системата за закрепване.
- Ако носилката е оборудвана с механичната система Sharp, натиснете носилката леко напред и активирайте съответната команда.
- **⚠** Издърпайте носилката навън от превозното средство, хващайки задната част на рамката близо до опората за крака. Поддържайте тежестта на медицинското изделие, докато не почувствате вкарването на системата за блокиране на задните крака. **Както за фазата на натоварване, операторът трябва да може да издържа телгто на медицинското изделие.**
- Не хващайте кашика за крака или други зони, които не са предназначени за извършване на преместване, тъй като това може да причини вреди на оператора, пациента и медицинското изделие.
- Издърпайте носилката по посока навън, докато предните крака се отворят напълно. **Не позволявайте количката за натоварване да слиза от платформата за натоварване, преди да сте проверили правилното поставяне на системата за блокиране на предните крака.**
- Завършете изваждането на носилката от превозното средство.

## 11.9 ПЛАТФОРМА TRENDELENBURG – ИЗОБРАЖЕНИЕ P33

Ако носилката, с която разполагате, позволява платформата да бъде позиционирана в позиция Trendelenburg, повдигнете пациентния плот като го хванете в съответствие с опората за крака, след това издърпайте навън лоста за избор, показан на фигурата, позиционирайки го в един от предвидените канали. Възможни са 3 различни наклана в допълнение към хоризонталното положение.

**Позиция Trendelenburg Cross Chair – Изображение P34 и P35**

Медицинското изделие е оборудвано с механизъм, който позволява пациентния плот да бъде позициониран в позиция на Trendelenburg, ако медицинското изделие се използва в конфигурация на малка носилка. За да достигнете това положение, повдигнете края на платформата, като хванете двата пръстена, поставени в края ѝ. Проверете дали блокиращият винт е правилно позициониран на мястото си, преди да пуснете пръстените.

За да преминете от позиция Trendelenburg в стандартна позиция, повдигнете лево пациентния плот като го хванете в края на рамката, проверете дали блокиращият винт е излязъл от мястото си, след което придружете слизането надолу на рамката, докато достигне хоризонтално положение.

## 11.10 ПЛАТФОРМА TRENDELENBURG/FOWLER – ИЗОБРАЖЕНИЕ P36

Движението Trendelenburg/Fowler, ако е предвидено, позволява повдигането на платформата на носилката в различни позиции с последващо повдигане на долните крайници на пациента.

**Промяна на наклона на платформата от хоризонтално положение в положение Fowler:**

Ако носилката позволява платформата да бъде позиционирана в положение Fowler, повдигнете междинната част в съответствие с коленете на пациента, като направите така, че щифтовете отстрани на пациентния плот са позиционирани в канала на металния прът, който е разположен най-близо до края. Уверете се, че щифтовете са вкарани добре и свързани, гарантирайки по този начин стабилността на платформата в това положение.

**Промяна на наклона на платформата от хоризонтално положение в положение Trendelenburg**

С едната ръка поддържайте и повдигнете платформата, като я хванете за опората за крака, изберете положението Trendelenburg като поставите винта, намиращ се на платформата, в канала на металния прът, който е разположен най-близо до ръчката на командите. Уверете се, че винтът се вкарва в правилното място и е свързан правилно.

## 11.11 РЕГУЛИРАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА – ИЗОБРАЖЕНИЕ P37

Винаги уведомявайте пациента, когато трябва да се извърши регулиране.

**Промяна на наклона на облегалката от хоризонтално положение във вертикално положение**

Повдигнете облегалката до първата позиция, в която облегалката ще се блокира автоматично. Действайте по същия начин, за да достигнете следващите позиции, като винаги проверявате правилното вкарване на системата за блокиране.

**Промяна на наклона на облегалката от вертикално положение в хоризонтално положение**

Подпрете рамката на облегалката с едната ръка (за да избегнете внезапно движение) и разтоварете тежестта като преместите облегалката нагоре.

Същевременно действайте върху кръглата ръчка на буталото за повдигане на облегалката, като я дърпате нагоре, докато механизъмът за безопасност се откочи, след

EL

BG

CS

PL

RO

SK

което придружавайки я с другата ръка, снижете облегалката към хоризонтално положение до желаната височина, след което доведете кръглата ръчка в позиция на покой.

За да достигнете следващите позиции, повдигнете и придружете движението на облегалката. Винаги разтоварвайте тежестта на облегалката, преди да задействате кръглата ръчка. Неправилната процедура може необратимо да повреди буталото за повдигане на облегалката.

При Cross Chair, когато сте в режим на стол, винаги е необходимо облегалката да бъде поставена успоредно на рамката.

#### 11.12 ПРОМЯНА НА ДЪЛЖИНАТА НА НОСИЛКАТА (САМО ЗА CROSS И CROSSOVER) – ИЗОБРАЖЕНИЕ P38 И P39

За да се улесни поставянето на носилката Spencer Cross в особено тясно пространство (например асансьори), е възможно да се намали максималната ѝ дължина, като се действа, както следва:

- повдигнете облегалката на носилката във вертикално положение;
- поддържайте количката за натоварване неподвижна и я отблокирайте като натиснете надолу или повдигнете лоста за отблокиране, както е показано на изображението отстрани;
- бавно повдигнете количката за натоварване с едната ръка, като я натискате, докато се блокира в съответните застопоряващи механизми;
- За да доведете количката в хоризонтално положение, отблокирайте я, като действате върху лоста за отблокиране, придружавайки я при слизането надолу и като действате отново върху лоста, подравнете количката със съответните застопоряващи механизми.

#### 11.13 ФУНКЦИОНИРАНЕ НА ТЕЛЕСКОПИЧНИТЕ ДРЪЖКИ – ИЗОБРАЖЕНИЕ P40 И P41

- За да извадите телескопичните дръжки, натиснете червения бутон, който е разположен на горната страна и издържайте леко дръжките навън. След ход от около 2 см, освободете бутоните и дръпнете дръжките, докато се достигне следващото положение на блокиране, което ще се осъществи автоматично.
- Когато се достигне положението на блокиране, проверете дали е безопасно, като се опитате да приберете дръжките, без да задействате бутоните за отблокиране.

#### Само за носилка Cross Chair:

• Задните дръжки имат 3 позиции, които изпълняват различни функции:

**Позиция 1:** Това е позицията, която позволява на медицинското изделие да поддържа конфигурацията на малка носилка. Тя е единствената, която е разрешена да се използва в режим на носилка.

**Позиция 2:** Това е позицията, която отблокира механизма за движение за промяна на конфигурацията и може да се използва при транспортиране на медицинското изделие в режим на стол върху равни повърхности.

**Позиция 3:** Това е позицията, която трябва да се използва в случай на транспортиране по стълби.

#### 11.14 ПРОМЯНА НА КОНФИГУРАЦИЯТА CROSS CHAIR (РЕЖИМ НОСИЛКА -> РЕЖИМ СТОЛ) – ИЗОБРАЖЕНИЕ P42 – P43 – P44 – P45

Преходът от режим носилка в режим стол става в 3 стъпки:

- С Cross Chair опрян на земята в режим на носилка, извадете задните дръжки и ги доведете в **Позиция 2**. По този начин се извършва отблокиране на механизма за движение.
- Повдигнете краката на пациента, докато се вкара системата за блокиране, която ще се активира, когато мястото за сядане на пациента достигне около 90°.
- В този момент е възможно да се повдигне предната част на Cross Chair с помощта на телескопичните дръжки, за да се постави във вертикално положение. Опорната рамка на мястото за сядане сега е опряна в земята и упражнявайки триене върху повърхността, частично изпълнява функцията на ръчна спиратка.

#### 11.15 СМЯНА НА КОНФИГУРАЦИЯТА CROSS CHAIR (РЕЖИМ СЕДАЛКА -> РЕЖИМ НОСИЛКА) – ИЗОБРАЖЕНИЕ P 46

- За да доведете Cross Chair в режим носилка, позиционирайте го така, че 4-те колела с по-голям диаметър да лежат на земята.
- Издържайте лоста за отблокиране на позицията на стол, като го завъртите на около 45°, както е показано на фигурата. По този начин се извършва освобождаване на механизма за блокиране.
- Придружете подвижната част на рамката към земята.

#### Внимание - Опасност от премазване на пръстите



Уверете се, че ръцете ви или тези на другите оператори или други обекти не се намират в зоната, където мобилната рамка се съединява с тази неподвижната, посочена на фигурата със символа за предупреждение.

Довете телескопичните дръжки в **Позиция 1**. Само след като се провери дали те са напълно вкарани и блокирани, както и, че подвижната рамка е съединена с основната рамка на Cross Chair, е възможно да се продължи с повдигането на пациента.

#### 11.16 ТРАНСПОРТИРАНЕ НА CROSS CHAIR ПО СТЪЛБИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИ ПРОСТРАНСТВА – ИЗОБРАЖЕНИЕ P47 И P48

За да транспортирате медицинското изделие по стълби или ограничени пространства, е необходимо присъствието на няколко оператора, от които поне един трябва да се намира в предната част и поне един в задната част. За този вид транспортиране, за да се улеснят операторите по време на маневри, се препоръчва медицинското изделие да се използва в *режим на стол*.

- Довете изваждащите се дръжки в **Позиция 3**.
- Извадете задните ръчки.
- Страничните прегради трябва да са в затворено положение, за да могат да задържат пациента най-добре.
- Оказващите първа помощ трябва да се координират, за да извършат повдигането едновременно.
- След като достигне равна повърхност, оказващия първа помощ ще трябва да прецени дали да продължи транспортирането в режим на стол или да преобразува медицинското изделие в режим на носилка. За да продължите транспортирането в режим на стол върху равни повърхности, довете изваждащите се дръжки в **Позиция 2**, за да избегнете ненужни задръствания, приберете задните дръжки, като се уверите, че достигат до положението на покой (успоредно на рамката). Наклонете Cross Chair и го плъзнете върху задните колела. Ако оказващия първа помощ счита, че транспортирането в режим носилка е по-ефективно, продължете с промяната на конфигурацията, както е описано в следващия параграф.

#### 11.17 ПОВДИГАНЕ НА НОСИЛКАТА С ПАЦИЕНТА – ИЗОБРАЖЕНИЕ P49

- Закрепете пациента на носилката със съответните колани като регулирате правилното им обтягане в зависимост от клиничния статус на пациента.
- Позиционирайте на операторите в краищата на носилката (единият до краката, а другият до главата)
- Като използват правилната техника на повдигане, за да се избегне умора, операторите трябва да хванат кръглите ръчки, разположени на всеки край. Повдигнете носилката.
- За по-лесно повдигане, предните дръжки могат да се извадят, както е описано в предишната точка.




За повдигане с Cross Chair, никога не изваждайте задните дръжки. Необходимо е да се уверите, че те са напълно вкарани и блокирани.

#### 11.18 НАТОВАРВАНЕ НА НОСИЛКАТА/СТОЛ CROSS CHAIR НА КОЛИЧКАТА CROSS CHAIR – ИЗОБРАЖЕНИЕ P50

Преди да извършите натоварването на Cross Chair на количката Cross Chair, е необходимо, че:

- Задните телескопични дръжки са в **Позиция 1**, както и, че механизмът за промяна на конфигурацията е блокиран правилно.
- Задните дръжки са сгънати и идеално успоредни на рамката на носилката.

Както за Cross Up 8409, така и за Cross Chair:

- За предпочитане е, предните изваждащи се дръжки да бъдат извадени или затворени.
- **Страничните прегради на малката носилка трябва да бъдат повдигнати.**
- Спирачните за паркиране на количката трябва да бъдат задействани (нормално и междинно положение) или други оператори трябва да гарантират неподвижността на количката.
- Проверете дали опорната повърхност на количката не съдържа чужди елементи (ръце на оператори, чаршафи, аксесоари)
- Повдигнете малката носилка и я положете върху количката, без да промените предварително определеното подравняване.
-  Проверете отново, че нийлов оператор не е поставил неволно ръцете си по дължината на рамката между малката носилка и количката, тъй като има опасност от премазване на пръстите.
- След като проверите дали малката носилка е правилно центрирана върху количката, дали опорите на колелата са облепени върху плъзгачия се профил на количката, е възможно да се избута малката носилка напред, докато се ввара механизъмът за блокиране.
- Проверете, че никавка тъкан или аксесоар не е попречил на поставянето на механизма за блокиране между малката носилка и количката.
- Затворете изваждащите се дръжки, преди да преместите модула количка и малка носилка.

### 11.19 ПРИДЪРЖАЩИ КОЛАНИ

За поставяне на коланите, състоящи се от две части, определете една част от рамка на височината на гръдния кош и една на нивото на крака на пациента. Придържателите колани трябва да се поставят в положение, което да позволява подходящо обездвижване на пациента.

Закрепването на рамката трябва да се извърши с помощта на възел с примака – **Изображение P51**

Веднага след позиционирането на пациента, е необходимо да затегнете придържателите колани, доставени с носилката.

За да направите това, поставете мъжката катарамна вътре в тази женската – **Изображение P52**

В случай на гръден колан, мъжката катарамна трябва да се прекара през съответните прорези на металните краища на гръдните ленти – **Изображение P53**.

След като сте закалили коланите, продължете с тяхното опъгване – **Изображения P54 и P55**.

В края на употребата, когато пациентът трябва да бъде преместен от носилката, откачете коланите, като натиснете бутон за отблокиране с надпис „PRESS“ – **Изображение P56 и P57**. След това отворете края на носилката откъм страната, откъм която се желее да се свали пациента от носилката.

**КОЛАНИ DNA STRAP:** Коланите DNA strap са подходящи за използване с носилки, оборудвани с пациентен плот.

За да ги поставите, ако не са фабрично монтирани, постъпете както следва – **Изображения P58, P59, P60, P61**


1 – Освободете колана от мястото, което се намира на устройството за навиване.

2 – Вкарвайте системата DNA, като поддържате колана обтегнат, в съответния отвор, разположен на каросерията на платформата. Мъжкият и женският колан трябва да се намират съответно отляво и отдясно на платформата.

3 – Поставете коланите обратно в прореза на устройството за навиване на DNA, завършвайки инсталирането.

4 – Продължете по същия начин за системите за гръдния кош.

След като разположите пациента, затегнете коланите и проверете правилното им поставяне.

 DNA straps не са снабдени с устройство за предварително обтягане. Следователно е необходимо да ги регулирате ръчно, след като сте ги затегнали, обтягайки ремъците като навиете устройството за навиване докрай. Неправилното настройване прави медицинското изделие опасно и неефективно.

## 12. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Spencer Italia S.r.l. Отваря всякаква отговорност за всякакви щети, прени или непреки, които произтичат от неправилната употреба на продукта и на резервните части и/или всякакви операции по ремонт, извършени от лица, различни от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техници и оторизирани за това; а също така гаранцията става невалидна.

- По време на всички операции по проверка, поддръжка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства, като ръкавици, очила и т.н.
- Да се направи програма за поддръжка, периодични проверки и удължаване на средния жизнен цикъл, ако е предвидено от производителя в ръководството за употреба, което се посочи определен служител, който притежава основните реквизити, дефинирани в ръководството за употреба. .
- Честотата на проверките се определя от фактори като предписания на закона, вид употреба, честота на употребата, условия на околната среда по време на употреба и съхранение.
- Ремонтът на продуктите, произведени от Spencer Italia S.r.l. трябва да бъде задължително извършен от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техници, които използват оригинални резервни части, предоставя качествена ремонтна услуга при пълно съответствие с техническите спецификации, посочени от производителя. Spencer Italia S.r.l. отваря всякаква отговорност за щети, прени или непреки, възникнали в следствие на неправилна употреба на резервни части и/или всякакви ремонтни дейности, извършени от неоторизирани лица.
- Използвайте само компоненти/ резервни части и/или оригинални аксесоари или одобрени от Spencer Italia S.r.l., за да се извършва всяка операция без да се причини влошаване или промяна на продукта.
- Всички дейности по поддръжката и извършването на технически прегледи за изправност трябва да се регистрират и документират със съответните отчети за технически намеси; документацията трябва да се съхранява поне 10 години от края на жизнения цикъл на продукта и трябва да се предоставя на разположение на компетентните власти и/или производителя при поискване.
- Почистването, предвидено за продуктите, които могат да се използват повторно, трябва да се извърши при спазване на указанията, предоставени в Ръководството за употреба, а цел да се избегне риск от кръстосани инфекции, които се дължат на секрети и/или остатъци.
- Продуктът и всички негови компоненти, ако се измият трябва да бъдат оставени да изсъхнат напълно, преди да бъдат оставени на съхранение.
- Ако продуктът се нуждае от смазване, това трябва да се направи след почистване и пълно изсъхване.
- Системата за закрепване, посветена на носилката, е снабдена със система за сигнализация на необходимостта от поддръжка на носилката и за самата система за закрепване, свързана с циклите на употреба. Спазвайте стриктно необходимите интервали за поддръжка.
- Документирайте извършената поддръжка като използвате формуляра в приложението В към това ръководство или други подходящи формуляри.

### 12.1 ПОЧИСТВАНЕ

Неизвършването на операциите по почистване може да доведе до риск от кръстосани инфекции, които се дължат на наличието на секрети и/или остатъци. По време на всички операции по проверка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства като ръкавици, очила и т.н.

Металните части, изложените на външни агенти, се подлагат на повърхностни обработки и/или боядисване, за да се постигне по-добра устойчивост. Измийте изложените части с хладка вода и неутрален сапун; не използвайте никога разтворители или препарати за отстраняване на петна. Не използвайте детергенти, съдържащи натриев хипохлорит, тъй като може да възникне корозия на компонентите.

Изплакнете старателно с хладка вода, като проверите, дали сте отстранили всякакви следи от сапун, които могат да влошат състоянието на медицинското изделие или нарушат целостта и продължителността на употребата на продукта. **Избягвайте използването на вода под високо налягане**, тъй като тя прониква в съединенията и елиминира смазката, създавайки риск от корозия на компонентите. Оставете изделието да изсъхне напълно, преди да го поставите за съхранение. Изсъхването след измиване или след употреба във влажна среда трябва да бъде естествено, а не принудително; да не се използват пламъци или други източници на пряка топлина.

В случай на евентуална дезинфекция използвайте продукти, които не трябва да бъдат разтворители или да имат корозивно действие върху материалите, които изграждат медицинското изделие. Уверете се, че сте взели всички необходими предпазни мерки, за да гарантирате, че не съществува риск от кръстосана инфекция или заразяване на пациенти и здравни работници.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

## 12.2 ОБИЧАЙНА ПОДДРЪЖКА

Определете програма за поддръжка и периодични проверки, както и референтно лице. Лицето, на което се възлага поддръжката на медицинското изделие, трябва да гарантира основните изисквания, предвидени от производителя в следващите параграфи. Всички дейности по поддръжката, както обикновена, така и извънредна, а също и всички редовни общи технически прегледи трябва да се записват и документират в съответните отчети за извършване на технически намеси. Документацията трябва да се съхранява поне 10 години, считано от края на жизнения цикъл на медицинското изделие и трябва да се предоставя на разположение на компетентните власти и/или производителя, когато бъде поискана.

За да осигури проследимостта на продуктите и защитят процедурите за поддръжка и обслужване на вашите медицински изделия, Spencer е предоставил на ваше разположение SPENCER SERVICE [service.spencer.it](http://service.spencer.it), което ще ви позволи да визуализирате данните за продуктите, които притежавате или тези, които са пуснати на пазара, да контролирате и актуализирате графика за периодични прегледи, да визуализирате и управлявате извънредните поддръжки.

Обикновената поддръжка на медицинското изделие трябва да бъде възложена на оператори, притежаващи специфична квалификация, обучение и образование в областта на използването и поддръжката на медицинското изделие.

По време на всички операции по проверка, поддръжка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства като ръкавици, очила и т.н.

Проверките, които трябва да бъдат извършени преди и след всяко въвеждане в експлоатация, или в посочения по-горе срок, са:

- Общата функционалност на медицинското изделие
- Състоянието и чистотата на изделието (напомня се, че ако не се извършват операциите за почистване, това може да доведе до риск от кръстосани инфекции)
- Правилно затегане на винтовете и болтовете
- Липса на разрези, дупки, разкъсвания или протриване по цялата конструкция, включително коланите
- Никакви метални тръби или пластини не са огънати или счупени
- Всички заварки са непопъкнати, без пукнатини и счупвания
- Движещите се части, колелата, лостовете, ръчките са непопъкнати и функционират правилно
- Смазването на движещи се части
- Състоянието на износване на колелата и спирачната система
- Колелата са здраво закрепени, стабилни са и се въртат правилно
- Колелата са свободни от отпадъци
- Медицинското изделие се отваря и блокира правилно
- Медицинското изделие се отваря и затваря правилно
- Освобождаването на пружините
- Носилката може да влиза лесно в линейката
- Санитарното превозно средство е оборудвано със система за закрепване Spencer, предназначена за носилката.
- Съединяването между системата за закрепване и носилката е подходящо, за да гарантира безопасността на закрепването.

Честотата на проверките се определя от фактори като предписания на закона, вид употреба, честота на употреба, условия на околната среда по време на употреба и съхранение.

Припомня се, че е необходимо да извършите почистването, описано в това ръководство, както и да проверявате функционалността преди и след всяка употреба. Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност за неправилното функциониране или евентуални вреди, причинени на пациента или здравния работник от използването на медицински изделия, които не са подлагани на обикновена поддръжка, а това обезсмява тяхната гаранция и води до отпадане на съответствието с Регламент (ЕС) 2017/745.

Използвайте само оригинални компоненти/ резервни части и/или аксесоари или такива одобрени от Spencer Italia S.r.l., така че всяка операция да се извършва без да причинява изменения и модификации по медицинското изделие; в противен случай се отхвърля всякаква отговорност за неправилно функциониране или евентуални вреди, причинени от самото изделие на пациента или здравния работник, обезсмява се неговата гаранция и отпада съответствието с Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.

## 12.3 ПЕРИОДИЧЕН ТЕХНИЧЕСКИ ПРЕГЛЕД ЗА ИЗПРАВНОСТ

Медицинското изделие трябва да бъде подлагано на технически преглед за изправност всяка година от производителя, който се възползва от вътрешни и външни специализирани техници, оторизирани от самия производител.

При неизвършване на гореспоменатия технически преглед, медицинското изделие трябва да бъде **ИЗВАДЕНО ОТ УПОТРЕБА**, тъй като отпада съответствието с Регламент (ЕС) 2017/745 и въпреки маркировката CE, медицинското изделие не отговаря повече на изискванията за безопасност, гарантирани от производителя при доставката.

Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност относно неправилно функциониране или евентуални вреди, причинени от използването на медицински изделия, които не се подлагат редовно на технически прегледи за изправност.

Матрактът и коланите трябва да се сменят на всеки две години.

Считат се за одобрени от Spencer Italia S.r.l. само техническите прегледи за изправност, извършени от специализирани техници, оторизирани от производителя.

## 12.4 ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА

Извънредната поддръжка може да бъде извършена само от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техници, оторизирани от самия производител.

Считат се за одобрени от Spencer Italia S.r.l. само дейностите по поддръжка, извършени от специализирани техници, оторизирани от производителя. Крайният потребител може да подмени само резервните части, посочени в § 15.

## 12.5 СРОК НА ГОДНОСТ

Медицинското изделие, ако се използва, както е посочено в следните инструкции, има срок на годност 5 години, считано от датата на закупуване, който може да бъде продължен вследствие на годишните технически прегледи за изправност.

Техническите прегледи за изправност трябва да се извършват от производителя, който се възползва от вътрешни и външни специализирани техници, оторизирани от самия производител. При неизвършване на тези годишни технически прегледи за изправност, медицинското изделие трябва да се **ИЗВЪРЛИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПОСОЧЕНОТО В ПАРАГРАФ 16 И ТРЯБВА ДА СЕ СЪОБЩИ ЗА ТОВА НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**.

Времето за експлоатация може да бъде удължено по собствена преценка на производителя или оторизирания център, ако изискванията за безопасност на медицинското изделие все още са гарантирани.

Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност относно неправилното функциониране или евентуални вреди, причинени от използването на медицински изделия, които са надвишили допустимия максимален срок на годност.

### 13. ТАБЛИЦА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ПОВРЕДИТЕ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Механизмите за отблукване на краката не функционират или се активират трудно	Механизмите за движение са повредени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Елементите за свързване между компонентите са загубени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
Заканването на носилката на системата за закрепване не се извършва правилно	Износване или повреда на компонентите, изграждащи блокиращите механизми.	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Петото колело не е влязло правилно в системата за закрепване	Позиционирайте носилката правилно, като проверите дали петото колело се избира в съответното гнездо на системата за закрепване
Повреждания на конструкцията	Неправилно използване	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Механизмите за движение са повредени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
Не е възможно да се позиционира носилката на междинна височина	Нещо пречи на системите за движение	Проверете, че нищо не пречи на механизмите за движение
	Лостовите не са задействани правилно	Следвайте старателно инструкциите за позициониране на междинна височина
Предните крака не се блокират при разтоварване от санитарното превозно средство	Механизмите за движение са повредени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Височината на платформата за натоварване не е подходяща за медицинското изделие, не се спазва височината на безопасност	Регулирайте платформата за натоварване, да да се спазват изискванията, определени в това ръководство. Ако платформата за натоварване не позволява извършване на регулирания, незабавно изведете от употреба медицинското изделие и се свържете със Службата за обслужване на клиенти.
Задействателни лоста за откчанване на системата за закрепване, носилката не се движи и остава закачена	Магнитът, който контролира отблукването, разположен в държача на петото колело, се е преместил или е загубен	Отблокирайте ръчно носилката и завършете операцията по разтоварването. При завършване на обслужването, проверете позиционирането на магнита, след което го разположете отново в първоначалното му положение. Ако проблемът продължава да съществува, изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти.
	Системата за закрепване Sensor Lock не се захранва, блокирана е или е повредена.	Проверете захранването на системата за закрепване. Ако проблемът продължава да съществува, изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти.
	Носилката се използва със закрепване, което не предвижда автоматично откчанване.	Ако е необходимо, поискайте друга система за закрепване
Системата за промяна на конфигурацията на Cross Chair не функционира правилно или се задейства трудно.	Механизмите за движение са повредени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Несмазани части	Почистете и смажете, както е посочено в инструкциите за използване
	Повредени системи за блокиране на задните дръжки	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
Заканването на носилката на количката не е сигурно	Износване или повреда на компонентите, изграждащи блокиращите механизми.	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Блокировката не е поставена във вертикално положение	Работейки по обтегача, проверете дали блокировката е поставена в правилното положение
При Cross Chair в режим на стол, облегалката не остава във вертикално положение.	Системите за блокиране са износени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Блокировката за конфигуриране не е поставена	Проверете дали изваждащите се дръжки достигат до позиция 1. Ако проблемът продължава да съществува, свържете със Службата за обслужване на клиенти.
Не е възможно да повдигнете Cross Chair в режим на носилка, тъй като рамката се събва	Задните телескопични дръжки са преместени в позиция 1 по време на използване в режим на стол	Преместете задните телескопични дръжки в позиция 2 и продължете с промяната на конфигурацията

EL

BG

### 14. АКЕСОАРИ

ST42706C	Система за закрепване 10G SENSOR LOCK
ST42702C	Кука R-MAX B, сертифицирана 10G
IF01047C	TRACK 4-30 – ТЕЛЕСКОПИЧНА СТОЙКА ЗА СИСТЕМИ
EN90003C	END-T МАСИЧКА ЗА ИНСТРУМЕНТИ 10G
CB90928C	ОПОРА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА ДЪРЖАЧ ЗА КИСЛОРОДНА БУТИЛКА ЗА ПРЕДПАЗНА ПРЕГРАДА (SAFE BAR)
CB90925C	ДЪРЖАЧ ЗА КИСЛОРОДНА БУТИЛКА, ЖЪЛТ, ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА ПРЕГРАДАТА НА НОСИЛКАТА
ST00491A	STX 90 ТЕЛЕСКОПИЧНА ОБЛЕГАЛКА ЗА ГЛАВА ЗА НОСИЛКИ
CR90010B	Адаптор за движение напред на колелата на количката за натоварване
CR90011B	УДЪЛЖИТЕЛ ЗА ДВИЖЕНИЕ НАПРЕД НА КОЛИЧКАТА ЗА НАТОВАРВАНЕ S-MAX/HUX
CR90012C	АДАПТОР КОЛИЧКА ЗА НАТОВАРВАНЕ ЗА S-MAX/HUX
ST70002A	STX 702 Колан от две метални части Reflex, черен
ST70000A	QMX 777 Анатомичен, съваем и водонепропусклив матрак, черен
ST70005A	QMX 777 Анатомичен, съваем и водонепропусклив матрак, жълт
ST70004A	QMX 777 Анатомичен, съваем и водонепропусклив матрак, оранжев
ST70019A	QMX 777 Анатомичен, съваем и водонепропусклив матрак, зелен
ST70020A	QMX 777 Анатомичен, съваем и водонепропусклив матрак, син
ST70018A	QMX 777 Анатомичен, съваем и водонепропусклив матрак, черен
ST70006A	Каиш за закрепване за матрак
CB90925C	Държач за кислородна бутилка, жълт, за закрепване на преградата на носилката

CS

PL

RO

SK

CB09026C	Опора за закрепване на преградата на държача за кислородна бутилка
ST00497B	Гръден DNA Strap с вградено устройство за навиване
ST00498B	DNA Strap с вградено устройство за навиване
ST00499B	STX 499 - ГРЪДЕН КОЛАН 4 БР., РЕГУЛИРУЕМ, УНИВЕРСАЛЕН
ST00592A	STX 592 - РЕМЪК 2 БР. ЖЪЛТ С МЕТАЛНА КУКА
CR90021B	Комплект колела Ø60×25 за горно зареждане при 670 mm

## 15. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

ST70002A	STX 702 Колан от две метални части Reflex, черен
ST70000A	QMX 777 Анатомичен, сгъваем и водонепропусклив матрак, черен
ST70005A	QMX 777 Анатомичен, сгъваем и водонепропусклив матрак, жълт
ST70004A	QMX 777 Анатомичен, сгъваем и водонепропусклив матрак, оранжев
ST70019A	QMX 777 Анатомичен, сгъваем и водонепропусклив матрак, зелен
ST70020A	QMX 777 Анатомичен, сгъваем и водонепропусклив матрак, син
ST70018A	QMX 777 Анатомичен, сгъваем и водонепропусклив матрак, черен
ST00499B	STX 499 - ГРЪДЕН КОЛАН 4 БР., РЕГУЛИРУЕМ, УНИВЕРСАЛЕН
ST00592A	STX 592 - РЕМЪК 2 БР. ЖЪЛТ С МЕТАЛНА КУКА
ST00497B	Гръден DNA Strap с вградено устройство за навиване
ST00498B	DNA Strap с вградено устройство за навиване

## 16. УНИЩОЖАВАНЕ

След като станат негодни за употреба, изделията и техните аксесоари, ако не са замърсени с особени замърсяващи вещества, могат да се унищожават като обикновени твърди градски отпадъци, в противен случай придържайте се към действащото законодателство за унищожаване на отпадъци.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

### Предупреждение

Информацията, която се съдържа в този документ, подлежи на промяна без предизвестие и трябва да се счита за ангажимент от страна на Spencer Italia S.r.l., като фирмата си запазва правото за промяна.

Изображенията са включени с примерен характер и могат да се различават от тези на медицинското изделие.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Всички права запазени. Нито една част от документа не може да бъде фотокопирана, възпроизведена или преведена на друг език без предварително писмено разрешение от Spencer Italia S.r.l.

## 1. MODELY

Dále uvedené základní modely mohou být doplňovány či měněny bez předchozího upozornění.

- CROSS
- CROSSOVER
- CROSS/SL
- CROSSOVER/SL
- CROSS UP 8409
- CROSS CHAIR

Vše uvedené modely jsou dostupné s ložnými plochami v různých barevných provedeních (žlutá, černá, červená, bílá); ve verzích Trendelenburg nebo Trendelenburg a Fowler, nebo dle konkrétního modelu, mohou být nosička vybavena různými příslušenstvími, jako například matrací a/nebo držákem infuzní lahve.

## 2. URČENÝ ÚČEL

Nosička pro sanitní vozy jsou hlavním prostředkem používaným pro bezpečný a pohodlný transport nemocných a/nebo zraněných osob vleže. Při použití prostředku není předpokládán žádný přímý zásah pacienta a prostředek není určen pro dlouhodobé uložení pacienta nebo pro použití jako nemocniční lůžko. Nosička musí být používána s odpovídajícími úchytnými systémy.

Při použití prostředku není předpokládán žádný přímý zásah pacienta.

### ČÍLOVÉ SKUPINY PACIENTŮ

Neexistují žádné specifické pokyny týkající se skupin pacientů.

Charakteristiky výrobku umožňují použití u jakýchkoliv jedinců, se zohledněním maximální nosnosti prostředku. V případě transportu pediatrických pacientů musí záchranář posoudit, zda jsou popruhy vhodné pro imobilizaci daného pacienta nebo zda je nutné použít jiný fixační systém.

### KRITÉRIA VÝBĚRU PACIENTŮ

Předpokládány pacienty jsou osoby, které vyžadují transport sanitkou.

### KONTRAINDIKACE A NEŽÁDOUCÍ VEDEJŠÍ ÚČINKY

Pokud je prostředek používán v souladu s návodem k použití, nejsou známy žádné zvláštní kontraindikace či nežádoucí vedlejší účinky

### UŽIVATELÉ A OSOBY ODPOVĚDNÉ ZA INSTALACI

Předpokládány uživateli tohoto prostředku jsou osoby vyškolené pro poskytování první pomoci a použití zdravotnických zařízení v oblasti ZZS (Zdravotnická záchranná služba). Dalšími možnými uživateli jsou osoby pověřené přípravou sanitních vozů, které mohou používat výrobek před uvedením do provozu nebo během případné údržby vozu, ve kterém jsou nosička používána.

### ODBORNÁ PŘÍPRAVA UŽIVATELŮ

**Poznámka:** navzdory veškerému úsilí, laboratorním zkouškám, funkčním prověrkám a návodu k použití, nelze všechna pravidla vždy přenést do praxe, proto se očekávané výsledky mohou lišit od výsledků dosažených v podmínkách skutečného použití výrobku, přičemž tyto rozdíly mohou být i značné.

**Nejlepším pravidlem je opakované použití výrobku pod dozorem odborného a zkušeného personálu.**

- Nezávisle na úrovni zkušenosti s použitím podobných prostředků je nutné, aby si uživatel před instalací, použitím a jakoukoliv údržbou tohoto prostředku pečlivě přečetl tento návod a aby jeho obsahu dokonale porozuměl. V případě pochyb se obraťte na společnost Spencer Italia S.r.l., která vám poskytne jakékoliv informace.
- Výrobek musí být používán výhradně personálem vyškoleným pro použití tohoto výrobku, nikoliv pro použití jiných, podobných výrobků.
- Odborná příprava uživatelů výrobku musí být prokázána osvědčením o odborné přípravě, ve kterém musí být uvedena jména vyškolených osob, školitelů, datum a místo školení. Tento dokument musí být uchovávan nejméně po dobu 10 let od ukončení životního cyklu výrobku a na žádost musí být předložen příslušným orgánům a/nebo výrobcí. V opačném případě mohou být příslušnými orgány uděleny odpovídající sankce.
- Při použití výrobku nesmí napomáhat nevyškolené osoby, které by mohly způsobit ohrožení své vlastní bezpečnosti či bezpečnosti jiných osob.
- Výrobek smí být používán výhradně personálem vyškoleným pro použití tohoto výrobku, nikoliv pro použití jiných, podobných výrobků.

**Poznámka:** Společnost Spencer Italia S.r.l. je kdykoli k dispozici pro pořádání kurzů pro školení personálu.

Školení uživatelů musí být dokumentováno za použití formuláře uvedeného v Příloze A tohoto návodu nebo za použití jiných vhodných formulářů.

### ODBORNÁ PŘÍPRAVA OSOBY ODPOVĚDNÉ ZA INSTALACI

**Instalace prostředku musí být prováděna kvalifikovaným a vyškoleným personálem, vyškoleným a oprávněným k použití a instalaci prostředku. Osoba provádějící instalaci musí přesně dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu a platné pokyny pro instalaci vybavení vozů.**

## 3. POUŽITÉ NORMY

Distributor nebo konečný uživatel výrobků vyráběných a/nebo uváděných na trh společností Spencer Italia S.r.l. musí znát zákonná ustanovení platná ve státě, do kterého je zboží dováženo, týkající se prostředků, který je předmětem dodávky (včetně právních předpisů týkajících se technických charakteristik a/nebo bezpečnostních požadavků). To znamená, že musí znát i nezbytná opatření, která je nutné uplatnit pro zaručení shody těchto výrobků s místními právními předpisy.

NORMA	NÁZEV DOKUMENTU
UNI EN ISO 1865-1	Prostředky pro manipulaci s pacientem používané v silničních ambulancích - Část 1: Specifikace základních nosičkových systémů a prostředků pro manipulaci s pacientem
UNI EN 1789	Zdravotnické dopravní prostředky a jejich vybavení - Silniční ambulance

## 4. ÚVOD

### 4.1 POUŽITÍ NÁVODU

Účelem tohoto návodu je poskytnout zdravotnickému personálu veškeré informace nezbytné pro bezpečné a vhodné použití prostředku a pro jeho správnou údržbu. Pro správný výklad tohoto návodu k použití si prohlédněte obrázky uvedené na začátku návodu.

**Poznámka:** návod tvoří neoddělitelnou součást prostředku, proto musí být uchovávan po jeho celý životní cyklus a musí jej doprovázet při případné změně místa určení či majitele. Pokud se příložený návod k použití vztahuje na jiný, než daný výrobek, výrobek nesmí být používán a musí být okamžitě informován výrobce.

Návody výrobků Spencer si můžete stáhnout na webových stránkách <http://support.spencer.it> nebo se obraťte na výrobce. Výjimku tvoří výrobky, jejichž charakteristiky a rozměry a předvidatelné použití jsou takové, že není nutné vypracovat návod k použití, kromě následující varování a údajů uvedených na štítku.

Nezávisle na úrovni zkušenosti s použitím podobných prostředků je nutné, aby si uživatel před instalací, použitím a jakoukoliv údržbou tohoto prostředku pečlivě přečetl tento návod.

### 4.2 OZNAČOVÁNÍ A KONTROLA VYSLEDOVATELNOSTI PROSTŘEDKU

Každý prostředek je vybaven štítkem, umístěným přímo na prostředku a/nebo na obalu, na kterém jsou uvedeny identifikační údaje výrobce, výrobku, označení CE, výrobní číslo (SN) nebo číslo šarže (LOT). Tento štítek nesmí být v žádném případě odstraňován či zakryván.

Na obrázku P1 je znázorněna poloha a základní údaje uvedené na štítku.

V případě poškození nebo odstranění požadujte výrobce o duplikát. V opačném případě nebude uznána záruka, jelikož prostředek nebude možné vysledovat.

V případě, kdy není možné zjistit číslo šarže/výrobní číslo, je nutné provést obnovu prostředku, která musí být provedena výrobcem

V souladu s Nařízením 2017/745/EU je nutné, aby výrobci a distributoři zdravotnických zařízení měli k dispozici údaje o umístění jednotlivých prostředků. Pokud se prostředek nachází na jiné adrese, než na kterou byl doručen nebo pokud byl prostředek prodán, darován, ztracen, odcizen, exportován, zničen, vyřazen definitivně z provozu nebo nebyl dodán přímo společností Spencer Italia S.r.l., je nutné zaregistrovat prostředek na adrese <http://service.spencer.it> nebo informovat zákaznické oddělení (viz odst. 4.4).

EL

BG

CS

PL

RO

SK

#### 4.3 SYMBOLY

Symbol	Význam	Symbol	Význam
€	Prostředek splňující požadavky Nařízení EU 2017/745		Přečtěte si návod k použití
MD	Zdravotnický prostředek	SN	Výrobní číslo
	Výrobce	REF	Kód výrobku
	Datum výroby		Nebezpečí – Označuje nebezpečnou situaci, která může mít za následek vážné či smrtelné zranění
UDI	Unique Device Identifier		Upozornění: Federální zákon omezuje prodej tohoto zařízení pouze na prodej licencovaným lékařem nebo na jeho příkaz (pouze pro trh v USA)

	Identifikátor výroby Alfanumerický kód, který identifikuje jednotku výroby prostředku, je složen následovně: (01)0805771123    označení podniku 000    pořadové číslo GS1 6    kontrolní číslo (11)200626    datum výroby (RRMMDD) (21) 1234567890    výrobní číslo
--	---

(01)08057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890

#### 4.4 ZÁRUKA A SERVIS

Společnost Spencer Italia S.r.l. poskytuje záruku na vady svých výrobků v trvání **jednoho roku od data zakoupení výrobku**.

Pro informace týkající se správné interpretace pokynů, použití, údržby, instalace či vrácení výrobku se obraťte na zákaznické oddělení společnosti Spencer - tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail [service@spencer.it](mailto:service@spencer.it).

Pro usnadnění poskytovaného servisu vždy uvádějte číslo šarže (LOT) nebo výrobní číslo (SN) uvedené na štítku umístěném na obalu nebo přímo na výrobku.

**Záruční a servisní podmínky jsou dostupné na webových stránkách <http://support.spencer.it>**

**Poznámka:** Pro registraci použijte následující údaje: číslo šarže (LOT) nebo výrobní číslo (SN), místo a datum zakoupení, datum prvního použití, datum prověrek, jméno uživatele a komentář.

Pro záruční vysledovatelnost výrobků a umožnění poskytování služeb spojených s údržbou a servisem Vašich prostředků mají zákazníci k dispozici webové stránky společnosti Spencer, nazvané SPENCER SERVICE (<http://service.spencer.it/>), na kterých jsou dostupné veškeré informace o vašich výrobcích a o výrobcích dodávaných na trh, jakož i funkce pro sledování a aktualizaci plánů pravidelných prověrek a mimořádné údržby.

#### 5. VAROVÁNÍ

V této části jsou uvedena varování, poznámky a další důležité informace týkající se bezpečnosti, které jsou zvýrazněny v celém návodu.

Minimálně každých 6 měsíců je nutné prověřit dostupnost aktualizovaných návodů k použití a informací o případných změnách, týkajících se vašeho výrobku. Tyto informace jsou vždy dostupné na webových stránkách [www.spencer.it](http://www.spencer.it), na stránce konkrétního výrobku.

##### Funkčnost výrobku

Je zakázáno používat výrobek pro jiné účely, než které jsou popsány v návodu k použití.

- Před každým použitím zkontrolujte neporušenost výrobku v souladu s návodem k použití. V případě zjištění vad/poškození, které by mohly ohrozit funkčnost/bezpečnost výrobku, nikdy nepoužívejte výrobek a okamžitě informujte výrobce.
- V případě funkční poruchy výrobku okamžitě použijte podobný prostředek, pro zaručení kontinuity probíhajících operací.
- Je zakázáno provádět nepovolené úpravy výrobku (úpravy, změny, doplňování, opravy); v opačném případě bude výrobce zbaven odpovědnosti za funkční poruchy a případné škody způsobené výrobkem; kromě toho dojde k zániku platnosti označení CE a záruky poskytované na trhu.
- Jakékoli úpravy či změny výrobků dodávaných společností Spencer Italia S.r.l., které mají za následek to, že výrobek již neslouží k původnímu určenému účelu a neposkytuje původní funkci, musí být prováděny tak, aby výrobky splňovaly požadavky platné pro první uvedení na trh.
- Během použití musí být prostředky umístěny a seřizeny tak, aby nepřekážely personálu při jejich činnosti či použití případných jiných prostředků.
- Ujistěte se, že byla učiněna veškerá opatření pro zabránění rizikům spojeným se stykem s krví či jinými tělními tekutinami.
- Vždy dodržujte maximální nosnost prostředku, uvedenou v návodu k použití. Maximální nosnost prostředku se rozumí celková hmotnost, rozložená na základě struktury lidského těla. Při stanovení maximálního zatížení prostředku musí uživatel zohlednit hmotnost pacienta, výstroje a příslušenství. Personál používající prostředek musí vždy použít se, zda rozměry pacienta nemají negativní vliv na funkčnost výrobku.
- Ujistěte se, že má personál odpovídající tělesnou zdatnost, v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.
- **Maximální hmotnost břemene zdvihátného každým zadržaném musí být v souladu s místními právními předpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.**
- Zabraňte styku výrobku s ostrými předměty.
- Instalace prostředku musí být prováděna kvalifikovaným a vyškoleným personálem, pověřeným společností Spencer Italia S.r.l. Termíny a podmínky pořádání školení budou vždy stanoveny na základě dohody zákazníka s naším Obchodním oddělením.
- Teplota použití: od -10°C do +50°C.

##### Skladování

- Výrobek nesmí být vystavován či přijít do styku s tepelnými zdroji a hořlavými látkami a musí být skladován v suchém a chladném prostředí, kde není vystaven světlu a slunečnímu záření.
- Výrobek nesmí být skladován pod jinými materiály, které by mohly způsobit poškození konstrukce výrobku.
- Výrobek musí být uskladněn a přepraven v původním obalu. V opačném případě nebude uznána záruka.
- Teplota skladování: od -20°C do +60°C.

##### Požadavky právních předpisů

Distributor nebo konečný uživatel výrobků vyráběných a/nebo uváděných na trh společností Spencer Italia S.r.l. musí znát zákonná ustanovení platná ve státě, do kterého je zboží dováženo, týkající se prostředku, který je předmětem dodávky (včetně právních předpisů týkajících se technických charakteristik a/nebo bezpečnostních požadavků). To znamená, že musí znát i nezbytná opatření, která je nutné uplatnit pro zaručení shody těchto výrobků s místními právními předpisy.

- Společnost Spencer Italia S.r.l. musí být bezodkladně a podrobně informována (již při žádosti o cenovou nabídku) o případných povinnostech výrobce, nezbytných pro zaručení shody výrobků se specifickými místními právními předpisy (včetně povinností vyplývajících z různých nařízení a/nebo jiných norem).
- Vynaložte veškeré úsilí pro zaručení shody výrobků dodávaných na trh se základními požadavky na bezpečnost. Konečný uživatel musí obdržet veškeré informace nezbytné pro pravidelné provádění prověrek dodaných prostředků, v souladu s informacemi uvedenými v návodu k použití.
- **Účastněte se kontroly bezpečnosti výrobků** dodávaných na trh, informujte výrobce a příslušné orgány o rizicích spojených s výrobkem, aby mohla být učiněna nezbytná nápravná opatření.
- Bez dotčení výše uvedených ustanovení nese distributor a konečný uživatel veškerou odpovědnost za dodržení výše uvedených pokynů a zbraňuje společnost Spencer Italia



S.r.l. veškeré odpovědnosti za případné následky spojené s nedodržением výše uvedených povinností.

- S odkazem na Nařízení EU 2017/745 připomínáme, že v případě nehody týkající se zdravotnického prostředku mají veřejné či soukromé subjekty povinnost informovat Ministerstvo zdravotnictví a výrobce, a to ve lhůtách a způsoby uvedenými v odpovídajících ministerských vyhláškách. Veřejné nebo soukromé subjekty mají povinnost informovat výrobce o veškerých problémech, které musí být odstraněny učiněním vhodných opatření, nezbytných pro ochranu zdraví a bezpečnosti pacientů a uživatelů.

### Obecná varování týkající se zdravotnických prostředků

Kromě obecných varování si uživatel musí přečíst i dále uvedená varování.

- Zdravotnický prostředek je určen pro použití pouze po dobu nezbytnou pro poskytnutí první pomoci a následný transport pacienta na nejbližší pohotovost.
- Při použití výrobku musí být zaručen dozor kvalifikovaného personálu a musí být přítomni nejméně dva pracovníci.
- Dodržujte vnitřní postupy a protokoly, stanovené vaší organizační složkou.
- Definičními musí být prováděny v souladu s ověřeními a schváleními parametry, uvedenými ve specifických technických normách.

## 6. SPECIFICKÁ VAROVÁNÍ

Před použitím výrobku si uživatel musí přečíst a porozumět obsahu tohoto návodu k použití a postupovat podle pokynů, které jsou v něm uvedeny.

- Dodržujte postupy schválené lékařskou pohotovostní službou, co se týče imobilizace a transportu pacienta.
- Dodržujte postupy schválené lékařskou pohotovostní službou, co se týče polohování a transportu pacienta.
- Nepoužívejte prostředek, pokud je dřevý, potrháný, rozptěný či nadměrně opotřebený.
- Před jakoukoli manipulací se ujistěte, že záchranář pevně uchopil prostředek.
- Vyhnete se vlečení prostředku po nerovném terénu.
- Nezvedejte prostředek za použití jehábu či jiných mechanických zvedacích zařízení.
- Nepoužívejte sušicí stroje.
- Tento prostředek je určen pro transport a **nesmí být používán pro dlouhodobé uložení pacienta**.
- Nepoužívejte s prostředky, které nebyly výslovně schváleny výrobcem.
- Pro získání potřebných zkušeností pro správné použití si vyzkoušejte manipulaci s prostředkem bez pacienta.
- Při nakládání pacienta, v případě transportu velmi těžkých pacientů, při zásahu v těžkém terénu nebo ve výjimečných a neobvyklých podmínkách, je nezbytná přítomnost více záchranářů (kromě 2 předpokládaných pro standardní podmínky).
- Před uložení pacienta na nosítka se ujistěte, že byla provedena správná imobilizace pacienta. Bez správné imobilizace by mohlo dojít k vážné újme na zdraví pacienta.
- Ujistěte se, že prostředkem nebrání volnému pohybu pohyblivých či ovládacích mechanismů nosítek.
- Před manipulací s prostředkem se ujistěte, že je zátěž správně rozložena.
- Pro zaručení bezpečnosti pacienta vždy používejte popruhy připevněné k rámu nosítek.
- Pro manipulaci s nosítky používejte pouze obvodový rám a nikoliv postranice, podpěrné plochy nebo jiné součásti, nepřizpůsobené pro tento účel.
- Při nakládání nosítek do sanitního vozu na nosítka příliš netlačte: zbytečný tlak může způsobit poškození úchytného systému.
- Při nakládání nosítek do sanitního vozu na nosítka příliš netlačte: zbytečný tlak může způsobit poškození nosítek.
- **Po uložení pacienta udržujte nosítka ve stabilní poloze.**
- **Parkovací brzdy slouží jako pomoc pro záchranáře, ale nijak nenahrazují pečlivý dozor.**
- Věnujte zvýšenou pozornost případným překážkám (voda, led, suť apod.) na trase, které by mohly způsobit ztrátu rovnováhy záchranáře a následně ohrožení správné funkčnosti prostředku. Pokud není možné odstranit překážky, zvolte jinou trasu.
- Kondenzát, voda, led a nahromaděný prach mohou ovlivnit správnou funkčnost zařízení, učinit jej nepředvídatelným a způsobit náhlou změnu hmotnosti, kterou musí záchranář nést.
- Při výškových rozdílech vyšších než 10 mm je nutné zvednout prostředek jeho uchopením za konstrukci a nikoli za postranice/podpěrné plochy nebo jiné součásti, nepřizpůsobené pro tento účel.
- Po umístění koleček vozíku na opěrnou plochu sanitního vozu se kolečka přední nohy musí nacházet ve vzdálenosti nejméně 5/6 cm od země, pro umožnění otevření a bezpečného zajištění přední nohy. Po každém použití zkontrolujte výšku nakládací plochy sanitního vozu; v případě změny je nutné okamžitě nechat seřadit vozík výrobcem nebo odborným personálem, pověřeným výrobcem. V opačném případě výrobce odmítá veškerou odpovědnost za správnou funkčnost a za případné škody způsobené prostředkem.
- Pokud je vůz vybaven pneumatickými nebo hydraulickými odpružením, seřízení výšky nakládání musí být provedeno se zohledněním nejméně příznivých podmínek a/nebo pracovních podmínek předpokládaných osobou provádějící instalaci.
- Výrobce nenesse odpovědnost za případné problémy během použití a/nebo za bezpečnostní rizika související s tímto systémem.
- **Nesprávná instalace nakládací plochy může způsobit porušení a poškození svarů předních nohou.**
- **Nesprávná instalace nakládací plochy může ohrozit správnou funkčnost prostředku a způsobit následnou újmu na zdraví pacienta či uživatele prostředku.**
- Neprovádějte žádné úpravy nosítek pro jejich přizpůsobení sanitnímu vozu, jelikož by mohlo dojít k nepředpokládané změně funkčnosti a následným škodám na zdraví pacienta či záchranářů. V opačném případě nebude uznána záruka a výrobce bude zbaven veškeré odpovědnosti.
- Pro splnění požadavků normy EN 1789 musí být výrobek používán výhradně s úchytným systémem Spencer. Spac lock nesmí být používán s jinými úchytnými systémy 10g Spencer, kompatibilními s těmito nosítky ve verzi 10g. Proto je zakázáno používat úchytné systémy, které nejsou homologovány výrobcem. Nehomologované úchytné systémy by mohly narušit konstrukční a funkční charakteristiky prostředku.
- Nepoužívejte systém pro seřízení výšky bez pozorného posouzení hmotnosti nosítek s pacientem a případným příslušenstvím. Záchranáři musí být schopni bezpečně udržet zátěž během celé fáze z jedné výškové plochy na druhou. Nesprávné posouzení by mohlo mít za následek nečekaný pád nosítek a ohrožení bezpečnosti pacienta a záchranářů.
- Mezi nosítky a úchytným systémem nevkładejte žádné magnetické předměty, které by mohly narušit systémy pro zajištění a uvolnění prostředku.
- Nevkládejte kontejntý a/nebo jakékoli předměty mezi nohy a rám, do prostoru v blízkosti pístů pro pohyb nohou a do prostoru v blízkosti ostatních pohyblivých částí, jelikož hrozí nebezpečí sevření.
- Pokud je aktivován systém Twist, před naložením nosítek do sanitního vozu se ujistěte, že byla zajištěna kolečka, jelikož s odjížděnými kolečkami by tento úkon mohl být nesnadný a nebezpečný.
- Pohyb se čtyřmi otočnými kolečkami může být nesnadný v případě pohybu po nakloněném nebo nerovném terénu. Před odjížděním otočení předních koleček pozorně posuďte podmínky použití.
- Pokud je prostředek používán společně s imobilizačními systémy, jako jsou páteřní desky a/nebo vakové matrace, ujistěte se, že bylo provedeno správné připevnění pacienta na nosítkách a správné nasazení imobilizačního systému, pro zaručení bezpečnosti během přepravy sanitním vozem. V případě pohybu dodržujte postupy stanovené zdravotnicou záchranou službou - tel. č. 155.

### 6.1 TĚLESNÁ ZDATNOST ZÁCHRANÁŘŮ

Prostředek je určen výhradně pro profesionální použití. Záchranáři musí být vyškoleni pro transport pacientů bezpečným a efektivním způsobem. Při použití výrobku nesmí napomáhat nevyškolené osoby, které by mohly způsobit ohrožení své vlastní bezpečnosti či bezpečnosti jiných osob.

Personál poskytující tento prostředek musí mít odpovídající tělesnou zdatnost a svalovou koordinaci a musí mít dostatečně silná záda, paže a nohy, aby byl schopen zvednout a udržet prostředek a pacienta, přičemž musí pevně uchopit prostředek oběma rukama.

**Personál musí být schopný poskytnout pacientovi nezbytnou péči.**

**Uživatelé musí být schopni zvednout a pohybovat bezpečným způsobem se zátěží zahrnující nosítka, pacienta a případné další prostředky a příslušenství používané společně s prostředkem. Při nakládání pacienta, v případě transportu velmi těžkých pacientů, při zásahu v těžkém terénu nebo ve výjimečných a neobvyklých podmínkách, je nezbytná přítomnost více záchranářů (kromě 2 předpokládaných pro standardní podmínky).**

Schopnost jednotlivých záchranářů musí být posouzena před stanovením rolí v rámci použití prostředku.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

## 7. ZBYTKOVÉ RIZIKO

Dále uvedená zbytková rizika byla stanovena výhradně se zohledněním určeného účelu prostředků.

- Použití nevyškoleným personálem může mít za následek ohrožení bezpečnosti pacienta, záchranářů a třetích osob.
- Nevhodné postupy dezinfikování mohou mít za následek riziko křížových infekcí.
- Při nedostatečném rozevření nohou může dojít k pádu prostředku na zem. Před jakoukoli manipulací se ujistěte, že jsou nohy správně zajištěné a že jsou písky zcela vytažené a stabilní.
- Při nezajištění nosítek na uchytném systému nebo při nesprávném umístění nosítek může dojít k nežádoucím a nebezpečným pohybům, především v případě prudkého zpomalení sanitního vozidla, a k následnému zranění pacienta a záchranářů. Vždy zkontrolujte správné nasazení zajišťovacího systému.
- Nedodržení pokynů pro záchranáře může mít za následek riziko sevření způsobené pohyblivými mechanismy.
- Nežádoucí aktivace systému pro seřízení výšky může mít za následek pád nosítek a zranění pacienta a/nebo záchranářů. Ujistěte se, že nebyla nechtěně stisknuta uvolňovací páka.
- Před stisknutím páky pro regulaci výšky se záchranářů musí ujistit, že jsou schopni udržet celkovou hmotnost nosítek s pacientem a příslušenstvím. Nežádoucí aktivace tohoto systému bez dostatečné síly pro udržení zátěže může mít za následek náhlý pád nosítek a zranění pacienta a/nebo záchranářů.
- **Bez přečtení a porozumění obsahu tohoto návodu k použití výrobku může dojít k ohrožení bezpečnosti pacienta a záchranářů.**

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE A SOUČÁSTI

*Poznámka: Společnost Spencer Italia S.r.l. si vyhrazuje práva na změny charakteristik bez předchozího upozornění.*

### CROSS – CROSSOVER

Viz znázornění na obrázku P2

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
1	Páčka pro nastavení do Trendelenburgovy polohy (je-li dostupná)	Ocel/PE	6	Brzdy zadních koleček	FE
2	Páčka pro nastavení do Trendelenburgovy/Fowlerovy polohy (je-li dostupná)	Ocel	7	Páčky pro uvolnění postranic	Nylon
3	Páčka pro aktivaci systému Twist	PE	8	Páčka pro uvolnění systému pro seřízení výšky	Nylon
4	Páka pro uvolnění zadních nohou (zelená)	Nylon	9	Ovladač pro uvolnění nakládacího vozíku	PU/Ocel
5	Páka pro uvolnění předních nohou	Nylon	10	Ovladač pro uvolnění systému pro seřízení zádové části	PE/Ocel

Viz znázornění na obrázku P3

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
11	Boční postranice	Al/Ocel/Nylon	18	Systém Twist	Ocel/Nylon
12	Nožní část ložné plochy	PE	19	Plymová pružina	Ocel
13	Základní obvodový rám/Páka	Ocel	20	Přední píst	Ocel
14	Zadní píst	Ocel	21	Přední úchytný příčný nosník	Ocel
15	Zadní noha	Ocel	22	Kolečka nakládacího vozíku	PU
16	Zadní kolečko s třmenem	PU	23	Píst zádové části	Ocel
17	Přední kolečko	PU	24	Zádová část	PE

### Charakteristiky

### Rozměry

Délka (mm)	1970
Šířka (mm)	570
Výška pod kolečkem nakládacího vozíku (cm)	Od 58 do 70 ± 1
Výška ložné plochy s nosítky v poloze na zemi	30 ± 1
Výška ložné plochy s nosítky ve střední poloze	66 ± 1
Výška ložné plochy se zdviženými nosítky	88 ± 1
Průměr koleček (mm)	∅ 200±5%
Maximální zatížení (kg)	170 kg (250 kg model Crossover)
Hmotnost bez sériového příslušenství (kg)	45

### CROSS UP 8409

Viz znázornění na obrázku P4

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
1	Tlačítko pro uvolnění pohybu teleskopických rukojetí	Nylon	6	Nastavitelná zádová část	Polyethylen
2	Mechanismus Trendelenburg/Fowler	Ocel	7	Sklopná postranice	Nylon, Hliník, Ocel
3	Páčka pro uvolnění postranic	Nylon	8	Podpěrná plocha v nožní části	Polyethylen
4	Rám	Hliník	9	Nožní opěrka	Polyethylen
5	Kolečka	PU			

Viz znázornění na obrázku P5

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
10	Páka pro uvolnění zadních nohou	ocel potažená nylonem	18	Přední kolečka	PU
11	Páka pro uvolnění předních nohou	ocel potažená nylonem	19	Přední nohy	Ocel
12	Zadní zajišťovací systém	Nylon, Ocel, Hliník	20	Páčka pro ovládání systému pro seřízení výšky	Nylon
13	Zadní kolečko s třmenem	PU	21	Kolečko nakládacího vozíku	PU
14	Brzda	FE chrom	22	Zarážky pro nosítka Cross Up 8409	Ocel, Nylon
15	Píst pro pohyb zadních nohou	Ocel	23	Páčka pro uvolnění předních koleček (pouze verze TWIST)	Polyethylen

16	Zadní nohy	Ocel	24	Páčka pro uvolnění nosítek	Nylon
17	Píst pro pohyb předních nohou	Ocel			

Charakteristiky	CROSS UP 8409	CROSS UP 8409 TWIST
Šířka (mm)	570	570
Délka (mm)	1970	1970
Délka postranic (mm)	680	680
Výška postranic (mm)	200	200
Průměr koleček vozíku (mm)	200	200
Průměr koleček nosítek (mm)	100	100
Hmotnost (kg)	47	49
Maximální nosnost (kg)	250	250

#### CROSS CHAIR – CROSSOVER CHAIR

Viz znázornění na obrázku P6

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
1	Přední rukojeti	Ocel	10	Mechanismus pro nastavení Trendelenburgovy polohy	Ocel
2	Zádová část	PE	11	Páčka pro uvolnění konfigurace	Nylon
3	Rám	Al	12	Zadní kolečka ø 150	PU
4	Postranice	Al, Nylon, Ocel	13	Tyč pro připevnění vozíku	Ocel
5	Rám sedací části	Ocel	14	Rám sedací části	Ocel
6	Píst pro pohyb	Ocel	15	Zadní páky	Ocel
7	Tyč pro ovládání pístu	Ocel	16	Páčky pro otevření postranic	Nylon/Ocel
8	Zadní rukojeti	Ocel	17	Přední kolečka	PU
9	Otočná kolečka s brzdou	PP/Nylon	18	Táhlo pístu zvedání zádové části	Nylon

Prostředek je vybaven skládací matrací z PVC, která není znázorněna na obrázcích.

Viz znázornění na obrázku P7

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
1	Kluzný profil Cross Chair	Ocel	9	Přední kolečka	PU
2	Blokování Cross Chair	Ocel/Nylon	10	Přední nohy	Ocel
3	Uvolňovací páčka	Al/Nylon	11	Zadní píst	ocel
4	Rám (úchytná část)	Ocel	12	Střední kolečko	PU
5	Páčky pro uvolnění nohou	Nylon	13	Přední píst	Ocel
6	Kompletní točna	Al/Nylon/Ocel	14	Páčka pro uvolnění systému pro seřízení výšky	Nylon
7	Zadní nohy	Ocel	15	Kolečka nakládacího vozíku	PU
8	Třmen s brzdou zadních koleček	PU	16	Blokovací zářezky	Ocel/Nylon

#### Cross chair (nosítka)

REŽIM KŘESLO	Rozměr	REŽIM NOSÍTKA	Rozměr	ZÁKLADNÍ ÚDAJE	Rozměr
Výška (mm)	1430	Délka se zasunutými rukojetěmi (mm)	1970	Hmotnost (kg)	26
Šířka (mm)	600	Délka s vysunutými rukojetěmi (mm)	2235	Délka postranic (mm)	600
Hloubka se zasunutými rukojetěmi a pákami (mm)	1000	Šířka (mm)	600	Výška postranic (mm)	200
Hloubka s vysunutými rukojetěmi a pákami (mm)	1365	Výška ložné plochy (nad zemí) (mm)	250		

**Maximální zatížení:** Maximální nosnost samostatných nosítek je 250 kg, se zátěží rozloženou na základě struktury lidského těla.

V případě použití odpovídajícího vozíku je nutné zohlednit nosnost vozíku, který je dostupný ve verzích s nosností 170 kg a 250 kg.

#### Cross chair (vozík)

Charakteristiky	Rozměry
Délka (mm)	1980 ± 10
Šířka (mm)	570 ± 5
Výška kluzného profilu se zdviženým vozíkem (mm)	850/900
Výška kluzného profilu s vozíkem ve střední poloze (mm)	600/680
Výška kluzného profilu se sníženým vozíkem (mm)	280
Výška nakládacího vozíku (cm)	650 ± 5
Výška ložné plochy Cross Chair se zdviženým vozíkem (mm)	1010/1040
Výška ložné plochy Cross Chair s vozíkem ve střední poloze (mm)	760/830
Výška ložné plochy Cross Chair se sníženým vozíkem (mm)	395
Kolečka nohou a nakládací vozík (mm)	ø 200
Maximální zatížení (kg)	170 (250 Crossover Chair)
Hmotnost (kg)	32

Dostupné ve verzi 10g. *Poznámka 1: Rozměry „výšky ložné plochy“ byly měřeny bez matrace. Poznámka 2: Dvojí hodnoty rozměrů v některých polích se vztahují na zadní a přední část měřené hodnoty (zad./před.).*

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Maximální nosnosti prostředku se rozumí celková hmotnost, rozložená na základě struktury lidského těla. Při stanovení maximálního zatížení prostředku musí uživatel zohlednit hmotnost pacienta, výstroje a příslušenství. Rozměry představují průměr minimální a maximální hodnoty.

## 9. PRVNÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím zkontrolujte:

- Zda je obal neporušený a ochrání prostředek během přepravy
- Zda jsou přítomné veškeré součásti uvedené na dodacím listu.
- Celkovou funkčnost prostředku
- Zda je sanitní vůz vybaven úchytným systémem Spencer, vhodným pro nosítka
- Zda je plocha pro umístění nosítek rovná
- Zda je plocha pro umístění nosítek dostatečně široká a dlouhá pro bezproblémové umístění prostředku a jeho příslušenství
- Zda se během nakládání a vykládání z vozu přední noha nachází nejméně 5 cm nad zemí, pro umožnění bezpečného rozložení a zajištění přední nohy - viz obrázek v bodě 11.6.
- Úchyty musí umožnit pevné uchycení nosítek ke konstrukci vozu

V žádném případě neupravujte konstrukční části nosítek nebo pákové či pohyblivé mechanismy, jelikož by mohlo dojít k ohrožení bezpečnosti pacienta a/nebo záchranářů.

**⚠ Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek ohrožení bezpečného použití prostředku a vznik rizika pro pacienta, personál a samotný prostředek.** Pro snažší nakládání nosítek do sanitního vozu doporučujeme odstranit ostré hrany z nakládací plochy sanitního vozu. Nosítka musí být za použití úchytů Spencer připevněna tak, aby během přepravy v sanitním vozu nedocházelo k jakémukoli pohybu, a to ani při rychlé jízdě či jízdě v náročném terénu. Před uvedením do provozu si vyzkoušejte manipulaci s nosítky bez pacienta.

**Při dalších použitích postupujte podle pokynů uvedených v odstavci 12.**

V případě splnění uvedených požadavků lze prostředek považovat za připravený k použití; v opačném případě je nutné okamžitě vyřadit prostředek a informovat výrobce.

Neprovádějte žádné úpravy prostředku, jelikož by mohlo dojít k nepředpokládané změně funkčnosti a následným škodám na zdraví pacienta či záchranářů. V opačném případě záruka nebude uznána a výrobce bude zbaven veškeré odpovědnosti.

Nosítka Cross a Crossover jsou vybavena nakládacím vozíkem, který lze seřadit dle následující tabulky:

Model	Výška pod kolečkem (cm)		Výška PDC (nakládací plocha vozu)		Potřebné příslušenství
	Min	Max	Min	Max	
Cross / Crossover standard	58	70	63	75	CR90021 pro PDC>67cm CR90010 pro PDC<60cm
Cross / Crossover nízký	47	55	52	60	

**POZNÁMKA:** Pro instalace vyžadující použití příslušenství se obraťte na výrobce.

Ostatní modely nosítek popsané v tomto návodu mají pevnou výšku.

Nakládací vozík musí být seřazen ve fázi instalace nosítek. Při seřizování je nutné zohlednit to, že v podmínkách se zátěží a s nakládacím vozíkem na nakládací ploše sanitního vozu se přední nohy musí nacházet ve vzdálenosti 5/6 cm nad zemí.

Pro seřazení výšky nakládacího vozíku je nutné změnit polohu blokových desek vozíku.

<b>P8</b> Po odjštění přidržíte nakládací vozík při snižování.	<b>P9</b> Vyšroubujte šrouby a matice, které slouží pro zajištění desek
<b>P10</b> Přemístěte desky nahoru nebo dolů, podle toho, zda je požadováno zvýšení nebo snížení výšky. V nové poloze musí být možné nasadit oba šrouby, které byly odstraněny	<b>P11</b> Nasadte šrouby a částečně je našroubujte. Stejný úkon zopakujte u desky umístěné na opačné straně nosítek.
<b>P12</b> Umístěte nakládací vozík do nové polohy. Položte nakládací vozík na nakládací plochu vozu a zkontrolujte, zda je výška správná. Pokud ano, udržte nakládací vozík na nakládací ploše vozů tak, aby jednotlivé části byly dokonale vyrovnané a poté pevně utáhněte šrouby pro připevnění desek.	

Druhé nezbytné předběžné seřízení se týká části nosítek, které se používají pro spojení s úchytným systémem.

### Použitý úchytný systém R-MAX / S-MAX / Sensor Lock

**UPOZORNĚNÍ:** Výchozí seřízení nosítek Spencer je vhodné pro použití s úchytnými systémy R-MAX a S-MAX. Dále uvedená seřízení jsou nezbytná pouze v případě změny výšky nakládacího vozíku, nebo pokud z jakéhokoliv důvodu dojde k vytvoření nadměrné vůle mezi nosítky a úchytným systémem.

Uvolněte točnu mírným povelím úchytných šroubů rámu na obou stranách nosítek.

Tejným způsobem povolte i šrouby koleček namontovaných na stranách točny.

Viz obrázek P13

Seřízení: Posuňte nosítka až zcela na doraz k přední části úchytného systému.

Posuňte celou točnu tak, aby se zadní zajišťovací systém, umístěný pod točnou, nacházel na doraz u zadní části úchytného systému a u blokovací zářky, umístěné na úchytech R-MAX.

Vložte podložku silnou přibližně 1cm mezi točnu a zadní část úchytu a zkontrolujte, zda se nachází ve vodorovné poloze.

Při zachování této polohy znovu utáhněte šrouby, které byly povoleny, a zkontrolujte, zda je točna dokonale zajištěná.

Zkontrolujte, zda se kolečka opírají o plochu sanitního vozu a bez odstranění podložky mezi točnou a úchytem utáhněte úchytné šrouby koleček.

Odstraňte podložku a zkontrolujte, zda vůle mezi nosítky a úchytným systémem není vyšší než 5 mm jak v přední, tak v zadní části.

Viz obrázek P14

Nosítka určená pro použití s úchytným systémem Sensor Lock, označená nápisem „SL“, jsou vybavena systémem pro komunikaci s úchytným systémem, instalovaným na točnu. Před uvedením do provozu zkontrolujte správnou funkčnost uvolňovacího systému. V případě funkčních poruch pro provedení výše uvedených seřízení může být nezbytné seřadit polohu tohoto systému, což se provádí posunutím magnetu tak, aby byla obnovena správná funkčnost.

Poloha tohoto systému musí být posouzena na místě a po provedení výše uvedených seřízení nosítek.

**⚠ MĚŘENÍ NAKLÁDACÍ PLOCHY MUSÍ BÝT PROVEDENO PO UMÍSTĚNÍ SANITNÍHO VOZU NA ROVNOU PLOCHU, BEZ JAKÝCHKOLI VÝŠKOVÝCH ROZDÍLŮ A/NEBO NEROVNOSTÍ A POTÉ, CO SE V ZADNÍ ČÁSTI SANITNÍHO VOZU NACHÁZÍ 2 (DVA) ZÁCHRANÁŘI SE SIMULOVANOU ZÁTĚŽÍ AŽ 250 KG.**

Pokud je vůz vybaven pneumatickým nebo hydraulickým odpružením, seřízení výšky nakládání musí být provedeno se zohledněním nejméně příznivých podmínek a/nebo pracovních podmínek předpokládaných osobou provádějící instalaci.

Výrobce nenese odpovědnost za případné problémy během použití a/nebo za bezpečnostní rizika související s tímto systémem.

## 10. FUNKČNÍ CHARAKTERISTIKY

### CROSS E CROSSOVER

Viz obrázek P15

Součást	Popis	Funkce
A	Páčka pro nastavení do Trendelenburgovy polohy (je-li dostupná)	Slouží pro udržení zdvižené nožní části ložné plochy a umístění pacienta do Trendelenburgovy polohy. Tato funkce nemusí být u konkrétního modelu dostupná
B	Páčka pro nastavení do Trendelenburgovy/Fowlerovy polohy (je-li dostupná)	Slouží pro zdvižení a ohnutí nožní části ložné plochy a umístění pacienta do Trendelenburgovy a Fowlerovy polohy. Tato funkce nemusí být u konkrétního modelu dostupná
C	Páčka pro aktivaci systému Twist	Při stisknutí umožňují otáčení předních koleček. Tato funkce nemusí být u konkrétního modelu dostupná
D	Páka pro uvolnění zadních nohou (zelená)	Při stisknutí uvolní pohyb zadní nohy pro umožnění jejího složení
E	Páka pro uvolnění předních nohou (červená)	Při stisknutí uvolní pohyb přední nohy pro umožnění jejího složení.
F	Brzdy zadních koleček	Při aktivaci umožní brzdění zadních koleček.
G	Páčky pro uvolnění postranic	Při současném stisknutí odjisti boční postranice pro umožnění jejího sklopení. Pro zavření postranice není nutné použít tyto ovladače, ale stačí vrátit postranice do původní polohy
H	Páčka pro uvolnění systému pro seřízení výšky	Slouží pro uvolnění pohybu přední nohy, aby bylo možné umístit nosítka do střední polohy
I	Ovladač pro uvolnění nakládacího vozíku	Uvolní nakládací vozík tak, aby bylo možné jeho zdvižení pro zmenšení délky nosítek při manipulaci v těsných prostorech.
L	Ovladač pro uvolnění systému pro seřízení zádové části	Slouží pro seřízení naklonění zádové části za použití jedné z přednastavených poloh

### CROSS UP /CROSSOVER UP 8409

Viz obrázky P16 a P17

Součást	Popis	Funkce
A	Sklopná postranice	Pokud je zdvižena, slouží pro ochranu pacienta z boční strany
B	Tlačítko pro uvolnění teleskopických rukojetí	Při stisknutí se uvolní blokovací systém rukojetí, pro umožnění jejich vytažení nebo zasunutí
C	Kolečka pro pohyb nosítek	Slouží pro posouvání nosítek po zemi
D	Táhlo pro uvolnění zádové části	Při aktivaci se uvolní systém, který zabraňuje snížení zádové části
E	Blokovací zarážky	Slouží pro zajištění nosítek na vozíku
F	Páčka pro uvolnění nosítek	Slouží pro uvolnění systému pro zajištění nosítek na vozíku
G	Páčka pro uvolnění zadních nohou	Při stisknutí uvolní pohyb zadních nohou
H	Brzdy zadních koleček	Při aktivaci je zablokováno otáčení příslušného kolečka
I	Páčka pro uvolnění předních nohou	Při stisknutí uvolní pohyb předních nohou
L	Páčka pro uvolnění předních koleček (pouze verze Twist)	Při aktivaci u modelu Twist je uvolněno otáčení předních koleček
M	Páčka pro aktivaci systému pro seřízení výšky	Při stisknutí se uvolní pohyb přední nohy směrem ven, pro umožnění umístění nosítek do střední polohy

### CROSS CHAIR / CROSSOVER CHAIR

Viz obrázky P18 a P19

Součást	Popis	Funkce
A	Sklopná postranice	Pokud je zdvižena, slouží pro ochranu pacienta z boční strany
B	Τηλεσκοπικές λαβές	Zadní rukojeti slouží pro uvolnění pohybu pro změnu konfigurace a pro snazší přepravu po schodech v režimu křesla; přední rukojeti slouží pro přepravu na rovných plochách v režimu křesla a pro snazší přepravu v režimu nosítek
C	Zadní páky	Jsou ohebné a vybavené automatickým polohováním ve složeném režimu a umožňují snazší přepravu po schodech.
D	Nastavitelná zádová část	Podepírá záda pacienta a kromě vodorovné polohy může být nastavena do dalších 5 poloh.
E	Blokovací zarážky	Slouží pro zajištění nosítek na vozíku
F	Páčka pro uvolnění nosítek	Slouží pro uvolnění systému pro zajištění nosítek na vozíku
G	Páčka pro uvolnění zadních nohou	Při stisknutí uvolní pohyb zadních nohou
H	Brzdy zadních koleček	Při aktivaci je zablokováno otáčení příslušného kolečka
I	Páčka pro uvolnění předních nohou	Při stisknutí uvolní pohyb předních nohou
L	Páčka pro uvolnění předních koleček (pouze verze Twist)	Při aktivaci u modelu Twist je uvolněno otáčení předních koleček
M	Páčka pro aktivaci systému pro seřízení výšky	Při stisknutí se uvolní pohyb přední nohy směrem ven, pro umožnění umístění nosítek do střední polohy

## 11. ZPŮSOB POUŽITÍ

Před přemístěním, zdvižením a transportem pacienta je nutné provést základní lékařskou prohlídku. Po stanovení diagnózy je nutné požádat pacienta o aktivní spolupráci během přemístění z lůžka na nosítka/křeslo a informovat jej o případných rizicích spojených s tímto úkonem. Před naložením přibližte prostředek co nejvíce k pacientovi.

### 11.1 CHARAKTERISTIKY SANITNÍHO VOZU

Nosítka jsou navržena pro nakládání a vykládání z kabiny sanitního vozu. Vůz musí splňovat následující požadavky:

- Plocha pro umístění nosítek musí být rovná
- Plocha pro umístění nosítek dostatečně široká a dlouhá pro bezproblémové umístění nosítek

Ve fázi nakládání/vykládání, to znamená, když je nakládací vozík ještě na ploše vozu, musí být kolečka předních nohou v bezpečné vzdálenosti minimálně 5 cm nad zemí, aby bylo možné provést bezpečné rozložení přední nohy.



**Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek ohrožení bezpečného použití prostředku a vznik rizika pro pacienta, personál a samotný prostředek.**

### 11.2 PARKOVACÍ BRZDY (OBRÁZEK P20)

Pro zařazení parkovacích brzd stačí nohou stlačit páčky na třmenech zadních koleček. Pro odbrzdění stačí stisknout opačnou stranu pedálu parkovacích brzd, které se zavrací zpět do původní polohy.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Nikdy nenechávejte pacienta bez dozoru, a to ani, pokud jsou zařazené parkovací brzdy.

### 11.3 BOČNÍ POSTRANICE - OBRÁZEK P21

Nositka jsou vybavena bočními postranicemi, které slouží pro ochranu pacienta proti pádu z nosítek.

#### NEPŘENÁŠEJTE PACIENTA A NENECHÁVEJTE JEJ BEZ DOZORU NA NOSÍTKÁCH BEZ ZDVIŽNÝCH POSTRANIC.


V případě nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému zranění.


Pro sklopení postranic současně přitáhnete směrem k sobě páčky umístěné ve spodní části, označené nápisem PULL (písmeno G odst.10). Postranice se automaticky sklopí. Pro zavření postranic ji zvednete do původní polohy a zkontrolujete, zda je správně uchycená prostřednictvím několika stlačen. Při zavírání se ujistěte, že v zajišťovacích systémech nejsou žádné překážky. Například prostěradlo, které by mohlo bránit správnému zavření.

### 11.4 AKTIVACE SYSTÉMU TWIST (JE-LI DOSTUPNÝ) – OBRÁZEK P22 A P23

Tento systém slouží pro umožnění otáčení předních koleček. Toto otáčení se uvolní, pokud otočíte směrem ven páčku umístěnou v nožní části ložné plochy. U vozíků Cross Up 8409 a Cross Chair se tento systém uvolňuje otočením páky L, znázorněné ve funkčních specifikacích v předchozím odstavci.

Pokud uvolnění otáčení již není nutné, stačí vrátit páku do původní polohy a rázně posunout nosítka směrem dopředu, pro opětné zajištění koleček.

 Pro použití systému Twist je nutné, aby byl přítomný nejméně jeden další záchranář, který se bude nacházet v hlavové části nosítek, jelikož pohyb s touto částí je mnohem složitější pro zablkování všech čtyř koleček.

 Před aktivací systému Twist je nutné pečlivě posoudit stav terénu, aby se nosítka nepohybovala nečekaným a nekontrolovaným způsobem.

### 11.5 SNÍŽENÍ NOSÍTEK - OBRÁZEK P24

Pro snázi přípravu pacienta doporučujeme umístit nosítka do střední výškové polohy nebo do snížené polohy ještě před naložením pacienta na nosítka.

#### Postup nakládání/vykládkání imobilizovaného nebo ležícího pacienta za použití nosítek ve střední poloze:


- Stisknete páčku pro uvolnění zadních nohou, přidržte ji v této poloze a mírně zvednete nosítka, pro uvolnění mechanismu pro pohyb zadních nohou. Snížete nosítka o přibližně 10 cm, uvolněte páčku a doprovoďte nosítka až do dosažení střední polohy. Zjistěte se, že jsou nosítka ve stabilní poloze. Zařadte brzdy zadních koleček.
- Pro snázi přední části nosítek je nutné stisknout červenou páčku umístěnou mezi bočními postranicemi a nakládacím vozíkem a mírně stlačit přední nohu směrem k nakládacímu vozíku – Obrázek P25. Je nutné **poděpat hmotnost nosítek**, pacienta a případného příslušensví, umístěného na nosítkách. Po zahájení snižování uvolněte páku za neustálého uchopení rámu, dokud se nosítka nedostanou do střední polohy. Ujistěte se, že je dosažení poloha stabilní.

#### V případě nakládání neležícího pacienta,

1 - pomáhejte mu při nastupování na nosítka tak, aby se první zdvižená noha opěla o opěrku nohou ložné plochy. Po správném umístění pomozte pacientovi zvednout druhou nohu.

2 - Proveďte imobilizaci pacienta za použití popruhů a zvedněte postranice

3 - Po správném uložení a imobilizaci pacienta na nosítkách opatrně zvedněte nosítka a umístěte je do vodorovné polohy


 V případě nosítek Crossover, pokud jsou nosítka nastavována do střední polohy, se aktivní páčka systému TWIST automaticky umístí do ODBLOKOVANÉ polohy.

#### NEPOUŽÍVEJTE PÁČKU S NOSÍTKY NASTAVENÝMI DO STŘEDNÍ POLOHY, JELIKOŽ BY MOHLO DOJÍT K POŠKOZENÍ MECHANISMŮ – Obrázek P26

Pro vrácení nosítek do standardní výšky vraťte páčku zpět do své původní polohy.

#### Snižování na zem

Tento slouží pro nastavení nosítek do minimální výšky nad zemí.

 Tento úkon nesmí být provádět s pacientem uloženým na prostěradle.

- Zvedněte nosítka na straně páček tak, aby kolečka nakládacího vozíku byla opřená o zem.
- S kolečky nakládacího vozíku opřenými o zem a připraveni zvednout zátěž, stisknete obě uvolňovací páčky nohou a zatlačte na nosítka tak, aby se uvolnil systém pro pohyb v předními nohama i stlače nosítka směrem dolů. Nyní jsou nosítka umístěna v nejnižší poloze.

**Poznámka:** Se zcela sníženými nosítky je deaktivována funkce parkovacích brzd. Ujistěte se, že jsou nosítka přidržována nejméně jedním záchranářem.

### 11.6 UVOLNĚNÍ NOSÍTEK Z VOZÍKU (CROSS UP A CROSS CHAIR) – OBRÁZKY P27 A P28

- Zjistěte vozík pomocí příslušných parkovacích brzd
- Stisknete příslušný ovladač (páčku) a vytáhnete nosítka posuvem o přibližně deset centimetrů;
- Poté zvednete nosítka a uvolněte je z vozíku;
- Tento úkon vyžaduje přítomnost nejméně dvou záchranářů. Jeden se nachází v nožní části nosítek a aktivuje ovladače, zatímco druhý se nachází v hlavové části a zajišťuje její zvedání. V případě velmi těžkých pacientů či v náročných podmínkách je nutná přítomnost více záchranářů.

### 11.7 ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ- ΕΙΚΟΝΑ P29


Pro vrácení nosítek do standardní výšky z jakékoli výše uvedené polohy je nezbytná koordinace záchranářů pro současnou zvedání přední a zadní části nosítek a pro zaručení správného vyrovnání ložné plochy. Tento úkon provádějte pouze po pečlivém prověření správné imobilizace pacienta za použití popruhů a s zdviženými postranicemi.

- V zadní části uchopte část rámu, která se nachází u opěrky nohou ložné plochy, nebo v případě odpojovacích nosítek uchopte teleskopické rukojeti. Před tímto úkonem se ujistěte, že jsou nosítka správně připravená k vozíku.
- V přední části uchopte část rámu nad nakládacím vozíkem nebo v případě odpojovacích nosítek uchopte teleskopické rukojeti. Před tímto úkonem se ujistěte, že jsou nosítka správně připravená k vozíku.
- Zvedněte celou sestavu, až do správného zacvaknutí blokovacích mechanismů

 Pro zvedání používejte výhradně rám nebo teleskopické rukojeti, pokud se jedná o prostředky s odpojovacími nosítky.


Pro zvedání nikdy nepoužívejte podpěrné plochy nebo jiné součásti, nepřizpůsobené pro tento účel.

### 11.8 NAKLÁDÁNÍ A VYKLÁDÁNÍ NOSÍTEK ZE SANITNÍHO VOZU – OBRÁZKY P30 A P31

 Nakládání a vykládkání nosítek patří mezi nekritičtější fáze během použití nosítek. Je nutné přesně dodržovat veškeré pokyny uvedené v tomto návodu a vyzkoušet si opakovaně tento úkon před uvedením prostředku do provozu. Před tímto úkonem je nutné provést správnou imobilizaci pacienta. Před zahájením jakéhokoliv nakládání a/nebo vykládkání se vždy ujistěte, že podmínky použití umožňují správné rozložení předních nohou.


#### Při nakládání nosítek do vozu postupujte následujícím způsobem:

- Záchranář provádějící nakládání musí být vyrovnán s nosítky a uchytným systémem tak, aby měl obě prostředky před sebou a aby tyto prostředky byly správně vyrovnány pro připevnění.
- Posuňte kolečka nakládacího vozíku do vozu tak, aby se přední nohy nosítek zasunuly na doraz ke karoserii vozu.

- V případě použití skluzy nebo rampy musí být kolečka nakládačích vozíků ořeno o vodorovnou plochu ještě předtím, než se přední nohy dostanou na doraz s vozem.
- Ujistěte se, že jsou kolečka předních nohou vzdálené od země minimálně 5 cm. V případě nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému poškození a/nebo zranění ve fázi vykládaní nosítek z vozu.
- Stiskněte pravou červenou páčku (písmeno E odst.10) pro uvolnění pohybu předních nohou a posouvajte nosítka do vnitřní části vozu tak, aby byly na doraz i zadní nohy.
- Ujistěte se, že jsou zadní nohy na doraz s nárazníkem vozu a poté stisknete zelenou páčku pro uvolnění zadních nohou; pokračujte v posouvání nosítek do vnitřní části vozu.
-  **V této fázi část zátěže nese záchranář, proto je nutné, aby byl schopen udržet a doprovázet prostředek během veškerých pohybů.**
- Proveďte zajištění nosítek v sanitním voze za použití úchytu Spencer instalovaného ve vozu.

 **Varování: BĚHEM BĚŽNÉ MANIPULACE S NOSÍTKY NIKDY NESTLAČUJTE PÁČKY PRO UVOLNĚNÍ NOHOU, JELIKOŽ BY MOHLO DOJÍT K PÁDU NOSÍTEK NA ZEM. TYTO OVLADAČE LZE POUŽÍVAT POUZE PŘI NAKLÁDÁNÍ DO SANITNÍHO VOZU NEBO PRO NASTAVENÍ STŘEDNÍ VÝŠKY DLE VÝŠE UVEDENÝCH POKYNŮ.**

**Při vykládaní nosítek ze sanitního vozu postupujte následujícím způsobem:**

- Pokud jsou nosítka používána s úchytým systémem Sensor Lock, pro uvolnění stiskněte páčku pro uvolnění zadních nohou, umístěnou na nosítkách – Obrázek P32
- Pokud jsou nosítka používána s úchytým systémem S-MAX nebo R-Max, uvolnění musí být prováděno manuálně, stisknutím příslušné páčky na úchytém systému.
- Pokud jsou nosítka vybavena mechanickým systémem Sharp, lehce stlačte nosítka dopředu a stiskněte příslušný ovladač.
-  Při vytahování nosítek ven z vozu uchopte zadní část rámu, v blízkosti opěrky nohou. Podpírejte prostředek až do té doby, dokud neuslyšíte zacvaknutí blokovacího systému zadních nohou. **Stejně jako ve fázi nakládání, i v této fázi musí být záchranář schopen udržet hmotnost prostředku.**
- Při manipulaci nikdy neuchopujte prostředek za nožní opěrku či jiné části, jelikož by mohlo dojít ke zranění záchranáře či pacienta nebo k poškození prostředku.
- Vytáhněte nosítka směrem ven až do celkového rozložení předních nohou. **Nevykládejte nakládač vozík z nakládačích ploch vozu do té doby, než byla provedena kontrola správného zajištění předních nohou.**
- Ukončete vykládaní nosítek z vozu.

### 11.9 PODPĚRNÁ PLOCHA TRENDENBURG – OBRÁZEK P33

Pokud nosítka umožňují nastavení podpěrné plochy do Trendenburgovy polohy, zvedněte ložnou plochu jejím uchopením v místě opěrky nohou, vytáhněte směrem ven páčku znázorněnou na obrázku a umístěte ji do jedné z připravených otvorů. Kromě vodorovné plochy jsou dostupné 3 různé úhly naklonění.

**Trendenburgová poloha Cross Chair – Obrázek P34 a P35**

Prostředek je vybaven mechanismem, který umožňuje umístění ložné plochy do Trendenburgovy polohy, pokud je prostředek používán v konfiguraci nosítek. Pro nastavení této polohy zvedněte koncovou část podpěrné plochy, uchopením dvou kroužků na jejím konci.

Před puštěním kroužků zkontrolujte, zda je stavěcí šroub správně umístěn v příslušném otvoru.

Pro nastavení z Trendenburgovy polohy do standardní polohy mírně zvedněte ložnou plochu uchopením konce rámu, zkontrolujte, zda se stavěcí šroub vysunul ze svého otvoru a poté doprovázejte rám během klesání, až do dosažení vodorovné polohy.

### 11.10 PODPĚRNÁ PLOCHA TRENDENBURG/FOWLER – OBRÁZEK P36

Funkce Trendenburg/Fowler umožňuje zdvižení podpěrné plochy nosítek do různých poloh, pro zdvižení dolních končetin pacienta.

**Změna naklonění podpěrné plochy z vodorovné polohy do Fowlerovy polohy:**

Pokud nosítka umožňují nastavení podpěrné plochy do Fowlerovy polohy, zvedněte střední část v místě kolen pacienta tak, aby se čepy na bočních stranách ložné plochy umístily do otvoru v kovové tyči, který se nachází nejlépe u postranice. Ujistěte se, že jsou čepy správně nasazené a pevné, pro zaručení stability podpěrné plochy v této poloze.

**Změna naklonění podpěrné plochy z vodorovné polohy do Trendenburgovy polohy**

Jednou rukou podepírejte a zvedejte podpěrnou plochu uchopením opěrky nohou a nastavte Trendenburgovou polohu nasazením šroubu na podpěrné ploše do otvoru v kovové tyči, který se nachází nejlépe u ovládací páky. Ujistěte se, že je šroub správně a pevně nasazen.

### 11.11 SEŘÍZENÍ ZÁDOVÉ ČÁSTI – OBRÁZEK P37

Před zahájením seřizování vždy upozorněte pacienta.

**Změna naklonění zádové části z vodorovné polohy do svislé polohy.**

Zvedněte zádovou část do první polohy, ve které se zádová část automaticky zablokuje. Stejným způsobem postupujte pro nastavení následujících poloh a vždy zkontrolujte správné nasazení zajišťovacího systému.

**Změna naklonění zádové části ze svislé polohy do vodorovné polohy**

Jednou rukou přidržujte konstrukci zádové části (aby nedošlo k nečekaným pohybům) a poté uvolněte zátěž posunutím zádové části směrem nahoru.

Současně vytáhněte směrem nahoru kulovou rukojeť pístu pro zvedání zádové části, dokud se neuvolní pojistný mechanismus. Druhou rukou snižte zádovou část do vodorovné polohy a do požadované výšky a poté vraťte kulovou rukojeť do klidové polohy.

Pro nastavení následujících poloh zvedněte a nastavte zádovou část do požadované polohy. Před použitím kulové rukojeti vždy uvolněte zátěž zádové části. Nesprávný postup může mít za následek vážné poškození pístu pro zvedání zádové části.

U modelu Cross Chair v konfiguraci křesla je vždy nutné uvést zádovou část do polohy souběžně s rámem.

### 11.12 ZMĚNA DÉLKY NOSÍTEK (POUZE CROSS A CROSSOVER) – OBRÁZEK P38 A P39

Pro snazší umístění nosítek Spencer Cross ve velmi těsných prostorách (např. ve výtahu) je možné snížit maximální délku, což se provádí následujícím způsobem:

- zvedněte zádovou část nosítek do svislé polohy
- pevně držte nakládač vozík a uvolněte jej stlačením uvolňovací páčky směrem dolů nebo nahoru, dle znázornění na obrázku.
- jednou rukou pomalu zvedejte nakládač vozík, dokud se nezablokuje do příslušných dorazů.
- Pro vrácení vozíku do vodorovné polohy uvolněte vozík pomocí uvolňovací páčky, snižte vozík a pomocí páčky opět vyrovnajte vozík s příslušnými dorazy.

### 11.13 POUŽITÍ TELESKOPICKÝCH RUKOJETÍ – OBRÁZEK P40 A P41

- Pro vysunutí teleskopických rukojetí stiskněte červené tlačítko v horní části a mírně vytáhněte rukojeť směrem ven. Po přibližně 2 cm uvolněte tlačítko a vytáhněte rukojeť až do dosažení následujících polohy, kde se rukojeť automaticky zablokuje.
- Po dosažení polohy zablokování zkontrolujte, zda je tato poloha bezpečná, což se provádí tlakem na rukojeť bez stisknutí uvolňovacích tlačítek.

**Pouze pro nosítka Cross Chair:**

• Zadní rukojeť mají k dispozici 3 polohy s odlišnými funkcemi:

**Poloha 1:** Tato poloha slouží pro nastavení prostředku do konfigurace nosítek. Jedná se o jedinou polohu pro použití v konfiguraci nosítek.

**Poloha 2:** Tato poloha slouží pro uvolnění mechanismu pro změnu konfigurace a může být používána během transportu prostředku v režimu křesla po rovných plochách.

**Poloha 3:** Tato poloha se používá při transportu po schodech.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

#### 11.14 ZMĚNA KONFIGURACE CROSS CHAIR (REŽIM NOSÍTKA -> REŽIM KŘESLO) – OBRÁZEK P42 – P43 – P44 – P45


Nastavení z režimu nosítek na režim křesla zahrnuje 3 kroky:

- S nosítky Cross Chair položená na zemi a v režimu nosítek vytáhněte zadní rukojeti a nastavte je do Polohy 2. Tímto způsobem dojde k uvolnění pohyblivého mechanismu.
- Zvedněte nožní část ložné plochy až do aktivace zajišťovacího systému, který se aktivuje po dosažení přibližně 90° sedací části ložné plochy.
- Nyní je možné zvednout přední část nosítek Cross Chair za použití teleskopických rukojetí, až do nastavení svislé polohy. Rám sedací části je nyní položen na zemi a díky tření slouží jako částečná parkovací brzda.

#### 11.15 ZMĚNA KONFIGURACE CROSS CHAIR (REŽIM KŘESLO -> REŽIM NOSÍTKA) – OBRÁZEK P 46

- Pro vrácení nosítek Cross Chair na režim nosítek je umístěte tak, aby byla 4 kola o větším průměru postavena na zemi.
- Zatahňte za uvolňovací páčku a otočte ji o přibližně 45°, dle znázornění na obrázku. Tímto způsobem dojde k uvolnění zajišťovacího mechanismu.
- Doprovodte pohyblivou část rámu směrem k zemi.

#### Pozor – Nebezpečí sevření prstů

 Ujistěte se, že se v prostoru styku pohyblivého rámu s pevným rámem nenachází vaše ruce nebo ruce ostatních záchranářů či jiné předměty. Tento prostor je na obrázku vyznačen varovným symbolem.

Vraťte zadní teleskopické rukojeti do **Polohy 1**. Pouze po prověření celkového nasazení a zajištění rukojetí a pro prověření spojení pohyblivého rámu s hlavním rámem nosítek Cross Chair, je možné zahájit zvedání pacienta.


#### 11.16 TRANSPORT NOSÍTEK CROSS CHAIR PO SCHODECH NEBO V TĚSNÝCH PROSTORÁCH – OBRÁZEK P47 A P48

Při přepravě prostředku po schodech či v těsných prostorách je nezbytná přítomnost více záchranářů, z nichž nejméně jeden se musí nacházet v přední části a nejméně jeden v zadní části. Pro tento typ přepravy a pro usnadnění práce záchranářů se doporučuje používat prostředek v režimu křesla.

- Umístěte zadní výsuvné rukojeti do Polohy 3.
- Vytáhněte zadní rukojeti.
- Boční postranice musí být v zavěšené poloze, pro zaručení celkové bezpečnosti pacienta
- Je nezbytná koordinace záchranářů, pro současně zahájení zvedání.
- Po umístění na rovnou plochu musí záchranář posoudit, zda je vhodná přeprava v režimu křesla nebo je nutné nastavit prostředek na režim nosítek. Pro pokračování přepravy v režimu křesla na rovné ploše vraťte výsuvné rukojeti do Polohy 2, aby zbytečně nezabíraly prostor, zavřete zadní rukojeti a zkontrolujte správné nastavení klidové polohy (souběžně s rámem). Nakloňte nosítka Cross Chair a posouvejte je po zadních kolečkách. Pokud je dle názoru záchranáře vhodná přeprava v režimu nosítek, proveďte změnu konfigurace dle popisu v následujícím odstavci.

#### 11.17 ZVEDÁNÍ NOSÍTEK S PACIENTEM – OBRÁZEK P49

- Připevňte pacienta k nosítkům za použití příslušných popruhů a seřídte jejich napnutí správným způsobem, podle klinického stavu pacienta
- Umístění záchranářů na koncích nosítek (jeden v nožní části a druhý v hlavové části)
- Za použití vhodné metody zvedání, pro zabránění zbytečnému namáhání, záchranářů musí uchopit rukojeti na oku koncích. Zvedněte nosítka.
- Pro pohodlnější zvedání je možné vysunout přední rukojeti dle pokynů uvedených v předchozím odstavci.


 Při zvedání nosítek v režimu Cross Chair v žádném případě nevysouváte zadní rukojeti. Je nutné zkontrolovat, zda jsou tyto rukojeti správně nasazené a zajištěné.

#### 11.18 NAKLÁDÁNÍ NOSÍTEK/KŘESLA CROSS CHAIR NA VOZÍK CROSS CHAIR – OBRÁZEK P50

Před zahájením nakládání nosítek Cross Chair na vozík Cross Chair je vždy nutné zajistit:

- Aby byly zadní teleskopické rukojeti v **Poloze 1** a aby byl mechanismus pro změnu konfigurace správně zajištěn.
- Aby byly zadní rukojeti ohnuté a dokonale souběžné s rámem nosítek.

#### Jak pro Cross Up 8409, tak pro Cross Chair:

- Přední výsuvné rukojeti musí být pokud možno vysunuté nebo zavěšené.
- **Boční postranice nosítek musí být zdviženy.**
- Musí být zařazeny parkovací brzdy vozíku (normální a střední poloha) nebo musí ostatní záchranářů zaručit stabilitu vozíku.
- Zkontrolujte, zda se na opeřené ploše vozíku nenacházejí jakékoliv překážky (ruce záchranářů, prostěradla, příslušenství).
- Zvedněte nosítka a umístěte je na vozík, přičemž kontrolujte, zda je zachováno výše uvedené vyrovnání.
-  Znovu zkontrolujte, zda žádný záchranář nečekaně neumístil ruce do jakéhokoliv místa rámu mezi nosítky a vozíkem, jelikož hrozí **nebezpečí sevření prstů**.
- Po kontrole, zda jsou nosítka správně vystředěná na vozíku a zda jsou držáky koleček položené na kluzném profilu vozíku, je možné posunout nosítka dopředu, až do zavazovacího mechanismu.
- Zkontrolujte, zda žádná textilie či příslušenství nebrání zavazovacímu mechanismu mezi nosítky a vozíkem.
- Před manipulací se sestavou nosítek a vozíku zavřete výsuvné rukojeti.

#### 11.19 FIXAČNÍ POPRUHY

Před nasazením dvouúhelných popruhů nejdříve identifikujte hrudní část rámu a nožní část rámu. Fixační popruhy musí být nasazeny v místě, ve kterém umožňují správnou imobilizaci pacienta.

Připevnění k rámu musí být provedeno za použití uzlu – **Obrázek P51**

Ohled na umístění pacienta je nutné zapnout fixační popruhy, které jsou součástí vybavení nosítek.

Pro tento úkon vložte sponu samce do spony samice – **Obrázek P52**

V případě hrudního popruhu musí být spona samec protažena příslušnými oky v kovových koncovech hrudních popruhů – **Obrázek P53**.

Pro zapnutí popruhů proveďte jejich napnutí – **Obrázky P54 a P55**

Po použití, poté, co je pacienta přemístěn na nosítka, rozepněte popruhy stisknutím uvolňovacího tlačítka s nápisem „PRESS“ – **Obrázek P56 a P57**; poté sklopte postranici nosítek na straně, na které bude pacienta slézat z nosítek.

**DNA STRAP:** Popruhy DNA strap jsou určeny pro použití s transportními nosítky vybavenými příslušnými úchyty.

Pokud jsou popruhy již instalovány, pro jejich nasazení postupujte následujícím způsobem – **Obrázky P58, P59, P60, P61:**


1 – Uvolněte pás z uložení uvnitř navigáku.

2 – Nasuňte systém DNA za zachování správného napnutí pásu do příslušného otvoru v rámu nosítek. Pás samec se musí nacházet na levé straně a pás samice na pravé straně nosítek.

3 – Pro ukončení instalace znovu nasuňte popruhy do otvoru v navigáku DNA

4 – Stejným způsobem postupujte v případě hrudních popruhů

Po umístění pacienta zapněte popruhy a zkontrolujte, zda jsou nasazeny správným způsobem.

 DNA straps nejsou vybaveny napínákem. Proto je nutné provést jejich manuální seřízení po zapnutí popruhů, navinutím popruhů do navigáku pro zaručení správného napnutí. V případě nesprávného seřízení prostředek není bezpečný a účinný.



## 12. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Spencer Italia S.r.l. odmítá veškerou odpovědnost za jakékoliv přímé či nepřímé škody způsobené nevhodným použitím výrobku a náhradních dílů a/nebo jakýmkoliv zákresem týkajícím se opravy provedené jinými subjekty než je výrobce, který má k dispozici interní a externí odborný personál, pověřený prováděním těchto úkonů; kromě toho nebude uznána záruka poskytována na výrobek.

- Během kontrol, údržby či dezinfikování prostředku je nutné používat vhodné osobní ochranné prostředky, jako například rukavice, brýle apod.
- Je nutné zpracovat plán údržby, pravidelných kontrol a prodloužení průměrného životního cyklu výrobku, pokud je to předpokládáno výrobcem v návodu k použití. Kromě toho je nutné určit odpovědného osobu, splňující požadavky uvedené v návodu k použití.
- **Intervaly kontrol záleží na různých okolnostech, mezi které patří ustanovení zákona, typ použití, četnost použití, podmínky použití a podmínky skladování.**
- Oprava výrobků dodávaných společností Spencer Italia S.r.l. musí být vždy prováděna výrobcem, který má k dispozici interní a externí odborný personál používající originální náhradní díly a schopný poskytnout kvalitní servis, v souladu s technickými specifikacemi stanovenými výrobcem. Spencer Italia S.r.l. odmítá veškerou odpovědnost za přímé či nepřímé škody, způsobené nevhodným použitím náhradních dílů a/nebo jakoukoli opravou provedenou neoprávněným personálem.
- Používejte pouze originální součásti/náhradní díly a/nebo originální příslušenství nebo příslušenství schválené společností Spencer Italia S.r.l., aby nedošlo k narušení nebo změnám výrobku.
- Veškeré úkony spojené s údržbou a prověrkami musí být zapisovány a dokumentovány prostřednictvím zpráv o technickém zákreku. Tyto dokumenty musí být uchovávány nejméně po dobu 10 let od ukončení životního cyklu výrobku a na žádost musí být předloženy příslušným orgánům /nebo výrobci.
- Čištění, předepsané pro opakovaně používané výrobky, musí být prováděno v souladu s pokyny výrobce, uvedenými v návodu k použití, pro zabránění riziku křížových infekcí způsobených přítomností tělních tekutin a/nebo reziduí.
- Po omytí nechte výrobek a veškeré jeho součásti dokonale oschnout a pouze poté jej uložte.
- Je-li vyžadováno mazání, musí být prováděno po očištění a dokonalém osušení prostředkem.
- Účhytný systém nosítek je vybaven systémem pro hlášení nezbytné údržby nosítek a úchytného systému, dle podmínek použití. Přesně dodržujte předepsané intervaly údržby.
- Údržba musí být dokumentována za použití formuláře uvedeného v Příloze B tohoto návodu nebo za použití jiných vhodných formulářů.

### 12.1 ČIŠTĚNÍ

Nedodržení pokynů pro správné čištění může mít za následek riziko křížových infekcí způsobených přítomností tělních tekutin a/nebo reziduí.

Během kontrol či dezinfikování prostředku je nutné používat vhodné osobní ochranné prostředky, jako například rukavice, brýle apod.

Kovové části vystavené vnější vlhkosti byly podrobeny povrchové úpravě a/nebo lakování, pro zaručení vyšší odolnosti. Vnější části musí být čišťeny vlažnou vodou a neutrálním čisticím přípravkem; nikdy nepoužívejte rozpouštědla či odstraňovače skvrn.

**Nepoužívejte čisticí přípravky obsahující chlóran sodný, které by mohly způsobit rezavění součástí.**

Prostředek pečlivě opláchněte vlažnou vodou a zkontrolujte, zda byly odstraněny veškeré zbytky čisticího přípravku, které by prostředek mohly poškodit či ohrozit jeho neporušenost a životnost. **Nepoužívejte vysokotlaký proud vody**, jelikož by mohlo dojít k vniknutí vody do spojí, odstranění maziva a riziku koroze součástí. Před uložením výrobek dokonale osušte. Po čištění nebo použití ve vlhkém prostředí musí být výrobek osušen na vzduchu, nikoliv nuceně; nepoužívejte oheň či jiné přímé tepelné zdroje.

Pro případné dezinfikování používejte výrobky, které neobsahují rozpouštědla a nemají korozivní účinek na materiály, ze kterých je prostředek vyroben. Ujistěte se, že byla učiněna veškerá opatření pro zabránění riziku křížových infekcí nebo kontaminací mezi pacientem a personálem.

### 12.2 ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Zpracujte vhodný plán údržby a pravidelných prověrek, včetně uvedení osoby odpovědné za tyto úkony. Subjekt pověřený údržbou prostředku musí splňovat základní požadavky stanovené výrobcem a uvedené v následujících odstavcích.

Veškeré úkony spojené s řádnou a mimořádnou údržbou a s celkovými prověrkami musí být zapisovány a dokumentovány prostřednictvím zpráv o technickém zákreku. Tento dokument musí být uchovávaný nejméně po dobu 10 let od ukončení životního cyklu výrobku a na žádost musí být předloženy příslušným orgánům a/nebo výrobci.

Pro zaručení výsledovatelnosti výrobků a umožnění poskytování služeb spojených s údržbou a servisem Vašich prostředků mají zákazníci k dispozici webové stránky společnosti Spencer, nazvané SPENCER SERVICE [service.spencer.it](http://service.spencer.it), na kterých jsou dostupné veškeré informace o vašich výrobcích a o výrobcích dodávaných na trh, jako i funkce pro sledování a aktualizaci plánů pravidelných prověrek a mimořádné údržby.

Řádná údržba prostředku musí být prováděna personálem se specifickou kvalifikací, výškolením a přípravou zaměřenou na použití a údržbu prostředku.

Během kontrol, údržby či dezinfikování prostředku je nutné používat vhodné osobní ochranné prostředky, jako například rukavice, brýle apod.

Před každým použitím a po každém použití prostředku nebo ve výše uvedených intervalech je nutné kontrolovat:

- Celkovou funkčnost prostředku
- Zda je prostředek čistý (připomínáme, že nedbalé čištění může mít za následek riziko křížových infekcí)
- Správné utažení šroubů a matic
- Zda struktura prostředku, včetně popruhů, nevykazuje známky pozežání, dřer, trhlin či odění
- Zda žádná kovová trubka či deska není ohnutá či prasklá
- Zda jsou všechny svary neporušené, bez prasklin či poškození
- Zda jsou všechny pohyblivé části, kolečka, páčky a páky neporušené s funkční
- Namazání pohyblivých částí
- Stav opotřebení koleček a brzdového systému
- Zda jsou všechna kolečka pevně připevněná, stabilní a zda se volně otáčejí
- Zda v kolečkách nejsou žádné nečistoty
- Zda lze prostředek správně rozložit a zajistit
- Zda lze prostředek správně rozložit a složit
- Stav pružin
- Zda je možné naložit nosítka pohodlně do sanitního vozu
- Zda je sanitní vůz vybaven účhytným systémem Spencer, vhodným pro použití nosítka
- Zda jsou účhytný systém a nosítka vhodné pro zaručení bezpečného zajištění.

Intervaly kontrol záleží na různých okolnostech, mezi které patří ustanovení zákona, typ použití, četnost použití, podmínky použití a podmínky skladování.

Připomínáme, že před každým použitím a po každém použití je nutné provést čištění dle pokynů v tomto návodu. Spencer Italia S.r.l. odmítá veškerou odpovědnost za funkční poruchy či případné škody způsobené pacientovi či záchranářům z důvodu použití prostředků, u kterých nebyla prováděna předepsaná řádná údržba. V tomto případě nebude uznána záruka a dojde k zániku shody s požadavky Nařízení 2017/745/EU.

Používejte pouze originální součásti/náhradní díly a/nebo originální příslušenství nebo příslušenství schválené společností Spencer Italia S.r.l., aby nedošlo k narušení nebo změnám prostředku; v opačném případě výrobce nenesou odpovědnost za nesprávnou funkčnost či případné škody způsobené prostředkem na zdraví pacienta či uživatele; kromě toho dojde k zániku záruky a shody prostředku s požadavky Nařízení 2017/745/EU o zdravotnických prostředcích.

### 12.3 PRAVIDELNÁ PROVĚRKA

Prověrka výrobku musí být prováděna každý rok výrobcem, který má k dispozici interní a externí odborný personál, pověřený prováděním těchto úkonů.

**Bez výše uvedených prověrek musí být prostředek VYŘAZEN Z PROVOZU**, jelikož došlo k zániku shody s požadavky Nařízení 2017/745/EU a bez ohledu na označení CE již prostředek nespĺňuje požadavky na bezpečnost, zaručené výrobcem v okamžiku dodávky.

Společnost Spencer Italia srl odmítá veškerou odpovědnost za nesprávnou funkčnost či škody způsobené použitím prostředků, které nebyly podrobeny pravidelné prověrce.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Matrace a popruhy musí být vyměňovány každé dva roky.  
Společnost Spencer Italia S.r.l. uzná za platnou pouze prověrku prováděnou odborným personálem, pověřeným výrobcem.

#### 12.4 MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Mimořádná údržba musí být prováděna výhradně výrobcem, který má k dispozici interní a externí odborný personál, pověřený prováděním těchto úkonů.

Společnost Spencer Italia S.r.l. uzná za platnou pouze údržbu prováděnou odborným personálem, pověřeným výrobcem.  
Konečný uživatel smí vyměňovat pouze díly uvedené v odst. 15.

#### 12.5 ŽIVOTNOST

Pokud je prostředek používán v souladu s uvedenými pokyny, předpokládaná životnost je 5 let od data zakoupení a může být prodloužena po ročních revizích.

Revize musí být prováděny výhradně výrobcem, který má k dispozici interní a externí odborný personál, pověřený prováděním těchto úkonů. **Bez ročních revizí musí být prostředek ZLIKVIDOVÁN V SOULADU S POKYNY UVEDENÝMI V Odstavci 16 A TENTO ÚKON MUSÍ BÝT KOMUNIKOVÁN VÝROBCI.** Životnost prostředku může být prodloužena dle uvážení výrobce nebo autorizovaného servisu, pokud jsou zaručeny veškeré bezpečnostní požadavky.

Společnost Spencer Italia S.r.l. odmítá veškerou odpovědnost za nesprávnou funkčnost či škody způsobené použitím prostředků, které nebyly podrobeny revizi výrobcem nebo autorizovaným servisem nebo po uplynutí jejich maximální životnosti.

### 13. TABULKA PORUCH

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Uvolňovací mechanismy nohou nejsou funkční nebo se těžko aktivují	Došlo k poškození pohyblivých mechanismů	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis
	Došlo ke ztrátě spojovacích prvků jednotlivých součástí	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis
Nosítka nelze správně připevnit k úchytnému systému	Opotřebení nebo poškození součástí blokovacích mechanismů.	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis
	Točnu nelze správně nasadit do úchytného systému	Umístěte nosítka správným způsobem a zkontrolujte, zda je točna správně nasazena do otvoru v úchytném systému
Poškození konstrukce	Nevhodné použití	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis
Nosítka nelze nastavit do střední polohy	Došlo k poškození pohyblivých mechanismů	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis
	Překážka v pohyblivých systémech	Zkontrolujte, zda nic nebrání pohybu mechanismů
Ve fázi vykládání ze sanitního vozu nelze zajistit přední nohy	Páčky nejsou správně stisknuté	Postupujte podle pokynů pro umístění do střední polohy
	Ve fázi vykládání ze sanitního vozu nelze zajistit přední nohy	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis
Ve fázi vykládání ze sanitního vozu nelze zajistit přední nohy	Výška nakládací plochy není vhodná pro prostředek, není dodržena bezpečná výška	Seřídte výšku nakládací plochy tak, aby byly dodrženy požadavky uvedené v tomto návodu. Pokud nakládací plocha neumožňuje seřízení, prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis.
	Magnet v použité točny, sloužící pro ovládání uvolnění, se posunul nebo došlo k jeho ztrátě	Uvolněte manuálně nosítka a ukončete vykládání. Po použití vždy zkontrolujte polohu magnetu a případně jej umístěte do původní polohy. Pokud problém přetrvává, vyřadte prostředek okamžitě z provozu a obraťte se na technický servis.
	Při stisknutí uvolňovací páčky úchytného systému se nosítka nepohybují a zůstanou uchycená.	Úchytný systém Sensor Lock není napájen nebo došlo k poruše blokovacího mechanismu. Nosítka jsou používána s úchytným systémem, který nepředpokládá automatické uvolnění.
Systém pro změnu konfigurace nosítek Cross Chair nefunguje správným způsobem nebo jej lze těžko aktivovat.	Došlo k poškození pohyblivých mechanismů	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis
	Nenamazané části	Proveďte čištění a mazání dle pokynů v návodu k použití
Uchycení nosítek na vozíku není bezpečné	Blokovací systémy zadních rukojetí jsou poškozené	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis
	Opotřebení nebo poškození součástí blokovacích mechanismů.	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis
U nosítek Cross Chair v režimu křesla zádová část nezůstává ve svislé poloze.	Nebyl aktivován systém pro blokování ve svislé poloze	Za použití táhla zkontrolujte, zda byla zářazka nasazena do správné polohy
	Blokovací systémy jsou opotřebené	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis
Není možné zvednout nosítka Cross Chair v režimu nosítek, jelikož rám se ohýbá.	Nebyla nasazena zářazka konfigurace	Zkontrolujte, zda jsou výsuvné rukojeti v Poloze 1. Pokud problém přetrvává, obraťte se na technický servis.
U nosítek Cross Chair není možné změnit konfiguraci z režimu křesla na režim nosítek	Zadní teleskopické rukojeti byly uvedeny do Polohy 1 během použití v režimu křesla	Nastavte zadní teleskopické rukojeti do Polohy 2 a proveďte změnu konfigurace

### 14. PŘÍSLUŠENSTVÍ

ST42706C	ÚCHYTNÝ SYSTÉM 10G SENSOR LOCK
ST42702C	Certifikovaný úchyt R-MAX B 10G
IF01047C	TRACK 4-30 – TELESKOPICKÝ DRŽÁK INFUZNÍ LAHVE
EN90003C	END-T STOLEK NA PŘÍSTROJE 10G
CB09028C	DRŽÁK PRO PŘIPEVNĚNÍ KYSLÍKOVÉ LAHVE K POSTRANICI
CB09025C	ŽLUTÉ POUZDRO NA KYSLÍKOVOU LAHEV PRO PŘIPEVNĚNÍ K POSTRANICI NOSÍTEK
ST00491A	STX 90 TELESKOPICKÁ OPĚRKA HLAVY PRO NOSÍTKA
CR90010B	Adaptér pro pohyb koleček nakládacího vozíku
CR90011B	NÁSTAVEC PRO POHYB NAKLÁDACÍHO VOZÍKU S-MAX/HUX
CR90012C	ADAPTÉR NAKLÁDACÍHO VOZÍKU PRO S-MAX/HUX
ST70002A	STX 702 Popruh dva kusy, kov Reflex, černý
ST70000A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, černá

ST70005A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, žlutá
ST70004A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, oranžová
ST70019A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, zelená
ST70020A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, modrá
ST70018A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, černá
ST70006A	Fixační popruh pro matraci
CB09025C	Žluté pouzdro na kyslíkovou lahev pro připevnění k postranici nosítek
CB09026C	Držák pro připevnění kyslíkové lahve k postranici
ST00497B	Hrudní popruh DNA Strap s vestavěným navigákem
ST00498B	Popruh DNA Strap s vestavěným navigákem
ST00499B	STX 499 - POPRUH 4 KS. HRUDNÍ NASTAVITELNÝ UNIVERZÁLNÍ
ST00592A	STX 592 - POPRUH 2 KS ŽLUTÝ S KOVOVÝM ÚCHYTEM
CR90021B	Sada koleček Ø60×25 pro nakládání vyšší než 670 mm

## 15. NÁHRADNÍ DÍLY

ST70002A	STX 702 Popruh dva kusy, kov Reflex, černý
ST70000A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, černá
ST70005A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, žlutá
ST70004A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, oranžová
ST70019A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, zelená
ST70020A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, modrá
ST70018A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, černá
ST00499B	STX 499 - POPRUH 4 KS. HRUDNÍ NASTAVITELNÝ UNIVERZÁLNÍ
ST00592A	STX 592 - POPRUH 2 KS ŽLUTÝ S KOVOVÝM ÚCHYTEM
ST00497B	Hrudní popruh DNA Strap s vestavěným navigákem
ST00498B	Popruh DNA Strap s vestavěným navigákem

## 16. LIKVIDACE

Po vyřazení prostředku a jeho příslušenství, pokud nedošlo ke kontaminaci zvláštními látkami, je možné provést likvidaci společně s běžným komunálním odpadem. V opačném případě postupujte podle platných právních předpisů pro likvidaci.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

### Upozornění

Informace uvedené v tomto dokumentu mohou být měněny bez předchozího upozornění a jsou považovány za závazek společnosti Spencer Italia S.r.l. s výhradou případných změn.

Obrázky v návodu jsou pouze indikativní a mohou se lišit od zakoupeného prostředku.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Všechna práva vyhrazena. Je zakázáno celkové či částečné kopírování a šíření tohoto dokumentu či jeho překládání do jiných jazyků bez předchozího písemného souhlasu společnosti Spencer Italia S.r.l.

## 1. MODELE

Poniższe modele podstawowe mogą podlegać implementacji lub zmianom bez powiadomienia.

- CROSS
- CROSSOVER
- CROSS/SL
- CROSSOVER/SL
- CROSS UP 8409
- CROSS CHAIR

Przedstawione powyżej modele są dostępne z różnymi kolorami powierzchni pacjenta (żółty, czarny, czerwony, biały), w wersjach Trendelenburg lub Trendelenburg i Fowler oraz, w zależności od modelu, mogą zawierać standardowe akcesoria, takie jak materac i/lub stojak na kroplówkę.

## 2. PRZEZNACZENIE

Nosze ambulanisowe są podstawowym środkiem transportu osób chorych i/lub rannych w pozycji leżącej, w bezpiecznych i komfortowych warunkach. Nie przewiduje się możliwości ingerencji pacjenta w wyrób, nie jest przewidziany jego długotrwały postój ani używanie jako łóżka szpitalnego. Nosze muszą być stosowane ze specjalnie do tego przeznaczonymi systemami mocującymi.

Nie przewiduje się możliwości ingerencji pacjenta w wyrób.

### PACJENCI ODBIORCY

Nie istnieją szczególne wskazania związane z grupą pacjentów.

Forma produktu jest w stanie pomieścić jakąkolwiek osobę, pod warunkiem przestrzegania granic maksymalnego obciążenia wyrobu medycznego. W przypadku konieczności transportu pacjentów pediatrycznych, do ratownika będzie należało określenie, czy systemy uprząży są odpowiednie do ich unieruchomienia, czy też konieczne będzie użycie odmiennego wyrobu medycznego.

### KRYTERIA DOBORU PACJENTÓW

Oczekiwani pacjenci to ci, dla których wymagany jest transport karetką.

### PRZECIWSKAZANIA I DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE

Nie są znane szczególne przeciwwskazania ani skutki uboczne wynikające z użytkowania wyrobu, o ile jest on używany zgodnie z instrukcją obsługi.

### UŻYTKOWNICY I INSTALATORZY

Przewidziani użytkownicy to osoby przeszkolone w zakresie procedur udzielania pierwszej pomocy i stosowania sprzętu medycznego w środowisku służb ratownictwa medycznego.

Wśród potencjalnych użytkowników znajdują się również firmy wyposażające pojazdy ratunkowe, które mogą korzystać z produktu przed uruchomieniem lub podczas ewentualnej konserwacji pojazdu, w którym nosze są używane.

### Szkolenie użytkownika

**Uwaga:** pomimo dokładania wszelkich starań, testów laboratoryjnych, badań, instrukcji użytkowania, normy nie zawsze są w stanie odwzorować praktykę, a w związku z tym wyniki uzyskane w rzeczywistych warunkach użytkowania produktu w środowisku naturalnym mogą niejednokrotnie odbiegać od nich, również w sposób istotny.

### Najlepsze instrukcje to ciągła praktyka użytkownika pod nadzorem kompetentnego i przeszkolonego personelu.

• Niezależnie od poziomu doświadczenia zdobytego w przeszłości z podobnymi wyrobami, konieczne jest uważne przeczytanie i zrozumienie treści niniejszej instrukcji przed zainstalowaniem, wprowadzeniem produktu do użytku lub przeprowadzeniem jakiegokolwiek operacji konserwacji. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się ze Spencer Italia S.r.l. w celu uzyskania niezbędnych wyjaśnień.

• Produkt może być używany wyłącznie przez personel przeszkolony w zakresie korzystania z tego określonego produktu, a nie z innych podobnych do niego.

• Zdolność użytkowników do stosowania niniejszego produktu może być poświadczona rejestracją szkolenia, gdzie wyszczególnione są osoby przeszkolone, osoby prowadzące szkolenie, data i miejsce. Dokumentację tę należy przechowywać przez co najmniej 10 lat od zakończenia żywotności produktu oraz udostępniać na żądanie właściwym Organom i/lub Producentowi. W przeciwnym przypadku istnieje możliwość zastosowania wszelkich przewidzianych kar przez odpowiednie organy.

• Nie zezwalać osobom nieprzeszkolonym na pomoc podczas użytkowania produktu, ponieważ może to spowodować obrażenia zarówno ich samych jak i osób trzecich.

• Produkt może być wprowadzany do eksploatacji wyłącznie przez personel przeszkolony w zakresie korzystania z tego określonego produktu, a nie z innych podobnych do niego.

**Uwaga:** Spencer Italia S.r.l. pozostaje zawsze do dyspozycji odnośnie prowadzenia szkoleń.

Udokumentować szkolenie użytkownika, korzystając z formularza w załączniku A do niniejszego podręcznika lub innych odpowiednich formularzy.

### Szkolenie instalatora

**Instalacja wyrobu musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel, przeszkolony i autoryzowany do użytkowania i instalacji wyrobu. Instalator musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji, jak również aktualnego stanu techniki w zakresie instalacji w pojazdach.**

## 3. NORMA ODNIESIENIA

Dystrybutor lub użytkownik końcowy produktów wytwarzanych i/lub wprowadzanych do obrotu przez Spencer Italia S.r.l. jest bezwzględnie zobowiązany do znajomości przepisów prawnych obowiązujących w kraju przeznaczenia towaru, mających zastosowanie do dostarczanych wyrobów (w tym przepisów dotyczących specyfikacji technicznych i/lub wymogów bezpieczeństwa), a tym samym do poznania wymagań niezbędnych w celu zapewnienia zgodności niniejszych produktów ze wszystkimi wymogami prawnymi obowiązującymi na terytorium.

ODNIESIENIE	TYTUŁ DOKUMENTU
UNI EN ISO 1865-1	Urządzenia do przenoszenia pacjenta stosowane w ambulansach drogowych - Część 1: Ogólne systemy noszy i urządzenia do przenoszenia pacjenta
UNI EN 1789	Pojazdy medyczne i ich wyposażenie - Ambulanse

## 4. WPROWADZENIE

### 4.1 KORZYSTANIE Z INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja ma na celu dostarczenie personelowi medycznemu informacji niezbędnych do bezpiecznego i właściwego użytkowania oraz do odpowiedniej konserwacji wyrobu. Aby poprawnie przeczytać niniejszą instrukcję należy zapoznać się z rysunkami znajdującymi się na początku instrukcji.

**Uwaga:** Instrukcja stanowi nieodłączną część wyrobu, dlatego też musi być przechowywana przez cały okres jego użytkowania i musi towarzyszyć mu przy wszelkich zmianach użytkowania lub własności. W przypadku obecności instrukcji obsługi innego produktu niż otrzymany, należy skontaktować się z Producentem bezpośrednio przed użyciem.

Instrukcje obsługi produktów firmy Spencer można pobrać ze strony internetowej <http://support.spencer.it> lub kontaktując się z Producentem. Wyjątek stanowią artykuły, których istotność oraz rozsądne i przewidywalne użycie powoduje, że nie jest konieczne sporządzenie instrukcji, oprócz poniższych ostrzeżeń i wskazówek zamieszczonych na etykiecie.

Niezależnie od poziomu doświadczenia zdobytego w przeszłości z podobnymi wyrobami, zalecane jest uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed zainstalowaniem, wprowadzeniem produktu do użytku lub przeprowadzeniem jakiegokolwiek operacji konserwacji.

### 4.2 ETYKIETOWANIE I KONTROLA IDENTYFIKOWALNOŚCI WYROBU

Każdy wyrób wyposażony jest w etykietę, umieszczoną na samym wyrobie i/lub na opakowaniu, na której znajdują się dane identyfikacyjne Producenta, produktu, oznaczenie CE, numer seryjny (SN) lub partia (LOT). Nigdy nie wolno jej zdejmować ani przykrywać.

Rysunek P1 przedstawia umieszczenie i główne informacje zawarte na etykiecie.

W przypadku uszkodzenia lub usunięcia należy zwrócić się do Producenta z prośbą o wykonanie kopii, pod rygorem obowiązywania gwarancji, ponieważ wyrób nie będzie mógł zostać odnaleziony.

W przypadku braku możliwości określenia przypisanej partii/SN konieczne jest przeprowadzenie regeneracji wyrobu, przewidziane wyłącznie na odpowiedzialność producenta.

Rozporządzenie 2017/745/UE nakłada na producentów i dystrybutorów wyrobów medycznych obowiązek śledzenia ich lokalizacji. Jeżeli wyrób znajduje się w innym miejscu niż adres, na który został wysłany lub jeśli został sprzedany, подарowany, zgubiony, skradziony, wywieziony bądź zniszczony, trwale usunięty z użytkowania lub jeżeli wyrób nie został dostarczony bezpośrednio przez Spencer Italia S.r.l., należy zarejestrować je na <http://service.spencer.it> bądź poinformować Dział Obsługi Klienta (patrz § 4.4).

#### 4.3 SYMBOLIKA

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Wyrób zgodny z Rozporządzeniem UE 2017/745		Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Wyrób medyczny		Numer seryjny
	Producent		Kod produktu
	Data produkcji		Niebezpieczeństwo – wskazuje na niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do sytuacji bezpośrednio związanej z poważnymi obrażeniami lub śmiercią.
	Unique Device Identifier		Ostrożnie: Prawo federalne ogranicza to urządzenie do sprzedaży przez lub na zlecenie licencjonowanego lekarza (dotyczy tylko rynku USA)
		Identyfikacja produkcji Kod alfanumeryczny identyfikujący jednostki produkcyjne wyrobu, składający się z: (01)0805771123    numer kierunkowy firmy 000                    progresywny GS1 6                        numer kontrolny (11)200626        data produkcji (YYMMDD) (21) 1234567890    numer SN	
(01)08057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890			

#### 4.4 GWARANCJA I POMOC

Spencer Italia S.r.l. gwarantuje, że produkty są wolne od wad przez okres jednego roku począwszy od daty zakupu.

W celu uzyskania informacji dotyczących prawidłowej interpretacji instrukcji, użytkowania, konserwacji, montażu lub zwrotu należy kontaktować się z Działem Obsługi Klienta Spencer tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail [service@spencer.it](mailto:service@spencer.it).

W celu ułatwienia operacji dotyczących pomocy należy zawsze podawać numer partii (LOT) lub numer seryjny (SN) zamieszczony na etykiecie obecnej na opakowaniu bądź na samym wyrobie. **Warunki gwarancji i pomocy są dostępne pod adresem <http://support.spencer.it>**

**Uwaga:** Zapiścić i zachować z niniejszej instrukcją: numer partii (LOT) lub numer seryjny (SN), jeśli jest obecny, miejsce i datę zakupu, datę pierwszego użycia, datę kontroli, nazwiska użytkowników i uwagi..

W celu zapewnienia identyfikowalności produktów oraz ochrony procedur konserwacji i pomocy dla Państwa wyrobów, firma Spencer udostępniła portal SPENCER SERVICE (<http://service.spencer.it/>), który umożliwi przeglądanie danych produktów będących w posiadaniu lub wprowadzonych na rynek, monitorowanie i aktualizowanie planów okresowych przeglądów, a także przeglądanie i zarządzanie konserwacją nadzwyczajną.

#### 5. OSTRZEŻENIA

Ostrzeżenia, uwagi i inne ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa zostały wymienione w niniejszej sekcji oraz są wyraźnie widoczne w całej instrukcji.

Ważne jest, aby co najmniej raz na 6 miesięcy sprawdzać obecność zaktualizowanych instrukcji oraz wszelkich zmian dotyczących posiadanego produktu. Z niniejszymi informacjami można się swobodnie zapoznać na stronie internetowej [www.spencer.it](http://www.spencer.it) w zakładce dotyczącej produktu.

##### Funkcjonalność produktu

Zabrania się używania produktu do celów odmiennych od opisanych w Instrukcji Obsługi.

- Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzić stan produktu, zgodnie z instrukcją obsługi, a w przypadku anomalii/uszkodzeń mogących zagrozić jego funkcjonalności/ bezpieczeństwa należy koniecznie i natychmiast wycofać go z eksploatacji oraz skontaktować się z Producentem.
- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania produktu należy natychmiast użyć podobnego wyrobu, aby zapewnić ciągłość wykonywanych operacji.
- Produkt nie może być poddawany żadnym zmianom (modyfikacje, poprawki, dodatki, naprawy), w przypadku niezastosowania się do powyższych zaleceń Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie ani za jakiegokolwiek szkody spowodowane przez sam produkt; ponadto certyfikat CE (gdą jest przewidziany przez prawo) i gwarancja na produkt tracą ważność.
- Każdy, kto modyfikuje lub powoduje modyfikację lub ponowne przetworzenie produktów wytwarzanych przez Spencer Italia S.r.l. w taki sposób, że nie służą one do przeznaczonego celu lub nie zapewniają przewidzianej wydajności, musi przestrzegać warunków obowiązujących przy pierwszym wprowadzeniu do obrotu.
- Podczas korzystania z wyrobów należy je ustawiać oraz wyregulować w taki sposób, aby nie utrudniały obsługi operatorom ani korzystania z ewentualnych innych sprzętów.
- Upewnić się, że zostały wdrożone wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć niebezpieczeństw związanych z kontaktem z krwią lub wydzielinami ciała, w przypadku zaistnienia takiej konieczności.
- Zawsze przestrzegać maksymalnego obciążenia podanego w Instrukcji Obsługi. Maksymalne obciążenie oznacza całkowitą masę rozłożoną zgodnie z anatomią człowieka. Określając całkowite obciążenie produktu, operator musi wziąć pod uwagę ciężar pacjenta, sprzętu oraz akcesoriów. Ponadto operator musi ocenić, czy rozmiar pacjenta nie zmniejsza funkcjonalności produktu.
- Upewnić się, że operatorzy znajdują się w odpowiednim stanie fizycznym, zgodnie z opisem obecnym w instrukcji obsługi.
- **Maksymalny ciężar dotyczący każdego operatora musi być zgodny z wymogami prawa danego terytorium, dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy.**
- Unikać kontaktu z ostrymi przedmiotami.
- Instalacja wyrobu musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel, przeszkolony i autoryzowany przez firmę Spencer Italia S.r.l. Terminy i metody przeprowadzania niniejszych kursów uzgadniane są pomiędzy klientem a naszymi Biurami Sprzedaży.
- Temperatura użytkowania: od -10°C do +50°C.

##### Przechowywanie

- Produkt nie może być narażony ani nie może wchodzić w kontakt z termicznymi źródłami spalania i substancjami łatwopalnymi ani stykać się z nimi, lecz musi być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu, chronionym przed światłem i słońcem.
- Nie przechowywać produktu pod innymi, mniej lub bardziej ciężkimi materiałami, które mogą uszkodzić jego konstrukcję.
- Przechowywać i transportować produkt w oryginalnym opakowaniu, w przeciwnym przypadku grozi to unieważnieniem gwarancji.
- Temperatura przechowywania: od -20°C do +60°C.

##### Wymagania prawne

Dystrybutor lub użytkownik końcowy produktów wytwarzanych i/lub wprowadzanych do obrotu przez Spencer Italia S.r.l. jest bezwzględnie zobowiązany do znajomości przepisów prawnych obowiązujących w kraju przeznaczenia towaru, mających zastosowanie do dostarczanych wyrobów (w tym przepisów dotyczących specyfikacji technicznych i/lub wymogów bezpieczeństwa), a tym samym do poznania wymagań niezbędnych w celu zapewnienia zgodności niniejszych produktów ze wszystkimi

EL

BG

CS

PL

RO

SK

wymogami prawnymi obowiązującymi na terytorium.

- Poinformować natychmiast i szczegółowo firmę Spencer Italia S.r.l. (już na etapie zapytania o wycenę) o wszelkich ewentualnych zobowiązaniach Producenta niezbędnych do zgodności produktów z określonymi wymaganiami prawnymi danego terytorium (w tym wynikającymi z rozporządzeń i/lub z przepisów prawnych o innym charakterze).
- Działać z należytą dbałością i starannością, aby pomóc w zapewnieniu zgodności z ogólnymi wymogami bezpieczeństwa/dobrych praktyk wprowadzanych na rynek, dostarczając użytkownikom końcowym wszelkich informacji niezbędnych do wykonywania okresowych czynności przeglądowych na dostarczonych wyrobach, dokładnie tak, jak wskazano w instrukcji obsługi.
- Uczestniczyć w kontroli bezpieczeństwa produktu wprowadzanego na rynek, przekazując informacje o zagrożeniach związanych z produktem do Producenta, a także do Kompetentnych Władz, w celu działań dotyczących odpowiednich kompetencji.
- Bez uszczerbku dla powyższego, Dystrybutor lub Użytkownik końcowy, od teraz przyjmuje na siebie wszelką i pełną odpowiedzialność związaną z niewypełnieniem powyższych zobowiązań, z wynikającym z tego zobowiązaniem do zabezpieczenia i/lub zwolnienia Spencer Italia S.r.l. z wszelkich, możliwych, powiązanych skutków szkodliwych.
- W nawiązaniu do Rozporządzenia UE 2017/745 należy pamiętać, że operatorzy publiczni lub prywatni, którzy wykonują swoją działalność wykryją wypadek z udziałem wyrobu medycznego są zobowiązani do powiadomienia Ministerstwa Zdrowia, w ustalonych terminach i w sposób określony na podstawie jednego bądź kilku dekretoów ministerialnych, a także Producenta. Publiczni lub prywatni pracownicy służby zdrowia są zobowiązani do poinformowania Producenta o wszelkich innych niedogodnościach, które mogą pozwolić na podjęcie środków, w celu zapewnienia ochrony i zdrowia pacjentów oraz użytkowników.

#### Ostrzeżenia ogólne dotyczące wyrobów medycznych

Użytkownik zobowiązany jest uważnie przeczytać, oprócz ogólnych ostrzeżeń, również te wymienione poniżej.

- Stosowanie wyrobu nie powinno trwać dłużej niż przez czas niezbędny do udzielenia pierwszej pomocy oraz kolejnych faz transportu do najbliższego punktu ratunkowego.
- Podczas korzystania z wyrobu należy zapewnić pomoc wykwalifikowanego personelu oraz obecność co najmniej dwóch operatorów.
- Postępować zgodnie z wewnętrznymi procedurami i protokołami zatwierdzonymi przez własną organizację.
- Czynności dezynfekcyjne należy wykonywać zgodnie z zatwierdzonymi parametrami cyklu, podanymi w określonych normach technicznych.

#### 6. OSTRZEŻENIA SPECJALNE

W celu korzystania z produktu należy również przeczytać, zrozumieć i dokładnie przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

- Postępować zgodnie z procedurami zatwierdzonymi przez pogotowie ratunkowe dotyczące unieruchomienia i transportu pacjenta.
- Postępować zgodnie z procedurami zatwierdzonymi przez pogotowie ratunkowe dotyczące unieruchomienia i transportu pacjenta.
- Nie używać, jeżeli wyrób lub jego części są przebite, rozzerwane, postrzępione bądź nadmiernie zużyte.
- Przed przystąpieniem do przemieszczania wyrobu należy upewnić się, że operatorzy mocno go trzymają.
- Unikaj przeciągania wyrobu po nierównych powierzchniach.
- Nie podnosić za pomocą dźwigu lub innego mechanicznego podnośnika.
- Nie należy używać suszarek.
- Omawiany wyrób to nosze do transportu i **nie może być on używany jako wyrób stacjonarny**.
- Nie używać z żadnym wyrobem odmiennym od wyraźnie zatwierdzonego przez producenta.
- Poćwiczyć z wykorzystaniem pustego wyrobu, aby upewnić się o nabyciu praktyki odnośnie wykonywanych manewrów.
- W przypadku technik załadunku pacjenta, szczególnie ciężkich pacjentów, w sytuacji interwencji na stromym terenie lub w szczególnych i nietypowych okolicznościach zaleca się obecność kilku operatorów (nie tylko 2 jak przewidziano dla standardowych warunków).
- Przed załadowaniem pacjenta na nosze należy upewnić się, że jest on prawidłowo unieruchomiony. Brak unieruchomienia może spowodować jego poważne obrażenia.
- Upewnić się, że przesłiceradło nie koliduje z żadnym z mechanizmów ruchu i sterowania noszy.
- Nie przemieszczać wyrobu, jeżeli ciężar nie jest prawidłowo rozłożony.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo pacjenta, należy zawsze używać pasów zakotwiczonych do ramy noszy.
- Do przemieszczania noszy należy używać wyłącznie ramy obwodowej, a nie barierek bocznych, platform ani innych punktów nieprzeznaczonych do tego celu.
- Unikać nadmiernej siły podczas załadunku noszy do ambulansu: niepotrzebna siła może spowodować uszkodzenia i negatywnie wpłynąć na system sprzęgający.
- Unikać nadmiernej siły podczas załadunku noszy do pojazdu ratunkowego: niepotrzebna siła może spowodować uszkodzenia i negatywnie wpłynąć na działanie samych noszy.
- **Jeśli pacjent leży na noszach należy je mocno trzymać.**
- **Hamulce postojowe stanowią pomoc dla operatora, lecz nie zastępują w żaden sposób jego nadzoru.**
- Zwrócić szczególną uwagę na wszelkie przeszkody (woda, lód, gruz itp.) obecne na torze przemieszczania, ponieważ mogą one spowodować utratę równowagi przez operatora i zagrozić prawidłowemu działaniu wyrobu. W przypadku braku możliwości uwolnienia toru należy wybrać trasę alternatywną.
- Kondensacja, woda, lód i nagromadzony kurz mogą wpłynąć na prawidłowe działanie wyrobu, czyniąc go nieprzewidywalnym i powodując nagłą zmianę ciężaru, który operatorzy muszą utrzymywać.
- W przypadku różnic wysokości większych niż 10 mm wyrób należy podnieść, zwracając uwagę na to, aby chwycić go za konstrukcję, a nie za barierek boczne/platformy lub inne punkty nie przeznaczone do tego celu.
- Po ustawieniu kół wózka ładunkowego na powierzchni nośnej ambulansu odległość kół przedniej nogi od podłoża musi wynosić co najmniej 5/6 cm, umożliwiając bezpieczne otwarcie i zablokowanie przedniej nogi. Sprawdzić wysokość powierzchni ładunkowej karetki po każdym użyciu; jeśli jest zmieniona należy natychmiast zlecić kalibrację wózka producentowi lub wyspecjalizowanemu technikowi, autoryzowanemu przez producenta. Nieprzestrzeżenie tego zalecenia powoduje unieważnienie wszelkiej odpowiedzialności dotyczącej prawidłowego działania lub ewentualnych uszkodzeń samego urządzenia.
- Jeżeli pojazd jest wyposażony w zawieszenie pneumatyczne lub hydrauliczne, regulacja wysokości załadunku musi być przeprowadzona z uwzględnieniem najgorszych warunków i/lub warunków pracy przewidzianych przez zleceniodawcę.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek problem związany z użytkowaniem i/lub zagrożeniem dotyczącym bezpieczeństwa, w powiązaniu z niniejszym systemem.
- **Nieprawidłowy montaż powierzchni ładunkowej może spowodować ugięcie i w konsekwencji uszkodzenie spawów nóg przednich.**
- **Nieprawidłowa instalacja powierzchni ładunkowej może spowodować nieprawidłowe działanie wyrobu oraz narażać pacjenta i użytkownika na obrażenia.**
- Nie należy samowolnie zmieniać ani modyfikować noszy w celu ich dostosowania do pojazdu ratunkowego: modyfikacja może spowodować ich nieprzewidywalne działanie oraz obrażenia pacjenta lub ratowników, a w każdym przypadku utratę gwarancji oraz zwolnienie Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.
- Produkt może być zgodny z normą EN 1789 tylko wtedy, gdy jest używany z systemem mocowania Spencer Sensor Lock lub z innymi systemami mocowania Spencer 10g, kompatybilnymi z tymi noszami w wersji 10g. Z tego względu zabronione jest stosowanie blokad niezatwierdzonych przez Producenta. Niezatwierdzone systemy mocowania mogą zmienić charakterystykę strukturalną i funkcjonalną wyrobu.
- Nie należy używać systemu zmiennej wysokości bez dokładnego oszacowania wagi noszy z pacjentem i wszelkimi akcesoriami. Operatorzy muszą być w stanie w pełni podtrzymać ładunek podczas przemieszczania się z jednej wysokości na drugą. Nieprawidłowa ocena może doprowadzić do niespodziewanego upadku noszy, a w konsekwencji do zagrożenia dla pacjenta i dla personelu obsługującego.
- Nie należy umieszczać części magnetycznych pomiędzy noszami a systemem mocowania, ponieważ mogą one zakłócać działanie systemów zacczepiania i odczepiania noszy.
- Nie umieszczać kończyn i/lub przedmiotów pomiędzy nogami a ramą, w pobliżu tłoków poruszających nogami i odgynie pomiędzy częściami ruchomymi, ponieważ może to spowodować obrażenia w wyniku zmiądlenia.
- Jeśli system skrzętny został aktywowany, przed załadowaniem noszy do ambulansu należy upewnić się, że koła zostały ponownie zablokowane, ponieważ procedura ta może być ryzykowna i trudna przy oblokowaniu przednich kołach.
- Przemieszczanie z czterema kołami skrzętnymi może być bardzo trudne na pochylonym lub nierównym terenie. Przed odblokowaniem obrotu przednich kół należy dokładnie ocenić warunki użytkowania.
- Jeśli urządzenie jest używane w połączeniu z systemami unieruchamiającymi, takimi jak deski ortopedyczne i/lub matcece próżniowe, należy upewnić się, że pacjent został zamocowany do noszy i do wyrobu unieruchamiającego, w celu zapewnienia jego bezpieczeństwa podczas jazdy pojazdu. W przypadku wątpliwości odnośnie procedur, które należy zastosować, należy zapoznać się z protokołami operacyjnymi służb ratunkowych 118.

## 6.1 WYMAGANIA FIZYCZNE DOTYCZĄCE OPERATORÓW

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego. Każdy operator musi być przeszkolony w zakresie bezpiecznego i efektywnego transportu pacjentów. Nie zezwalać osobom nieprzeszkolonym na pomoc podczas użytkowania produktu, ponieważ może to spowodować obrażenia zarówno ich samych jak i osób trzecich.

Operatorzy korzystający z wyposażenia muszą posiadać fizyczną zdolność posługiwania się wyrobem oraz charakteryzować się dobrą koordynacją mięśni, a także mieć mocne plecy, ręce i nogi w celu podniesienia i/lub podparcia wyrobu oraz być w stanie mocno go chwycić obiema rękami.

**Operatorzy muszą być w stanie zapewnić pacjentowi niezbędną pomoc.**

Użytkownicy muszą być w stanie bezpiecznie podnosić i przenosić ogólny ciężar zespołu składający się z noszy i pacjenta oraz z wszelkiego innego sprzętu używanego z wyrobem. W przypadku technik załadunku pacjenta, szczególnie ciężkich pacjentów, w sytuacji interwencji na stromym terenie lub w szczególnych i nietypowych okolicznościach zaleca się obecność kilku operatorów (nie tylko 2 jak przewidziano dla standardowych warunków).

Umiejętności każdego operatora należy ocenić przed zdefiniowaniem zadań ratowników związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego.

## 7. RYZYKO RESZTKOWE

Ryzyko resztkowe wymienione poniżej zostało zidentyfikowane wyłącznie w odniesieniu do zamierzonego zastosowania wyrobu.

- Użycie przez nieprzeszkolony personel może spowodować obrażenia ciała pacjenta, ratownika i innych osób.
- Nieodpowiednie procedury dezynfekcji mogą prowadzić do ryzyka zakażeń krzyżowych.
- Częściowe otwarcie nóg może spowodować upadek wyrobu na ziemię. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych należy upewnić się, że nogi są prawidłowo zablokowane, a tloki są w pełni wysunięte i stabilne.
- Brak zablokowania noszy na systemie mocującym lub ich nieprawidłowe ustawienie może spowodować niebezpieczne przemieszczenia, zwłaszcza w przypadku silnych hamowań pojazdu sanitarnego, a w konsekwencji obrażenia pacjenta i personelu obsługującego. Zawsze należy sprawdzić, czy system blokujący jest prawidłowo włączony.
- Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dla operatorów może prowadzić do zagrożenia zmiażdżeniem przez mechanizmy manipulacyjne.
- Przypadkowe uruchomienie systemu zmiennej wysokości może spowodować upadek noszy i obrażenia pacjenta i/lub operatorów. Upewnić się, że uchwyt zwalniający nie zostanie przypadkowo uruchomiony.
- Przed uruchomieniem regulatora zmiennej wysokości operatorzy muszą przygotować się do podtrzymania pełnego ciężaru noszy wraz z pacjentem i akcesoriami. Aktywowanie niniejszego elementu bez użycia wystarczającej siły podtrzymania spowodowałoby nagły upadek noszy oraz obrażenia pacjenta i osób obsługujących.
- **Niezrozumienie i nieprzeczytanie instrukcji obsługi produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta i operatora.**

## 8. DANE TECHNICZNE I KOMPONENTY

**Uwaga:** Spencer Italia S.r.l. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia.

### CROSS – CROSSOVER

Patrz objaśnienie Rysunek P2

Nr	Opis	Materiał	Nr	Opis	Materiał
1	Dźwignia sterująca Trendelenburg (jeśli występuje)	Stal/PE	6	Hamulec tylnych kół	FE
2	Dźwignia sterująca Trendelenburg/Fowler (jeśli występuje)	Stal	7	Dźwignie odblokowania barierek bocznych	Nylon
3	Dźwignia sterująca Twist	PE	8	Dźwignia odblokowania zmiennej wysokości	Nylon
4	Uchwyt odblokowania tylnych nóg (zielony)	Nylon	9	Element sterowniczy odblokowania wózka załadunkowego	PU/Stal
5	Uchwyt odblokowania przednich nóg	Nylon	10	Element sterowniczy odblokowania regulacji oparcia	PU/Stal

Patrz objaśnienie Rysunek P3

Nr	Opis	Materiał	Nr	Opis	Materiał
11	Barierki boczne	Al/Stal/Nylon	18	System Twist	Stal/Nylon
12	Płaszczyna pacjenta po stronie stóp	PE	19	Sprężyna gazowa	Stal
13	Rama główna obwód/uchwyt	Stal	20	Tłok przedni	Stal
14	Tłok tylny	Stal	21	Poprzeczka mocowania przedniego	Stal
15	Tylna noga	Stal	22	Koła wózka załadunkowego	PU
16	Tylnie koło z uchwytem	PU	23	Tłok oparcia	Stal
17	Przednie koło	PU	24	Oparcie	PE

Właściwość	Rozmiar
Długość (mm)	1970
Szerokość (mm)	570
Wysokość pod kołem wózka załadunkowego (cm)	Od 58 do 70 ± 1
Wysokość płaszczyzny pacjenta z noszami w pozycji leżącej na ziemi	30 ± 1
Wysokość płaszczyzny pacjenta z noszami w pozycji pośredniej	66 ± 1
Wysokość płaszczyzny pacjenta z noszami podniesionymi	88 ± 1
Średnica kół (mm)	Ø 200±5%
Udźwig (kg)	170 kg (250kg model Crossover)
Hmotnost bez sériového príslušenství (kg)	45

### CROSS UP 8409

Patrz objaśnienie Rysunek P4

Nr	Opis	Materiał	Nr	Opis	Materiał
1	Przycisk odblokowania przesuwania uchwytów teleskopowych	Nylon	6	Oparcie odchylane	Polietylen
2	Mechanizm Trendelenburg/Fowler	Stal	7	Barierka boczna składana	Nylon, aluminium, stal
3	Dźwignia odblokowania barierek bocznych	Nylon	8	Platforma strona stóp	Polietylen
4	Rama	Aluminium	9	Podstawa pod stopy	Polietylen
5	Koła	PU			

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Patrz objaśnienie Rysunek P5

Nr	Opis	Materiał	Nr	Opis	Materiał
10	Uchwyt odblokowania tylnych nóg	Stal pokryta nylonem	18	Przednie koła	PU
11	Uchwyt odblokowania przednich nóg	Stal pokryta nylonem	19	Przednie nogi	Stal
12	System blokowania tylnego	Nylon stal, Aluminium	20	Dźwignia sterowania zmiennej wysokości	Nylon
13	Koło tyłne z uchwytem	PU	21	Koło wózka załadunkowego	PU
14	Hamulec	FE chromowane	22	Blokady do noszy Cross Up 8409	Stal, Nylon
15	Tłok przemieszczania tylnych nóg	Stal	23	Dźwignia odblokowania przednich kół (tylko wersja TWIST)	Polietylen
16	Tyłne nogi	Stal	24	Dźwignia odłączania noszy	Nylon
17	Tłok przemieszczania przednich nóg	Stal			

Właściwości	CROSS UP 8409	CROSS UP 8409 TWIST
Szerokość (mm)	570	570
Długość (mm)	1970	1970
Długość barierek bocznych (mm)	680	680
Wysokość barierek bocznych (mm)	200	200
Średnica kół wózka (mm)	200	200
Średnica kół noszy (mm)	100	100
Ciężar (kg)	47	49
Maksymalne obciążenie (kg)	250	250

**CROSS CHAIR – CROSSOVER CHAIR**

Patrz objaśnienie Rysunek P6

Nr	Opis	Materiał	Nr	Opis	Materiał
1	Uchwyty przednie	Stal	10	Mechanizm wyboru Trendelenburg	Stal
2	Oparcie	PE	11	Dźwignia odblokowania konfiguracji	Nylon
3	Rama	Al	12	Tyłne koła ø 150	PU
4	Barierka boczna	Al, Nylon, Stal	13	Belka mocująca wózek	Stal
5	Rama siedziska	Stal	14	Rama siedziska	Stal
6	Tłok przemieszczania	Stal	15	Uchwyty tyłne	Stal
7	Drążek sterowania tłoka	Stal	16	Dźwignie otwierania barierki bocznej	Nylon/Stal
8	Uchwyty tyłne	Stal	17	Przednie koła	PU
9	Koła obrotowe z hamulcem	PP/Nylon	18	Tłoczysko podnoszenia oparcia	Nylon

Wyrob jest standardowo dostarczany z materacem przegubowym z PCV, nie przedstawionym na rysunku.

Patrz objaśnienie Rysunek P7

Nr	Opis	Materiał	Nr	Opis	Materiał
1	Profil ślizgowy Cross Chair	Stal	9	Przednie koła	PU
2	Blokady Cross Chair	Stal/Nylon	10	Przednie nogi	Stal
3	Dźwignia odblokowania	Al/Nylon	11	Tłok tylny	Stal
4	Rama (punkt uchwyty)	Stal	12	Koło centralne	PU
5	Dźwignie odblokowania nóg	Nylon	13	Tłok przedni	Stal
6	Kompletne piąte koło	Al/Nylon/Stal	14	Dźwignia odblokowania zmiennych wysokości	Nylon
7	Tyłne nogi	Stal	15	Koła wózka załadunkowego	PU
8	Uchwyt z hamulcem tylnych kół	PU	16	Podkładki blokujące	Stal/Nylon

**Cross chair (nosze)**

TRYB KRZEŚLA	Rozmiar	TRYB NOSZY	Rozmiar	OGÓLNE	Rozmiar
Wysokość (mm)	1430	Długość z zamkniętymi uchwytami (mm)	1970	Ciężar (kg)	26
Szerokość (mm)	600	Długość z otwartymi uchwytami (mm)	2235	Długość barierek bocznych (mm)	600
Głębokość z zamkniętymi uchwytami i rękojęściami (mm)	1000	Szerokość (mm)	600	Wysokość barierek bocznych (mm)	200
Głębokość z otwartymi uchwytami i rękojęściami (mm)	1365	Wysokość płaszczyzny pacjenta (od podłoża) (mm)	250		

Udźwig (kg) Same nosze mogą wytrzymać maksymalne obciążenie 250kg rozłożone zgodnie z anatomią człowieka.

W przypadku stosowania ze specjalnie przeznaczonym do tego wózkiem należy wziąć pod uwagę udźwig wózka, który występuje w wersjach o udźwigu 170kg i 250kg.

**Cross chair (Wózek)**

Właściwości	Rozmiar
Długość (mm)	1980 ± 10
Szerokość (mm)	570 ± 5



Wysokość przy profilu ślizgowym z podniesionym wózkiem (mm)	850/900
Wysokość przy profilu ślizgowym z wózkiem na wysokości pośredniej (mm)	600/680
Wysokość przy profilu ślizgowym z opuszczonym wózkiem (mm)	280
Wysokość wózka załadowczego (mm)	650 ± 5
Wysokość płaszczyzny pacjenta Cross Chair z podniesionym wózkiem (mm)	1010/1040
Wysokość płaszczyzny pacjenta Cross Chair z wózkiem na wysokości pośredniej (mm)	760/830
Wysokość płaszczyzny pacjenta Cross Chair z opuszczonym wózkiem (mm)	395
Koła nogi i wózek załadowczy (mm)	Ø 200
Udźwig (kg)	170 (250 Crossover Chair)
Ciężar (kg)	32

Dostępne w wersji 10g.

**Uwaga 1:** Specyfikacje "wysokości płaszczyzny pacjenta" mierzone są bez materaca.

**Uwaga 2:** Wartości dwuwymiarowe w niektórych polach odnoszą się odpowiednio do tylniej i przedniej części mierzonego elementu (tył/przód)

Maksymalne obciążenie oznacza całkowitą masę rozłożoną zgodnie z anatomią człowieka. Określając całkowite obciążenie produktu, operator musi wziąć pod uwagę ciężar pacjenta, sprzętu oraz akcesoriów.

Wymiary należy rozumieć jako średnią pomiędzy wartością minimalną a maksymalną.

## 9. WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI

Przed pierwszym użyciem sprawdzić, czy:

- Opakowanie jest nienaruszone i czy zabezpieczyło wyrób podczas transportu
  - Sprawdzić, czy są obecne wszystkie części wymienione na załączonej liście.
  - Ogólną funkcjonalność wyrobu
  - Pojazd sanitarny wyposażony jest w system mocowania Spencer przewidziany dla noszy
  - Powierzchnia nośna noszy jest dobrze wyprofilowana
  - Powierzchnia nośna noszy jest wystarczająco szeroka i długa, aby bez przeszkód pomieścić urządzenie i jego akcesoria
  - Koło przedniej nogi, podczas procedur załadunku i wyładunku z pojazdu, musi znajdować się co najmniej 5 cm od podłoża, aby umożliwić bezpieczne otwarcie i zablokowanie przedniej nogi - patrz rysunek w pkt 11.6.
  - Mocowania muszą ściśle mocować nosze do konstrukcji pojazdu
- Pod żadnym pozorem nie modyfikować noszy pod względem ich części strukturalnych, podnośnikowych i trakcyjnych, ponieważ może to spowodować obrażenia pacjenta i/ lub ratowników.

**⚠ Brak wskazanych powyżej środków wyklucza bezpieczeństwo użytkowania wyrobu, a w konsekwencji stwarza ryzyko obrażeń pacjenta, operatorów i samego produktu.**

Aby ułatwić wprowadzanie noszy do ambulansu zaleca się wyeliminowanie ostrych krawędzi na powierzchni ładunkowej ambulansu. Nosze muszą być zamocowane w taki sposób, aby uniknąć jakichkolwiek ruchów podczas transportu w ambulansie, za pomocą haków Spencer, nawet w trudnych warunkach jazdy. Przed właściwym wprowadzeniem do eksploatacji należy przećwiczyć używanie noszy bez pacjenta.

**W celu późniejszego wykorzystania należy wykonać czynności określone w punkcie 12.**

W przypadku spełnienia powyższych warunków wyrób można uznać za gotowy do użytku; w przeciwnym razie konieczne jest natychmiastowe wycofanie go z eksploatacji oraz skontaktowanie się z Producentem.

Nie należy samowolnie zmieniać ani modyfikować wyrobu, modyfikacja może spowodować jego nieprzewidywalne działanie oraz obrażenia pacjenta lub ratowników, a ponadto utratę gwarancji i zwolnienie Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

Nosze **Cross** i **Crossover** są wyposażone w regulowany wózek załadowczy, zgodnie z poniższą tabelą:

Model	Wysokość pod kołem (cm)		Wysokość PLP (powierzchnia ładunkowa pojazdu)		Wymagane wyposażenie dodatkowe
	Min	Max	Min	Max	
Cross / Crossover standard	58	70	63	75	CR90021 dla PLP>67cm CR90010 dla PLP<60cm
Cross / Crossover niskie	47	55	52	60	

**UWAGA:** W przypadku instalacji wymagających użycia akcesoriów należy skontaktować się z producentem.

Pozostałe modele noszy opisane w niniejszej instrukcji mają stałą wysokość.

Po zamontowaniu noszy należy wyregulować wózek załadowczy. Regulacji dokonuje się biorąc pod uwagę, że w symulowanych warunkach obciążenia i z wózkiem załadowczym na płaszczyźnie ambulansu koła przednich nóg muszą znajdować się w odległości od podłoża równej 5/6 cm.

W celu wyregulowania wysokości wózka załadowczego należy zmienić położenie płytek blokujących wózka.

**P8** Odblokować wózek załadowczy podtrzymując go podczas opuszczania.

**P9** Odkręcić śruby i nakrętki, które utrzymują płyty na miejscu.

**P10** W zależności od tego, czy zamierza się zwiększyć czy zmniejszyć wysokość załadunku, należy zmieniać położenie płyt blokowania w górę lub w dół. Nowa pozycja musi umożliwiać włożenie obu uprzednio wykręconych śrub.

**P11** Włożyć śruby i częściowo je dokręcić. Tę samą czynność wykonać na płycie umieszczonej po przeciwnej stronie noszy.

**P12** Ustawić wózek załadowczy w nowej pozycji. Umieścić wózek załadowczy na płaszczyźnie pojazdu i sprawdzić, czy uzyskana wysokość jest prawidłowa. W tym przypadku, utrzymując wózek załadowczy na płaszczyźnie pojazdu, tak aby jak najlepiej wyrównać części, należy przystąpić do całkowitego dokręcania śrub mocujących płyt.

Druga wstępna regulacja, którą należy przeprowadzić, dotyczy części noszy używanych do połączenia z systemem mocowania.

### Używane mocowanie R-MAX / S-MAX / Sensor Lock

UWAGA: Ustawienia fabryczne noszy Spencer są już przystosowane do pracy z systemami mocowania R-MAX i S-MAX. Poniższe regulacje mogą być konieczne tylko w przypadku zmian wysokości wózka załadowczego lub gdy z jakiegokolwiek powodu występuje nadmierny luz pomiędzy noszami a systemem mocowania.

Odblokować piąte koło poprzez lekkie odkręcenie śrub mocujących do ramy po obu stronach noszy.

W ten sam sposób poluzować śruby kół zamontowanych po bokach piątego koła.

Patrz rysunek **P13**

Regulacja: Popchnąć nosze tak, aby idealnie przylegały do przedniej części systemu mocującego.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Popchnąć zespół piątego koła tak, aby tylny system blokowania znajdujący się pod piątym kołem zetknął się z tylną częścią systemu mocującego i z podkładką obecną na łącznikach R-MAX.

Umieścić podkładkę o grubości ok. 1 cm pomiędzy piątym kołem a tylną częścią mocowania i sprawdzić, czy osiągnęła ona pozycję poziomą.

Utrzymując tę pozycję ponownie dokręcić poluzowane wcześniej śruby i sprawdzić, czy piąte koło jest całkowicie zablokowane. Sprawdzić, czy koła spoczywają na płaszczyźnie ambulansu i, zachowując grubość pomiędzy piątym kołem a mocowaniem, dokręcić śruby mocowania kół. Usunąć podkładkę i sprawdzić, czy luz pomiędzy noszami a systemem mocowania wynosi nie więcej niż 5 mm zarówno w części przedniej, jak i tylnej.

#### Patrz zdjęcie P14

Nosze przewidziane do stosowania z systemem mocowania Sensor Lock, oznaczone napisem "SL", wyposażone są w system komunikacji z systemem mocowania zainstalowanym na siodło noszy. Przed wprowadzeniem do eksploatacji należy upewnić się, że system odblokowania działa prawidłowo. W przypadku braku działania po przeprowadzeniu opisanych powyżej regulacji, może być konieczna korekta ustawienia tego systemu poprzez przesunięcie magnesu, w celu przywrócenia prawidłowego działania. Pozyjonowanie tego systemu należy ocenić na miejscu i po przeprowadzeniu opisanych powyżej regulacji noszy.

**⚠️ POMIAR POWIERZCHNI ŁADUNKOWEJ MUSI ZOSTAĆ PRZEPROWADZONY PO UMIESZCZENIU AMBULANSU NA RÓWNEJ POWIERZCHNI, WOLNEJ OD WSZELKICH GARBÓW I/LUB RÓŻNIC POZIOMÓW ORAZ PO UMIESZCZENIU 2 (DWÓCH) OPERATORÓW W TYLNEJ CZĘŚCI PRZEDZIAŁU SANITARNEGO, Z SYMULOWANYM OBCIĄŻENIEM DO 250 KG.**

Jeżeli pojazd jest wyposażony w zawieszenie pneumatyczne lub hydrauliczne, regulacja wysokości ładunku musi być przeprowadzona z uwzględnieniem najgorszych warunków i/lub warunków pracy przewidzianych przez zleceniodawcę.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek problemy związane z użytkowaniem i/lub zagrożeniem dotyczącym bezpieczeństwa, w powiązaniu z niniejszym systemem.

## 10. CHARAKTERYSTYKA FUNKCJONALNA

### CROSS E CROSSOVER

Patrz rysunek P15

Element	Opis	Funkcja
A	Dźwignia sterująca Trendelenburg (jeśli występuje)	Umożliwia uniesienie płaszczyzny pacjenta po stronie stóp, uzyskując pozycję Trendelenburga. Funkcja może nie być obecna w posiadanym modelu
B	Dźwignia sterująca Trendelenburg/Fowler (jeśli występuje)	Umożliwia podnoszenie i składanie płaszczyzny pacjenta po stronie stóp, uzyskując zarówno pozycję Trendelenburga, jak i Fowlera. Funkcja może nie być obecna w posiadanym modelu
C	Dźwignia sterująca Twist	Po jej aktywacji obracają się również przednie koła. Funkcja może nie być obecna w posiadanym modelu
D	Uchwyt odblokowania tylnych nóg (zielony)	Po jej aktywacji odblokowane zostaje przemieszczanie tylnej nogi, umożliwiając jej zamknięcie
E	Uchwyt odblokowania przednich nóg (czerwony)	Po jej aktywacji odblokowane zostaje przemieszczanie przedniej nogi, umożliwiając jej zamknięcie
F	Hamulec tylnych kół	Po jego aktywacji umożliwia hamowanie tylnych kół
G	Dźwignie odblokowania barierki bocznych	Ich jednoczesna aktywacja powoduje odblokowanie i otwarcie barierki bocznej. Aby zamknąć barierkę boczną nie jest konieczna obsługa elementów sterujących, lecz wystarczy ustawić go w pierwotnym położeniu
H	Dźwignia odblokowania zmiennej wysokości	Umożliwia odblokowanie ruchu przedniej nogi, w celu umieszczenia noszy na wysokości pośredniej
I	Element sterowniczy odblokowania wózka załadunkowego	Odblokowuje wózek załadunkowy, umożliwiając jego podniesienie w celu zmniejszenia długości noszy, w przypadku konieczności przemieszczania ich w wąskich przestrzeniach.
L	Element sterowniczy odblokowania regulacji oparcia	Umożliwia regulację nachylenia oparcia poprzez wybór jednej ze wstępnie przewidzianych pozycji

### CROSS UP /CROSSOVER UP 8409

Patrz rysunki P16 i P17

Element	Opis	Funkcja
A	Barierka boczna składana	Po podniesieniu pozwala na boczne odizolowanie pacjenta
B	Przycisk odblokowania uchwytów teleskopowych	Naciśnięcie ich powoduje zwolnienie systemu blokowania uchwytów, co pozwala na ich wydłużenie lub skrócenie
C	Koła przesuwania noszy	Pozwalają one na przesuwanie noszy po podłożu
D	Dźwignia odblokowania oparcia	Po aktywacji odblokowuje system zapobiegający opuszczaniu oparcia
E	Podkładki blokujące	Umożliwiają zakotwiczenie noszy do wózka
F	Dźwignia odblokowania noszy	Umożliwia zwolnienie systemu blokowania noszy na wózku
G	Dźwignia odblokowania tylnych nóg	Po aktywacji odblokowuje przemieszczanie tylnych nóg
H	Hamulec tylnych kół	Po aktywacji blokowany jest ruch obrotowy koła, na którym został aktywowany
I	Dźwignia odblokowania przednich nóg	Po aktywacji odblokowuje przemieszczanie przednich nóg
L	Dźwignia odblokowania przednich kół (tylko wersja twist)	Po aktywacji, w modelach z systemem twist, odblokowany zostaje ruch obrotowy przednich kół
M	Dźwignia sterująca zmiennych wysokości	Po aktywacji następuje odblokowanie przemieszczania przedniej nogi na zewnątrz, co umożliwia ustawienie noszy na wysokości pośredniej

### CROSS CHAIR / CROSSOVER CHAIR

Patrz rysunki P18 i P19

Element	Opis	Funkcja
A	Barierka boczna składana	Po podniesieniu pozwala na boczne odizolowanie pacjenta
B	Uchwyty teleskopowe	Tylne uchwyty pozwalają na odblokowanie przemieszczania w celu zmiany konfiguracji i ułatwiają transport po schodach w pozycji krzesłkowej; przednie natomiast pozwalają na transport po płaskich powierzchniach w trybie krzesłkowym i ułatwiają transport w trybie noszy
C	Uchwyt tylny	Są one składane, wyposażone w automatyczne pozyjonowanie w trybie zamkniętym i ułatwiają transport po schodach.

D	Regulowane oparcie	Służy jako podparcie dla pleców pacjenta i jest regulowane w 5 pozycjach oprócz pozycji poziomej.
E	Podkładki blokujące	Umożliwiają zakotwiczenie noszy do wózka
F	Dźwignia odblokowania noszy	Umożliwia zwolnienie systemu blokowania noszy na wózku
G	Dźwignia odblokowania tylnych nóg	Po aktywacji odblokowuje przemieszczanie tylnych nóg
H	Hamulce tylnych kół	Po aktywacji blokowany jest ruch obrotowy koła, na którym został aktywowany
I	Dźwignia odblokowania przednich nóg	Po aktywacji odblokowuje przemieszczanie przednich nóg
L	Dźwignia odblokowania przednich kół (tylko wersja twist)	Po aktywacji, w modelach z systemem twist, odblokowany zostaje ruch obrotowy przednich kół
M	Dźwignia sterująca zmiennych wysokości	Po aktywacji następuje odblokowanie przemieszczania przedniej nogi na zewnątrz, co umożliwia ustawienie noszy na wysokości pośredniej

## 11. SPOSÓB UŻYCIA

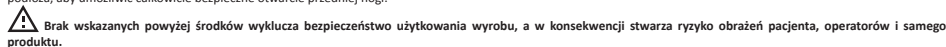
Zanim pacjent zostanie przeniesiony, podniesiony lub przetransportowany, należy przeprowadzić podstawową ocenę medyczną. Po postawieniu diagnozy najlepiej jest doradzić pacjentowi, aby aktywnie pomagał w przejściu z łóżka na nosze/krześło, informując go jednocześnie o ryzyku, na jakie może być narażony. Przed umieszczeniem pacjenta na noszach należy zbliżyć do niego wyrób na tyle, na ile jest to możliwe.

### 11.1 WYMAGANIA DOTYCZĄCE POJAZDU RATUNKOWEGO

Nosze są przystosowane do wprowadzania i wysuwania z przedziału sanitarnego ambulansu. Wymagania dotyczące pojazdu są następujące:

- Wypoziomowana powierzchnia nośna noszy
- Powierzchnia nośna noszy wystarczająco szeroka i długa, aby pomieścić nosze bez przeszkód

Koła przednich nóg, podczas załadunku/wyładunku lub gdy wózek załadowczy nadal spoczywa na pojeździe, muszą znajdować się w bezpiecznej odległości co najmniej 5 cm od podłoża, aby umożliwić całkowicie bezpieczne otwarcie przedniej nogi.

 **Brak wskazanych powyżej środków wyklucza bezpieczeństwo użytkowania wyrobu, a w konsekwencji stwarza ryzyko obrażeń pacjenta, operatorów i samego produktu.**

### 11.2 HAMULCE POSTOJOWE (HAMULCE P20)

Aby wyłączyć hamulce postojowe wystarczy nacisnąć stopą na wypustki obecne na wspornikach tylnych kół. Aby je wyłączyć wystarczy nacisnąć na przeciwległą stronę pedału hamulców postojowych, po czym z lekkim kliknięciem powrócą do pierwotnego położenia.

Nigdy nie należy pozostawiać pacjenta bez nadzoru, nawet jeśli hamulce postojowe zostały aktywowane.

### 11.3 BARIERKI BOCZNE - RYSUNEK P21

Nosze wyposażone są w bariery boczne, które są niezbędne do utrzymania pacjenta na noszach.

 **NIGDY NIE PRZESUWAĆ PACJENTA I NIE POZOSTAWIAĆ GO NA NOSZACH BEZ UPRZEDNIEGO PODNIENIA BARIEREK BOCZNYCH.**

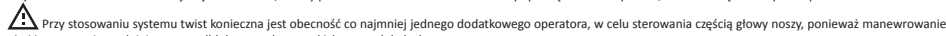
Nieprzestrzeżenie tego ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia ciała.

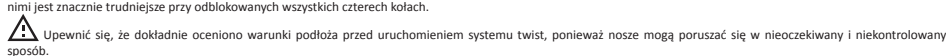
Aby opuścić bariery boczne należy pociągnąć jednocześnie do siebie dźwignie znajdujące się w dolnej części, oznaczone napisem PULL (litera G ust.10). Bariera boczna zostanie otwarta automatycznie. Aby ponownie zamknąć bariery boczne należy podnieść ją z powrotem do pierwotnego położenia i sprawdzić, czy jest prawidłowo zaczepona, wykonując przy tym kilka powtarzających się ruchów ciągnięć. Przy zamykaniu należy zwrócić uwagę na to, czy nic nie stanowi przeszkody dla systemów blokowania. Na przykład, przeszcierała mogą uniemożliwić ich prawidłowe zamknięcie.

### 11.4 AKTYWACJA SYSTEMU TWIST (JEŚLI WYSTĘPUJE) - RYSUNKI P22 I P23

System ten pozwala na obracanie się również przednich kół. Obrót ten odblokowuje się poprzez obrócenie na zewnątrz dźwigni obecnej po stronie stóp pacjenta. W wózkach Cross Up 8409 i Cross Chair, jeśli występuje, system jest odblokowywany poprzez obrócenie uchwyty L wskazanego w specyfikacji funkcjonalnej w poprzednim punkcie.

Gdy odblokowanie obrotów nie jest już konieczne, należy ponownie ustawić element i mocno popchnąć nosze do przodu, koła zostaną w ten sposób ponownie zablokowane.

 **Przy stosowaniu systemu twist konieczna jest obecność co najmniej jednego dodatkowego operatora, w celu sterowania częścią głowy noszy, ponieważ manewrowanie nimi jest znacznie trudniejsze przy odblokowanych wszystkich czterech kołach.**

 **Upewnić się, że dokładnie oceniono warunki podłoża przed uruchomieniem systemu twist, ponieważ nosze mogą poruszać się w nieoczekiwany i niekontrolowany sposób.**

### 11.5 OPUSZCZANIE NOSZY - RYSUNEK P24

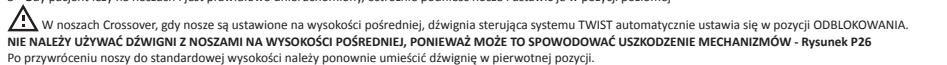
Aby ułatwić operację przenoszenia pacjenta zaleca się przesunięcie noszy do pozycji wysokości pośredniej lub do pozycji opuszczonej, jeśli pacjent nie jest obecny.

**Podczas procedury umieszczania/zdejmowania pacjenta unieruchomionego lub hospitalizowanego z noszami na wysokości pośredniej, należy postępować w następujący sposób:**

- Uruchomić dźwignię odblokowania tylnych nóg, przytrzymać ją w pozycji i lekko unieść nosze, aby odblokować mechanizm przemieszczania tylnych nóg. Opuścić nosze o ok. 10 cm, zwolnić dźwignię odblokowania i podtrzymać nosze, aż do momentu osiągnięcia przez nie pozycji wysokości pośredniej. Upewnić się, że nosze osiągnęły stabilną pozycję. Uruchomić hamulce tylnych kół.
- Aby opuścić przednią część noszy należy uruchomić czerwoną dźwignię umieszczoną pomiędzy barierkami bocznymi a wózkami załadowczymi, popychając lekko przednią nogę w kierunku wózka załadowczego – Rysunek P25. **Niezbędne jest podtrzymywanie ciężaru noszy, pacjenta i wszelkiego sprzętu przymocowanego do noszy. Po rozpoczęciu ruchu opuszczania zwolnić uchwyt, w dalszym ciągu utrzymując ramę, do momentu aż nosze osiągną pozycję wysokości pośredniej. Upewnić się, że osiągnięta pozycja jest stabilna.**


#### W przypadku umieszczania pacjenta niehospitalizowanego,

- 1 - pomagać mu podczas wchodzenia na nosze, upewniając się, że pierwsza podnoszona noga trafia na podnózek płaszczyzny pacjenta. Po odpowiednim umieszczeniu pomóc mu podnieść drugą nogę.
- 2 - Unieruchomić pacjenta za pomocą pasów i podnieść bariery boczne
- 3 - Gdy pacjent leży na noszach i jest prawidłowo unieruchomiony, ostrożnie podnieść nosze i ustawić je w pozycji poziomej

 **W noszach Crossover, gdy nosze są ustawione na wysokości pośredniej, dźwignia sterująca systemu TWIST automatycznie ustawia się w pozycji ODBLOKOWANIA. NIE NALEŻY UŻYWAĆ DŹWIGNI Z NOSZAMI NA WYSOKOŚCI POŚREDNIEJ, PONIEWAŻ MOŻE TO SPowodować USZKODZENIE MECHANIZMÓW - Rysunek P26**  
Po przywróceniu noszy do standardowej wysokości należy ponownie umieścić dźwignię w pierwotnej pozycji.

#### Opuszczanie na ziemię

Procedura ta pozwala na osiągnięcie minimalnej odległości noszy od podłoża.

 **Ten manewr nie może być wykonywany z pacjentem znajdującym się na noszach.**

EL

BG

CS

PL

RO

SK

- Podnieść nosze od strony dźwigni, aż koła wózka załadunkowego dotkną podłoża.
- Gdy koła wózka załadunkowego spoczywają na podłożu i są gotowe do utrzymania ciężaru wyrobu, uruchomić obie dźwignie odblokowania nóg, popchnąć w kierunku noszy w celu odblokowania systemu przemieszczania przednich nóg, a następnie nosze w kierunku podłoża. Nosze znajdują się teraz w najniższej pozycji.

**Uwaga:** *Przy całkowicie opuszczonych noszach hamulce powstają nie spełniają swojej funkcji. Upewnić się, że nosze są przytrzymywane przez co najmniej jednego opiekuna.*


### 11.6 ODLĄCZENIE NOSZY OD WÓZKA (CROSS UP I CROSS CHAIR) – RYSUNEK P27 I P28

- Zahamować wózek z wykorzystaniem specjalnych hamulców stojących
- Uruchomić odpowiedni element sterujący (dźwignię), a następnie wysunąć nosze, przesuwając je o około dziesięć centymetrów;
- Zakończyć operację, podnosząc nosze z wózka;
- Operacja ta wymaga obecności co najmniej dwóch operatorów; jednego po stronie stóp noszy do obsługi elementów sterujących i drugiego po stronie głowy do podnoszenia noszy; w przypadku szczególnie ciężkich pacjentów lub niekorzystnych warunków konieczna jest interwencja operatorów pomocniczych.


### 11.7 PODNOSZENIE NOSZY – RYSUNEK P29

Aby przywrócić nosze do standardowej wysokości, począwszy od dowolnej z poprzednich konfiguracji, operatorzy muszą skoordynować swoje działania, podnosząc jednocześnie przednią i tylną część noszy, co gwarantuje prawidłowe ustawienie płaszczyzny pacjenta. Czynnici te należy wykonywać dopiero po sprawdzeniu, że pacjent został prawidłowo unieruchomiony za pomocą pasów i że barierki boczne są podniesione.


- W tylnym obszarze należy chwycić część ramy w pobliżu podnóżka płaszczyzny pacjenta lub, w przypadku noszy z odłączaną górą noszy, uchwyty teleskopowe po upewnieniu się, że góra noszy jest prawidłowo zamocowana do wózka.
- W przednim obszarze należy chwycić analogicznie ramę nad wózkiem załadunkowym lub, w przypadku noszy z odłączaną górą noszy, uchwyty teleskopowe po upewnieniu się, że góra noszy jest prawidłowo zamocowana do wózka.
- Podnieść zespół, aż do prawidłowego zatrzasknięcia się mechanizmów blokujących.


-  **Do podnoszenia należy zawsze używać wyłącznie ramy lub, w przypadku noszy wyposażonych w górę noszy, uchwytów teleskopowych.**
- **Do podnoszenia nie używać platform ani innych obszarów nieprzeznaczonych do tego celu.**

### 11.8 ZAŁADUNKI I WYŁADUNKI NOSZY Z POJAZDU SANITARNEGO – RYSUNKI P30 I P31


 Fazy załadunku i wyładunku noszy należą do najdelikatniejszych podczas użytkowania noszy. Należy bardzo dokładnie przestrzegać wszystkich ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji, ćwicząc w symulowanych warunkach przed oddaniem produktu do użytku. Pacjent musi być przez cały czas właściwie unieruchomiony. Przed przystąpieniem do załadunku i/lub wyładunku należy zawsze upewnić się, że warunki użytkowania pozwalają na prawidłowe otwarcie przednich nóg.

**Aby załadować nosze na pojazd należy wykonać następujące czynności:**

- Operator dokonujący załadunku musi ustawić się w linii z noszami i z systemem mocowania, tak aby oba wyroby znajdowały się przed nim i w stanie wyrównania przewidzianym do mocowania.
- Przesunąć koła wózka załadunkowego wewnątrz pojazdu, aż przednie nogi noszy zetkną się z nadwoziem pojazdu.
- W przypadku występowania zsuwni/rampy, koła wózka załadunkowego musi znajdować się w styku z częścią poziomą, zanim przednie nogi zetkną się z pojazdem.
- Upewnić się, że koła przednich nóg znajdują się w odległości od podłoża wynoszącej co najmniej 5 cm. Nieprzebrnięcie tej specyfikacji może spowodować poważne uszkodzenia i/lub obrażenia ciała podczas wyładunku noszy z pojazdu.
- Uruchomić prawą dźwignię w kolorze czerwonym (litera E, pkt.10), aby odblokować ruch przednich nóg, kontynuując popychanie noszy wewnątrz pojazdu, aż do zatrzymania się tylnych nóg.
- Dopiero po upewnieniu się, że tylne nogi dotykają zderzaka pojazdu, uruchomić zieloną dźwignię w celu zwolnienia tylnych nóg, kontynuując popychanie w kierunku wnętrza przedziału pojazdu.
-  **Na tym etapie część ciężaru zespołu spoczywa na operatorze, dlatego musi on być w stanie podtrzymywać i towarzyszyć urządzeniu we wszystkich jego ruchach.**
- Zablokować nosze na pojeździe sanitarnym za pomocą haka Spencer zainstalowanego w pojeździe.

 **Ostrzeżenie: PODCZAS NORMALNEGO PRZEMIESZCZANIA NOSZY NIGDY NIE NALEŻY URUCHAMIAĆ DŹWIGNI ODBLOKOWANIA NÓG, PONIEWAŻ NOSZE MOGĄ SPAŚĆ NA ZIEMIĘ. NINIEJSZE ELEMENTY STERUJĄCE POWINNY BYĆ OBSŁUGIWANE WYŁĄCZNIE W CELU ZAŁADUNKA DO AMBULANSU LUB OSIĄGNIĘCIA WYSOKOŚCI POŚREDNIEJ, JAK OPISANO POWYŻEJ.**

**Aby wyładować nosze z pojazdu sanitarnego należy wykonać następujące czynności:**

- Jeżeli nosze są używane z systemem mocowania Sensor Lock, należy zwolnić nosze, uruchamiając dźwignię odblokowania tylnych nóg znajdującą się na noszach – Rysunek P32
- Jeżeli nosze są używane z systemem mocowania S-MAX lub R-Max, zwolnienie musi zostać wykonane ręcznie poprzez uruchomienie odpowiedniej dźwigni na systemie mocowania.
- Jeżeli nosze wyposażone są w mechaniczny system Sharp, popchnąć nosze lekko do przodu i uruchomić odpowiedni element sterujący.
-  Nie należy chwycić za podnóżek ani za inne obszary, które nie zostały przewidziane do przemieszczania, ponieważ może to spowodować obrażenia operatora, pacjenta i uszkodzenia wyrobu.
- Pociągnąć nosze na zewnątrz, aż do całkowitego otwarcia przednich nóg. **Nie należy opuszczać wózka załadunkowego z powierzchni załadunkowej przed sprawdzeniem, czy system blokady przednich nóg został aktywowany w prawidłowy sposób.**
- Zakończyć wysuwanie noszy z pojazdu.

### 11.9 PLATFORMA TRENDELENBURGA – RYSUNEK P33

Jeżeli posiadane nosze pozwalają na ustawienie platformy w pozycji Trendelenburga, należy unieść płaszczyznę pacjenta chwytając ją w pobliżu podnóżka, a następnie pociągnąć na zewnątrz dźwignię wyboru przedstawioną na rysunku, umieszczając ją w jednym z przewidzianych rowków. Poza ustawieniem poziomym możliwe są 3 różne nachylenia.

#### Pozycja Trendelenburga Cross Chair – Rysunek P34 i P35

Urządzenie wyposażone jest w mechanizm umożliwiający ułożenie płaszczyzny pacjenta w pozycji Trendelenburga, jeżeli urządzenie używane jest w konfiguracji noszy. Aby osiągnąć tę pozycję należy podnieść końcową część platformy, chwytając dwa pierścienie umieszczone na jej końcu.

Przed zwolnieniem uchwytu pierścieni należy upewnić się, że śruba ustalająca jest prawidłowo osadzona w odpowiednim gnieździe.

Aby zmienić pozycję Trendelenburga na pozycję standardową należy lekko unieść płaszczyznę pacjenta chwytając ją za koniec stelaża, sprawdzić czy śruba blokady wysunęła się ze swojego gniazda, a następnie asystować przy opuszczaniu stelaża, aż do osiągnięcia pozycji poziomej.

### 11.10 PLATFORMA TRENDELENBURGA/FOWLERA – RYSUNEK P36

Ruch Trendelenburga/Fowlera, jeśli jest obecny, umożliwiał podnoszenie platformy noszy w różnych pozycjach, z wynikającym z tego unoszeniem kończyn dolnych pacjenta.

#### Zmiana nachylenia platformy z pozycji poziomej na pozycję Fowlera:

Jeżeli nosze pozwalają na umieszczenie platformy w pozycji Fowlera, podnieść część pośrednią w pobliżu kolan pacjenta, tak aby swornice po obu stronach płaszczyzny pacjenta zostały umieszczone w szczelnie metalowego pręta, najbliższej barierki bocznej. Upewnić się, że swornice są prawidłowo i ściśle wprowadzone, zapewniając w ten sposób stabilność platformy w tej pozycji.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

### Zmiana nachylenia platformy z pozycji poziomej na pozycję Trendelenburga

Jedną ręką podtrzymać i podnieść platformę, chwytając za podnóżek, wybrać pozycję Trendelenburga umieszczając śrubę obecną w platformie w szczelinie metalowego pręta najbliższej uchwytu sterującego. Upewnić się, że śruba została wprowadzona do prawidłowego gniazda oraz że jest stabilna

#### 11.11 REGULACJA OPARCIA – RYSUNEK P37

Zawsze należy poinformować pacjenta o konieczności dokonania regulacji.

### Zmiana nachylenia oparcia z pozycji poziomej na pozycję pionową:

Podnieść oparcie aż do osiągnięcia pierwszej pozycji, w której oparcie zostanie zablokowane automatycznie. W ten sam sposób należy postępować w celu osiągnięcia kolejnych pozycji, zawsze sprawdzając prawidłowość wprowadzenia systemu blokującego.

### Zmiana nachylenia oparcia z pozycji pionowej na pozycję poziomą:

Podtrzymać strukturę oparcia jedną ręką (aby zapobiec nagłym ruchom) i odciążyć oparcie przesuwając je do góry.

W tym samym czasie obrócić pokrętko tłoka oparcia, pociągając je do góry, aż do zwolnienia mechanizmu bezpieczeństwa, a następnie podtrzymując je drugą ręką, opuścić oparcie do pozycji poziomej na żądaną wysokość, po czym ponownie umieścić pokrętko w pozycji spoczynku.

Aby dotrzeć do kolejnych pozycji należy podnieść i towarzyszyć ruchowi oparcia. Przed uruchomieniem pokrętła należy zawsze odciążyć oparcie. Nieprawidłowe postępowanie może spowodować nieodwracalne uszkodzenie tłoka podnoszenia oparcia.

W Cross Chair, w trybie krzesłowym, należy zawsze ustawić oparcie w pozycji równoległej do ramy.

#### 11.12 MODYFIKACJA DŁUGOŚCI NOSZY (TYLKO CROSS I CROSSOVER) – RYSUNEK P38 I P39

W celu ułatwienia umieszczenia noszy Spencer Cross w szczególnie wąskich przestrzeniach (np. w windach), możliwe jest zmniejszenie ich maksymalnej długości działając w następujący sposób:

- podnieść oparcie noszy do pozycji pionowej
- przytrzymać stabilnie wózek załadowniczy i odblokować go naciskając na dół lub podnosząc dźwignię odblokowania, jak przedstawiono na rysunku obok.
- pomogli podnieść wózek załadowniczy jedną ręką, popychając go do momentu aż zostanie zablokowany w specjalnych blokadach.
- Aby przywrócić wózek do pozycji poziomej należy go odblokować, działając na dźwignię zwalnającą, podtrzymać go podczas opuszczania i, działając ponownie na dźwignię, wywnąć wózek z przeznaczonymi do tego celu blokadami.

#### 11.13 DZIAŁANIE UCHWYTÓW TELESKOPOWYCH – RYSUNEK P40 I P41

- Aby wyciągnąć uchwyty teleskopowe, nacisnąć czerwony przycisk umieszczony w górnej części i lekko pociągnąć uchwyty na zewnątrz. Po przesunięciu o około 2 cm należy zwolnić przyciski i pociągnąć uchwyty aż do osiągnięcia kolejnej pozycji blokowania, co nastąpi automatycznie.
- Po osiągnięciu pozycji blokowania należy sprawdzić, czy jest ona bezpieczna, próbując cofnąć uchwyty bez użycia przycisków zwalnających.

### Tylny dla noszy składanych Cross Chair:

• Tylny uchwyty posiadają 3 pozycje, które spełniają różne funkcje:

**Pozycja 1:** Jest to pozycja, która umożliwiła utrzymanie wyrobu w konfiguracji noszy. Jest ona jedyna, której można używać w trybie noszy.

**Pozycja 2:** Jest to pozycja, która odblokowuje mechanizm ruchu w celu zmiany konfiguracji i może być używana podczas transportu wyrobu w trybie krzesłowym na płaskich powierzchniach.

**Pozycja 3:** Jest to pozycja, którą należy stosować podczas transportu po schodach.

#### 11.14 ZMIANA KONFIGURACJI CROSS CHAIR (TRYB NOSZY -> TRYB KRZESEŁKOWY) – RYSUNEK P42 – P43 – P44 – P45

Przejdźcie z trybu noszy na tryb krzesłowy odbywa się w 3 krokach:

- Z wyrobem Cross Chair spoczywającym na podłożu w trybie noszy, wyciągnąć tylne uchwyty i umieścić je w Pozycji 2. W ten sposób następuje odblokowanie mechanizmu ruchu.
- Podnieść część stóp pacjenta, aż do uruchomienia systemu blokującego, który zostanie aktywowany, gdy siedzisko pacjenta osiągnie około 90°.
- Teraz możliwe jest podniesienie przedniej części Cross Chair za pomocą uchwytów teleskopowych, aż do momentu, gdy znajdzie się ona w pozycji pionowej. Rama nośna siedzenia spoczywa teraz na podłożu i, wywierając tarcie na powierzchnię, częściowo spełnia funkcję hamulca postojowego.

#### 11.15 ZMIANA KONFIGURACJI CROSS CHAIR (TRYB KRZESEŁKOWY -> TRYB NOSZY) – RYSUNEK P 46

- Aby przywrócić wyrób Cross Chair do trybu noszy należy ustawić go tak, aby 4 koła o większej średnicy spoczywały na ziemi.
- Pociągnąć dźwignię odblokowania pozycji krzesła, obracając ją o około 45°, jak przedstawiono na rysunku. W ten sposób został wyłączony mechanizm blokowania.
- Podtrzymać i opuścić ruchomą część ramy do podłoża.

### Uwaga – Niebezpieczeństwo zmiażdżenia palców



Upewnić się, że ręce własne oraz innych operatorów, a także inne przedmioty, nie znajdują się w obszarze, w którym rama ruchoma styka się z ramą stałą, co na rysunku oznaczono symbolem ostrzegawczym.

Przywrócić tylne uchwyty teleskopowe do Pozycji 1. Dopiero po sprawdzeniu, że są one całkowicie wprowadzone i zablokowane oraz że rama ruchoma jest scalona z ramą główną Cross Chair, można przystąpić do podnoszenia pacjenta

#### 11.16 TRANSPORT CROSS CHAIR PO SCHODACH LUB W OGRANICZONYCH PRZESTRZENIACH – RYSUNEK P47 I P48

W przypadku transportu wyrobu po schodach lub w ograniczonych przestrzeniach konieczna jest obecność kilku operatorów, co najmniej jednego w części przedniej i co najmniej jednego w części tylnej. W przypadku tego typu transportu, w celu ułatwienia operatorom wykonywania manewrów, zaleca się korzystanie z wyrobu w trybie krzesłowym.

- Ustawić tylne wyciągane uchwyty w Pozycji 3.
- Wyciągnąć tylne uchwyty.
- Bariery boczne muszą znajdować się w pozycji zamkniętej, aby jak najlepiej zabezpieczyć pacjenta.
- Ratownicy muszą skoordynować działania, aby rozpocząć podnoszenie w tym samym momencie.
- Gdy wyrób znajdzie się na płaskiej powierzchni, ratownik powinien rozważyć, czy kontynuować transport w trybie krzesłowym, czy też umieścić wyrób w trybie noszy. Aby kontynuować transport w trybie krzesłowym na płaskich powierzchniach, należy ponownie umieścić wyciągane uchwyty w Pozycji 2, w celu uniknięcia niepotrzebnych przeszkód, ponownie zamknąć tylne uchwyty sprawdzając, czy znajdują się w pozycji spoczynkowej (równoległe do ramy). Przechylic Cross Chair i przesunąć je na tylnych kołach. Jeżeli ratownik uważa, że transport w trybie noszy jest bardziej odpowiedni, zmienić konfigurację tak jak opisano w następnym punkcie.

#### 11.17 PODNOSZENIE NOSZY Z PACJENTEM – RYSUNEK P49

- Przymocować pacjenta do noszy za pomocą dostarczonych pasów, prawidłowo regulując ich napięcie w zależności od stanu klinicznego pacjenta.
- Umieszczenie operatorów po dwóch przeciwnych stronach noszy (jednego przy stopach i jednego przy głowie)
- Stosując odpowiednią technikę podnoszenia, aby uniknąć zmęczenia, ratownicy powinni chwycić gałki na każdym końcu. Podnieść nosze.
- Aby ułatwić podnoszenie, przednie uchwyty można wyciągnąć w sposób opisany w poprzednim punkcie.

EL


BG

CS

PL

RO

SK


-  W przypadku operacji podnoszenia z Cross Chair, pod żadnym pozorem nie wyciągać tylnych uchwytów. Należy upewnić się, że są one całkowicie wprowadzone i zablokowane.

### 11.18 ZAŁADUNEK NOSZY SKŁADANYCH/KRZESEŁKOWYCH CROSS CHAIR NA WÓZEK CROSS CHAIR – RYSUNEK P50

Przed załadunkiem Cross Chair na wózek Cross Chair konieczne jest aby:

- Tylnie uchwyty teleskopowe znajdowały się w **Pozycji 1**, a mechanizm zmiany konfiguracji był prawidłowo zablokowany.
- Tylnie uchwyty były złożone i idealnie równoległe do ramy noszy.

Zarówno dla Cross Up 8409 jak i dla Cross Chair:

- Przednie wysuwane uchwyty mogą być wysuwane lub zamykane.
- **Barierki boczne noszy składanych muszą być podniesione.**
- Hamulce postójowe wózka (położenie normalne i pośrednie) muszą być włączone lub inni operatorzy muszą zapewnić unieruchomienie wózka.
- Sprawdzić, czy powierzchnia nośna wózka jest wolna od wszelkiego rodzaju elementów obcych (ręce operatorów, przeszcieradła, akcesoria).
- Podnieść nosze i umieścić je na wózku, bez zmiany wcześniej ustalonego ułożenia.
-  Należy sprawdzić, czy żaden z operatorów nie umieścił przypadkowo dłoni wzdłuż jakiegokolwiek części ramy pomiędzy noszami a wózkiem, ponieważ istnieje **niebezpieczeństwo zmiądlenia palców**.
- Po sprawdzeniu, że nosze są prawidłowo wyśrodkowane na wózku i że wsporniki kół opierają się na profilu ślizgowym wózka, można popchnąć nosze do przodu, aż do zadziałania mechanizmu blokującego.
- Sprawdzić, czy żaden materiał ani akcesoria nie utrudniają aktywowania mechanizmu blokującego pomiędzy noszami a wózkiem.
- Przed przystąpieniem do przemieszczania zespołu wózka i noszy należy zamknąć wysuwane uchwyty.

### 11.19 PASY PRZYTRZYMUJĄCE

Aby zastosować pasy dwuczściowe, należy wyznaczyć jedną część ramy na wysokości klatki piersiowej i jedną na poziomie nóg pacjenta. Pasy przytrzymujące muszą być stosowane w celu ich umożliwiającej odpowiednie unieruchomienie pacjenta.

Mocowanie do ramy musi być wykonane za pomocą węzła pętlowego - **Rysunek P51**

Natychmiast po ułożeniu pacjenta w pozycji leżącej należy zapiąć pasy przytrzymujące dostarczone wraz z noszami.

W tym celu należy włożyć klamrę męską do wnętrza klamry żeńskiej - **Rysunek P52**

W przypadku pasa piersiowego klamra męska musi zostać przelożona przez odpowiednie szczeliny w metalowych końcówkach pasa piersiowego - **Rysunek P53**.


Po założeniu pasów należy je napiąć - **Rysunki P54 i P55**

Po zakończeniu użytkowania, gdy pacjent musi zostać przeniesiony z noszy, należy zwolnić pasy poprzez naciśnięcie przycisku zwalnającego oznaczonego "PRESS" – **Rysunek P56 i P57**; następnie otworzyć barierkę boczną noszy po stronie, z której pacjent ma zejść z noszy.

**DNA STRAP:** Pasy DNA strap są wskazane do stosowania z noszami wyposażonymi w płaszczynę pacjenta ze specjalnymi gniazdami.

W celu ich umieszczenia, jeśli nie zostały zamontowane fabrycznie, należy wykonać następujące czynności – **Rysunki P58, P59, P60, P61:**

- 1 – Zwolnić taśmę z gniazda obecnego w systemie zwijającym.
  - 2 – Wprowadzić system DNA, utrzymując taśmę w stanie napiętym, do specjalnego wgłębienia obecnego w korpusie platformy. Taśmy męska i żeńska powinny znajdować się odpowiednio po lewej i po prawej stronie platformy.
  - 3 – Umieścić pasy w szczelinie systemu zwijającego DNA i zakończyć instalację
  - 4 – Postępować analogicznie w przypadku systemów piersiowych
- Po ułożeniu pacjenta należy zapiąć pasy i sprawdzić, czy są prawidłowo dopasowane.

 Pasy DNA straps nie są wyposażone w napinacz. Dlatego po zamocowaniu należy je wyregulować ręcznie, napinając pasy i doprowadzając system zwijający do końca jego skoku.

Nieprawidłowa regulacja sprawia, że wyrób jest niebezpieczny i nieskuteczny.

## 12. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Spencer Italia S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, bezpośrednio lub pośrednie, które są konsekwencją niewłaściwego użytkowania produktu oraz części zamiennych i/lub w każdym przypadku jakiegokolwiek prac naprawczych wykonywanych przez osobę odmienną od Producenta, który korzysta z pomocy techników wewnętrznych oraz wyspecjalizowanych i upoważnionych do tego celu techników zewnętrznych; ponadto gwarancja traci ważność i

- Podczas wszystkich czynności kontrolnych, konserwacyjnych i dezynfekcyjnych operator musi stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice, okulary itp.
- Ustalić program konserwacji, okresowych kontroli i wydłużenia średniego czasu żywotności, jeżeli zostało to przewidziane przez Producenta w Instrukcji Obsługi, wyznaczając do tego celu odpowiedniego pracownika, który spełnia podstawowe wymagania określone w Instrukcji Obsługi.
- **Częstotliwość kontroli zależna jest od takich czynników jak wymogi prawne, rodzaj użytkowania, częstotliwość użytkowania, warunki środowiskowe podczas użytkowania i przechowywania.**
- Naprawa produktów wytworzonych przez Spencer Italia S.r.l. musi być koniecznie przeprowadzana przez Producenta, który korzysta z pomocy techników wewnętrznych lub wyspecjalizowanych techników zewnętrznych, którzy, wykorzystując oryginalne części zamienne, zapewniają wysokiej jakości usługę naprawy. Ścisłe przestrzegając specyfikacji technicznych wskazanych przez Producenta. Spencer Italia S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, bezpośrednio lub pośrednie, które są konsekwencją niewłaściwego użycia części zamiennych i/lub w każdym przypadku jakiegokolwiek napraw przeprowadzonych przez osoby nieupoważnione.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych komponentów/ części zamiennych i/lub akcesoriów bądź części zatwierdzonych przez Spencer Italia S.r.l., w celu wykonania jakiegokolwiek operacji bez wprowadzania zmian lub modyfikacji produktu.
- Wszystkie czynności konserwacyjne i przeglądowe muszą być rejestrowane i dokumentowane za pomocą odpowiednich raportów interwencji technicznych. Dokumentacja musi być przechowywana przez co najmniej 10 lat od zakończenia okresu eksploatacji produktu i musi być udostępniana na żądanie właściwym Organom i/lub Producentowi.
- Czyszczenie, przewidziane dla produktów wielokrotnego użytku, należy przeprowadzać zgodnie ze wskazówkami podanymi przez Producenta w Instrukcji Obsługi, aby uniknąć ryzyka zakażeń krzyżowych z powodu obecności wydzielin i/lub pozostałości.
- Jeżeli przewidziana jest konieczność mycia produktu i wszystkich jego komponentów, należy pozostawić je do całkowitego wyschnięcia przed przechowywaniem.
- Jeżeli produkt wymaga smarowania, należy je przeprowadzić po wyczyszczeniu i całkowitym wyschnięciu.
- System mocowania przewidziany dla noszy wyposażony jest w system sygnalizujący konieczność konserwacji noszy oraz samego mocowania, w zależności od cyklu użytkowania. Należy ścisłe przestrzegać wymaganych terminów konserwacji.
- Udokumentować konserwację, korzystając z formularza w załączniku B do niniejszego podręcznika lub innych odpowiednich formularzy.

### 12.1 CZYSZCZENIE

Brak przeprowadzenia operacji czyszczenia może wiązać się z ryzykiem zakażenia krzyżowego z powodu obecności wydzielin i/lub pozostałości.

Podczas wszystkich czynności kontrolnych i dezynfekcyjnych operator musi stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice, okulary itp.

Części metalowe narażone na działanie czynników zewnętrznych poddawane są obróbce powierzchniowej i/lub malowaniu, w celu zapewnienia lepszej odporności. Umyć odsłonięte części ciepłą wodą i łagodnym mydłem; **nie używać rozpuszczalników ani odplamiaczy.**

**Nie należy używać detergentów zawierających podchloryn sodu, ponieważ może dojść do korozji elementów.**

Dokładnie spłukać letnią wodą, upewniając się, że usunięto wszelkie ślady mydła, które mogłyby spowodować uszkodzenie lub zagrożenie integralności i trwałości. **Unikać stosowania wody pod wysokim ciśnieniem**, ponieważ wnika ona w złącza i usuwa smar, stwarzając ryzyko korozji komponentów. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed

przechowywaniem. Suszenie po myciu lub po użyciu w wilgotnym środowisku musi być naturalne i niewymuszone; nie używać płomieni ani innych źródeł bezpośredniego ciepła. W przypadku ewentualnej **dezynfekcji** należy używać produktów, które nie wykazują działania rozpuszczalnikowego ani korodującego na materiały tworzące wyrób. Upewnić się, że podjęto wszelkie odpowiednie środki ostrożności, aby wykluczyć ryzyko zakażenia krzyżowego lub zakażenia pacjentów i operatorów.

## 12.2 KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Ustanowić program konserwacji i okresowych kontroli, wyznaczając odpowiedniego pracownika. Osoba, której powierza się konserwację wyrobów, musi zagwarantować podstawowe wymagania określone przez Producenta w niniejszej instrukcji obsługi.

Wszystkie czynności konserwacji, zarówno zwykłej jak i nadzwyczajnej, oraz wszystkie przeglądy generalne muszą być rejestrowane i dokumentowane za pomocą odpowiednich raportów interwencji technicznych. Dokumentację tę należy przechowywać przez co najmniej 10 lat od zakończenia żywotności wyrobów oraz udostępniać na żądanie właściwym Organom i/lub Producentowi.

W celu zapewnienia identyfikowalności produktów oraz ochrony procedur konserwacji i pomocy dla Państwa wyrobów, firma Spencer udostępniła **SPENCER SERVICE [service.spencer.it](http://service.spencer.it)**, który umożliwi przeglądanie danych produktów będących w posiadaniu lub wprowadzanych na rynek, monitorowanie i aktualizowanie planów okresowych przeglądów, a także przeglądanie i zarządzanie konserwacją nadzwyczajną.

Zwykła konserwacja wyrobów musi zostać powierzona operatorom posiadającym odpowiednie kwalifikacje, przeszkolonym i poinstruowanym w zakresie użytkowania i konserwacji wyrobów.

Podczas wszystkich czynności kontrolnych, konserwacyjnych i dezynfekcyjnych operator musi stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice, okulary itp.

Kontrole, które należy przeprowadzić przed i po każdym uruchomieniu, lub w wyżej wymienionym terminie, są następujące:

- Ogólne funkcjonowanie wyrobu
- Stanu czystości wyrobu (należy pamiętać, że brak operacji czyszczenia może wiązać się z ryzykiem zakażeń krzyżowych)
- Prawidłowe dokręcenie śrub i wkrętów
- Brak przecięć, dziur, rozdarć lub otarć na całej konstrukcji, w tym na pasach
- Żadna z rur ani płyt metalowych nie jest wygięta ani pęknięta
- Wszystkie spawy są nienaruszone, bez pęknięć ani uszkodzeń
- Ruchome części, koła, dźwignie, uchwyty są nienaruszone i działają prawidłowo
- Smarowanie części ruchomych
- Stan zużycia kół i układu hamulcowego
- Koła są solidnie zamocowane, stabilne i obracają się prawidłowo
- Koła są wolne od zanieczyszczeń
- Urządzenie otwiera się i blokuje się prawidłowo
- Urządzenie otwiera się i zamyka się prawidłowo
- Słyszalne kliknięcia sprężyn
- Nosze z łatwością mogą wejść do ambulansu
- Pojazd sanitarny wyposażony jest w system mocowania Spencer przewidziany dla noszy
- Połączenie pomiędzy systemem mocowania a noszami jest odpowiednie, aby zagwarantować bezpieczeństwo mocowania.

Częstotliwość kontroli zależna jest od takich czynników jak wymogi prawne, rodzaj użytkowania, częstotliwość użytkowania, warunki środowiskowe podczas użytkowania i przechowywania.

Należy pamiętać, że przed i po każdym użyciu należy przeprowadzić czyszczenie opisane w niniejszej instrukcji oraz kontrolę funkcjonowania. Firma Spencer Italia S.r.l. odmawia jakiegokolwiek odpowiedzialności dotyczącej nieprawidłowego działania lub odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia pacjenta bądź operatora wywołane przez wyrób, unieważniając jego gwarancję oraz zgodność z Rozporządzeniem 2017/745/UE.

Używać wyłącznie oryginalnych komponentów/części zamiennych i/lub akcesoriów lub tych, które zostały zatwierdzone przez Spencer Italia S.r.l. w celu przeprowadzenia jakiegokolwiek operacji bez wprowadzania zmian lub modyfikacji wyrobu; w przeciwnym przypadku odmawia się jakiegokolwiek odpowiedzialności dotyczącej nieprawidłowego działania lub odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia pacjenta bądź operatora wywołane przez wyrób, unieważniając na niego gwarancję oraz zgodność z Rozporządzeniem 2017/745/UE Wyroby Medyczne.

## 12.3 PRZEGLĄD OKRESOWY

Przeglądy wyrobów muszą być przeprowadzane co rok przez Producenta, przy pomocy wyspecjalizowanych techników wewnętrznych oraz techników zewnętrznych upoważnionych przez samego Producenta.

**W przypadku braku ww. przeglądu, wyrób musi zostać WYCOFANY Z EKSPLOATACJI**, ponieważ wygasa zgodność z Rozporządzeniem 2017/745/UE i, pomimo oznakowania CE, wyrób nie spełnia już wymogów bezpieczeństwa gwarantowanych przez Producenta w momencie dostawy. Spencer Italia S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie lub za jakiegokolwiek szkody spowodowane wykorzystaniem wyrobów, które nie zostały poddane prawidłowemu przeglądowi.

Materac i pasy należy wymieniać co dwa lata.

Wyłącznie czynności przeglądu wykonywane przez wyspecjalizowanych techników upoważnionych przez Producenta są uznawane za zatwierdzone przez Spencer Italia S.r.l.

## 12.4 KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

Konserwacja nadzwyczajna może być wykonywana wyłącznie przez Producenta przy pomocy wyspecjalizowanych techników wewnętrznych oraz techników zewnętrznych upoważnionych przez samego Producenta.

Wyłącznie czynności konserwacyjne wykonywane przez wyspecjalizowanych techników upoważnionych przez Producenta są uznawane za zatwierdzone przez Spencer Italia S.r.l. Użytkownik końcowy może wymieniać wyłącznie części zamienne wskazane w § 15.

## 12.5 ŻYWOTNOŚĆ

W przypadku użytkowania zgodnego z określonym w niniejszej instrukcji wyrób posiada żywotność 5 lat od daty zakupu, która może być przedłużana po przeprowadzeniu corocznych przeglądów.

Przeglądy muszą być przeprowadzane przez Producenta, przy pomocy wyspecjalizowanych techników wewnętrznych oraz techników zewnętrznych upoważnionych przez samego Producenta. **W przypadku braku niniejszych rocznych przeglądów wyrób musi zostać USUNIĘTY ZGODNIE Z USTĘPEM 16 I O CZYM NALEŻY POWIADOMIĆ PRODUCENTA.**

Okres użytkowania może zostać przedłużony, według wyłącznego uznania Producenta lub Autoryzowanego Centrum, jeżeli wymogi bezpieczeństwa urządzenia są nadal gwarantowane.

Spencer Italia S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie lub za jakiegokolwiek szkody spowodowane wykorzystaniem wyrobów, które nie zostały poddane przeglądowi przez Producenta lub przez autoryzowane centrum bądź które przekroczyły maksymalny dozwolony okres żywotności.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

### 13. TABELA ZARZĄDZANIA USTERKAMI

PROBLEM	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Mechanizmy odblokowania nóg nie działają lub są trudne do uruchomienia	Mechanizmy przemieszczania zostały uszkodzone Utraczone zostały elementy łączenia pomiędzy komponentami	Niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z działem obsługi
Nosze nie są prawidłowo przymocowane do systemu mocowania	Zużycie lub uszkodzenie elementów składających się na mechanizmy blokujące. Piąte koło nie weszło prawidłowo do systemu mocującego	Niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z działem obsługi Ustawić prawidłowo nosze, zwracając uwagę na to, aby piąte koło mieściło się w przeznaczonym do tego celu gnieździe systemu mocującego
Uszkodzenia konstrukcji	Niewłaściwe użytkowanie Mechanizmy przemieszczania zostały uszkodzone	Niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z działem obsługi Niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z działem obsługi
Nie jest możliwe ustawienie noszy na wysokości pośredniej	Występuje przeszkoda w systemach przemieszczania Dźwignie nie zostały prawidłowo uruchomione	Upewnić się, że nic nie zakłóca działania mechanizmów Dokładnie przestrzegać instrukcji dotyczących ustawienia na wysokości pośredniej
W fazie wyładunku z pojazdu sanitarnego przednie nogi nie blokują się	Mechanizmy przemieszczania zostały uszkodzone Wysokość powierzchni ładunkowej nie jest dostosowana do wyrobu, nie jest przestrzegana wysokość bezpieczeństwa	Niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem Wyregulować powierzchnię ładunkową tak, aby spełniała wymagania określone w niniejszej instrukcji. Jeśli powierzchnia ładunkowa nie pozwala na regulację, należy natychmiast wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem.
Po uruchomieniu dźwigni zwalnającej z systemu mocowania nosze nie przesuwały się i pozostają zaczeplone	Magnes sterujący odblokowaniem, znajdujący się wewnątrz uchwytu piątego koła, przesunął się lub został zgubiony System mocowania Sensor Lock nie jest zasilany, jest zablokowany lub jest uszkodzony Nosze są używane z mocowaniem, które nie posiada automatycznego zwalniania.	Ręcznie odblokować nosze i dokończyć operację wyładunku. Po zakończeniu obsługi należy sprawdzić ustawienie magnesu, a następnie przywrócić go do pierwotnej pozycji. Jeżeli problem nie ustępuje, niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem. Sprawdzić zasilanie systemu mocowania. Jeżeli problem nie ustępuje, niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem. W razie potrzeby należy zamówić inny system mocowania
System zmiany konfiguracji Cross Chair nie działa prawidłowo lub jest trudny w obsłudze.	Mechanizmy przemieszczania zostały uszkodzone Części nie smarowane Uszkodzone systemy blokowania tylnych uchwytów	Niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem Przeprowadzić czyszczenie i smarowanie zgodnie z opisem w instrukcji obsługi Niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem
Mocowanie noszy do wózka nie jest bezpieczne	Zużycie lub uszkodzenie elementów składających się na mechanizmy blokujące.	Niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem
W Cross Chair w trybie krzesłowym oparcie nie pozostaje w pozycji pionowej.	Nie została włączona blokada w pozycji pionowej Systemy blokowania są zużyte	Działając na drążek sprawdzić, czy blokada została wprowadzona we właściwe położenie Niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem
Nie jest możliwe podnoszenie Cross Chair w trybie noszy, ponieważ rama wygina się.	Nie jest aktywowana blokada konfiguracji	Sprawdzić, czy wysuwane uchwyty znajdują się w Pozycji 1. Jeśli problem nadal występuje, skontaktować się z serwisem.
W Cross Chair nie ma możliwości przełączania pomiędzy trybem krzesłowym a trybem noszy	Tylnie uchwyty teleskopowe zostały przesunięte do Pozycji 1 podczas użytkowania w trybie krzesłowym	Ustawić tylnie uchwyty teleskopowe w Pozycji 2 i przystąpić do zmiany konfiguracji

### 14. AKCESORIA

ST42706C	SYSTEM MOCOWANIA 10G SENSOR LOCK
ST42702C	Hako R-MAX B certyfikat 10G
IF01047C	TRACK 4-30 – STOJAK NA KROPLÓWKĘ TELESKOPOWY
EN90003C	END-T STOLIK NA NARZĘDZIA 10G
CB09028C	WSPORNIK MOCUJĄCY OSŁONĘ BUTLI TLENOWEJ DO BARIERKI ZABEZPIEZAJĄCEJ
CB09025C	OSŁONA BUTLI TLENOWEJ ŻÓŁTA DO MOCOWANIA DO BARIERKI BOCZNEJ NOSZY
ST00491A	STX 90 ZAGŁÓWEK TELESKOPOWY DO NOSZY
CR90010B	Adapter do wysuwania kół wózka załadunkowego
CR90011B	PRZEDŁUŻACZ WYSUWANIA WÓZKA ZAŁADOWCZEGO S-MAX/HUX
CR90012C	ADAPTER WÓZKA ZAŁADOWCZEGO DO S-MAX/HUX
ST70002A	STX 702 Pas dwuczłściowy Reflex, czarny
ST70000A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, czarny
ST70005A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, żółty
ST70004A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, pomarańczowy
ST70019A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, zielony
ST70020A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, niebieski
ST70018A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, czarny
ST70006A	Pas mocujący do materaca
CB09025C	Osłona butli tlenowej żółta do mocowania na barierce bocznej noszy
CB09026C	Uchwyt mocowania osłony butli tlenowej tlenową do barierki bocznej
ST00497B	DNA Strap pas piersiowy ze zintegrowanym systemem związającym
ST00498B	DNA Strap ze zintegrowanym systemem związającym
ST00499B	STX 499 - PAS 4 SZT. PIERSIOWY REGUL. UNIWERS
ST00592A	STX 592 - PAS 2 SZT. ŻÓŁTY Z METALOWYM ZACZEPEM
CR90021B	Zestaw kół Ø60x25 do załadunku powyżej 670 mm



## 15. CZĘŚCI ZAMIENNE

ST70002A	STX 702 Pas dwuczściowy Reflex, czarny
ST70000A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, czarny
ST70005A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, żółty
ST70004A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, pomarańczowy
ST70019A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, zielony
ST70020A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, niebieski
ST70018A	QMX 777 Materac anatomiczny, przegubowy i wodoszczelny, czarny
ST00499B	STX 499 - PAS 4 SZT. PIERSIOWY REGUL. UNIWERS
ST00592A	STX 592 - PAS 2 SZT. ŻÓŁTY Z METALOWYM ZACZPEM
ST00497B	DNA Strap pas piersiowy ze zintegrowanym systemem zwijającym
ST00498B	DNA Strap ze zintegrowanym systemem zwijającym

## 16. UTYLIZACJA

Gdy wyroby i ich akcesoria nie nadają się do użytku, jeżeli nie zostały zanieczyszczone szczególnymi czynnikami, można je zutylizować jak zwykłe stałe odpady miejskie, w przeciwnym razie należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących utylizacji.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

### Informacja

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia i stanowią zobowiązanie firmy Spencer Italia S.r.l., z zastrzeżeniem zmian. Rysunki posiadają charakter przykładowy i mogą różnić się od rzeczywistych ilustracji wyrobu.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Żadna część dokumentu nie może być kopiowana, powielana ani tłumaczona na inny język bez uprzedniej pisemnej zgody Spencer Italia S.r.l.

## 1. MODELE

Modelele de bază prezentate în continuare pot fi supuse îmbunătățirilor sau modificărilor fără notificare prealabilă.

- CROSS
- CROSSOVER
- CROSS/SL
- CROSSOVER/SL
- CROSS UP 8409
- CROSS CHAIR

Modelele indicate mai sus sunt disponibile cu plăci pentru pacient de culori diferite (galben, negru, roșu, alb), în versiunile Trendelenburg sau Trendelenburg și Fowler, și în funcție de model, pot include accesorii de serie precum saltea și/sau suport pentru perfuzii.

## 2. DOMENIUL DE UTILIZARE

Tărgile pentru ambulanță sunt mijlocul principal de transport pentru persoanele bolnave și/sau rănite aflate în tranzit, în poziție întinsă, în condiții de siguranță și confort. Nu este prevăzută intervenția de către pacient asupra dispozitivului; de asemenea, nu este prevăzută staționarea prelungită sau utilizarea ca pat de spital. Targa trebuie utilizată împreună cu sistemele de fixare corespunzătoare.

Nu este prevăzută intervenția de către pacient asupra dispozitivului.

### PACIENȚII DESTINATARI

Nu sunt prezente indicații speciale privind grupul de pacienți.

Conformația produsului permite utilizarea acestuia pentru orice tip de subiect, în limitele capacității maxime a dispozitivului. Când trebuie transportați subiecți pediatrici, persoana care acordă primul ajutor trebuie să stabilească dacă sistemele de centuri sunt adecvate pentru imobilizare în acest caz sau dacă va fi necesară utilizarea altui produs.

### CRITERII DE SELECTARE A PACIENȚILOR

Pacienții vizati sunt cei pentru care este necesar transportul cu ambulanța.

### CONTRAINDICAȚII ȘI EFECTE SECUNDARE NEDORITE

Nu se cunosc contraindicații speciale sau efecte secundare ca urmare a utilizării dispozitivului conform indicațiilor manualului de utilizare

### UTILIZATORI ȘI INSTALATORI

Utilizatorii sunt persoanele instruite cu privire la acordarea primului ajutor și utilizarea echipamentelor medicale în mediul EMS (Emergency medical service).

Printre posibii utilizatori, se numără și companiile care se ocupă de personalizarea vehiculelor de urgență, care pot utiliza produsul înainte de punerea în funcțiune sau în timpul operațiunilor de întreținere a vehiculului pe care este utilizată targa.

### Formarea utilizatorilor

**Notă:** în ciuda tuturor eforturilor, testele de laborator, instrucțiunile de utilizare, normele nu reușesc să reproducă întotdeauna practica, motiv pentru care rezultatele obținute în condiții reale de utilizare a produsului în mediul natural pot diferi adesea în mod semnificativ

**Cele mai bune instrucțiuni sunt practica continuă de utilizare sub supravegherea personalului competent și instruit.**

- Indiferent de nivelul de experiență dobândit în trecut cu dispozitive similare, este necesară citirea cu atenție și înțelegerea conținutului prezentului manual înainte de instalarea și utilizarea produsului sau de orice altă operațiune de întreținere. Dacă aveți nelămuriri, adresați-vă Spencer Italia S.r.l. pentru a obține informațiile necesare.
- Produsul trebuie utilizat doar de personal instruit să folosească acest produs și nu altele similare.
- Eligibilitatea utilizatorilor pentru folosirea produsului poate fi atestată prin înregistrarea instruirii, în care sunt specificate persoanele instruite, instructorii, data și locul. Această documentație trebuie păstrată cel puțin 10 ani după încheierea duratei de viață a produsului și trebuie pusă la dispoziția autorităților competente și/sau producătorului, dacă se solicită acest lucru. În lipsa acesteia, organele competente vor aplica eventualele sancțiuni prevăzute.
- Nu permiteți persoanelor neinstruite să ajute în timpul utilizării produsului deoarece pot cauza vătămarea corporală proprie sau a celorlalți.
- Produsul trebuie utilizat doar de personal instruit să folosească acest produs și nu altele similare.

**Observație:** Spencer Italia S.r.l. vă stă mereu la dispoziție pentru efectuarea cursurilor de formare.

Indicați nivelul de formare al utilizatorilor folosind modulul din Anexa A la prezentul manual sau alt modul adecvat.

### Formarea instalatorului

**Instalarea dispozitivului trebuie efectuată de personal calificat, instruit și autorizat să utilizeze și să instaleze dispozitivul.**

**Instalatorul trebuie să respecte prezentele instrucțiuni și să utilizeze tehnologia de ultimă generație pentru instalarea pe vehicule.**

## 3. STANDARD DE REFERINȚĂ

În calitate de distribuitor sau utilizator final al produselor Spencer Italia S.r.l., trebuie să cunoașteți prevederile legislației în vigoare în țara de destinație a mărfii, aplicabile dispozitivelor care fac obiectul furniturii (inclusiv normele privind specificațiile tehnice și/sau cerințele de siguranță) și, de asemenea, trebuie să cunoașteți toate măsurile care trebuie luate pentru a asigura conformitatea produselor cu cerințele impuse de legislația locală.

REFERINȚĂ	TITLUL DOCUMENTULUI
UNI EN ISO 1865-1	Echipamente pentru transportul pacienților utilizate la ambulanțe rutiere. Partea 1: Sisteme generale de brancarde și echipament pentru transportul pacienților
UNI EN 1789	Vehicule medicale și echipamentele lor. Ambulanțe rutiere

## 4. INTRODUCERE

### 4.1 UTILIZAREA MANUALULUI

Prezentul manual are scopul de a furniza operatorului sanitar informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță și adecvată, precum și pentru întreținerea dispozitivului.

**Pentru lectura corectă a acestui manual de utilizare, este necesar să consultați imaginile de la începutul manualului.**

**Notă:** manualul este parte integrantă a dispozitivului, prin urmare, trebuie păstrat pe întreaga durată de viață a dispozitivului și va trebui să îl însoțească în cazul eventualelor modificări de destinație sau proprietar. Dacă sunt prezente instrucțiuni de utilizare aferente unui alt produs, diferite de cel primit, trebuie să contactați imediat producătorul înainte de utilizare.

Manualele de utilizare ale produselor Spencer pot fi descărcate de pe site-ul <http://support.spencer.it> sau contactați producătorul. Fac excepție articolele al căror caracter esențial și de utilizare rezonabilă și previzibilă nu fac necesară elaborarea de instrucțiuni, în plus față de următoarele avertismente și indicații de pe etichetă.

Indiferent de nivelul de experiență dobândit în trecut cu dispozitive similare, se recomandă citirea cu atenție a prezentului manual înainte de instalarea și utilizarea produsului sau de orice altă operațiune de întreținere.

### 4.2 ETICHETAREA ȘI CONTROLUL TRASABILITĂȚII DISPOZITIVULUI

Fiecare dispozitiv este dotat cu o etichetă, aflată pe dispozitivul în sine și/sau pe ambalaj, în care sunt prezente datele de identificare ale producătorului, produsului, marcajul CE, numărul de înregistrare (SN) sau lotul (LOT). **Aceasta nu trebuie să fie îndepărtată sau acoperită.**

Imaginea P1 indică poziționarea și informațiile principale conținute de etichetă.

În caz de deteriorare sau îndepărtare, solicitați duplicatul de la producător; în caz contrar, garanția este anulată deoarece dispozitivul nu a putea fi identificat.

Dacă nu se reușește identificarea lotului/numărului de înregistrare alocat, este necesară recondiționarea dispozitivului, prevăzută doar pe răspunderea producătorului

Regulamentul 2017/745/UE impune producătorilor și distribuitorilor de dispozitive medicale să țină evidența locației acestora. Dacă dispozitivul se află într-o locație diferită de cea în care a fost expedit sau a fost vândut, donat, pierdut, furat, exportat sau distrus, scos permanent din uz sau dacă dispozitivul nu a fost livrat direct de Spencer Italia S.r.l., înregistrați dispozitivul la adresa <http://service.spencer.it>, sau informați asistența clienți (cfr. § 4.4).

### 4.3 SIMBOLURI

Simbol	Semnificație	Simbol	Semnificație
	Dispozitiv conform cu Regulamentul UE 2017/745		Consultați manualul de utilizare
	Dispozitiv medical		Număr de serie
	Producător		Codul produsului
	Data de fabricație		Pericol - indică o situație de pericol care poate conduce la leziuni grave sau letale
	Unique Device Identifier		Atenție: Legea federală restricționează acest dispozitiv la vânzarea de către sau la ordinul unui medic licențiat (numai pentru piața din SUA)



(01)08057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890

Identificator de producție  
 Cod alfanumeric care identifică unitățile de producție ale dispozitivului, alcătuit din:  
 (01)0805771123 prefixul companiei  
 000 număr progresiv GS1  
 6 număr de control  
 (11)200626 data fabricării (AALLZZ)  
 (21) 1234567890 număr SN

### 4.4 GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ

Spencer Italia S.r.l. garantează că produsele nu prezintă defecte pentru o perioadă de **un an de la data achiziției**.

Pentru informații privind interpretarea corectă a instrucțiunilor, utilizarea, întreținerea, instalarea sau eliminarea dispozitivului, contactați asistența clienți Spencer la tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail [service@spencer.it](mailto:service@spencer.it).

Pentru a facilita operațiunile de asistență, indicați întotdeauna numărul de lot (LOT) sau numărul de înregistrare (SN) de pe eticheta aplicată pe ambalaj sau dispozitivul în sine. **Condițiile de garanție și asistență sunt disponibile pe site-ul <http://support.spencer.it>**

**Observație:** Notați și păstrați aceste instrucțiuni: număr lot (LOT) sau număr de înregistrare (SN) dacă există, locul și data achiziției, data primei utilizări, data verificărilor, numele utilizatorilor și comentarii.

Pentru a garanta trasabilitatea produselor și gestionarea procedurilor de întreținere și asistență a dispozitivelor, Spencer pune la dispoziția dvs. portalul SPENCER SERVICE (<http://service.spencer.it>) care vă va permite să consultați datele produselor deținute sau puse pe piață, să monitorizați și să actualizați planurile cu reviziile periodice, să vizualizați și să gestionați operațiunile de întreținere extraordinară.

### 5. AVERTISMENTE

Avertismentele, observațiile și alte informații importante de siguranță sunt indicate în această secțiune și sunt clar vizibile în întreg manualul. .

Cel puțin la fiecare 6 luni, verificați dacă există instrucțiuni actualizate și eventuale modificări care vizează propriul produs. Aceste informații pot fi consultate pe site-ul [www.spencer.it](http://www.spencer.it) în pagina dedicată produsului.

#### Funcționarea produsului

Este interzisă folosirea produsului în alt mod decât cel descris în manualul de utilizare.

- Înainte de orice utilizare, verificați întotdeauna integritatea produsului, astfel cum este specificat în manualul de utilizare, iar în caz de anomalii/daune care pot afecta funcționarea/siguranța acestuia, scoateți-l imediat din uz și contactați producătorul.
- Dacă se constată funcționarea defectuoasă a produsului, utilizați imediat un dispozitiv similar pentru a garanta continuitatea operațiunilor în curs.
- Produsul nu trebuie să fie supus niciunei modificări, ajustări, adăugări, reparații, în caz contrar, compania își declină orice răspundere privind funcționarea încorectă sau eventualele daune provocate de produsul în sine; în plus certificarea CE (conform prevederilor legale) și garanția produsului devin nule.
- Oricine modifică sau solicită modificarea ori modernizează sau solicită modernizarea produselor fabricate de Spencer Italia S.r.l. astfel încât acestea nu mai îndeplinesc scopul prevăzut sau nu mai asigură performanțele preconizate, trebuie să îndeplinească condițiile pentru prima introducere pe piață.
- În timpul folosirii dispozitivelor, poziționați-le și reglați-le astfel încât să nu blocheze operațiunile operatorilor și utilizarea eventualelor altor echipamente.
- Asigurați-vă că ați luat toate măsurile de precauție pentru a evita pericolul ca urmare a contactului cu sângele sau secrețiile corporale, dacă este cazul.
- Respectați întotdeauna capacitatea maximă indicată în manualul de utilizare. Prin capacitate de încărcare maximă se înțelege greutatea totală distribuită în funcție de anatomia umană. În momentul determinării sarcinii totale pe produs, operatorul trebuie să ia în considerare greutatea pacientului, a echipamentului și a accesoriilor. În plus, operatorul trebuie să se asigure că gabaritul pacientului nu reduce funcționalitatea produsului.
- Înainte de ridicare, asigurați-vă că operatorii au o condiție fizică adecvată, după cum este indicat în manualul de utilizare.
- Greutatea maximă, care trebuie susținută de fiecare operator, trebuie să respecte cerințele legale regionale în ceea ce privește sănătatea și siguranța la locul de muncă.**
- Evitați contactul cu obiectele ascuțite.
- Instalarea dispozitivului trebuie efectuată de personal calificat, instruit și autorizat de Spencer Italia S.r.l. Intervalele și modulurile de desfășurare a acestor cursuri sunt stabilite de comun acord de client și birourile noastre comerciale.
- Temperatura de utilizare: între -10°C și +50°C.

#### Depozitare

- Produsul nu trebuie să fie expus și nici să intre în contact cu surse termice de combustie și agenți inflamabili, ci depozitat într-un loc uscat, răcoros, ferit de lumină și de razele soarelui.
- Nu depozitați produsul sub alte materiale mai mult sau mai puțin grele, care pot deteriora structura acestuia.
- Depozitați și transportați produsul în ambalajul inițial, în caz contrar, garanția este anulată.
- Temperatura de depozitare: între -20°C și +60°C.

#### Cerințe normative

În calitate de distribuitor sau utilizator final al produselor Spencer Italia S.r.l., trebuie să cunoașteți prevederile legislației în vigoare în țara de destinație a mărfii, aplicabile dispozitivelor care fac obiectul furniturii (inclusiv normele privind specificațiile tehnice și/sau cerințele de siguranță) și, de asemenea, trebuie să cunoașteți toate măsurile care trebuie luate pentru a asigura conformitatea produselor cu cerințele impuse de legislația locală.

- Informații imediat și detaliat Spencer Italia S.r.l. (încă din faza de solicitare a devizului) despre eventualele măsuri pe care producătorul trebuie să le ia pentru a asigura conformitatea produselor cu cerințele legislației locale (inclusiv cele derivate din regulamente și/sau dispoziții normative de altă natură).
- Procedați cu atenție și diligență pentru a garanta conformitatea cu cerințele generale de siguranță a dispozitivelor introduse pe piață, furnizând utilizatorilor finali toate informațiile necesare pentru desfășurarea activității de revizie periodică a dispozitivelor din dotare, astfel cum este indicat în manualul de utilizare.
- Participați la controlul de siguranță al produsului** introdus pe piață, transmitând producătorului și autorităților competente informațiile privind riscurile legate de produs, în vederea luării măsurilor adecvate.
- Fără a aduce atingere celor susmenționate, distribuitorul sau utilizatorul final își asumă, începând din acest moment, orice răspundere privind nerespectarea obligațiilor indicate mai sus exonerând și/sau despăgubind Spencer Italia S.r.l. pentru orice eventual prejudiciu.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

- Referitor la Regulamentul UE 2017/745, vă reamintim că operatorii publici sau privați care în momentul desfășurării activității identifică un incident ce vizează un produs medical, au obligația să informeze Ministerul Sănătății conform termenelor și modalităților stabilite prin intermediul decretelor ministeriale, precum și producătorul. Operatorii sanitari publici sau privați au obligația de a comunica producătorului orice altă problemă care poate conduce la adoptarea unor măsuri menite să garanteze protecția și sănătatea pacienților și a utilizatorilor.

#### **Avertismente generale privind dispozitivele medicale**

Utilizatorul trebuie să citească cu atenție, pe lângă avertismentele generale, și cele indicate în continuare.

- Utilizarea dispozitivului nu trebuie să depășească timpul necesar operațiunilor de acordare a primului ajutor și etapelor ulterioare de transport până la punctul de salvare cel mai apropiat.
- În timpul utilizării dispozitivului, trebuie garantată asistența personalului calificat și trebuie să fie prezenți cel puțin doi operatori.
- Urmați procedurile și protocoalele interne aprobate de organizația proprie.
- Activitățile de dezinfectare trebuie efectuate conform parametrilor ciclului validat, indicați în normele tehnice specifice.

### **6. AVERTISMENTE SPECIFICE**

În vederea utilizării produsului, este necesară citirea, înțelegerea și respectarea îndeaproape a tuturor indicațiilor din manualul de utilizare.

- Respectați procedurile aprobate de serviciul medical de urgență privind imobilizarea și transportul pacientului.
- Respectați procedurile aprobate de serviciul medical de urgență privind așezarea și transportul pacientului.
- Nu utilizați dacă dispozitivul sau părțile acestuia sunt perforate, rupte, desfăcute sau uzate excesiv.
- Înainte de orice operațiune de manevrare, asigurați-vă că operatorii au prins ferm dispozitivul.
- Evitați să utilizați dispozitivul pe suprafețe denivelate.
- Nu ridicați folosind macarale sau alte ascensoare mecanice.
- Nu folosiți mașini de uscat.
- Dispozitivul este un mijloc de transport și **nu poate fi folosit ca dispozitiv de staționare.**
- Nu utilizați împreună cu alte dispozitive decât cele aprobate în mod expres de producător.
- Exersați folosind un dispozitiv fără pacient pentru a vă asigura că sunteți familiarizați cu manevrele.
- Pentru tehnice de așezare a pacientului, pentru pacienți cu exces de greutate, pentru intervențiile pe teren abrupt sau în condiții deosebite și neobișnuite, se recomandă prezența mai multor operatori (nu doar 2 așa cum este prevăzut în condiții standard).
- Înainte de a așeza pacientul pe targă, asigurați-vă că acesta este imobilizat în mod adecvat. Lipsa imobilizării îi poate provoca leziuni grave.
- Asigurați-vă că lenjeria nu interferează cu niciun mecanism de mișcare și control al târghi.
- Nu deplasați dispozitivul dacă greutatea nu este bine distribuită.
- Folosiți întotdeauna centuri ancorate de cadrul târghi pentru a asigura siguranța pacientului.
- Utilizați doar cadrul perimetral pentru manevrarea târghi și nu marginile, platformele sau alte puncte inadecvate în acest scop.
- Nu forțați targa atunci când o încărcați în ambulanță: forța inutilă poate provoca daune și afecta negativ sistemul de cuplare.
- Nu forțați targa atunci când o încărcați în vehiculul sanitar: forța excesivă poate provoca daune și poate afecta negativ funcționarea târghi și sine.
- **Mențineți dispozitivul ferm când pacientul este așezat pe acesta.**
- **Frânele de staționare sunt dispozitive ajutoare pentru operator, nu înlocuiesc în niciun fel supravegherea din partea acestuia.**
- Trebuie acordată o atenție deosebită obstacolelor (pașă, gheață, reziduură, etc.) prezente pe traseu, deoarece ar putea determina operatorul să-și piardă echilibrul și compromită buna funcționare a dispozitivului. Dacă traseul nu poate fi eliberat, alegeți o cale alternativă.
- Condensul, apa, gheața și acumulările de praf pot afecta funcționarea corectă a dispozitivului, făcându-l imprezizibil și determinând modificarea bruscă a greutateii pe care operatorii trebuie să o susțină.
- Pentru diferențele de nivel mai mari de 10 mm, dispozitivul trebuie ridicat prin prinderea de structură și nu de margini/platforme sau de alte puncte inadecvate în acest scop.
- După ce roțile căruciorului de încărcare au fost poziționate pe platforma de sprijin a ambulanței, roțile piciorului anterior trebuie să se afle la o distanță față de sol de cel puțin 5/6 cm, care să permită deschiderea și blocarea în siguranță a piciorului anterior. După fiecare utilizare, verificați înălțimea platformei de încărcare a ambulanței; dacă este modificată, căruciorul trebuie reglat imediat de către producător sau un tehnician specializat autorizat de acesta. În caz contrar, siguranța producătoare nu își asumă nicio răspundere pentru funcționarea corectă sau pentru orice daune cauzate de dispozitiv.
- În cazul în care vehiculul este echipat cu suspensii pneumatice sau hidraulice, reglarea înălțimii de încărcare trebuie efectuată ținând cont de starea de uzură și/sau de lucru prevăzută de compania care se ocupă de personalizarea vehiculelor.
- Eventualele probleme de utilizare și/sau riscuri de siguranță asociate acestui sistem nu sunt imputabile producătorului.
- **Instalarea inadecvată a platformei de încărcare poate provoca cedarea și deteriorarea sudurilor la nivelul picioarelor anterioare.**
- **Instalarea inadecvată a platformei de încărcare poate provoca funcționarea anormală a dispozitivului și produce leziuni pacientului și utilizatorului.**
- Nu modificați arbitrar targa pentru a o adapta vehiculului de urgență: acest lucru poate cauza funcționarea imprezizibilă și vătămarea pacientului sau a persoanelor care acordă primul ajutor, precum și anularea garanției, iar producătorul este exonerat de orice răspundere
- Produsul poate fi conform cu standardul EN 1789 doar dacă este utilizat împreună cu sistemul de fixare Spencer Sensor Lock sau alte sisteme de fixare Spencer 10g compatibile cu această targă în versiunea 10g. Prin urmare, este interzisă utilizarea elementelor de fixare neaprobate de producător. Sistemele de fixare neaprobate pot modifica caracteristicile structurale și funcționale ale dispozitivului.
- Nu acționați asupra sistemului cu înălțimi variabile fără a fi evaluat cu atenție greutatea târghi împreună cu pacientul și eventualele accesorii. Operatorii trebuie să poată susține pe deplin sarcina în timpul tranziției de la o înălțime la alta. Evaluările incorecte ar putea conduce la căderea bruscă a târghi, cu riscuri pentru pacient și operator.
- Nu așezați piese magnetice între targă și sistemul de fixare, deoarece acestea pot interfera cu sistemele de cuplare și decuplare ale târghi.
- Nu introduceți membrele și/sau obiecte între picioare și cadru, în apropierea pistoanelor de mișcare a picioarelor și, în general, între părțile în mișcare, deoarece acest lucru poate provoca leziuni prin strivire.
- Dacă sistemul twist a fost acționat, înainte de a introduce targa în ambulanță, asigurați-vă că ați blocat din nou roțile, deoarece această procedură ar putea fi riscantă și dificilă cu roțile anterioare deblocate.
- Manevrarea cu patru roți pivotante poate fi foarte dificilă în cazul unui teren în pantă sau denivelat. Evaluați cu atenție condițiile de utilizare înainte de a debloca pivotarea roților anterioare.
- Dacă dispozitivul este utilizat împreună cu sisteme de imobilizare precum plăci spinale și/sau saltele cu vacuum, asigurați-vă că pacientul este fixat ferm de targă și de dispozitivul de imobilizare pentru a garanta siguranța acestuia în timp ce vehiculul se deplasează. Dacă aveți dubii cu privire la procedurile de utilizare, consultați cele 118 protocoale de operare.

#### **6.1 CERINȚELE FIZICE PE CARE TREBUIE SĂ LE ÎNDEPLINEASCĂ OPERATORII**

Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării profesionale. Fiecare operator trebuie instruit pentru a transporta pacientii în mod sigur și eficient. Nu permiteți persoanelor neinstructe să ajute în timpul utilizării produsului deoarece pot cauza vătămarea corporală proprie sau a celorlalți.

Operatorii trebuie să aibă capacități fizice adecvate pentru a utiliza dispozitivul și o bună coordonare musculară; în plus, trebuie să aibă spate, brațe și picioare puternice pentru a ridica, susține și prinde ferm dispozitivul cu ambele mâini.

**Operatorii trebuie să fie capabili să ofere pacientului asistența necesară.**

**Utilizatorii trebuie să poată ridica și manevra în siguranță greutatea ansamblului format din targă și pacient și orice alt echipament utilizat împreună cu dispozitivul**

**Pentru tehnice de încărcare a pacientului, pentru pacienți cu exces de greutate, pentru intervențiile pe teren abrupt sau în condiții deosebite și neobișnuite, se recomandă prezența mai multor operatori (nu doar 2 așa cum este prevăzut în condiții standard).**

Capacitățile fiecărui operator trebuie evaluate înainte de stabilirea atribuțiilor responsabililor cu acordarea primului ajutor în ceea ce privește utilizarea dispozitivului.

## 7. RISC REZIDUAL

Riscurile reziduale enumerate mai jos au fost identificate exclusiv raportat la domeniul de utilizare a dispozitivului.

- Utilizarea de către personal neinstruit poate cauza vătămarea pacientului, a persoanei care acordă primul ajutor și a terților.
- Procedurile de dezinfectare inadecvate pot cauza riscuri de infecție încrucișată.
- Deschiderea parțială a picioarelor poate cauza căderea dispozitivului. Asigurați-vă că picioarele sunt blocate corespunzător înainte de a efectua orice mișcare și că pistoanele sunt complet extinse și stabile.
- Imposibilitatea de a bloca targa folosind sistemul de fixare sau poziționarea incorectă a acestuia poate conduce la mișcări periculoase, în special în cazul unei decelerări puternice a vehiculului sanitar, fapt care conduce la vătămarea pacientului și a operatorilor. Verificați întotdeauna montarea corectă a sistemului de blocare.
- Nerespectarea avertismentelor pentru operatori poate implica riscuri de strivire cauzate de mecanismele de manevrare.
- Activarea accidentală a sistemului cu înălțimi variabile poate cauza căderea târgii, fapt care conduce la vătămarea pacientului și a operatorilor. Asigurați-vă că mânerul de deblocare nu este activat accidental.
- Înainte de a acționa comanda de deblocare a înălțimii variabile, operatorii trebuie să se pregătească să susțină sarcina completă a târgii, inclusiv pacientul și accesoriile. Activarea acestei comenzi fără aplicarea unei forțe de susținere suficiente poate cauza căderea bruscă a târgii, fapt care conduce la vătămarea pacientului sau a operatorilor.
- **Dacă instrucțiunile de utilizare ale produsului nu sunt citite și înțelese, acest lucru poate avea consecințe pentru pacient și operatori.**

## 8. DATE TEHNICE ȘI COMPONENTE

*Observație: Spencer Italia S.r.l. își rezervă dreptul de a aduce modificări specificațiilor fără notificare prealabilă.*

### CROSS – CROSSOVER

Consultați imaginea Collout P2

Nr.	Descriere	Material	Nr.	Descriere	Material
1	Manetă de acționare Trendelenburg (dacă există)	Oțel/PE	6	Frână roți posterioare	FE
2	Manetă de acționare Trendelenburg/Fowler (dacă există)	Oțel	7	Manete de deblocare a marginilor	Nailon
3	Manetă de acționare Twist	PE	8	Manetă de deblocare înălțime variabilă	Nailon
4	Mâner de deblocare picioare posterioare (verde)	Nailon	9	Comandă de deblocare cărucior de încărcare	PU/Oțel
5	Mâner de deblocare picioare anterioare	Nailon	10	Comandă de deblocare reglare spătar	PE/Oțel

Consultați imaginea Collout P3

Nr.	Descriere	Material	Nr.	Descriere	Material
11	Margini laterale	Al/Oțel/Nailon	18	Sistem twist	Oțel/Nailon
12	Placă pacient pentru nivelul picioarelor	PE	19	Arc cu gaz	Oțel
13	Cadru principal perimetral/Mâner	Oțel	20	Přední pist	Oțel
14	Piston posterior	Oțel	21	Traversă pentru fixare anterioară	Oțel
15	Picior posterior	Oțel	22	Roți cărucior de încărcare	PU
16	Roată posterioară cu suport	PU	23	Piston spătar	Oțel
17	Roată anterioară	PU	24	Spătar	PE

Caracteristică	Dimensiune
Lungime (mm)	1970
Lățime (mm)	570
Înălțime sub roată cărucior de încărcare (cm)	Între 58 și 70 ± 1
Înălțime placă pentru pacient cu targa în poziția la sol 2	30 ± 1
Înălțime placă pentru pacient cu targa în poziție intermediară 2	66 ± 1
Înălțime placă pentru pacient cu targa ridicată 2	88 ± 1
Diametru roți (mm)	Ø 200±5%
Capacitatea de încărcare (kg)	170 kg (250kg modelul Crossover)
Greutate fără accesori de serie (kg)	45

### CROSS UP 8409

Consultați imaginea Collout P4

Nr.	Descriere	Material	Nr.	Descriere	Material
1	Buton de deblocare glisare mâner telescopice	Nailon	6	Spătar rabatabil	Polietilenă
2	Mecanism Trendelenburg/Fowler	Oțel	7	Margine rabatabilă	Nailon, aluminiu, oțel
3	Manetă de deblocare a marginilor	Nailon	8	Platformă de la nivelul picioarelor	Polietilenă
4	Cadru	Aluminiu	9	Suport pentru picioare	Polietilenă
5	Roți	PU			

Consultați imaginea Collout P5

Nr.	Descriere	Material	Nr.	Descriere	Material
10	Mâner de deblocare picioare posterioare	oțel acoperit cu nailon	18	Roți anterioare	PU
11	Mâner de deblocare picioare anterioare	oțel acoperit cu nailon	19	Picioare anterioare	Oțel
12	Sistem de blocare posterior	Nailon, oțel, aluminiu	20	Manetă de comandă înălțimi variabile	Nailon
13	Roată posterioară cu suport	PU	21	Roată cărucior de încărcare	PU
14	Frână	FE cromat	22	Elemente de fixare pentru brancarda Cross Up 8409	Oțel, nailon
15	Piston de manevrare picioare posterioare	Oțel	23	Manetă de deblocare roți anterioare (doar versiunea TWIST)	Polietilenă
16	Picioare posterioare	Oțel	24	Manetă deblocare targă	Nailon
17	Piston de manevrare picioare anterioare	Oțel			

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Caracteristici	CROSS UP 8409	CROSS UP 8409 TWIST
Lățime (mm)	570	570
Lungime (mm)	1970	1970
Lungime margini (mm)	680	680
Înălțime margini (mm)	200	200
Diametru roți cărucior (mm)	200	200
Diametru roți brancardă mm	100	100
Greutate (kg)	47	49
Capacitate maximă (kg)	250	250

#### CROSS CHAIR – CROSSOVER CHAIR

Consultați imaginea Collout P6

Nr.	Descriere	Material	Nr.	Descriere	Material
1	Mânere anterioare	Oțel	10	Mecanism de selectare Trendelenburg	Oțel
2	Spătar	PE	11	Manetă de deblocare configurație	Naïlon
3	Cadru	Al	12	Roți posterioare ø 150	PU
4	Margine	Al, nailon, oțel	13	Bară de fixare cărucior	Oțel
5	Cadru scaun	Oțel	14	Cadru scaun	Oțel
6	Piston de manevrare	Oțel	15	Mânere posterioare	Oțel
7	Tijă de comandă piston	Oțel	16	Manete de deschidere a marginilor	Nailon/oțel
8	Mânere posterioare	Oțel	17	Roți anterioare	PU
9	Roți pivotante cu frână	PP/Naïlon	18	Tirant piston spătar	Nailon

Dispozitivul este livrat cu o saltea reglabilă din PVC, neilustrată.

Consultați imaginea Collout P7

Nr.	Descriere	Material	Nr.	Descriere	Material
1	Profil de alunecare Cross Chair	Oțel	9	Roți anterioare	PU
2	Dispozitive de blocare Cross Chair	Oțel/Naïlon	10	Picioare anterioare	Oțel
3	Manetă de deblocare	Al/Naïlon	11	Piston posterior	oțel
4	Cadru (punct de prindere)	Oțel	12	Roată centrală	PU
5	Manete de deblocare a picioarelor	Naïlon	13	Piston anterior	Oțel
6	Dispozitiv de cuplare complet	Al/Naïlon/oțel	14	Manetă de deblocare înălțimi variabile	Naïlon
7	Picioare posterioare	Oțel	15	Roți cărucior de încărcare	PU
8	Suport cu frână roți posterioare	PU	16	Tampoane de blocare	Oțel/Naïlon

#### Cross chair (brancardă)

MODUL SCAUN	Măsura	MODUL TARGĂ	Măsura	GENERALITĂȚI	Măsura
Înălțime (mm)	1430	Lungime cu mânere închise (mm)	1970	Greutate (kg)	26
Lățime (mm)	600	Lungime cu mânere deschise (mm)	2235	Lungime margini (mm)	600
Adâncime cu manșoane și mânere închise (mm)	1000	Lățime (mm)	600	Înălțime margini (mm)	200
Adâncime cu manșoane și mânere deschise (mm)	1365	Înălțime placă pentru pacient (de la sol) (mm)	250		

Capacitatea de încărcare: Brancarda în sine poate susține o sarcină maximă de 250 kg distribuită conform anatomiei umane.

În cazul utilizării cu cărucior dedicat, trebuie avută în vedere capacitatea căruciorului, disponibil în versiunile cu capacitate de 170 kg și 250 kg.

#### Cross chair (Cărucior)

Caracteristică	Dimensiune
Lungime (mm)	1980 ± 10
Lățime (mm)	570 ± 5
Înălțimea până la profilul glisant cu căruciorul ridicat (mm)	850/900
Înălțimea până la profilul glisant cu căruciorul la înălțime intermediară (mm)	600/680
Înălțimea până la profilul glisant cu căruciorul coborât (mm)	280
Înălțime cărucior de încărcare (mm)	650 ± 5
Înălțime placă pentru pacient Cross Chair cu căruciorul ridicat (mm)	1010/1040
Înălțime placă pentru pacient Cross Chair cu căruciorul la înălțime intermediară (mm)	760/830
Înălțime placă pentru pacient Cross Chair cu căruciorul coborât (mm)	395
Roți picioare și cărucior de încărcare (mm)	ø 200
Capacitatea de încărcare (kg)	170 (250 Crossover Chair)
Greutate (kg)	32

Disponibil în versiunea 10g.

Observația 1: Specificațiile privind „înălțimea plăcii pentru pacient” sunt măsurate fără saltea.

Observația 2: Valorile dimensionale duble prezente în unele câmpuri se referă la partea posterioară, respectiv anterioară a caracteristicii măsurate (spate/față).

Prin capacitate de încărcare maximă se înțelege greutatea totală distribuită în funcție de anatomia umană. În momentul determinării sarcinii totale pe produs, operatorul

trebuie să ia în considerare greutatea pacientului, a echipamentului și a accesoriilor. Măsurătorile trebuie înțelese ca media dintre valoarea minimă și maximă.

## 9. UTILIZAREA

Pentru prima utilizare, verificați dacă:

- Ambalajul este intact și a protejat dispozitivul în timpul transportului
- Verificați dacă sunt prezente toate piesele incluse în lista de însoțire a mărfii.
- Funcționarea generală a dispozitivului
- Vehiculul sanitar este echipat cu un sistem de fixare Spencer pentru targă
- Suprafața de sprijin a târgii este bine nivelată
- Suprafața de sprijin a târgii este suficient de lată și lungă pentru a susține fără probleme dispozitivul și accesoriile sale
- Roata piciorului anterior, în timpul procedurilor de introducere și îndepărtare din vehicul, trebuie să se afle la cel puțin 5 cm deasupra solului, pentru a permite deschiderea și blocarea în siguranță a piciorului anterior - consultați imaginea de la punctul 11.6.
- Dispozitivele de fixare trebuie să mențină targă în contact cu structura vehiculului

Nu modificați din niciun motiv componentele structurale, de tracțiune și manetele târgii deoarece acest lucru poate cauza vătămarea pacientului și/sau a persoanelor care acordă primul ajutor.

**⚠ Nerespectarea măsurilor susmenționate afectează utilizarea în siguranță a dispozitivului, fapt care poate conduce la vătămarea pacientului, a operatorilor și la deteriorarea dispozitivului.**

Pentru a facilita introducerea târgii în ambulanță, se recomandă îndepărtarea muchiilor ascuțite de pe marginea platformei de încărcare a ambulanței. Targă trebuie fixată astfel încât să se evite orice mișcare în timpul transportului cu ambulanța, prin intermediul cârligelor Spencer, chiar și în condiții de trafic dificil. Exersați cu o targă fără pacient înainte de utilizarea propriu-zisă.

**Pentru utilizările ulterioare, efectuați operațiunile specificate la paragraful 12.**

Dacă condițiile indicate sunt respectate, dispozitivul poate fi considerat pregătit de a fi utilizat; în caz contrar, este necesară scoaterea imediată a dispozitivului și uz și contactarea producătorului.

Nu modificați arbitrar dispozitivul deoarece acest lucru poate cauza funcționarea imprevizibilă și vătămarea pacientului sau a persoanelor care acordă primul ajutor, precum și anularea garanției, iar producătorul este exonerat de orice răspundere.

Targă Crossover și Crossover este echipată cu un cărucior de încărcare reglabil conform tabelului următor:

Model	Înălțime sub roată (cm)		Înălțime PDC (platformă de încărcare a vehiculului)		Accesorii necesar
	Min	Max	Min	Max	
Cross / Crossover standard	58	70	63	75	CR90021 pentru PDC>67cm CR90010 pentru PDC<60cm
Cross / Crossover joasă	47	55	52	60	

**NOTĂ:** Pentru instalarea care necesită utilizarea accesoriilor, contactați producătorul.

Celelalte modele de targă descrise în acest manual, au înălțime fixă.

Căruciorul de încărcare trebuie reglat în etapa de instalare a târgii. Reglarea trebuie efectuată având în vedere faptul că, în condiții de încărcare simulată și cu căruciorul de încărcare pe platforma ambulanței, roțile picioarelor anterioare trebuie să fie la o distanță de 5/6 cm față de sol.

Pentru a regla înălțimea căruciorului de încărcare, este necesar să schimbați poziția plăcilor de blocare ale căruciorului.

<b>P8</b> Deblocați căruciorul de încărcare însoțindu-l în momentul coborârii.	<b>P9</b> Deșurubați șuruburile și piulițele care mențin plăcile pe poziție
<b>P10</b> Modificați poziția plăcilor de blocare în sus sau în jos, dacă doriți să măriți sau să reduceți înălțimea de încărcare. Noua poziționare trebuie să permită introducerea ambelor șuruburi îndepărtate anterior	<b>P11</b> Introduceți șuruburile și înșurubați-le parțial. Efectuați aceeași operațiune pe placa aflată pe partea opusă a târgii.
<b>P12</b> Aduceți căruciorul de încărcare în noua poziție. Așezați căruciorul de încărcare pe platforma vehiculului, verificând dacă înălțimea obținută este corectă. În acest caz, menținând căruciorul de încărcare pe platforma vehiculului pentru a alinia cât mai bine piesele, strângeți complet șuruburile de fixare a plăcilor	

A doua reglare preliminară care trebuie efectuată implică piesele târgii utilizate pentru cuplarea la sistemul de fixare.

### Sistemul de fixare utilizat R-MAX / S-MAX / Sensor Lock

ATENȚIE: Setările din fabrică ale târgilor Spencer sunt deja adecvate pentru utilizarea împreună cu sistemele de fixare R-MAX și S-MAX. Următoarele reglaje pot fi necesare doar după modificarea înălțimii căruciorului de încărcare sau dacă, din orice motiv, existe un joc excesiv între targă și sistemul de fixare.

Deblocați dispozitivul de cuplare deșurubând ușor șuruburile de fixare de cadru de pe ambele părți ale târgii.

Slăbiți în același mod șuruburile roților montate pe laturile dispozitivului de cuplare.

#### Consultați imaginea P13

Reglare: Împingeți targă aducând-o în contact perfect cu partea anterioară a sistemului de fixare.

Împingeți ansamblul dispozitivului de cuplare pentru a aduce sistemul de blocare posterior aflat sub dispozitivul de cuplare în contact cu partea posterioară a sistemului de fixare și cu tamponul de pe elementele de fixare R-MAX.

Introduceți un distanțier de aproximativ 1 cm între dispozitivul de cuplare și partea posterioară a sistemului de fixare și verificați dacă a ajuns în poziție orizontală.

Menținând această poziție, strângeți din nou șuruburile slăbite anterior și verificați dacă dispozitivul de cuplare este blocat perfect.

Verificați dacă roțile se sprijină pe platforma ambulanței și, menținând distanțierul între dispozitivul de fixare și sistemul de fixare, strângeți șuruburile de fixare ale roților.

Îndepărtați distanțierul și verificați dacă jocul dintre targă și sistemul de fixare nu depășește 5 mm atât în față, cât și în spate.

#### Consultați imaginea P14

Târgile destinate utilizării cu sistemul de fixare Sensor Lock, identificate cu menținea „SL”, sunt dotate cu un sistem de comunicare cu sistemul de fixare instalat pe dispozitivul de cuplare al târgii. Înainte de utilizare, verificați funcționarea corectă a sistemului de deblocare. În caz de defecțiune ca urmare a reglărilor descrise mai sus, poate fi necesară reglarea poziției sistemului prin mișcarea magnetului pentru a restabili funcționarea corectă.

Positionarea acestui sistem trebuie evaluată la fața locului și după reglările târgii descrise mai sus.

**⚠ MĂSURAREA PLATFORMEI DE ÎNCĂRCARE TREBUIE EFECTUATĂ DUPĂ PLASAREA AMBULANȚEI PE O SUPRAFAȚĂ UNIFORMĂ ȘI FĂRĂ PANTĂ ȘI/SAU DENIVELĂRI ȘI DUPĂ CE ÎN PARTEA POSTERIOARĂ A COMPARTIMENTULUI MEDICAL AU INTRAT 2 OPERATORI CU O SARCINĂ SIMULATĂ DE PÂNĂ LA 250 KG.**

EL

BG

CS

PL

RO

SK

În cazul în care vehiculul este echipat cu suspensii pneumatice sau hidraulice, reglarea înălțimii de încărcare trebuie efectuată ținând cont de starea de uzură și/sau de lucru prevăzută de compania care se ocupă de personalizarea vehiculelor.

Eventualele probleme de utilizare și/sau riscuri de siguranță asociate acestui sistem nu sunt imputabile producătorului.

## 10. CARACTERISTICI FUNCȚIONALE

### CROSS E CROSSOVER

Consultați imaginea P15

Element	Descriere	Funcție
A	Manetă de acționare Trendelenburg (dacă există)	Permite menținerea plăcii pentru pacient ridicată la nivelul picioarelor, obținându-se poziția Trendelenburg. Este posibil ca funcția să nu fie prezentă la modelul dvs.
B	Manetă de acționare Trendelenburg/Fowler (dacă există)	Permite ridicarea și plierea plăcii pentru pacient pentru nivelul picioarelor, obținând atât poziția Trendelenburg, cât și Fowler. Este posibil ca funcția să nu fie prezentă la modelul dvs.
C	Manetă de acționare Twist	Dacă este activată, determină pivotarea roților anterioare. Este posibil ca funcția să nu fie prezentă la modelul dvs.
D	Mâner de deblocare picioare posterioare (verde)	Dacă este activat, deblochează mișcarea piciorului posterior permițându-i închiderea
E	Mâner de deblocare picioare anterioare (roșu)	Dacă este activat, deblochează mișcarea piciorului anterior permițându-i închiderea
F	Frână roți posterioare	Când este activată, permite frânarea roților posterioare
G	Manete de deblocare a marginilor	Dacă sunt acționate în același timp, deblochează marginea laterală determinând deschiderea acesteia. Pentru a închide marginea, nu este necesar să acționați comenzile, fiind suficient să o reduceți în poziția inițială
H	Manetă de deblocare înălțime variabilă	Permite deblocarea mișcării piciorului anterior pentru a plasa targa la o înălțime intermediară
I	Comandă de deblocare cărucior de încărcare	Deblochează căruciorul de încărcare permițând ridicarea sa pentru a reduce lungimea târgii dacă aceasta trebuie deplasată în spațiul închis.
L	Comandă de deblocare reglare spătar	Vă permite să reglați înclinația spătarului alegând una dintre pozițiile prestabilite

### CROSS UP /CROSSOVER UP 8409

Consultați imaginile P16 și P17

Element	Descriere	Funcție
A	Margine rabatabilă	Când este ridicată, permite limitarea mișcării laterale a pacientului
B	Buton de deblocare mâner telescopic	Prin apăsarea lor, sistemul de blocare a mânerelor este decuplat, fapt care permite alungirea sau scurtarea mânerelor
C	Roți glisante brancardă	Permit alunecarea pe sol a brancardei
D	Tirant de deblocare a spătarului	Prin acționarea acestuia, se deblochează sistemul care împiedică coborârea spătarului
E	Tampoane de blocare	Permit ancorarea târgii de cărucior
F	Manetă de deblocare a brancardei	Permite decuplarea sistemului de blocare a brancardei pe cărucior
G	Maneta de deblocare picioare posterioare	Prin acționarea acesteia, se deblochează mișcarea picioarelor posterioare
H	Frână roți posterioare	Prin acționarea acesteia, se blochează rotirea roții pentru care frâna a fost acționată
I	Maneta de deblocare picioare anterioare	Prin acționarea acesteia, se deblochează mișcarea picioarelor anterioare
L	Manetă de deblocare roți anterioare (doar versiunea twist)	Prin acționarea acesteia, la modelele cu sistem twist, se deblochează pivotarea roților anterioare
M	Manetă de acționare înălțimi variabile	Prin activarea acesteia, se deblochează mișcarea spre exterior a piciorului anterior, permițând poziționarea târgii la o înălțime intermediară

### CROSS CHAIR / CROSSOVER CHAIR

Consultați imaginile P18 și P19

Element	Descriere	Funcție
A	Margine rabatabilă	Când este ridicată, permite limitarea mișcării laterale a pacientului
B	Mâner telescopic	Cele posterioare permit deblocarea mișcării pentru schimbarea configurației și facilitează transportul pe scări în poziția scaun; cele anterioare permit transportul pe suprafețe plane în modul scaun și facilitează transportul în modul targă
C	Mâner posterioare	Sunt pliable, prevăzute cu poziționare automată în modul închis și facilitează transportul pe scări.
D	Spătar reglabil	Acționează ca un suport dorsal pentru pacient și este reglabil în 5 poziții, în plus față de cea orizontală.
E	Tampoane de blocare	Permit ancorarea târgii de cărucior
F	Manetă de deblocare a brancardei	Permite decuplarea sistemului de blocare a brancardei pe cărucior
G	Maneta de deblocare picioare posterioare	Prin acționarea acesteia, se deblochează mișcarea picioarelor posterioare
H	Frână roți posterioare	Prin acționarea acesteia, se blochează rotirea roții pentru care frâna a fost acționată
I	Maneta de deblocare picioare anterioare	Prin acționarea acesteia, se deblochează mișcarea picioarelor anterioare
L	Manetă de deblocare roți anterioare (doar versiunea twist)	Prin acționarea acesteia, la modelele cu sistem twist, se deblochează pivotarea roților anterioare
M	Manetă de acționare înălțimi variabile	Prin activarea acesteia, se deblochează mișcarea spre exterior a piciorului anterior, permițând poziționarea târgii la o înălțime intermediară

## 11. MOD DE UTILIZARE

Înainte ca pacientul să fie mutat, ridicat sau transportat, trebuie efectuată examinări medicale primare. După stabilirea diagnosticului, se recomandă să rugați pacientul să se implice activ în trecerea de la pat la targă/scaun, informându-l în același timp cu privire la riscurile pe care le presupune acest lucru. Înainte de a așeza pacientul, aduceți dispozitivul cât mai aproape de acesta.

### 11.1 CERINȚE PRIVIND VEHICULELE DE URGENȚĂ

Targa este proiectată pentru a intra și ieși din compartimentul de asistență medicală al unei ambulanțe. Cerințele privind vehiculul:

- Platformă de susținere a târgii trebuie să fie nivelată



- Platforma de susținere a târgii trebuie să fie suficient de lată și de lungă pentru a putea susține targa fără probleme

În timpul încărcării/descărcării sau când căruciorul de încărcare se sprijină încă pe vehicul, roțile picioarelor anterioare trebuie să fie la o distanță de siguranță de cel puțin 5 cm față de sol, pentru a permite deschiderea piciorului anterior în deplină siguranță.

**⚠ Nerespectarea indicațiilor de mai sus împiedică utilizarea în siguranță a dispozitivului, existând riscul de vătămare a pacientului și de deteriorare a dispozitivului.**

### 11.2 FRÂNE DE PARCARE (IMAGINEA P20)

Pentru a acționa frânele de staționare, apăsați pur și simplu cu piciorul pe clapetele de pe suporturile roților posterioare. Pentru a le decupla, apăsați pur și simplu pe partea opusă a pedalei frânelor de staționare, acestea vor reveni în poziția inițială cu un ușor clic.  
Nu lăsați niciodată pacientul nesupraveheat, chiar dacă frânele de staționare au fost acționate.

### 11.3 MARGINI LATERALE - IMAGINEA P21

Targa este echipată cu margini laterale, necesare pentru a conține pacientul pe targă.

**⚠ NU MUTAȚI NICIODATĂ PACIENTUL ȘI NU-L LĂSAȚI NICIODATĂ PE TARGA FĂRĂ SĂ FI RIDICAT MAI ÎNTÂI MARGINILE.**

Nerespectarea acestui avertisment îi poate provoca leziuni grave.

Pentru a coborî marginile, trageți simultan spre dvs. manetele situate în partea inferioară și identificate cu marcajul PULL [litera G par.10]. Marginea se va deschide automat. Pentru a închide marginea, ridicați-o înapoi în poziția inițială și verificați dacă este bine fixată, efectuând câteva mișcări de tragere repetate. La închidere, asigurați-vă că nimic nu interferează cu sistemele de blocare. De exemplu, lenjeria ar putea împiedica închiderea corectă a acestora.

### 11.4 ACTIVAREA SISTEMULUI TWIST (DACĂ EXISTĂ) - IMAGINILE P22 ȘI P23

Acest sistem permite, de asemenea, pivotarea roților anterioare. rotația este deblocată prin rotirea spre exterior a manetei de la picioarele pacientului. La cărucioarele Cross Up 8409 și Cross Chair, dacă există, sistemul este deblocat prin rotirea mânerului L indicat în specificațiile de funcționare din paragraful anterior.  
Când deblocarea rotației nu mai este necesară, re poziționați comanda și împingeți ferm targa în față, iar roțile vor fi blocate din nou.

**⚠** Pentru a utiliza sistemul twist, cel puțin un operator suplimentar trebuie să fie prezent pentru a gestiona latura târgii dinspre capul pacientului, deoarece acest lucru este mult mai dificil de manevrat cu toate cele patru roți deblocate.

**⚠** Asigurați-vă că ați evaluat cu atenție condițiile soluului înainte de a utiliza sistemul twist; targa s-ar putea mișca într-un mod neașteptat și necontrolat

### 11.5 COBORÂREA TÂRGII - IMAGINEA P24

Pentru a facilita operațiunile de transfer al pacientului, se recomandă să aduceți targa în poziția de înălțime intermediară sau în poziția coborâtă, dacă pacientul nu este prezent.

**Pentru așezarea/indepărtarea pacientului imobilizat sau spitalizat pe targă la înălțime intermediară, procedați după cum urmează:**

- Acționați maneta de deblocare a picioarelor posterioare, mențineți-o pe poziție și ridicați ușor targa pentru a debloca mecanismul de mișcare a picioarelor posterioare. Coborâți targa cu aproximativ 10 cm, eliberați maneta de deblocare și urmăriți mișcarea târgii până la atingerea poziției de înălțime intermediară. Asigurați-vă că targa a atins o poziție stabilă. Acționați frânele roților posterioare.
- Pentru a coborî partea anterioară a târgii, este necesar să acționați maneta roșie poziționată între marginile laterale și căruciorul de încărcare împingând ușor piciorul anterior în direcția căruciorului de încărcare - **Imaginea P25. Este necesar să susțineți greutatea târgii**, a pacientului și a oricărui echipament așezat pe targă în sine. După ce începeți mișcarea de coborâre, eliberați mânerul menținând priza pe cadru până când targa atinge poziția de înălțime intermediară. Asigurați-vă că poziția atinsă este stabilă.

#### În cazul așezării pacientului nespitalizat,

- 1 - ajutați-l în timpul așezării pe targă, asigurându-vă că primul picior care trebuie ridicat se sprijină pe suportul de picioare al plăcii pentru pacient. Când este poziționat corect, ajutați-l să ridice și celălalt picior.
- 2 - Imobilizați pacientul cu sistemele de siguranță și ridicați marginile
- 3 - După ce pacientul este întins pe targă și imobilizat corect, ridicați targa cu atenție aducând-o în poziție orizontală

**⚠** Pe targa Crossover, când targa este adusă la înălțimea intermediară, maneta de acționare a sistemului TWIST este poziționată automat în poziția de DEBLOCARE. **NU ACȚIONAȚI MANETA CU TARGA LA ÎNĂLȚIME INTERMEDIARĂ DEOARECE MECANISMELE POATE FI DETERIORATE - Imaginea P26**  
După ce targa este adusă la înălțimea standard, readuceți maneta în poziția inițială.

#### Coborârea la sol

Această procedură permite târgii să atingă distanța minimă față de sol.

**⚠ Nu este posibilă efectuarea acestei manevre cu pacientul pe dispozitiv.**

- Ridicați targa de pe partea manetelor până când roțile căruciorului de încărcare se sprijină pe sol.
- Cu roțile căruciorului de încărcare sprijinite pe sol și pregătite să susțină greutatea dispozitivului, acționați ambele manete de deblocare a picioarelor, împingeți spre targă pentru a debloca sistemul de mișcare a picioarelor anterioare și apoi targa spre sol. Targa este acum în poziția cea mai joasă.

**Observație:** Cu targa complet coborâtă, frânele de staționare nu își îndeplinesc funcția. Asigurați-vă că targa este ținută pe poziție de cel puțin un operator.

### 11.6 ELIBERAREA TÂRGII DE PE CĂRUCIOR (CROSS UP ȘI CROSS CHAIR) - IMAGINILE P27 ȘI P28

- Frânați căruciorul folosind frânele speciale de staționare
- Acționați comanda corespunzătoare (maneta), apoi indepărtați targa glisând-o circa zece centimetri;
- Finalizați operațiunea ridicând targa de pe cărucior;
- Această operațiune necesită cel puțin doi operatori; unul la picioare pentru acționarea comenzilor și unul la nivelul capului ridicarea târgii; în cazul pacienților deosebit de voluminoși sau în condiții dificile, este necesară intervenția operatorilor auxiliari.

### 11.7 RIDICAREA TÂRGII – IMAGINEA P29

Pentru a readuce targa la înălțimea standard pornind de la oricare dintre configurațiile anterioare, operatorii trebuie să se coordoneze ridicând simultan atât partea anterioară, cât și cea posterioară a târgii asigurând alinierea corectă a plăcii pentru pacient. Efectuați aceste operațiuni numai după ce ați verificat dacă pacientul a fost imobilizat corect cu ajutorul centurilor și că marginile sunt ridicate.

- În partea anterioară, prindeți de porțiunea de cadru de lângă suportul de picioare al plăcii pentru pacient sau, în cazul târgii cu brancardă detașabilă, de mânerul telescopice după ce vă asigurați că targa este fixată corect de cărucior.
- În partea posterioară, prindeți în mod similar cadrul de deasupra căruciorului de încărcare sau, în cazul târgii cu brancardă detașabilă, de mânerul telescopice după ce vă asigurați că targa este fixată corect de cărucior.
- Ridicați ansamblul până când simțiți cuplarea corectă a mecanismelor de blocare

- **⚠** Pentru ridicare, utilizați întotdeauna cadrul și doar acesta sau, în cazul târgilor echipate cu brancardă, mânerul telescopice.
- Pentru ridicare nu folosiți platforme sau alte zone care nu sunt proiectate în acest scop.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

## 11.8 INTRODUCEREA ȘI SCOATEREA TĂRGII DIN VEHICULUL MEDICAL - IMAGINILE P30 ȘI P31



Etapele de introducere și îndepărtare a tărgii sunt printre cele mai delicate. Este necesar să urmați cu atenție toate avertismentele din acest manual, exersând în condiții simulate înainte de a utiliza efectiv dispozitivul. Pacientul trebuie să fie întotdeauna imobilizat corect. Condițiile de utilizare trebuie să permită întotdeauna deschiderea corectă a picioarelor anterioare înainte de a efectua orice operațiune de introducere și/sau îndepărtare.

**Pentru a introduce targa în vehicul, procedați după cum urmează:**

- Operatorul care efectuează operațiunea trebuie să se alinieze cu targa și sistemul de fixare astfel încât să aibă ambele dispozitive în fața sa și conform alinierii prevăzute pentru fixare.
- Avansați roțile căruciorului de încărcare în interiorul vehiculului până când picioarele anterioare ale tărgii intră în contact cu caroseria vehiculului.
- Dacă este prezentă o rampă, roata căruciorului de încărcare trebuie să se sprijine pe partea orizontală înainte ca picioarele anterioare să intre în contact cu vehiculul.
- Asigurați-vă că roțile picioarelor anterioare sunt la o distanță de cel puțin 5 cm față de sol. Nerespectarea acestei specificații poate provoca daune grave și/sau leziuni la îndepărtarea tărgii din vehicul.
- Acționați maneta dreaptă de culoare roșie (litera E, par.10), pentru a debloca mișcarea picioarelor anterioare continuând să împingeți targa în interiorul vehiculului până când picioarele posterioare intră în contact cu vehiculul.
- Numai după ce v-ați asigurat că picioarele posterioare sunt în contact cu bara de protecție a vehiculului, puteți acționa maneta verde de deblocare a picioarelor posterioare, continuând să împingeți spre interiorul compartimentului vehiculului.



În această etapă, o parte din greutatea ansamblului va fi suportată de operator, deci este necesar ca acesta să poată susține și însoți dispozitivul în toate mișcărilor sale.

- Blocați targa în vehiculul medical folosind cârligul Spencer instalat pe vehicul.



**Avertisment:** ÎN TIMPUL MANEVĂRII NORMALE A TĂRGII, NU ACȚIONAȚI NICIODATĂ MANETELE DE DEBLOCARE A PICIOARELOR DEOARECE TARGA POATE CĂDEA PE SOL. ACESTE COMENZI TREBUIE ACTIVATE NUMAI PENTRU INTRODUCEREA ÎN AMBULANȚĂ SAU PENTRU ATINGEREA ÎNĂLȚĂMII INTERMEDIARE CONFORM INDICAȚIILOR DE MAI SUS.

**Pentru a îndepărta targa din vehiculul medical, procedați după cum urmează:**

- Dacă targa este utilizată cu sistemul de fixare Sensor Lock, eliberați-o acționând maneta de deblocare a picioarelor posterioare aflate pe targă - Imaginea P32
- Dacă targa este utilizată cu sistemul de fixare S-MAX sau R-Max, eliberarea trebuie făcută manual, acționând maneta corespunzătoare a sistemului de fixare.
- Dacă targa este echipată cu un sistem mecanic Sharp, împingeți ușor targa înainte și activați comanda dedicată.



Trageți targa spre exteriorul vehiculului, prinzând de partea posterioară a cadrului în apropierea suportului pentru picioare. Susțineți greutatea dispozitivului până când simțiți cuplarea sistemului de blocare a picioarelor posterioare. **În ceea ce privește etapa de introducere a tărgii în vehicul, operatorul trebuie să poată susține greutatea dispozitivului.**

- Nu prindeți de suportul pentru picioare sau alte zone care nu sunt destinate manipularii, deoarece acest lucru ar putea provoca daune operatorului, pacientului și dispozitivului.
- Trageți targa în afară până când picioarele anterioare sunt complet deschise. **Nu coborâți căruciorul de încărcare de pe platforma de încărcare înainte de a verifica cuplarea corectă a sistemului de blocare a picioarelor posterioare.**
- Finalizați îndepărtarea tărgii din vehicul.

## 11.9 PLATFORMA TRENDELENBURG - IMAGINEA P33

Dacă targa pe care o dețineți permite poziționarea platformei în poziția Trendelenburg, ridicați placa pentru pacient prinzând-o de suportul pentru picioare, apoi trageți spre exterior maneta de selecție prezentată în figură, poziționând-o într-una dintre canelurile prevăzute. Sunt posibile 3 înclinații diferite, pe lângă cea orizontală.

**Poziția Trendelenburg Cross Chair - Imaginea P34 și P35**

Dispozitivul este echipat cu un mecanism care permite poziționarea plăcii pentru pacient în poziția Trendelenburg dacă dispozitivul este utilizat într-o configurație brandardă. Pentru a ajunge în această poziție, ridicați partea terminală a platformei prinzând cele două inele aflate la extremități.

Verificați dacă șurubul de blocare este bine așezat în locașul său înainte de a elibera inelele.

Pentru a trece din poziția Trendelenburg în poziția standard, ridicați ușor placa pentru pacient prinzând-o de capătul cadrului, verificați dacă șurubul de blocare a ieșit din locașul său, apoi ghidați coborârea cadrului până când ajunge în poziția orizontală.

## 11.10 PLATFORMA TRENDELENBURG/FOWLER - IMAGINEA P36

Mișcarea Trendelenburg/Fowler, dacă există, permite ridicarea platformei tărgii în diferite poziții, fapt care conduce la ridicarea membrelor inferioare ale pacientului.

**Schimbarea înclinării platformei din poziția orizontală în poziția Fowler:**

Dacă targa vă permite să așezați platforma în poziția Fowler, ridicați partea intermediară în dreptul genunchilor pacientului, asigurându-vă că știfturile de pe părțile laterale ale plăcii pentru pacient sunt poziționate în fanta tijeii metalice, cea mai apropiată de margine. Asigurați-vă că știfturile sunt introduse bine și ferm, garantând astfel stabilitatea platformei în această poziție.

**Schimbarea înclinării platformei din poziția orizontală în poziția Trendelenburg**

Cu o mână, susțineți și ridicați platforma prinzând de suportul pentru picioare, selectați poziția Trendelenburg prin introducerea șurubului prezent pe platformă în fanta tijeii metalice celei mai apropiate de mânerul de comandă. Asigurați-vă că șurubul este introdus corect și ferm în locaș.

## 11.11 REGLAREA SPĂTARULUI - IMAGINEA P37

Anunțați întotdeauna pacientul când trebuie efectuată o reglare.

**Modificarea înclinării spătarului din poziția orizontală în cea verticală**

Ridicați spătarul până la prima poziție, în care spătarul se va bloca automat. Acționați în același mod pentru a ajunge în pozițiile succesive, verificând întotdeauna introducerea corectă a sistemului de blocare.

**Modificarea înclinării spătarului din poziția verticală în cea orizontală**

Susțineți structura spătarului cu o mână (pentru a evita mișcarea bruscă) și eliberați greutatea deplasând spătarul în sus.

Acționați simultan butonul pistonului spătarului, trăgându-l în sus, până când mecanismul de siguranță se decuplează, apoi înșoțindu-l cu cealaltă mână, coborâți spătarul în poziția orizontală la înălțimea dorită, și ulterior reduceți butonul în poziția de repaus.

Pentru a ajunge în pozițiile succesive, ridicați și înșoțiți mișcarea spătarului. Eliberați întotdeauna greutatea spătarului înainte de a acționa butonul. O procedură incorectă poate deteriora ireversibil pistonul spătarului.

Când Cross Chair se află în modul scaun, este întotdeauna necesar să aduceți spătarul paralel cu cadrul.

## 11.12 MODIFICAREA LUNGIMII TĂRGII (NUMAI CROSS ȘI CROSSOVER) - IMAGINEA P38 ȘI P39

Pentru a facilita introducerea tărgii Spencer Cross în medii deosebit de înguste (de exemplu, ascensoare), este posibil să-i reduceți lungimea maximă după cum urmează:

- ridicați spătarul tărgii în poziție verticală
- mențineți căruciorul de încărcare ferm și deblocați-l apăsând în jos sau ridicând maneta de deblocare conform imaginii alăturate.

- ridicați încet căruciorul de încărcare cu o mână, împingându-l până când nu mai este blocat în opritoarele corespunzătoare.
- Pentru a reduce căruciorul în poziție orizontală, deblocați-l acționând maneta de deblocare, însoțiți-l în coborâre și, acționând din nou maneta, aliniați căruciorul cu opritoarele aferente.

### 11.13 FUNCȚIONAREA MÂNERELOR TELESCOPICE - IMAGINEA P40 ȘI P41

- Pentru a extrage mânerile telescopice, apăsați butonul roșu din partea de sus și trageți ușor mânerul spre exterior. După o cursă de aproximativ 2 cm, eliberați butoanele și trageți de mâner până când se atinge poziția de blocare succesivă, fapt care va avea loc automat.
- Când poziția de blocare este atinsă, verificați dacă este sigură încercând să reintroduceți mânerul fără a acționa butoanele de deblocare.

#### Doar pentru targa Cross Chair:

- Mânerul posterior are 3 poziții care îndeplinesc funcții diferite:

**Poziția 1:** Este poziția care permite dispozitivului să mențină configurația brancardei. Este singura permisă a fi utilizată în modul targă.

**Poziția 2:** Este poziția care deblochează mecanismul de mișcare pentru schimbarea configurației și poate fi utilizată în timpul transportului dispozitivului în modul scaun pe suprafețe plane.

**Poziția 3:** Aceasta este poziția care trebuie utilizată la transportul pe scări.

### 11.14 MODIFICAREA CONFIGURAȚIEI CROSS CHAIR (MODUL TARGĂ -> MODUL SCAUN) – IMAGINEA P42 - P43 - P44 - P45

Trecerea de la modul targă la modul scaun are loc în 3 pași:

- Cu Cross Chair sprijinit pe sol în modul targă, extrageți mânerul posterior și aduceți-l în Poziția 2. În acest fel, mecanismul de mișcare a fost deblocat.
  - Ridicați partea de la nivelul picioarelor pacientului până la cuplarea sistemului de blocare, care se va activa când scaunul pacientului atinge aproximativ 90°.
  - În acest moment puteți ridica partea anterioară a Cross Chair folosind mânerul telescopice, pentru a o aduce în poziție verticală.
- Cadru de sprijin al scaunului se sprijină acum pe sol și exercită frecare pe suprafață, îndeplinind parțial funcția de frână de staționare.

### 11.15 SCHIMBAREA CONFIGURAȚIEI CROSS CHAIR (MODUL SCAUN -> MODUL TARGĂ) – IMAGINEA P 46

- Pentru a reduce Cross Chair în modul targă, poziționați-l astfel încât cele 4 roți cu diametru mai mare să fie sprijinite pe sol.
- Trageți maneta de deblocare a poziției scaunului rotind-o aproximativ 45° ca în figură. În acest mod s-a dezactivat mecanismul de blocare.
- Ghidați partea mobilă a cadrului spre sol.

#### Avertisment - Pericol de strivire a degetelor

 Asigurați-vă că mâinile dvs. sau ale celorlalți operatori sau alte obiecte nu se află în zona de îmbinare a cadrului mobil cu cel fix, evidențiată în figură prin simbolul de avertizare.

Reduceți mânerul telescopice posterior în **Poziția 1**. Puteți ridica pacientul doar după ce ați verificat că acestea sunt complet cuplate și blocate și că cadrul mobil este fixat de cadrul principal al Cross Chair


### 11.16 TRANSPORTUL PE SCĂRI CROSS CHAIR SAU ÎN SPAȚII ÎNGUSTE - IMAGINEA P47 ȘI P48

Pentru a transporta dispozitivul pe scări sau în spații înguste, este necesară prezența mai multor operatori, cel puțin unul în față și cel puțin unul în spate. Pentru acest tip de transport, pentru a ajuta operatorii în timpul manevrelor, se recomandă utilizarea dispozitivului în *modul scaun*.

- Aduceți mânerul detașabil posterior în poziția 3.
- Scoateți mânerul posterior.
- Marginea laterală trebuie să fie în poziția închis pentru a proteja cel mai bine pacientul
- Persoanele care acordă primul ajutor trebuie să se coordoneze pentru a efectua ridicarea simultan.
- Odată ajuns pe o suprafață plană, persoana care acordă primul ajutor va trebui să decidă dacă va continua transportul în modul scaun sau va converti dispozitivul înapoi în modul targă. În continuare transportul în modul scaun pe suprafețe plane, reduceți mânerul detașabil în poziția 2 pentru a evita inconvenientele inutile, încheideți mânerul posterior asigurându-vă că acestea ajung în poziția de repaus (paralel cu cadrul). Înclinați Cross Chair și glisați-l pe roțile posteriore. Dacă persoana care acordă primul ajutor consideră că transportul în modul targă este mai eficient, modificați configurația așa cum este descris în paragraful următor.

### 11.17 RIDICAREA TĂRGII PE CARE SE AFLĂ PACIENTUL - IMAGINEA P49

- Fixați pacientul pe targă cu centurile furnizate, reglând corect tensiunea acestora în funcție de starea clinică a pacientului
- Poziționarea operatorilor la capetele tărgii (unul la picioare celălalt la cap)
- Folosind tehnica adecvată de ridicare, pentru a evita oboseala, operatorii trebuie să prindă mânerul de la fiecare capăt. Ridicați targa.
- Pentru a ridica mai ușor, mânerul anterior pot fi îndepărtate conform indicațiilor de la punctul anterior.

 Pentru operațiunile de ridicare cu Cross Chair, nu extrageți niciodată mânerul posterior. Este necesar să vă asigurați că acestea sunt complet introduse și blocate.

### 11.18 ÎNCĂRCAREA BRANCARDEI/SCAUNULUI CROSS CHAIR PE CĂRUCIORUL CROSS CHAIR - IMAGINEA P50

Înainte de a încărca Cross Chair pe căruciorul Cross Chair, este necesar ca:


- Mânerul telescopice posterior să fie în poziția 1 și că mecanismul de schimbare a configurației să fie blocat corect.
- Mânerul posterior să fie pliate și perfect paralele cu cadrul tărgii.

#### Atât pentru Cross Up 8409, cât și pentru Cross Chair:

- Mânerul detașabil anterior pot fi îndepărtate sau închise.

#### • Marginea laterală ale tărgii trebuie ridicate.

- Frânele de staționare ale căruciorului trebuie să fie cuplate (poziție normală și intermediară) sau alți operatori trebuie să garanteze imobilitatea căruciorului.
- Verificați dacă suprafața de sprijin a căruciorului este liberă de orice tip de element străin (mâinile operatorului, lenjerie, accesorii)
- Ridicați brancarda și așezați-o pe cărucior fără a modifica alinierea stabilită anterior.

 Verificați din nou ca niciun operator să nu-și fi așezat din greșeală mâinile de-a lungul cadrului între brancardă și cărucior, deoarece există **pericolul de strivire a degetelor**.

După ce ați verificat că brancarda este centrată corect pe cărucior, dacă suporturile roților se sprijină pe profilul glisant al căruciorului, puteți să împingeți targa înainte până când mecanismul de blocare este cuplat.

- Verificați să nu existe niciun material sau accesoriu care să afecteze cuplarea mecanismului de blocare între brancardă și cărucior.
- Înclinați mânerul detașabil înainte de a muta ansamblul alcătuit din cărucior și brancardă.

### 11.19 CENTURILE DE IMOBILIZARE

Pentru a aplica centurile din două piese, identificați o porțiune a cadrului la înălțimea toracelui și una la nivelul picioarelor pacientului. Centurile de imobilizare trebuie aplicate într-o poziție care să permită imobilizarea adecvată a pacientului.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Fixarea de cadru trebuie efectuată cu ajutorul unui nod tip laț – **Imaginea P51**

Imediat după poziționarea pacientului, trebuie fixate centurile de imobilizare furnizate cu targa.

Pentru a face acest lucru, introduceți clema tată în interiorul celei mamă – **Imaginea P52**

În cazul unei centuri toracice, clema tată trebuie să fie introdusă prin fantele corespunzătoare ale terminalelor metalice ale benzilor toracice – **Imaginea P53**.

După cuplarea centurilor, treceți la tensionarea acestora – **Imaginile P54 și P55**

La sfârșitul utilizării, când pacientul trebuie mutat de pe targă, decuplați centurile apăsând butonul de deblocare cu mențiunea „PRESS” – **Imaginea P56 și P57**; apoi deschideți marginea țârgii de pe partea din care se dorește ca pacientul să coboare.

**CUREA DNA:** Centurile DNA strap sunt indicate pentru utilizarea împreună cu țârgile dotate cu placă pentru pacient cu locașuri dedicate.

Pentru a le aplica, dacă nu sunt instalate din fabrică, procedați după cum urmează - **Imaginile P58, P59, P60, P61:**


1 – Eliberați banda din locașul prezent în dispozitivul de înfășurat.

2 – Introduceți sistemul DNA, menținând banda sub tensiune, în cavitatea prezentă în carcasa platformei. Banda mamă și cea tată trebuie să se afle la stânga și la dreapta platformei.

3 – Reintroduceți centurile în fanta dispozitivului de înfășurat DNA finalizând instalarea

4 – Procedați la fel pentru sistemele toracice

După poziționarea pacientului, fixați centurile și verificați aplicarea corectă a acestora.

 Centurile DNA strap nu sunt dotate cu dispozitiv de pretensionare. Prin urmare, trebuie regulate manual după fixare, tensionând curelele prin aducerea dispozitivului de înfășurat la sfârșit de cursă.

Reglarea incorectă face ca dispozitivul să fie ineficient și lipsit de siguranță.

## 12. CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

Spencer Italia S.r.l. își declină orice răspundere pentru orice fel de daune, directe sau indirecte, ca urmare a utilizării necorespunzătoare a produselor și pieselor de schimb și/sau a oricărei intervenții de reparație efectuată de altcineva decât producătorul care apelează la tehnicienii interni și externi specializați și autorizați în acest sens; de asemenea, garanția este anulată.

- În timpul tuturor operațiunilor de control, întreținere și igienizare, operatorul trebuie să folosească echipamente individuale de protecție precum mănuși, ochelari, etc.
- Stabiliți un program de întreținere, verificări periodice și pentru prelungirea duratei de viață medii, dacă este prevăzut de producător în manualul de utilizare, identificând un responsabil de referință care îndeplinește cerințele de bază definite în manualul de utilizare.
- **Frecvența verificărilor este stabilită de factori precum prevederile legislative, tipul de utilizare, frecvența utilizării, condițiile de mediu în timpul utilizării și depozitării.**
- Repararea produselor fabricate de Spencer Italia S.r.l. trebuie efectuată în mod obligatoriu de producător care apelează la tehnicienii interni sau externi specializați ce utilizează piese de schimb originale și oferă un serviciu de reparație de calitate în conformitate cu specificațiile tehnice indicate de producător. Spencer Italia S.r.l. își declină orice răspundere pentru orice tip de daune, directe sau indirecte, ca urmare a utilizării necorespunzătoare a pieselor de schimb și/sau a oricărei intervenții de reparație efectuate de entități neautorizate.
- Utilizați doar componente/piese de schimb și/sau accesorii originale sau aprobate de Spencer Italia S.r.l. și efectuați fiecare operațiune fără a cauza modificări ale produsului.
- Toate activitățile de întreținere și revizii trebuie înregistrate și documentate folosind rapoartele de intervenție tehnică; documentația va fi păstrată timp de cel puțin 10 ani de la încheierea duratei de viață a produsului și pusă la dispoziția autorităților competente și/sau producătorului la cerere.
- Curățarea prevăzută pentru produsele reutilizabile trebuie efectuată conform indicațiilor furnizate de producător în manualul de utilizare pentru a evita riscul de infecții încrucișate datorate prezenței de secreții și/sau reziduuri.
- Produsul și toate componentele sale, dacă sunt spălate, trebuie lăstate să se usuce complet înainte de a le monta la loc.
- Dacă produsul necesită lubrifiere, acest lucru trebuie efectuat după curățarea și uscarea completă.
- Sistemul de fixare aferent țârgii este echipat cu un sistem care semnalează necesitatea întreținerii țârgii și a fixării acesteia în legătură cu ciclurile de utilizare. Respectați cu strictețe intervalele de întreținere necesare.
- Țineți evidența operațiunilor de întreținere utilizând formularul din anexa B la acest manual sau alte formulare adecvate.

### 12.1 CURĂȚAREA

Neefectuarea operațiunilor de curățare poate cauza riscul de infecții încrucișate datorate prezenței de secreții și/sau reziduuri.

În timpul tuturor operațiunilor de control și igienizare, operatorul trebuie să folosească echipamente individuale de protecție precum mănuși, ochelari, etc.

Părțile metalice expuse la agenții externi sunt supuse tratamentelor speciale și/sau vopsirii pentru a obține o mai bună rezistență. Spălați părțile expuse cu apă caldă și pe detergent neutru; **nu folosiți niciodată solvenți sau agenți pentru îndepărtarea petrolului.**

**Nu utilizați detergenți care conțin hipoclorit de sodiu, deoarece poate cauza corozivitatea componentelor.**

Clătiți din abundență cu apă caldă și verificați dacă ați eliminat orice urmă de detergent care ar putea deteriora sau afecta integritatea și durata de viață a produsului. **Evitați utilizarea apei cu presiune ridicată** deoarece aceasta pătrunde în îmbinări și elimină lubrifianțul creând riscul de corozivitate a componentelor. Lăsați să se usuce perfect înainte de a-l utiliza. Uscarea după spălare sau după utilizarea într-un mediu umed trebuie să fie naturală și nu forțată; nu folosiți flăcări sau alte surse de căldură directă.

În cazul **dezinfecțării**, utilizați produse care nu au acțiune de solvent sau corozivă pe materialele care alcătuiesc dispozitivul. Asigurați-vă că ați luat toate măsurile adecvate pentru a garanta eliminarea riscurilor de infecții încrucișate sau contaminare a pacienților și operatorilor.

### 12.2 ÎNȚEȚINEREA OBȘCINUITĂ

Stabiliți un program de întreținere și verificări periodice, identificând un responsabil de referință. Persoana desemnată să efectueze operațiunile de întreținere a dispozitivului trebuie să garanteze respectarea cerințelor de bază prevăzute de producător în paragrafele următoare.

Toate activitățile de întreținere, atât obișnuite, cât și extraordinară și toate reviziile generale trebuie înregistrate și documentate în rapoartele de intervenție tehnică. Această documentație trebuie păstrată cel puțin 10 ani după încheierea duratei de viață a dispozitivului și trebuie pusă la dispoziția autorităților competente și/sau producătorului, dacă se solicită acest lucru.

Pentru a garanta trasabilitatea produselor și gestionarea procedurilor de întreținere și asistență a dispozitivului, Spencer a pus la dispoziția dvs. **SPENCER SERVICE service.spencer.it**, care vă va permite să consultați datele produselor deținute sau puse pe piață, să monitorizați și să actualizați planurile cu reviziile periodice, să vizualizați și să gestionați operațiunile de întreținere extraordinară.

Înțelegerea obișnuită a dispozitivului trebuie să fie realizată de operatori calificați, instruiți și formați privind utilizarea și întreținerea dispozitivului.

În timpul tuturor operațiunilor de control, întreținere și igienizare, operatorul trebuie să folosească echipamente individuale de protecție precum mănuși, ochelari, etc.

Verificările care trebuie efectuate înainte și după fiecare punere în funcțiune sau la termenul indicat mai sus sunt:

- Funcționarea generală a dispozitivului
- Starea de curățare a dispozitivului (vă reamintim că neefectuarea operațiunilor de curățare poate cauza riscul de infecții încrucișate)
- Strângerea corectă a șuruburilor și buleanelor
- Lipsa tăieturilor, găurilor, rupturilor sau abraziunilor pe întreaga structură, inclusiv centurile
- Niciun tub sau folie metalică nu prezintă îndoițuri sau rupturi
- Toate sudurile sunt intacte, fără fisuri sau rupturi
- Părțile în mișcare, roțile, manetele, mânerul sunt intacte și funcționează corect
- Lubrifierea pieselor mobile
- Starea de uzură a roților și a sistemului de frânare
- Roțile sunt fixate ferm, sunt stabile și se rotește liber

- Roțile sunt lipsite de reziduuri
- Dispozitivul se deschide și se blochează adecvat
- Dispozitivul se deschide și se închide adecvat
- Funcționarea arcurilor
- Targa poate intra cu ușurință în ambulanță
- Vehiculul medical este echipat cu un sistem de fixare Spencer pentru targă
- Cuplajul dintre sistemul de fixare și targă este potrivit pentru a garanta siguranța fixării.

Frecvența verificărilor este stabilită de factori precum prevederile legislative, tipul de utilizare, frecvența utilizării, condițiile de mediu în timpul utilizării și depozitării.

Vă reamintim că trebuie să efectuați operațiunile de curățare descrise în acest manual și să verificați funcționarea înainte și după fiecare utilizare. Spencer Italia S.r.l. își declină orice răspundere privind funcționarea incorectă sau orice daune cauzate pacientului sau operatorului ca urmare a utilizării dispozitivelor care nu au fost supuse întreținerii obișnuite, anulând garanția și conformitatea cu Regulamentul 2017/745/UE.

Utilizați doar componente/piese de schimb și/sau accesoriile originale sau aprobate de Spencer Italia S.r.l. și efectuați fiecare operațiune fără a cauza modificări ale dispozitivului; în caz contrar, compania își declină orice răspundere privind funcționarea incorectă sau eventualele daune aduse dispozitivului, pacientului sau operatorului, fapt care anulează garanția și conformitatea cu Regulamentul 2017/745/UE privind dispozitivele medicale.

### 12.3 REVIZIA PERIODICĂ

Anual, trebuie efectuată revizia dispozitivului de către producător, care apelează la tehnicienii interni și externi specializați și autorizați de producător.

**În absența reviziei menționate mai sus, dispozitivul trebuie SCOS DIN UZ**, deoarece nu respectă Regulamentul 2017/745/UE și, în ciuda marcajului CE, dispozitivul nu mai îndeplinește cerințele de siguranță garantate de producător în momentul furnizării.

Spencer Italia srl își declină orice răspundere privind funcționarea incorectă sau eventualele daune provocate de utilizarea dispozitivelor care nu au fost supuse reviziei regulate.

Salteaua și centurile trebuie înlocuite la fiecare doi ani.

Spencer Italia S.r.l. aprobă doar activitățile de revizie desfășurate de tehnicienii specializați și autorizați de producător.

### 12.4 ÎNTREȚINEREA SPECIALĂ

Întreținerea specială poate fi efectuată doar de producător care apelează la tehnicienii interni și externi specializați și autorizați de producător.

Spencer Italia S.r.l. Aprobă doar activitățile de întreținere desfășurate de tehnicienii specializați și autorizați de producător.

Utilizatorul final poate înlocui doar piesele de schimb indicate la punctul § 15.

### 12.5 DURATA DE VIAȚĂ

Dispozitivul are o durată de viață de 5 ani de la data achiziției dacă este utilizat conform următoarelor instrucțiuni, care poate fi prelungită ca urmare a reviziilor anuale.

Reviziile trebuie efectuate de producător care apelează la tehnicienii interni și externi specializați și autorizați de producător. **În absența unor astfel de revizii anuale, dispozitivul trebuie ELIMINAT ÎN CONFORMITATE CU INDICAȚIILE DE LA PARAGRAFUL 16 ȘI ACEST LUCRU TREBUIE COMUNICAT PRODUCĂTORULUI.** Durata de viață poate fi prelungită, la discreția exclusivă a producătorului sau a centrului autorizat, dacă cerințele de siguranță ale dispozitivului sunt îndeplinite în continuare.

Spencer Italia S.r.l. își declină orice răspundere privind funcționarea incorectă sau eventualele daune provocate de utilizarea dispozitivelor care nu au fost revizuite de producător sau centrul autorizat sau care au depășit durata de viață maxim admisă.

## 13. TABEL DE GESTIONARE A DEFECTĂUNILOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Mecanismele de deblocare a picioarelor nu funcționează sau se activează cu dificultate	Mecanismele de manevrare au suferit daune Mijloacele de conectare dintre componente au fost pierdute	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența
Cuplarea târgii la sistemul de fixare nu are loc corect	Uzura sau deteriorarea componentelor care alcătuiesc mecanismele de blocare. Dispozitivul de cuplare nu a intrat corect în sistemul de fixare	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența Poziționați targa corect, verificând dacă dispozitivul de cuplare intră în locașul dedicat al sistemului de fixare
Deteriorări ale structurii	Utilizare necorespunzătoare	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența
Nu este posibil să poziționați targa la înălțimea intermediară	Mecanismele de manevrare au suferit daune Ceva blochează sistemele de manevrare Manetele nu au fost acționate corespunzător	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența Asigurați-vă că nimic nu interferează cu mecanismele Urmați cu atenție instrucțiunile pentru amplasarea la înălțimea intermediară
Picioarele anterioare nu se blochează la descărcarea din vehiculul medical	Mecanismele de manevrare au suferit daune Înălțimea platformei de încărcare nu este adecvată pentru dispozitiv, nu este respectată înălțimea de siguranță	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența Reglați platforma de încărcare pentru a respecta cerințele din acest manual. Dacă platforma de încărcare nu permite reglări, scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența.
Prin acționarea manetei de decuplare de la sistemul de fixare, targa nu se mișcă și rămâne cuplată	Magnetul care controlează deblocarea, aflat în interiorul suportului dispozitivului de cuplare, s-a mișcat sau s-a pierdut Sistemul de fixare Sensor Lock nu este alimentat, este blocat sau este defect. Targa este utilizată cu un dispozitiv de fixare care nu prevede decuplarea automată.	Deblocați manual targa și terminați operațiunea de descărcare. La sfârșitul operațiunii, verificați poziționarea magnetului, apoi reasezați-l în poziția inițială. Dacă problema persistă, scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența. Verificați alimentarea sistemului de fixare. Dacă problema persistă, scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența. Dacă este necesar, solicitați un sistem de fixare diferit
Sistemul de schimbare a configurației Cross Chair nu funcționează corect sau este dificil de acționat.	Mecanismele de manevrare au suferit daune Piese nelubrificate Sisteme de blocare a mânerelor posterioare deteriorate	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența Curățați și lubrifiați conform indicațiilor din instrucțiunile de utilizare Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența
Fixarea brancardei pe cărucior nu este sigură	Uzura sau deteriorarea componentelor care alcătuiesc mecanismele de blocare.	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența
În cazul Cross Chair în modul scaun, spătarul nu rămâne în poziție verticală.	Nu a fost introdus blocul în poziție verticală Sistemele de blocare sunt uzate	Acționând asupra tirantului, verificați dacă opritorul a fost introdus în poziția corectă Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Nu este posibil să ridicați Cross Chair în modul targă, deoarece cadrul se pliază.	Blocul de configurare nu este introdus	Verificați dacă mânerul detașabil ajung în poziția 1. Dacă problema persistă, contactați asistența.
În cazul Cross Chair, nu este posibilă trecerea de la modul scaun la modul targă	Mănerul telescopic posterior aduse în poziția 1 în timpul utilizării în modul scaun	Aduceți mânerul telescopic posterior în poziția 2 și continuați cu modificarea configurației

#### 14. ACCESORII

ST42706C	SISTEM DE FIXARE 10G SENSOR LOCK
ST42702C	Cârlig R-MAX B certificat 10G
IF01047C	TRACK 4-30 – SUPORT PENTRU PERFUZII TELESCOPIC
EN90003C	END-T MASĂ INSTRUMENTAR 10G
CB09028C	SUPORT DE FIXARE TANKER PENTRU SAFE BAR
CB09025C	SUPORT BUTELIE DE OXIGEN TANKER GALBEN PENTRU FIXAREA DE MĂRGINEA TĂRGII
ST00491A	STX 90 TETIERĂ TELESCOPICĂ PENTRU TĂRGI
CR90010B	Adaptor pentru avans roți cărucior de încărcare
CR90011B	PRELUNGITOR AVANS CĂRUCIOR DE ÎNCĂRCARE S-MAX/HUX
CR90012C	ADAPTOR CĂRUCIOR DE ÎNCĂRCARE S-MAX/HUX
ST70002A	STX 702 Centură metalică din două piese Reflex, neagră
ST70000A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, neagră
ST70005A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, galbenă
ST70004A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, portocalie
ST70019A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, verde
ST70020A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, albastră
ST70018A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, neagră
ST70006A	Centură de fixare pentru saltea
CB09025C	Suport butelie de oxigen Tanker galben pentru fixarea de marginea tărgii
CB09026C	Dispozitiv de fixare de marginea tărgii pentru suportul buteliei de oxigen Tanker
ST00497B	DNA Cureauă toracică cu dispozitiv de înfășurat integrat
ST00498B	DNA Cureauă cu dispozitiv de înfășurat integrat
ST00499B	STX 499 - CENTURĂ DIN 4 PIESE TORACICĂ REGLAB. UNIVERS
ST00592A	STX 592 - CENTURĂ DIN 2 PIESE GALBENĂ, CÂRLIG METALIC
CR90021B	Set roți Ø60x25 pentru încărcare de peste 670 mm

#### 15. PIESE DE SCHIMB

ST70002A	STX 702 Centură metalică din două piese Reflex, neagră
ST70000A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, neagră
ST70005A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, galbenă
ST70004A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, portocalie
ST70019A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, verde
ST70020A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, albastră
ST70018A	QMX 777 Saltea anatomică, reglabilă și etanșă, neagră
ST00499B	STX 499 - CENTURĂ DIN 4 PIESE TORACICĂ REGLAB. UNIVERS
ST00592A	STX 592 - CENTURĂ DIN 2 PIESE GALBENĂ, CÂRLIG METALIC
ST00497B	DNA Cureauă toracică cu dispozitiv de înfășurat integrat
ST00498B	DNA Cureauă cu dispozitiv de înfășurat integrat

#### 16. ELIMINAREA

După ce devin inutilizabile, dispozitivele și accesoriile acestora, dacă nu au fost contaminate de agenți speciali, pot fi eliminate ca deșuri menajere normale solide; în caz contrar, respectați normele în vigoare privind eliminarea deșeurilor.

#### Avertisment

Informațiile din prezentul document sunt supuse modificării fără notificare prealabilă și sunt considerate proprietatea Spencer Italia S.r.l. cu dreptul de a aduce modificări. Imaginile sunt prezentate cu titlu de exemplu și pot diferi față de dispozitivul real.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestui document nu poate fi fotocopiată, reprodusă sau tradusă în altă limbă fără consimțământul prealabil scris al Spencer Italia S.r.l.

## 1. MODELY

Dále uvedené základní modely mohou být doplňovány či měněny bez předchozího upozornění.

- CROSS
- CROSSOVER
- CROSS/SL
- CROSSOVER/SL
- CROSS UP 8409
- CROSS CHAIR

Výše uvedené modely jsou dostupné s ložnými plochami v různých barevných provedeních (žlutá, černá, červená, bílá); ve verzích Trendelenburg nebo Trendelenburg a Fowler, nebo dle konkrétního modelu, mohou být nosička vybavena různými příslušenstvím, jako například matrací a/nebo držákem infuzní lahve.

## 2. URČENÝ ÚČEL

Nosička pro sanitní vozy jsou hlavním prostředkem používaným pro bezpečný a pohodlný transport nemocných a/nebo zraněných osob vleže. Při použití prostředku není předpokládán žádný přímý zásah pacienta a prostředek není určen pro dlouhodobé uložení pacienta nebo pro použití jako nemocniční lůžko. Nosička musí být používána s odpovídajícími úchytnými systémy.

Při použití prostředku není předpokládán žádný přímý zásah pacienta.

### ČÍLOVÉ SKUPINY PACIENTŮ

Neexistují žádné specifické pokyny týkající se skupin pacientů.

Charakteristiky výrobku umožňují použití u jakýchkoliv jedinců, se zohledněním maximální nosnosti prostředku. V případě transportu pediatrických pacientů musí zachránat posoudit, zda jsou popruhy vhodné pro imobilizaci daného pacienta nebo zda je nutné použít jiný fixační systém.

### KRITÉRIA VÝBĚRU PACIENTŮ

Předpokládány pacienty jsou osoby, které vyžadují transport sanitkou.

### KONTRAINDIKACE A NEŽÁDOUCÍ VEDLEJŠÍ ÚČINKY

Kontak je prostředek používán v souladu s návodem k použití, nejsou známé žádné zvláštní kontraindikace či nežádoucí vedlejší účinky

### UŽIVATELÉ A OSOBY ODPOVĚDNÉ ZA INSTALACI

Předpokládány uživateli tohoto prostředku jsou osoby vyškolené pro poskytování první pomoci a použití zdravotnických zařízení v oblasti ZZS (Zdravotnická záchranná služba). Dalšími možnými uživateli jsou osoby pověřené přípravou sanitních vozů, které mohou používat výrobek před uvedením do provozu nebo během případné údržby vozu, ve kterém jsou nosička používána.

### ODBORNÁ PŘÍPRAVA UŽIVATELŮ

**Poznámka:** navzdory veškerému úsilí, laboratorním zkouškám, funkčním prověrkám a návodu k použití, nelze všechna pravidla vždy přenést do praxe, proto se očekávané výsledky mohou lišit od výsledků dosažených v podmínkách skutečného použití výrobku, přičemž tyto rozdíly mohou být i značné.

**Nejlepšími úvodem je opakované použití výrobku pod dozorem odborného a zkušeného personálu.**

• Nezávisle na úrovni zkušenosti s použitím podobných prostředků je nutné, aby si uživatel před instalací, použitím a jakoukoliv údržbou tohoto prostředku pečlivě přečetl tento návod a aby jeho obsahu dokonale porozuměl. V případě pochyb se obraťte na společnost Spencer Italia S.r.l., která vám poskytne jakékoliv informace.

• Výrobek musí být používán výhradně personálem vyškoleným pro použití jiných, podobných výrobků.

• Odborná příprava uživatelů výrobku musí být prokázána osvědčením o odborné přípravě, ve kterém musí být uvedena jména vyškolených osob, školitelů, datum a místo školení. Tento dokument musí být uchovávan nejméně po dobu 10 let od ukončení životního cyklu výrobku a na žádost musí být předloženo příslušným orgánům a/nebo výrobcí. V opačném případě mohou být příslušnými orgány uděleny odpovídající sankce.

• Při použití výrobku nesmí napomáhat nevyškolené osoby, které by mohly způsobit ohrožení své vlastní bezpečnosti či bezpečnosti jiných osob.

• Výrobek smí být používán výhradně personálem vyškoleným pro použití tohoto výrobku, nikoliv pro použití jiných, podobných výrobků.

**Poznámka:** Společnost Spencer Italia S.r.l. je kdykoli k dispozici pro pořádání kurzů pro školení personálu.

Školení uživatelů musí být dokumentováno za použití formuláře uvedeného v Příloze A tohoto návodu nebo za použití jiných vhodných formulářů.

### ODBORNÁ PŘÍPRAVA OSOBY ODPOVĚDNÉ ZA INSTALACI

Instalace prostředku musí být prováděna kvalifikovaným a vyškoleným personálem, vyškoleným a oprávněným k použití a instalaci prostředku.

Osoba provádějící instalaci musí přesně dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu a platné pokyny pro instalaci vybavení vozů.

## 3. POUŽITÉ NORMY

Distributor nebo konečný uživatel výrobků vyráběných a/nebo uváděných na trh společností Spencer Italia S.r.l. musí znát zákonná ustanovení platná ve státě, do kterého je zboží dováženo, týkající se prostředků, které je předmětem dodávky (včetně právních předpisů týkajících se technických charakteristik a/nebo bezpečnostních požadavků). To znamená, že musí znát i nezbytná opatření, která je nutné uplatnit pro zaručení shody těchto výrobků s místními právními předpisy.

NORMA	NÁZEV DOKUMENTU
UNI EN ISO 1865-1	Prostředky pro manipulaci s pacientem používané v silničních ambulancích - Část 1: Specifikace základních nosičkových systémů a prostředků pro manipulaci s pacientem
UNI EN 1789	Zdravotnické dopravní prostředky a jejich vybavení - Silniční ambulance

## 4. ÚVOD

### 4.1 POUŽITÍ NÁVODU

Účelem tohoto návodu je poskytnout zdravotnickému personálu veškeré informace nezbytné pro bezpečné a vhodné použití prostředku a pro jeho správnou údržbu. Pro správný výklad tohoto návodu k použití si prohlédněte obrázky uvedené na začátku návodu.

**Poznámka:** návod tvoří nedílnou součást prostředku, proto musí být uchovávan po jeho celý životní cyklus a musí jej doprovázet při případné změně místa určení či majitele. Pokud se přiložený návod k použití vztahuje na jiný, než daný výrobek, výrobek nesmí být používán a musí být okamžitě odstraňován výrobce.

Návody výrobků Spencer si můžete stáhnout na webových stránkách <http://support.spencer.it> nebo se obraťte na výrobce. Výmku tvoří výrobky, jejichž charakteristiky a rozumné a předvídatelné použití jsou takové, že není nutné vypracovat návod k použití, kromě následujících varování a údajů uvedených na štítku.

Nezávisle na úrovni zkušenosti s použitím podobných prostředků je nutné, aby si uživatel před instalací, použitím a jakoukoliv údržbou tohoto prostředku pečlivě přečetl tento návod.

### 4.2 OZNAČOVÁNÍ A KONTROLA VYSLEDKOVATELNOSTI PROSTŘEDKU

Každý prostředek je vybaven štítkem, umístěným přímo na prostředku a/nebo na obalu, na kterém jsou uvedeny identifikační údaje výrobce, výrobku, označení CE, výrobní číslo (SN) nebo číslo šarže (LOT). Tento štítek nesmí být v žádném případě odstraňován či zakrýván.

Na obrázku P1 je znázorněna poloha a základní údaje uvedené na štítku.

V případě poškození nebo odstranění požádejte výrobce o duplikát. V opačném případě nebude uznána záruka, jelikož prostředek nebude možné vysledovat.

V případě, kdy není možné zjistit číslo šarže/výrobní číslo, je nutné provést obnovu prostředku, která musí být provedena výrobcem

V souladu s Nařízením 2017/745/EU je nutné, aby výrobci a distributoři zdravotnických zařízení měli k dispozici údaje o umístění jednotlivých prostředků. Pokud se prostředek nachází na jiné adrese, než na kterou byl doručen nebo pokud byl prostředek prodán, darován, ztracen, odcizen, exportován, zničen, vyřazen definitivně z provozu nebo nebyl dodán přímo společnosti Spencer Italia S.r.l., je nutné zaregistrovat prostředek na adrese <http://service.spencer.it> nebo informovat zákaznické oddělení (viz odst. 4.4).

EL

BG


CS

PL

RO

SK

#### 4.3 SYMBOLY

Symbol	Význam	Symbol	Význam
€	Prostředek splňující požadavky Nařízení EU 2017/745	ⓘ	Přečtěte si návod k použití
MD	Zdravotnický prostředek	SN	Výrobní číslo
🏭	Výrobce	REF	Kód výrobku
📅	Datum výroby	⚠️	Nebezpečí – Označuje nebezpečnou situaci, která může mít za následek vážné či smrtelné zranění
UDI	Unique Device Identifier	Rx only	Upozornění: Federální zákon obmedzuje predaj tohto zariadenia na predaj licencovaným lekárom alebo na jeho príkaz (len pre trh v USA)
		Identifikátor výroby Alfanaumerický kód, který identifikuje jednotku výroby prostředku, je složen následovně: (01)0805771123 označení podniku 000 pořadové číslo GSI 6 kontrolní číslo (11)200626 datum výroby (RRMMDD) (21) 1234567890 výrobní číslo	
(01)08057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890			

#### 4.4 ZÁRUKA A SERVIS

Společnost Spencer Italia S.r.l. poskytuje záruku na vady svých výrobků v trvání **jednoho roku od data zakoupení výrobku**.

Pro informace týkající se správné interpretace pokynů, použití, údržby, instalace či vrácení výrobku se obraťte na zákaznické oddělení společnosti Spencer - tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail [service@spencer.it](mailto:service@spencer.it).

Pro usnadnění poskytovaného servisu vždy uvádějte číslo šarže (LOT) nebo výrobní číslo (SN) uvedené na štítku umístěném na obalu nebo přímo na výrobku.

**Záruční a servisní podmínky jsou dostupné na webových stránkách <http://support.spencer.it>**

**Poznámka:** Pro registraci použijte následující údaje: číslo šarže (LOT) nebo výrobní číslo (SN), místo a datum zakoupení, datum prvního použití, datum prověrek, jméno uživatele a komentáře.

Pro zaručení vysledovatelnosti výrobků a umožnění poskytování služeb spojených s údržbou a servisem Vašich prostředků mají zákazníci k dispozici webové stránky společnosti Spencer, nazvané SPENCER SERVICE (<http://service.spencer.it/>), na kterých jsou dostupné veškeré informace o vašich výrobcích a o výrobcích dodávaných na trh, jakož i funkce pro sledování a aktualizaci plánů pravidelných prověrek a mimořádné údržby.

#### 5. VAROVÁNÍ

V této části jsou uvedena varování, poznámky a další důležité informace týkající se bezpečnosti, které jsou vzýrazněny v celém návodu.

**⚠️** Minimálně každých 6 měsíců je nutné prověřit dostupnost aktualizovaných návodů k použití a informací o případných změnách, týkajících se vašeho výrobku. Tyto informace jsou vždy dostupné na webových stránkách [www.spencer.it](http://www.spencer.it), na stránce konkrétního výrobku.

##### Funkčnost výrobku

Je zakázáno používat výrobek pro jiné účely, než které jsou popsány v návodu k použití.

- Před každým použitím zkontrolujte neporušenost výrobku v souladu s návodem k použití. V případě zjištění vad/poškození, které by mohly ohrozit funkčnost/bezpečnost výrobku, nikdy nepoužívejte výrobek a okamžitě informujte výrobce.
- V případě funkční poruchy výrobku okamžitě použijte podobný prostředek, pro zaručení kontinuity probíhajících operací.
- Je zakázáno provádět nepovolené úpravy výrobku (úpravy, změny, doplňování, opravy); v opačném případě bude výrobce zbaven odpovědnosti za funkční poruchy a případné škody způsobené výrobkem; kromě toho dojde k zániku platnosti označení CE a záruky poskytované na výrobek.
- Jakekoliv úpravy či změny výrobků dodávaných společností Spencer Italia S.r.l., které mají za následek to, že výrobek již neslouží k původnímu určenému účelu a neposkytuje původní funkci, musí být prováděny tak, aby výrobky splňovaly požadavky platné pro první uvedení na trh.
- Během použití musí být prostředky umístěny a seřizeny tak, aby nepřekážely personálu při jejich činnosti či použití případných jiných prostředků.
- Ujistěte se, že byla učiněna veškerá opatření pro zabránění rizikům spojeným se stykem s krví či jinými tělními tekutinami.
- Vždy dodržujte maximální nosnost prostředku, uvedenou v návodu k použití. Maximální nosnost prostředku se rozztírá celková hmotnost, rozložená na základě struktury lidského těla. Při stanovení maximálního zatížení prostředku musí uživatel zohlednit hmotnost pacienta, vzrozu a příslušného personálu. Personál používající prostředek musí vždy posoudit, zda rozměry pacienta nemají negativní vliv na funkčnost výrobku.
- Ujistěte se, že má personál odpovídající tělesnou zdatnost, v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.
- **Maximální hmotnost břemene zdviháného každým záchranářem musí být v souladu s místními právními předpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.**
- Zabraňte styku výrobku s ostrými předměty.
- Instalace prostředku musí být prováděna kvalifikovaným a vyškoleným personálem, pověřeným společností Spencer Italia S.r.l. Termíny a podmínky pořádání školení budou vždy stanoveny na základě dohody zákazníka s naším Obchodním oddělením.
- Teplota použití: od -10°C do +50°C.

##### Skladování

- Výrobek nesmí být vystavován či přijit do styku s tepelnými zdroji a hořlavými látkami a musí být skladován v suchém a chladném prostředí, kde není vystaven světlu a slunečnímu záření.
- Výrobek nesmí být skladován pod jinými materiály, které by mohly způsobit poškození konstrukce výrobku.
- Výrobek musí být uskladněn a přepravován v původním obalu. V opačném případě nebude uznána záruka.
- Teplota skladování: od -20°C do +60°C.

##### Požadavky právních předpisů

Distributor nebo konečný uživatel výrobků vyráběných a/nebo uváděných na trh společností Spencer Italia S.r.l. musí znát zákonná ustanovení platná ve státě, do kterého je zboží dováženo, týkající se prostředku, který je předmětem dodávky (včetně právních předpisů týkajících se technických charakteristik a/nebo bezpečnostních požadavků). To znamená, že musí znát i nezbytná opatření, která je nutné uplatnit pro zaručení shody těchto výrobků s místními právními předpisy.

- Společnost Spencer Italia S.r.l. musí být bezodkladně a podrobně informována (již při žádosti o cenovou nabídku) o případných povinnostech výrobce, nezbytných pro zaručení shody výrobků se specifickými místními právními předpisy (včetně povinností vyplývajících z různých nařízeních a/nebo jiných norem).
- Vynaložte veškeré úsilí pro zaručení shody výrobků dodávaných na trh se základními požadavky na bezpečnost. Konečný uživatel musí obdržet veškeré informace nezbytné pro pravidelné provádění prověrek dodaných prostředků, v souladu s informacemi uvedenými v návodu k použití.
- **Účastněte se kontroly bezpečnosti výrobků** dodávaných na trh, informujte výrobce a příslušné orgány o rizicích spojených s výrobkem, aby mohla být učiněna nezbytná nápravná opatření.
- Bez dotčení výše uvedených ustanovení nese distributor a konečný uživatel veškerou odpovědnost za dodržení výše uvedených pokynů a zbavuje společnost Spencer Italia S.r.l. veškeré odpovědnosti za případné následky spojené s nedodržením výše uvedených povinností.
- S odkazem na Nařízení EU 2017/745 připomínáme, že v případě nehody týkající se zdravotnického prostředku mají veřejné či soukromé subjekty povinnost informovat



Ministerstvo zdravotnictví a výrobce, a to ve lhůtách a způsoby uvedenými v odpovídajících ministerských vyhláškách. Veřejné nebo soukromé subjekty mají povinnost informovat výrobce o veškerých problémech, které musí být odstraněny učiněním vhodných opatření, nezbytných pro ochranu zdraví a bezpečnosti pacientů a uživatelů.

## Obecná varování týkající se zdravotnických prostředků

Obecná varování týkající se zdravotnických prostředků.

- Zdravotnický prostředek je určen pro použití pouze po dobu nezbytnou pro poskytnutí první pomoci a následný transport pacienta na nejbližší pohotovost.
- Při použití výrobku musí být zaručen dozor kvalifikovaného personálu a musí být přítomni nejméně dva pracovníci.
- Dodržujte vnitřní postupy a protokoly, stanovené vaší organizační složkou.
- Dezinifikování musí být prováděno v souladu s ověřenými a schválenými parametry, uvedenými ve specifických technických normách.

## 6. SPECIFICKÁ VAROVÁNÍ

Před použitím výrobku si uživatel musí přečíst a porozumět obsahu tohoto návodu k použití a postupovat podle pokynů, které jsou v něm uvedeny.

- Dodržujte postupy schválené lékařskou pohotovostní službou, co se týče imobilizace a transportu pacienta.
- Dodržujte postupy schválené lékařskou pohotovostní službou, co se týče polohování a transportu pacienta.
- Nepoužívejte prostředek, pokud je dřevý, potrhaný, rozpletený či nadměrně opotřebený.
- Před jakoukoli manipulací se ujistěte, že záchranáři pevně uchopili prostředek.
- Vyhnete se vlečení prostředku po nerovném terénu.
- Nezvedejte prostředek za použití jeřábu či jiných mechanických zvedacích zařízení.
- Nepoužívejte sušicí stroje.
- Tento prostředek je určen pro transport a **nesmí být používán pro dlouhodobé uložení pacienta**.
- Nepoužívejte s prostředky, které nebyly výslovně schváleny výrobcem.
- Pro získání potřebných zkušeností pro správné použití si vyzkoušejte manipulaci s prostředkem bez pacienta.
- Při nakládání pacienta, v případě transportu velmi těžkých pacientů, při zásahu v těžkém terénu nebo ve výjimečných a neobvyklých podmínkách, je nezbytná přítomnost více záchranářů (kromě 2 předpokládaných pro standardní podmínky).
- Před uložení pacienta na nosítka se ujistěte, že byla provedena správná imobilizace pacienta. Bez správné imobilizace by mohlo dojít k vážné újme na zdraví pacienta.
- Ujistěte se, že prostěradlo nebrání volnému pohybu pohyblivých či ovládacích mechanismů nositele.
- Před manipulací s prostředkem se ujistěte, že je zátěž správně rozložena.
- Pro zaručení bezpečnosti pacienta vždy používejte popruhy připevněné k rámu nosítek.
- Pro manipulaci s nosítky používejte pouze obvodový rám a nikoliv postranice, podpěrné plochy nebo jiné součásti, nepřizpůsobené pro tento účel.
- Při nakládání nosítek do sanitního vozu na nosítka příliš netlačte: zbytečný tlak může způsobit poškození úchytného systému.
- Při nakládání nosítek do sanitního vozu na nosítka příliš netlačte: zbytečný tlak může způsobit poškození nosítek.
- **Po uložení pacienta udržujte nosítka ve stabilní poloze.**
- **Parkovací brzdy slouží jako pomoc pro záchranáře, ale nikdy nenahrazují pečlivý dozor.**
- Věnujte zvýšenou pozornost případným překážkám (voda, led, suť apod.) na trase, které by mohly způsobit ztrátu rovnováhy záchranáře a následné ohrožení správné funkčnosti prostředku. Pokud není možné odstranit překážky, zvolte jinou trasu.
- Kondenzát, voda, led a nahromaděný prach mohou ovlivnit správnou funkčnost zařízení, učiní jej nepředvídatelným a způsobit náhlou změnu hmotnosti, kterou musí záchranáři nést.
- Při výškových rozdílech vyšších než 10 mm je nutné zvednout prostředek jeho uchopením za konstrukci a nikoli za postranice/podpěrné plochy nebo jiné součásti, nepřizpůsobené pro tento účel.
- Po umístění koleček vozku na opěrnou plochu sanitního vozu se kolečka přední nohy musí nacházet ve vzdálenosti nejméně 5/6 cm od země, pro umožnění otevření a bezpečného zajištění přední nohy. Po každém použití zkontrolujte výšku nakládací plochy sanitního vozu; v případě změny je nutné okamžitě nechat seřídit vozík výrobcem nebo odborným personálem, pověřeným výrobcem. V opačném případě výrobce odmítá veškerou odpovědnost za správnou funkčnost a za případné škody způsobené prostředkem.
- Pokud je vůz vybaven pneumatickými nebo hydraulickými odpružením, seřízení výšky nakládání musí být provedeno se zohledněním nejméně příznivých podmínek a/nebo pracovních podmínek předpokládaných osobou provádějící instalaci.
- Výrobce neneso odpovědnost za případné problémy během použití a/nebo za bezpečnostní rizika související s tímto systémem.
- **Nesprávná instalace nakládací plochy může způsobit narušení a poškození svarů předních nohou.**
- **Nesprávná instalace nakládací plochy může ohrozit správnou funkčnost prostředku a způsobit následnou újmu na zdraví pacienta či uživatele prostředku.**
- Neprovádějte žádné úpravy nosítek pro jejich přizpůsobení sanitnímu vozu, jelikož by mohlo dojít k nepředpokládané změně funkčnosti a následným škodám na zdraví pacienta či záchranářů. V opačném případě nebude uznána záruka a výrobce bude zbaven veškeré odpovědnosti.
- Pro splnění požadavků normy EN 1789 musí být výrobek používán výhradně s úchytným systémem Spencer Sensor Lock nebo s jinými úchytnými systémy 10g Spencer, kompatibilními s těmito nosítky ve verzi 10g. Proto je zakázáno používat úchytné systémy, které nejsou homologovány výrobcem. Nehomologované úchytné systémy by mohly narušit konstrukční a funkční charakteristiky prostředku.
- Nepoužívejte systém pro seřízení výšky bez pozorného posouzení hmotnosti nosítek s pacientem a případným příslušenstvím. Záchranáři musí být schopni bezpečně udržet zátěž během celé fáze z jedné výškové polohy na druhou. Nesprávné posouzení by mohlo mít za následek nečekaný pád nosítek a ohrožení bezpečnosti pacienta a záchranářů.
- Mezi nosítka a úchytný systém nevkładejte žádné magnetické předměty, které by mohly narušit systémy pro zajištění a uvolnění prostředku.
- Nevkładejte končetiny a/nebo jakékoliv předměty mezi nohu a rám, do prostoru v blízkosti pistů pro pohyb nohou a do prostoru v blízkosti ostatních pohyblivých částí, jelikož hrozí nebezpečí sevření.
- Pokud je aktivován systém Twist, před naložením nosítek do sanitního vozu se ujistěte, že byla zajištěna kolečka, jelikož s odjštěním kolečky by tento úkon mohl být nesnadný a nebezpečný.
- Pohyb se čtyřmi otočnými kolečky může být nesnadný v případě pohybu po nakloněném nebo nerovném terénu. Před odjštěním otáčení předních koleček pozorně posuďte podmínky použití.
- Pokud je prostředek používán společně s imobilizačními systémy, jako jsou páteřní desky a/nebo vakové matrace, ujistěte se, že bylo provedeno správné připevnění pacienta na nosítkách a správné nasazení imobilizačního systému, pro zaručení bezpečnosti během přepravy sanitním vozem. V případě pochyb dodržujte postupy stanovené zdravotnickou záchranou službou - tel. č. 155.

## 6.1 TĚLESNÁ ZDATNOST ZÁCHRANÁŘŮ

Prostředek je určen výhradně pro profesionální použití. Záchranáři musí být vyškoleni pro transport pacientů bezpečným a efektivním způsobem. Při použití výrobku nesmí napomáhat nevyškolené osoby, které by mohly způsobit ohrožení své vlastní bezpečnosti či bezpečnosti jiných osob.

Personál používající tento prostředek musí mít odpovídající tělesnou zdatnost a svalovou koordinaci a musí mít dostatečně silná záda, paže a nohy, aby byl schopen zvednout a udržet prostředek a pacienta, přičemž musí pevně uchopit prostředek oběma rukama.

**Personál musí být schopný poskytnout pacientovi nezbytnou péči.**

**Uživatelé musí být schopni zvednout a pohybovat prostředkem se zátěží zahrnující nosítka, pacienta a případné další prostředky a příslušenství používané společně s prostředkem.**

**Při nakládání pacienta, v případě transportu velmi těžkých pacientů, při zásahu v těžkém terénu nebo ve výjimečných a neobvyklých podmínkách, je nezbytná přítomnost více záchranářů (kromě 2 předpokládaných pro standardní podmínky).**

Schopnost jednotlivých záchranářů musí být posouzena před stanovením roli v rámci použití prostředku.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

## 7. ZBYTKOVÉ RIZIKO

Dále uvedená zbytková rizika byla stanovena výhradně se zohledněním určeného účelu prostředků.

- Použití nevyškoleným personálem může mít za následek ohrožení bezpečnosti pacienta, záchranářů a třetích osob.
- Nevhodné postupy dezinfikování mohou mít za následek riziko křížových infekcí.
- Při nedostatečném rozevření nohou může dojít k pádu prostředku na zem. Před jakoukoli manipulací se ujistěte, že jsou nohy správně zajištěné a že jsou písky zcela vytažené a stabilní.
- Při nezajištění nosítek na úchytém systému nebo při nesprávném umístění nosítek může dojít k nežádoucím a nebezpečným pohybům, především v případě prudkého zpomalení sanitního vozidla, a k následnému zranění pacienta a záchranářů. Vždy zkontrolujte správné nasazení zajišťovacího systému.
- Neododržení pokynů pro záchranáře může mít za následek riziko sevření způsobené pohyblivými mechanismy.
- Nežádoucí aktivace systému pro seřízení výšky může mít za následek pád nosítek a zranění pacienta a/nebo záchranářů. Ujistěte se, že nebyla nechtěně stisknuta uvolňovací páka.
- Před stisknutím páky pro regulaci výšky se záchranářů musí ujistit, že jsou schopni udržet celkovou hmotnost nosítek s pacientem a příslušenstvím. Nežádoucí aktivace tohoto systému bez dostatečné síly pro udržení zátěže může mít za následek náhlý pád nosítek a zranění pacienta a/nebo záchranářů.
- **Bez přečtení a porozumění obsahu tohoto návodu k použití výrobku může dojít k ohrožení bezpečnosti pacienta a záchranářů.**

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE A SOUČÁSTI

*Poznámka: Společnost Spencer Italia S.r.l. si vyhrazuje práva na změny charakteristik bez předchozího upozornění.*

### CROSS – CROSSOVER

Viz znázornění na obrázku P2

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
1	Páčka pro nastavení do Trendelenburgovy polohy (je-li dostupná)	Ocel/PE	6	Brzdy zadních koleček	FE
2	Páčka pro nastavení do Trendelenburgovy/Fowlerovy polohy (je-li dostupná)	Ocel	7	Páčky pro uvolnění postranic	Nylon
3	Páčka pro aktivaci systému Twist	PE	8	Páčka pro uvolnění systému pro seřízení výšky	Nylon
4	Páka pro uvolnění zadních nohou (zelená)	Nylon	9	Ovladač pro uvolnění nakládacího vozíku	PU/Ocel
5	Páka pro uvolnění předních nohou	Nylon	10	Ovladač pro uvolnění systému pro seřízení zádové části	PE/Ocel

Viz znázornění na obrázku P3

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
11	Boční postranice	Al/Ocel/Nylon	18	Systém Twist	Ocel/Nylon
12	Nožní část ložné plochy	PE	19	Plynová pružina	Ocel
13	Základní obvodový rám/Páka	Ocel	20	Přední píst	Ocel
14	Zadní píst	Ocel	21	Přední úchytý příčný nosník	Ocel
15	Zadní noha	Ocel	22	Kolečka nakládacího vozíku	PU
16	Zadní kolečka s třmenem	PU	23	Píst zádové části	Ocel
17	Přední kolečko	PU	24	Zádová část	PE

### Charakteristiky

### Rozměry

Délka (mm)	1970
Šířka (mm)	570
Výška pod kolečkem nakládacího vozíku (cm)	Od 58 do 70 ± 1
Výška ložné plochy s nosítky v poloze na zemi	30 ± 1
Výška ložné plochy s nosítky ve střední poloze	66 ± 1
Výška ložné plochy se zdviženými nosítky	88 ± 1
Průměr koleček (mm)	Ø 200±5%
Maximální zatížení (kg)	170 kg (250 kg model Crossover)
Hmotnost bez sériového příslušenství (kg)	45

### CROSS UP 8409

Viz znázornění na obrázku P4

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
1	Tlačítko pro uvolnění pohybu teleskopických rukojetí	Nylon	6	Nastavitelná zádová část	Polyethylen
2	Mechanismus Trendelenburg/Fowler	Ocel	7	Sklopná postranice	Nylon, Hliník, Ocel
3	Páčka pro uvolnění postranic	Nylon	8	Podpěrná plocha v nožní části	Polyethylen
4	Rám	Hliník	9	Nožní opěrka	Polyethylen
5	Kolečka	PU			

Viz znázornění na obrázku P5

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
10	Páka pro uvolnění zadních nohou	ocel potažená nylonem	18	Přední kolečka	PU
11	Páka pro uvolnění předních nohou	ocel potažená nylonem	19	Přední nohy	Ocel
12	Zadní zajišťovací systém	Nylon, Ocel, Hliník	20	Páčka pro ovládání systému pro seřízení výšky	Nylon
13	Zadní kolečko s třmenem	PU	21	Kolečko nakládacího vozíku	PU
14	Brzda	FE chrom	22	Zarážky pro nosítka Cross Up 8409	Ocel, Nylon
15	Píst pro pohyb zadních nohou	Ocel	23	Páčka pro uvolnění předních koleček (pouze verze TWIST)	Polyethylen

16	Zadní nohy	Ocel	24	Páčka pro uvolnění nosítek	Nylon
17	Píst pro pohyb předních nohou	Ocel			

Charakteristiky	CROSS UP 8409	CROSS UP 8409 TWIST
Šířka (mm)	570	570
Délka (mm)	1970	1970
Délka postranic (mm)	680	680
Výška postranic (mm)	200	200
Průměr koleček vozíku (mm)	200	200
Průměr koleček nosítek (mm)	100	100
Hmotnost (kg)	47	49
Maximální nosnost (kg)	250	250

#### CROSS CHAIR – CROSSOVER CHAIR

Viz znázornění na obrázku P6

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
1	Přední rukojeti	Ocel	10	Mechanismus pro nastavení Trendelenburgovy polohy	Ocel
2	Zádová část	PE	11	Páčka pro uvolnění konfigurace	Nylon
3	Rám	Al	12	Zadní kolečka $\varnothing$ 150	PU
4	Postranice	Al, Nylon, Ocel	13	Tyč pro připevnění vozíku	Ocel
5	Rám sedací části	Ocel	14	Rám sedací části	Ocel
6	Píst pro pohyb	Ocel	15	Zadní páky	Ocel
7	Tyč pro ovládání pístu	Ocel	16	Páčky pro otevření postranic	Nylon/Ocel
8	Zadní rukojeti	Ocel	17	Přední kolečka	PU
9	Otočná kolečka s brzdou	PP/Nylon	18	Táhlo pístu zvedání zádové části	Nylon

Prostředek je vybaven skládací matrací z PVC, která není znázorněna na obrázcích.

Viz znázornění na obrázku P7

Č.	Popis	Materiál	Č.	Popis	Materiál
1	Kluzný profil Cross Chair	Ocel	9	Přední kolečka	PU
2	Blokování Cross Chair	Ocel/Nylon	10	Přední nohy	Ocel
3	Uvoňovací páčka	Al/Nylon	11	Zadní píst	ocel
4	Rám (úchytná část)	Ocel	12	Střední kolečko	PU
5	Páčky pro uvolnění nohou	Nylon	13	Přední píst	Ocel
6	Kompletní točna	Al/Nylon/Ocel	14	Páčka pro uvolnění systému pro seřízení výšky	Nylon
7	Zadní nohy	Ocel	15	Kolečka nakládacího vozíku	PU
8	Třmen s brzdou zadních koleček	PU	16	Blokovací zarážky	Ocel/Nylon

#### Cross chair (nosítka)

REŽIM KŘESLO	Rozměr	REŽIM NOSÍTKA	Rozměr	ZÁKLADNÍ ÚDAJE	Rozměr
Výška (mm)	1430	Délka se zasunutými rukojetěmi (mm)	1970	Hmotnost (kg)	26
Šířka (mm)	600	Délka s vysunutými rukojetěmi (mm)	2235	Délka postranic (mm)	600
Hloubkasezasunutýmirusunutými rukojetěmi pákami (mm)	1000	Šířka (mm)	600	Výška postranic (mm)	200
Hloubka s vysunutými rukojetěmi a pákami (mm)	1365	Výška ložné plochy (nad zemí) (mm)	250		

**Maximální zatížení: Maximální nosnost samostatných nosítek je 250 kg, se zátěží rozloženou na základě struktury lidského těla.**

V případě použití odpovídajícího vozíku je nutné zohlednit nosnost vozíku, který je dostupný ve verzích s nosností 170 kg a 250 kg.

#### Cross chair (vozík)

Charakteristiky	Rozměry
Délka (mm)	1980 ± 10
Šířka (mm)	570 ± 5
Výška kluzného profilu se zdviženým vozíkem (mm)	850/900
Výška kluzného profilu s vozíkem ve střední poloze (mm)	600/680
Výška kluzného profilu se sníženým vozíkem (mm)	280
Výška nakládacího vozíku (cm)	650 ± 5
Výška ložné plochy Cross Chair se zdviženým vozíkem (mm)	1010/1040
Výška ložné plochy Cross Chair s vozíkem ve střední poloze (mm)	760/830
Výška ložné plochy Cross Chair se sníženým vozíkem (mm)	395
Kolečka nohou a nakládací vozík (mm)	$\varnothing$ 200
Maximální zatížení (kg)	170 (250 Crossover Chair)
Hmotnost (kg)	32

Dostupné ve verzi 10g. *Poznámka 1: Rozměry „výšky ložné plochy“ byly měřeny bez matrace.*

*Poznámka 2: Dvoji hodnoty rozměrů v některých polích se vztahují na zadní a přední část měřené hodnoty (zad./před.).*

EL

BG

CS

PL

RO

SK

Maximální nosnosti prostředku se rozumí celková hmotnost, rozložená na základě struktury lidského těla. Při stanovení maximálního zatížení prostředku musí uživatel zohlednit hmotnost pacienta, výstroje a příslušenství. Rozměry představují průměr minimální a maximální hodnoty.

## 9. PRVNÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím zkontrolujte:

- Zda je obal neporušený a ochrání prostředek během přepravy
- Zda jsou přítomné veškeré součásti uvedené na dodacím listu.
- Celkovou funkčnost prostředku
- Zda je sanitní vůz vybaven úchytým systémem Spencer, vhodným pro nosítka
- Zda je plocha pro umístění nosítek rovná
- Zda je plocha pro umístění nosítek dostatečně široká a dlouhá pro bezproblémové umístění prostředku a jeho příslušenství
- Zda se během nakládání a vykládky z vozu přední noha nachází nejméně 5 cm nad zemí, pro umožnění bezpečného rozložení a zajištění přední nohy - viz obrázek v bodě 11.6.
- Úchyty musí umožnit pevné uchycení nosítek ke konstrukci vozu

V žádném případě neupravujte konstrukční části nosítek nebo pákové či pohyblivé mechanismy, jelikož by mohlo dojít k ohrožení bezpečnosti pacienta a/nebo záchranářů.

**⚠ NEDODRŽENÍ VÝŠE UVEDENÝCH POKYŇŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK OHROŽENÍ BEZPEČNÉHO POUŽITÍ PROSTŘEDKU A VZNIK RIZIKA PRO PACIENTA, PERSONÁL A SAMOTNÝ PROSTŘEDEK.** Pro snazší nakládání nosítek do sanitního vozu doporučujeme odstranit ostré hrany z nakládací plochy sanitního vozu. Nosítka musí být za použití úchytů Spencer připravená tak, aby během přepravy v sanitním vozu nedocházelo k jakémukoli pohybu, a to ani při rychlé jízdě či jízdě v náročném terénu. Před uvedením do provozu si vyzkoušejte manipulaci s nosítky bez pacienta.

**Při dalších použitích postupujte podle pokynů uvedených v odstavci 12.**

V případě splnění uvedených požadavků lze prostředek považovat za připravený k použití; v opačném případě je nutné okamžitě vyřadit prostředek a informovat výrobce.

Nepravdějte žádné úpravy prostředku, jelikož by mohlo dojít k nepředpokládané změně funkčnosti a následným škodám na zdraví pacienta či záchranářů. V opačném případě záruka nebude uznána a výrobce bude zbaven veškeré odpovědnosti.

Nosítka Cross a Crossover jsou vybavena nakládacím vozíkem, který lze seřídít dle následující tabulky:

Model	Výška pod kolečkem (cm)		Výška PDC (nakládací plocha vozu)		Potřebné příslušenství
	Min	Max	Min	Max	
Cross / Crossover standard	58	70	63	75	CR90021 pro PDC > 67 cm CR90010 pro PDC < 60 cm
Cross / Crossover nízký	47	55	52	60	

**POZNÁMKA:** Pro instalace vyžadující použití příslušenství se obraťte na výrobce.

Ostatní modely nosítek popsané v tomto návodu mají pevnou výšku.

Nakládací vozík musí být seřazen ve fázi instalace nosítek. Při seřizování je nutné zohlednit to, že v podmínkách se zátěží a s nakládacím vozíkem na nakládací ploše sanitního vozu se přední nohy musí nacházet ve vzdálenosti 5/6 cm nad zemí.

Pro seřazení výšky nakládacího vozíku je nutné změnit polohu blokovacích desek vozíku.

<b>P8</b> Po odjištění přidržuje nakládací vozík při snižování.	<b>P9</b> Vyšroubujte šrouby a matice, které slouží pro zajištění desek
<b>P10</b> Přemístěte desky nahoru nebo dolů, podle toho, zda je požadováno zvýšení nebo snížení výšky. V nové poloze musí být možné nasadit oba šrouby, které byly odstraněny	<b>P11</b> Nasaďte šrouby a částečně je našroubujte. Stejný úkon zopakujte u desky umístěné na opačné straně nosítek.
<b>P12</b> Umístěte nakládací vozík do nové polohy. Položte nakládací vozík na nakládací plochu vozu a zkontrolujte, zda je výška správná. Pokud ano, udržte nakládací vozík na nakládací ploše vozu tak, aby jednotlivé části byly dokonale vyrovnané a poté pevně utáhněte šrouby pro připevnění desek	

EL

Druhé nezbytné předběžné seřazení se týká části nosítek, které se používají pro spojení s úchytým systémem.

### Použitý úchytý systém R-MAX / S-MAX / Sensor Lock

BG

**UPOZORNĚNÍ:** Výchozí seřazení nosítek Spencer je vhodné pro použití s úchytými systémy R-MAX a S-MAX. Dále uvedená seřazení jsou nezbytná pouze v případě změny výšky nakládacího vozíku, nebo pokud z jakéhokoli důvodu dojde k vytvoření nadměrné výše mezi nosítky a úchytým systémem.

Uvolněte točnu mírným povelím úchytých šroubů rámu na obou stranách nosítek.

Tejným způsobem povolte i šrouby koleček namontovaných na stranách točny.

CS

Viz obrázek P13

Seřazení: Posuňte nosítka až zcela na doraz k přední části úchytého systému.

Posuňte celou točnu tak, aby se zadní zajišťovací systém, umístěný pod točnou, nacházel na doraz u zadní části úchytého systému a u blokovací zářky, umístěné na úchytech R-MAX.

PL

Vlože podložku silnou přibližně 1cm mezi točnu a zadní část úchytu a zkontrolujte, zda se nachází ve vodorovné poloze.

RO

Viz obrázek P14

Nosítka určená pro použití s úchytým systémem Sensor Lock, označená nápisem „SL“, jsou vybavena systémem pro komunikaci s úchytým systémem, instalovaným na točnu nezbytné. Před uvedením do provozu zkontrolujte správnou funkčnost uvolňovacího systému. V případě funkčních poruch po provedení výše uvedených seřazení může být nutné seřídít polohu tohoto systému, což se provádí posunutím magnetu tak, aby byla obnovena správná funkčnost.

Poloha tohoto systému musí být posouzena na místě a po provedení výše uvedených seřazení nosítek.

SK

**⚠ MĚŘENÍ NAKLÁDACÍ PLOCHY MUSÍ BÝT PŘEVEDENO PO UMÍSTĚNÍ SANITNÍHO VOZU NA ROVNOU PLOCHU, BEZ JAKÝCHKOLI VÝŠKOVÝCH ROZDÍLŮ A/NEBO NEVYHODNOSTÍ A POTÉ, CO SE V ZADNÍ ČÁSTI SANITNÍHO VOZU NACHÁZÍJÍ 2 (DVA) ZÁCHRANÁŘI SE SIMULOVANOU ZÁTĚŽÍ AŽ 250 KG.**

Pokud je vůz vybaven pneumatickým nebo hydraulickým odpružením, seřazení výšky nakládání musí být provedeno se zohledněním nejméně příznivých podmínek a/nebo pracovních podmínek předpokládaných osobou provádějící instalaci.

Výrobce nenese odpovědnost za případné problémy během použití a/nebo za bezpečnostní rizika související s tímto systémem.

## 10. FUNKČNÍ CHARAKTERISTIKY

### CROSS E CROSSOVER

Viz obrázek P15

Součást	Popis	Funkce
A	Páčka pro nastavení do Trendelenburgovy polohy (je-li dostupná)	Slouží pro udržení zdvižené nožní části ložné plochy a umístění pacienta do Trendelenburgovy polohy. Tato funkce nemusí být u konkrétního modelu dostupná
B	Páčka pro nastavení do Trendelenburgovy/Fowlerovy polohy (je-li dostupná)	Slouží pro zdvižení a ohnutí nožní části ložné plochy a umístění pacienta do Trendelenburgovy a Fowlerovy polohy. Tato funkce nemusí být u konkrétního modelu dostupná
C	Páčka pro aktivaci systému Twist	Při stisknutí umožňují otáčení předních koleček. Tato funkce nemusí být u konkrétního modelu dostupná
D	Páka pro uvolnění zadních nohou (zelená)	Při stisknutí uvolní pohyb zadní nohy pro umožnění jejího složení
E	Páka pro uvolnění předních nohou (červená)	Při stisknutí uvolní pohyb přední nohy pro umožnění jejího složení.
F	Brzdy zadních koleček	Při aktivaci umožní brzdění zadních koleček
G	Páčky pro uvolnění postranic	Při současném stisknutí odjít boční postranici pro umožnění jejího sklopení. Pro zavření postranice není nutné použít tyto ovladače, ale stačí vrátit postranici do původní polohy
H	Páčka pro uvolnění systému pro seřízení výšky	Slouží pro uvolnění pohybu přední nohy, aby bylo možné umístit nosítka do střední polohy
I	Ovladač pro uvolnění nakládacího vozíku	Uvolní nakládací vozík tak, aby bylo možné jeho zdvižení pro zmenšení délky nosítek při manipulaci v těsných prostorech.
L	Ovladač pro uvolnění systému pro seřízení zádové části	Slouží pro seřízení naklonění zádové části za použití jedné z přednastavených poloh

### CROSS UP /CROSSOVER UP 8409

Viz obrázky P16 a P17

Součást	Popis	Funkce
A	Sklopná postranice	Pokud je zdvižena, slouží pro ochranu pacienta z boční strany
B	Tlačítko pro uvolnění teleskopických rukojetí	Při stisknutí se uvolní blokovací systém rukojetí, pro umožnění jejich vytažení nebo zasunutí
C	Kolečka pro pohyb nosítek	Slouží pro posouvání nosítek po zemi
D	Táhlo pro uvolnění zádové části	Při aktivaci se uvolní systém, který zabraňuje snížení zádové části
E	Blokovací zarážky	Slouží pro zajištění nosítek na vozíku
F	Páčka pro uvolnění nosítek	Slouží pro uvolnění systému pro zajištění nosítek na vozíku
G	Páčka pro uvolnění zadních nohou	Při stisknutí uvolní pohyb zadních nohou
H	Brzdy zadních koleček	Při aktivaci je zablokováno otáčení příslušného kolečka
I	Páčka pro uvolnění předních nohou	Při stisknutí uvolní pohyb předních nohou
L	Páčka pro uvolnění předních koleček (pouze verze Twist)	Při aktivaci u modelů Twist je uvolněno otáčení předních koleček
M	Páčka pro aktivaci systému pro seřízení výšky	Při stisknutí se uvolní pohyb přední nohy směrem ven, pro umožnění umístění nosítek do střední polohy

### CROSS CHAIR / CROSSOVER CHAIR

Viz obrázky P18 a P19

Součást	Popis	Funkce
A	Sklopná postranice	Pokud je zdvižena, slouží pro ochranu pacienta z boční strany
B	Teleskopické rukojeti	Zadní rukojeti slouží pro uvolnění pohybu pro změnu konfigurace a pro snazší přepravu po schodech v režimu křesla; přední rukojeti slouží pro přepravu na rovných plochách v režimu křesla a pro snazší přepravu v režimu nosítek
C	Zadní páky	Jsou ohebné a vybavené automatickým polohováním ve složeném režimu a umožňují snazší přepravu po schodech.
D	Nastavitelná zádová část	Podepírá záda pacienta a kromě vodorovné polohy může být nastavena do dalších 5 poloh.
E	Blokovací zarážky	Slouží pro zajištění nosítek na vozíku
F	Páčka pro uvolnění nosítek	Slouží pro uvolnění systému pro zajištění nosítek na vozíku
G	Páčka pro uvolnění zadních nohou	Při stisknutí uvolní pohyb zadních nohou
H	Brzdy zadních koleček	Při aktivaci je zablokováno otáčení příslušného kolečka
I	Páčka pro uvolnění předních nohou	Při stisknutí uvolní pohyb předních nohou
L	Páčka pro uvolnění předních koleček (pouze verze Twist)	Při aktivaci u modelů Twist je uvolněno otáčení předních koleček
M	Páčka pro aktivaci systému pro seřízení výšky	Při stisknutí se uvolní pohyb přední nohy směrem ven, pro umožnění umístění nosítek do střední polohy

## 11. ZPŮSOB POUŽITÍ

Před přemístěním, zdvižením a transportem pacienta je nutné provést základní lékařskou prohlídku. Po stanovení diagnózy je nutné požádat pacienta o aktivní spolupráci během přemístění z lůžka na nosítka/křeslo a informovat jej o případných rizicích spojených s tímto úkonem. Před naložením přibližte prostředek co nejvíce k pacientovi.

### 11.1 CHARAKTERISTIKY SANITNÍHO VOZU

Nosítka jsou navržena pro nakládání a vykládání z kabiny sanitního vozu. Vůz musí splňovat následující požadavky:

- Plocha pro umístění nosítek musí být rovná
- Plocha pro umístění nosítek dostatečně široká a dlouhá pro bezproblémové umístění nosítek

Ve fázi nakládání/vykládání, to znamená, když je nakládací vozík ještě na ploše vozu, musí být kolečka předních nohou v bezpečné vzdálenosti minimálně 5 cm nad zemí, aby bylo možné provést bezpečné rozložení přední nohy.



**Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek ohrožení bezpečného použití prostředku a vznik rizika pro pacienta, personál a samotný prostředek.**

### 11.2 PARKOVACÍ BRZDY (OBRÁZEK P20)

Pro zařazení parkovacích brzd stačí nohou stlačit páčky na třmenech zadních koleček. Pro odbrzdění stačí stisknout opačnou stranu pedálu parkovacích brzd, které se zavčasnou zpět do původní polohy. Nikdy nenechávejte pacienta bez dozoru, a to ani, pokud jsou zařazené parkovací brzdy.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

### 11.3 BOČNÍ POSTRANICE - OBRÁZEK P21

Nositka jsou vybavena bočními postranicemi, které slouží pro ochranu pacienta proti pádu z nosítek.

**⚠ NEPŘENÁŠEJTE PACIENTA A NENECHÁVEJTE JEJ BEZ DOZORU NA NOSÍTKÁCH BEZ ZDVIŽNÝCH POSTRANIC.**

V případě nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému zranění.

Pro sklopení postranic současně přitáhněte směrem k sobě páčky umístěné ve spodní části, označené nápisem PULL (písmeno G odst.10). Postranice se automaticky sklopí. Pro zavření postranic ji zvedněte do původní polohy a zkontrolujte, zda je správně uchycená prostřednictvím několika stlačen. Při zavírání se ujistěte, že v zajišťovacích systémech nejsou žádné překážky. Například prostěradlo, které by mohlo bránit správnému zavření.

### 11.4 AKTIVACE SYSTÉMU TWIST (JE-LI DOSTUPNÝ) – OBRÁZEK P22 A P23

Tento systém slouží pro umožnění otáčení předních koleček. Toto otáčení se uvolní, pokud otočíte směrem ven páčku umístěnou v nožní části ložné plochy. U vozíků Cross Up 8409 a Cross Chair se tento systém uvolňuje otočením páky L, znázorněné ve funkčních specifikacích v předchozích oddávkách.

Pokud uvolnění otáčení již není nutné, stačí vrátit páčku do původní polohy a rázně posunout nosítka směrem dopředu, pro opětovné zajištění koleček.

**⚠** Pro použití systému Twist je nutné, aby byl přítomný nejméně jeden další záchranář, který se bude nacházet v hlavové části nosítek, jelikož pohyb s touto částí je mnohem složitější po zablokování všech čtyř koleček.

**⚠** Před aktivací systému Twist je nutné pečlivě posoudit stav terénu, aby se nosítka nepohybovala nečekaným a nekontrolovaným způsobem.

### 11.5 SNÍŽENÍ NOSÍTEK - OBRÁZEK P24

Pro snázejší přepravu pacienta doporučujeme umístit nosítka do střední výškové polohy nebo do snížené polohy ještě před naložením pacienta na nosítka.

**Postup nakládání/vykládání imobilizovaného nebo ležícího pacienta za použití nosítek ve střední poloze:**

- Stiskněte páčku pro uvolnění zadních nohou, přidržte ji v této poloze a mírně zvedněte nosítka, pro uvolnění mechanismu pro pohyb zadních nohou. Sníže nosítka o přibližně 10 cm, uvolněte páčku a doprovodte nosítka až do dosažení střední polohy. Zjistěte se, že jsou nosítka ve stabilní poloze. Zařaďte brzdy zadních koleček.
- Pro snížení přední části nosítek je nutné stisknout červenou páčku umístěnou mezi bočními postranicemi a nakládacím vozíkem a mírně stlačit přední nohu směrem k nakládacímu vozíku – Obrázek P25. **Je nutné podepírat hmotnost nosítek**, pacienta a případného příslušenství, umístěného na nosítkách. Po zahájení snižování uvolněte páku za neustálého uchopení rámu, dokud se nosítka nedostanou do střední polohy. Ujistěte se, že je dosažení poloha stabilní.

**V případě nakládání neležícího pacienta,**

- 1 - pomáhejte mu při nastupování na nosítka tak, aby se první zdvižená noha opřela o opěrku nohou ložné plochy. Po správném umístění pomozte pacientovi zvednout druhou nohu.
- 2 - Proveďte imobilizaci pacienta za použití popruhů a zvedněte postranice
- 3 - Po správném uložení a imobilizaci pacienta na nosítkách opatrně zvedněte nosítka a umístěte je do vodorovné polohy

**⚠** V případě nosítek Crossover, pokud jsou nosítka nastavována do střední polohy, se aktivční páčka systému TWIST automaticky umístí do ODBLOKOVANÉ polohy.

**NEPOUŽÍVEJTE PÁČKY S NOSÍTKY NASTAVENÝMI DO STŘEDNÍ POLOHY, JELIKOŽ BY MOHLO DOJÍT K POŠKOZENÍ MECHANISMŮ – Obrázek P26**

Po vrácení nosítek do standardní výšky vraťte páčku zpět do své původní polohy.

#### **Snižování na zem**

Tento slouží pro nastavení nosítek do minimální výšky nad zemí.

**⚠ Tento úkon nesmí být provádět s pacientem uloženým na prostředku.**

- Zvedněte nosítka na straně páček tak, aby kolečka nakládacího vozíku byla opřena o zem.
- S kolečky nakládacího vozíku opřenými o zem a připraveni zvednout zátěž, stiskněte obě uvolňovací páčky nohou a zatlačte na nosítka tak, aby se uvolnil systém pro pohyb s předními nohama a stlačte nosítka směrem dolů. Nyní jsou nosítka umístěna v nejnižší poloze.

**Poznámka: Se zcela sníženými nosítky je deaktivována funkce parkovacích brzd. Ujistěte se, že jsou nosítka přidržována nejméně jedním záchranářem.**

### 11.6 UVOLNĚNÍ NOSÍTEK Z VOZÍKU (CROSS UP A CROSS CHAIR) – OBRÁZKY P27 A P28

Zajistěte vozík pomocí příslušných parkovacích brzd

- Stiskněte příslušný ovladač (páčku) a vytáhněte nosítka posuvem o přibližně deset centimetrů;
- Poté zvedněte nosítka a uvolněte je z vozíku;
- Tento úkon vyžaduje přítomnost nejméně dvou záchranářů. Jeden se nachází v nožní části nosítek a aktivuje ovladače, zatímco druhý se nachází v hlavové části a zajišťuje její zvedání. V případě velmi těžkých pacientů či v náročných podmínkách je nutná přítomnost více záchranářů.

### 11.7 ZVEDÁNÍ NOSÍTEK – OBRÁZEK P29

Pro vrácení nosítek do standardní výšky z jakékoli výše uvedené polohy je nezbytná koordinace záchranářů pro současnou zvedání přední a zadní části nosítek a pro zaručení správného vyrovnání ložné plochy. Tento úkon provádějte pouze po pečlivém provedení správné imobilizace pacienta za použití popruhů a se zdviženými postranicemi.

- V zadní části uchopte část rámu, která se nachází u opěrky nohou ložné plochy, nebo v případě odpojovacích nosítek uchopte teleskopické rukojeti. Před tímto úkonem se ujistěte, že jsou nosítka správně připravená k vozíku.
- V přední části uchopte část rámu nad nakládacím vozíkem nebo v případě odpojovacích nosítek uchopte teleskopické rukojeti. Před tímto úkonem se ujistěte, že jsou nosítka správně připravená k vozíku.
- Zvedněte celou sestavu, až do správného zacvaknutí blokovacích mechanismů

- **⚠** Pro zvedání používejte výhradně rám nebo teleskopické rukojeti, pokud se jedná o prostředky s odpojovacími nosítky.
- Pro zvedání nikdy nepoužívejte podpěrné plochy nebo jiné součásti, nepřípustné pro tento účel.


### 11.8 NAKLÁDÁNÍ A VYKLÁDÁNÍ NOSÍTEK ZE SANITNÍHO VOZU – OBRÁZKY P30 A P31

**⚠** Nakládání a vykládání nosítek patří mezi nekritičtější fáze během použití nosítek. Je nutné přesně dodržovat veškeré pokyny uvedené v tomto návodu a vyzkoušet si opakování tento úkon před uvedením prostředku do provozu. Před tímto úkonem je nutné provést správnou imobilizaci pacienta. Před zahájením jakéhokoliv nakládání a/nebo vykládání se vždy ujistěte, že podmínky použití umožňují správné rozložení předních nohou.

**Při nakládání nosítek do vozu postupujte následujícím způsobem:**

- Záchranář provádějící nakládání musí být vyrovnán s nosítky a uchytným systémem tak, aby měl obě prostředky před sebou a aby tyto prostředky byly správně vyrovnány pro připevnění.
- Posuňte kolečka nakládacího vozíku do vozu tak, aby se přední nohy nosítek zasnuly na doraz ke karoserii vozu.
- V případě použití skluzu nebo rampy musí být kolečko nakládacího vozíku opřeno o vodorovnou plochu ještě předtím, než se přední nohy dostanou na doraz s vozem.
- Ujistěte se, že jsou kolečka předních nohou vzdálená od země minimálně 5 cm. V případě nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému poškození a/nebo zranění ve fázi vykládání nosítek z vozu.
- Stiskněte pravou červenou páčku (písmeno E odst.10) pro uvolnění pohybu předních nohou a posouvajte nosítka do vnitřní části vozu tak, aby byly na doraz i zadní nohy.


- Ujistěte se, že jsou zadní nohy na doraz s nárazníkem vozu a poté stiskněte zelenou páčku pro uvolnění zadních nohou; pokračujte v posouvání nosítek do vnitřní části vozu.

-  **V této fázi část zátěže nese záchranař, proto je nutné, aby byl schopen udržet a doprovázet prostředek během veškerých pohybů**
- Proveďte zajištění nosítek v sanitním vozu za použití úchyty Spencer instalovaného ve vozu.

 **Varování: BĚHEM BĚŽNÉ MANIPULACE S NOSÍTKY NIKDY NESTLAČUJTE PÁČKY PRO UVOLNĚNÍ NOHOU, JELIKOŽ BY MOHLO DOJÍT K PÁDU NOSÍTEK NA ZEM. TYTO OVLADAČE LZE POUŽÍVAT POUZE PŘI NAKLÁDÁNÍ DO SANITNÍHO VOZU NEBO PRO NASTAVENÍ STŘEDNÍ VÝŠKY DLE VÝŠE UVEDENÝCH POKYNŮ.**

**Při vykládání nosítek ze sanitního vozu postupujte následujícím způsobem:**

- Pokud jsou nosítka používána s úchytným systémem Sensor Lock, pro uvolnění stiskněte páčku pro uvolnění zadních nohou, umístěnou na nosítkách – Obrázek P32
- Pokud jsou nosítka používána s úchytným systémem S-MAX nebo R-Max, uvolnění musí být prováděno manuálně, stisknutím příslušné páčky na úchytném systému.
- Pokud jsou nosítka vybavena mechanickým systémem Sharp, lehce stlačte nosítka dopředu a stiskněte příslušný ovladač.

 **Při vytahování nosítek ven z vozu uchopte zadní část rámu, v blízkosti opěrky nohou. Podpírejte prostředek až do té doby, dokud neuslyšíte zacvaknutí blokovacího systému zadních nohou. Stejně jako ve fázi nakládání, i v této fázi musí být záchranař schopen udržet hmotnost prostředku.**

- Při manipulaci nikdy neuchopujte prostředek za nožní opěrku či jiné části, jelikož by mohlo dojít ke zranění záchranaře či pacienta nebo k poškození prostředku.
- Vytáhněte nosítka směrem ven až do celkového rozložení předních nohou. **Nevykládejte nakládací plochy vozu do té doby, než byla provedena kontrola správného zajištění předních nohou.**
- Ukončete vykládání nosítek z vozu.

### 11.9 PODPĚRNÁ PLOCHA TRENDELENBURG – OBRÁZEK P33

Pokud nosítka umožňují nastavení podpěrné plochy do Trendelenburgovy polohy, zvedněte ložnou plochu jejím uchopením v místě opěrky nohou, vytáhněte směrem ven páčku znázorněnou na obrázku a umístěte ji do jedné z připravených otvorů. Kromě vodorovné polohy jsou dostupné 3 různé úhly naklonění.

#### Trendelenburgova poloha Cross Chair – Obrázek P34 a P35

Prostředek je vybaven mechanismem, který umožňuje umístění ložné plochy do Trendelenburgovy polohy, pokud je prostředek používán v konfiguraci nosítek. Pro nastavení této polohy zvedněte koncovou část podpěrné plochy, uchopením dvou kroužků na jejím konci.

Před puštěním kroužků zkontrolujte, zda je stavěcí šroub správně umístěn v příslušném otvoru. Pro nastavení z Trendelenburgovy polohy do standardní polohy mírně zvedněte ložnou plochu uchopením konce rámu, zkontrolujte, zda se stavěcí šroub vysunul ze svého otvoru a poté doprovázejte rám během klesání, až do dosažení vodorovné polohy.

### 11.10 PODPĚRNÁ PLOCHA TRENDELENBURG/FOWLER – OBRÁZEK P36

Funkce Trendelenburg/Fowler umožňuje zdvižení podpěrné plochy nosítek do různých poloh, pro zdvižení dolních končetin pacienta.

#### Změna naklonění podpěrné plochy z vodorovné polohy do Fowlerovy polohy:

Pokud nosítka umožňují nastavení podpěrné plochy do Fowlerovy polohy, zvedněte střední část v místě kolen pacienta tak, aby se čepy na bočních stranách ložné plochy umístily do otvorů v kovové tyči, který se nachází nejlépe u postranice. Ujistěte se, že jsou čepy správně nasazené a pevně, pro zaručení stability podpěrné plochy v této poloze.

#### Změna naklonění podpěrné plochy z vodorovné polohy do Trendelenburgovy polohy

Jednou rukou podepírejte a zvedněte podpěrnou plochu uchopením opěrky nohou a nastavte Trendelenburgovu polohu nasazením šroubu na podpěrné ploše do otvoru v kovové tyči, který se nachází nejlépe u ovládací páky. Ujistěte se, že je šroub správně a pevně nasazen.

### 11.11 SEŘÍZENÍ ZÁDOVÉ ČÁSTI – OBRÁZEK P37

Před zahájením seřizování vždy upozorněte pacienta.

#### Změna naklonění zádové části z vodorovné polohy do svislé polohy

Zvedněte zádovou část do první polohy, ve které se zádová část automaticky zablokuje. Stejným způsobem postupujte pro nastavení následujících poloh a vždy zkontrolujte správné nasazení zajišťovacího systému.

#### Změna naklonění zádové části ze svislé polohy do vodorovné polohy

Jednou rukou přidržte konstrukci zádové části (aby nedošlo k nečekaným pohybům) a poté uvolněte zátěž posunutím zádové části směrem nahoru. Současně vytáhněte směrem nahoru kulovou rukojeť pístu pro zvedání zádové části, dokud se neuvolní pojistný mechanismus. Druhou rukou snižte zádovou část do vodorovné polohy a do požadované výšky a poté vraťte kulovou rukojeť do klidové polohy. Pro nastavení následujících poloh zvedněte a nastavte zádovou část do požadované polohy. Před použitím kulové rukojeti vždy uvolněte zátěž zádové části. Nesprávný postup může mít za následek vážné poškození pístu pro zvedání zádové části.

U modelu Cross Chair v konfiguraci křesla je vždy nutné uvést zádovou část do polohy souběžné s rámem.

### 11.12 ZMĚNA DÉLKY NOSÍTEK (POUZE CROSS A CROSSOVER) – OBRÁZEK P38 A P39

Pro snazší umístění nosítek Spencer Cross ve velmi těsných prostorách (např. ve výtahu) je možné snížit maximální délku, což se provádí následujícím způsobem:

- zvedněte zádovou část nosítek do svislé polohy
- pevně držte nakládací vozík a uvolněte jej stlačením uvolňovací páčky směrem dolů nebo nahoru, dle znázornění na obrázku.
- jednou rukou pomalu zvedejte nakládací vozík, dokud se nezablokuje do příslušných dorazů.
- Pro vrácení vozíku do vodorovné polohy uvolněte vozík pomocí uvolňovací páčky, snižte vozík a pomocí páčky opět vyrovnejte vozík s příslušnými dorazy.

### 11.13 POUŽITÍ TELESKOPICKÝCH RUKOJETÍ – OBRÁZEK P40 A P41

- Pro vysunutí teleskopických rukojeti stiskněte červené tlačítko v horní části a mírně vytáhněte rukojeť směrem ven. Po přibližně 2 cm uvolněte tlačítko a vytáhněte rukojeť až do dosažení následující polohy, kde se rukojeť automaticky zablokuje.
- Po dosažení polohy zablokovaných zkontrolujte, zda je tato poloha bezpečná, což se provádí tlakem na rukojeť bez stisknutí uvolňovacích tlačítek .

#### Pouze pro nosítka Cross Chair:

- Zadní rukojeť mají k dispozici 3 polohy s odlišnými funkcemi:

**Poloha 1:** Tato poloha slouží pro nastavení prostředku do konfigurace nosítek. Jedná se o jedinou polohu pro použití v konfiguraci nosítek.

**Poloha 2:** Tato poloha slouží pro uvolnění mechanismu pro změnu konfigurace a může být používána během transportu prostředku v režimu křesla po rovných plochách.

**Poloha 3:** Tato poloha se používá při transportu po schodech.

### 11.14 ZMĚNA KONFIGURACE CROSS CHAIR (REŽIM NOSÍTKA -> REŽIM KŘESLA) – OBRÁZEK P42 – P43 – P44 – P45

Nastavení z režimu nosítek na režim křesla zahrnuje 3 kroky:

- S nosítky Cross Chair položená na zemi a v režimu nosítek vytáhněte zadní rukojeť a nastavte je do Polohy 2. Tímto způsobem dojde k uvolnění pohyblivého mechanismu.
- Zvedněte nožní část ložné plochy až do aktivace zajišťovacího systému, který se aktivuje po dosažení přibližně 90° sedací části ložné plochy.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

- Nyní je možné zvednout přední část nosítek Cross Chair za použití teleskopických rukojetí, až do nastavení svislé polohy. Rám sedací části je nyní položen na zemi a díky tření slouží jako částečná parkovací brzda.

#### 11.15 ZMĚNA KONFIGURACE CROSS CHAIR (REŽIM KŘESLO -> REŽIM NOSÍTKA) – OBRÁZEK P 46

- Pro vrácení nosítek Cross Chair na režim nosítek je umístíte tak, aby byla 4 kola o větším průměru postavena na zemi.
- Zatáhnete za uvolňovací páčku a otočte ji o přibližně 45°, dle znázornění na obrázku. Tímto způsobem dojde k uvolnění zajišťovacího mechanismu.
- Doprovodíte pohyblivou část rámu směrem k zemi.

#### Pozor – Nebezpečí sevření prstů

 **Ujistěte se, že se v prostoru styku pohyblivého rámu s pevným rámem nenachází vaše ruce nebo ruce ostatních záchranářů či jiné předměty. Tento prostor je na obrázku vyznačen varovným symbolem.**

Vraťte zadní teleskopické rukojeti do **Polohy 1**. Pouze po prověření celkového nasazení a zajištění rukojetí a pro prověření spojení pohyblivého rámu s hlavním rámem nosítek Cross Chair, je možné zahájit zvedání pacienta


#### 11.16 TRANSPORT NOSÍTEK CROSS CHAIR PO SCHODECH NEBO V TĚSNÝCH PROSTORÁCH – OBRÁZEK P47 A P48

Při přepravě prostředku po schodech či v těsných prostorách je nezbytná přítomnost více záchranářů, z nichž nejméně jeden se musí nacházet v přední části a nejméně jeden v zadní části. Pro tento typ přepravy a pro usnadnění práce záchranářů se doporučuje používat prostředek v režimu *křesla*.

- Umístíte zadní výsuvné rukojeti do Polohy 3.
- Vytáhněte zadní rukojeti.
- Boční postranice musí být v zavěšené poloze, pro zaručení celkové bezpečnosti pacienta
- Je nezbytná koordinace záchranářů, pro současně zahájení zvedání.
- Po umístění na rovnou plochu musí záchranář posoudit, zda je vhodná přeprava v režimu křesla nebo je nutné nastavit prostředek na režim nosítek. Pro pokračování přepravy v režimu křesla na rovné ploše vraťte výsuvné rukojeti do Polohy 2, aby zbytečně nezabíraly prostor, zavřete zadní rukojeti a zkontrolujte správné nastavení klidové polohy (souběžně s rámem). Nakloňte nosítka Cross Chair a posouvejte je po zadních kolečkách. Pokud je dle názoru záchranáře vhodná přeprava v režimu nosítek, proveďte změnu konfigurace dle popisu v následujícím odstavci.

#### 11.17 ZVEDÁNÍ NOSÍTEK S PACIENTEM – OBRÁZEK P49

- Připevňte pacienta k nosítkům za použití příslušných popruhů a seřídte jejich napnutí správným způsobem, podle klinického stavu pacienta
- Umístění záchranářů na koncích nosítek (jeden v nožní části a druhý v hlavové části)
- Za použití vhodné metody zvedání, pro zabránění zbytečnému namáhání, záchranáři musí uchopit rukojeti na obou koncích. Zvedněte nosítka.
- Pro pohodlnější zvedání je možné vysunout přední rukojeti dle pokynů uvedených v předchozím odstavci.


 **Při zvedání nosítek v režimu Cross Chair v žádném případě nevsouváte zadní rukojeti. Je nutné zkontrolovat, zda jsou tyto rukojeti správně nasazené a zajištěné.**

#### 11.18 NAKLÁDÁNÍ NOSÍTEK/KŘESLA CROSS CHAIR NA VOZÍK CROSS CHAIR – OBRÁZEK P50

- Před zahájením nakládání nosítek Cross Chair na vozík Cross Chair je vždy nutné zajistit:
- Aby byly zadní teleskopické rukojeti v **Poloze 1** a aby byl mechanismus pro změnu konfigurace správně zajištěn.
- Aby byly zadní rukojeti ohnuté a dokonale souběžně s rámem nosítek.

#### Jak pro Cross Up 8409, tak pro Cross Chair:

- Přední výsuvné rukojeti musí být pokud možno vysunuté nebo zavěšené.
- **Boční postranice nosítek musí být zdviženy.**
- Musí být zařazeny parkovací brzdy vozíku (normální a střední poloha) nebo musí ostatní záchranáři zaručit stabilitu vozíku.
- Zkontrolujte, zda se na opěrné ploše vozíku nenacházejí jakékoliv překážky (ruce záchranářů, prostěradla, příslušenství).
- Zvedněte nosítka a umístíte je na vozík, přičemž kontrolujete, zda je zachováno výše uvedené vyrovnání.

-  **Znovu zkontrolujte, zda žádný záchranář nečekaně neumístil ruce do jakéhokoli místa rámu mezi nosítka a vozík, jelikož hrozí nebezpečí sevření prstů.**
- Po kontrole, zda jsou nosítka správně vystředěná na vozíku a zda jsou držáky koleček položené na kluzném profilu vozíku, je možné posunout nosítka dopředu, až do zacvaknutí zajišťovacího mechanismu.
- Zkontrolujte, zda žádná textilie či příslušenství nebrání zacvaknutí zajišťovacího mechanismu mezi nosítka a vozíkem.
- Před manipulací se sestavou nosítek a vozíku zavřete výsuvné rukojeti.

#### 11.19 FIXAČNÍ POPRUHY

Před nasazením dvoudílných popruhů nejdříve identifikujte hrudní část rámu a nožní část rámu. Fixační popruhy musí být nasazeny v místě, ve kterém umožňují správnou imobilizaci pacienta.

Připevnění k rámu musí být provedeno za použití uzlu – **Obrázek P51**

lhned po umístění pacienta je nutné zapnout fixační popruhy, které jsou součástí vybavení nosítek.

Pro tento úkon vložte sponu samce do spony samice – **Obrázek P52**

V případě hrudního popruhu musí být spona samec protažena příslušnými oky v kovových koncovech hrudních popruhů – **Obrázek P53**.

Po zapnutí popruhů proveďte jejich napnutí – **Obrázek P54 a P55**

Po použití, poté, co je pacienta přemístěn na nosítka, rozepněte popruhy stisknutím uvolňovacího tlačítka s nápisem „PRESS“ – **Obrázek P56 a P57**; poté sklopte postranici nosítek na straně, na které bude pacienta slézat z nosítek.

**DNA STRAP:** Popruhy DNA strap jsou určeny pro použití s transportními nosítky vybavenými příslušnými úchyty.

Pokud nejsou popruhy již instalovány, pro jejich nasazení postupujte následujícím způsobem – **Obrázky P58, P59, P60, P61:**


1 – Uvolněte pás z uložení uvnitř navigáku.

2 – Nasuňte systém DNA za zachování správného napnutí pásu do příslušného otvoru v rámu nosítek. Pás samec se musí nacházet na levé straně a pás samice na pravé straně nosítek.

3 – Pro ukončení instalace znovu nasuňte popruhy do otvoru v navigáku DNA

4 – Stejným způsobem postupujte v případě hrudních popruhů

Po umístění pacienta zapněte popruhy a zkontrolujte, zda jsou nasazeny správným způsobem.

 **DNA straps nejsou vybaveny napínákem. Proto je nutné provést jejich manuální seřízení po zapnutí popruhů, navinutím popruhů do navigáku pro zaručení správného napnutí.**

V případě nesprávného seřízení prostředek není bezpečný a účinný.

#### 12. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Spencer Italeri S.r.l. odmítá veškerou odpovědnost za jakékoliv přímé či nepřímé škody způsobené nevhodným použitím výrobku a náhradních dílů a/nebo jakýmkoliv



zárokem týkajícím se opravy provedené jinými subjekty než je výrobce, který má k dispozici interní a externí odborný personál, pověřený prováděním těchto úkonů; kromě toho nebude uznána záruka poskytovaná na výrobek.

- Během kontrol, údržby či dezinfikování prostředku je nutné používat vhodné osobní ochranné prostředky, jako například rukavice, brýle apod.
- Je nutné zpracovat plán údržby, pravidelných kontrol a prodloužení průměrného životního cyklu výrobku, pokud je to předpokládáno výrobcem v návodu k použití. Kromě toho je nutné určit odpovědnou osobu, splňující požadavky uvedené v návodu k použití.
- **Intervaly kontrol záleží na různých okolnostech, mezi které patří ustanovení zákona, typ použití, četnost použití, podmínky použití a podmínky skladování.**
- Oprava výrobků dodávaných společností Spencer Italia S.r.l. musí být vždy prováděna výrobcem, který má k dispozici interní a externí odborný personál používající originální náhradní díly a schopný poskytnout kvalitní servis, v souladu s technickými specifikacemi stanovenými výrobcem. Spencer Italia S.r.l. odmítá veškerou odpovědnost za přímé či nepřímé škody, způsobené nevhodným použitím náhradních dílů a/nebo jakoukoli opravou provedenou neoprávněným personálem.
- Používejte pouze originální součásti/náhradní díly a/nebo originální příslušenství nebo příslušenství schválené společností Spencer Italia S.r.l., aby nedošlo k narušení nebo změněm výrobku.
- Veškeré úkony spojené s údržbou a prověrkami musí být zapisovány a dokumentovány prostřednictvím zpráv o technickém zároku. Tyto dokumenty musí být uchovávány nejméně po dobu 10 let od ukončení životního cyklu výrobku a na žádost musí být předloženy příslušným orgánům /nebo výrobci.
- Čištění, předepsané pro opakovaně používané výrobky, musí být prováděno v souladu s pokyny výrobce, uvedenými v návodu k použití, pro zabránění riziku křížových infekcí způsobených přítomností tělních tekutin a/nebo reziduí.
- Po omytí nechte výrobek a veškeré jeho součásti dokonale oschnout a pouze poté jej uložte.
- Je-li vyžadováno mazání, musí být prováděno po očištění a dokonalém osušení prostředku.
- Úchytný systém nosítek je vybaven systémem pro hlášení nezbytné údržby nosítek a úchytného systému, dle podmínek použití. Přesně dodržujte předepsané intervaly údržby.
- Údržba musí být dokumentována za použití formuláře uvedeného v Příloze B tohoto návodu nebo za použití jiných vhodných formulářů.

## 12.1 ČIŠTĚNÍ

Nedodržení pokynů pro správné čištění může mít za následek riziko křížových infekcí způsobených přítomností tělních tekutin a/nebo reziduí.

Během kontrol či dezinfikování prostředku je nutné používat vhodné osobní ochranné prostředky, jako například rukavice, brýle apod.

Kovové části vystavené vnějším vlivům byly podrobeny povrchové úpravě a/nebo lakování, pro zaručení vyšší odolnosti. Vnější části musí být čišťeny vlažnou vodou a neutrálním čisticím přípravkem; nikdy nepoužívejte rozpouštědla či odstraňovače skvrn.

**Nepoužívejte čisticí přípravky obsahující chloran sodný, které by mohly způsobit rezavění součástí.**

Prostředek pečlivě opláchněte vlažnou vodou a zkontrolujte, zda byly odstraněny veškeré zbytky čisticího prostředku, které by prostředek mohly poškodit či ohrozit jeho neoporušenost a životnost. Nepoužívejte vysokotlaký proud vody, jelikož by mohl dojít k vniknutí vody do spojů, odstranění maziva a riziku koroze součástí. Před uložením výrobku dokonale osušte. Po čištění nebo použití ve vlhkém prostředí musí být výrobek osušen na vzduchu, nikoliv nuceně; nepoužívejte oheň či jiné přímé tepelné zdroje.

Pro případné **dezinfikování** používejte výrobky, které neobsahují rozpouštědla a nemají korozivní účinek na materiálu, ze kterých je prostředek vyroben. Ujistěte se, že byla učiněna veškerá opatření pro zabránění riziku křížových infekcí nebo kontaminací mezi pacientem a personálem.

## 12.2 ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Zpracujte vhodný plán údržby a pravidelných prověrek, včetně uvedení osoby odpovědné za tyto úkony. Subjekt pověřený údržbou prostředku musí splňovat základní požadavky stanovené výrobcem a uvedené v následujících odstavcích.

Veškeré úkony spojené s řádnou a mimořádnou údržbou a s celkovými prověrkami musí být zapisovány a dokumentovány prostřednictvím zpráv o technickém zároku. Tento dokument musí být uchovávan nejméně po dobu 10 let od ukončení životního cyklu prostředku a na žádost musí být předložen příslušným orgánům a/nebo výrobci.

Pro zaručení vysledovatelnosti výrobku a umožnění poskytování služeb spojených s údržbou a servisem Vašich prostředků mají zákazníci k dispozici webové stránky společnosti Spencer, zvané SPENCER SERVICE [service.spencer.it](http://service.spencer.it), na kterých jsou dostupné veškeré informace o vašich výrobcích a o výrobcích dodávaných na trh, jakož i funkce pro sledování a aktualizaci plánů pravidelných prověrek a mimořádné údržby.

Řádná údržba prostředku musí být prováděna personálem se specifickou kvalifikací, výškolením a přípravou zaměřenou na použití a údržbu prostředku.

Během kontrol, údržby či dezinfikování prostředku je nutné používat vhodné osobní ochranné prostředky, jako například rukavice, brýle apod.

Před každým použitím a po každém použití prostředku nebo ve výše uvedených intervalech je nutné kontrolovat:

- Celkovou funkčnost prostředku
- Zda je prostředek čistý (připomínáme, že nedbalé čištění může mít za následek riziko křížových infekcí)
- Správné utažení šroubů a matic
- Zda struktura prostředku, včetně popruhů, nevykazuje známky poezání, dřer, trhlin či odění
- Zda žádná kovová trubka či deska není ohnutá či prasklá
- Zda jsou všechny svary neporušené, bez prasklin či poškození
- Zda jsou všechny pohyblivé části, kolečka, páčky a páky neporušené s funkcí
- Namazání pohyblivých částí
- Stav opotřebení koleček a brzdného systému
- Zda jsou všechna kolečka pevně připevněná, stabilní a zda se volně otáčejí
- Zda v kolečkách nejsou žádné nečistoty
- Zda lze prostředek správně rozložit a zajistit
- Zda lze prostředek správně rozložit a složit
- Stav pružin
- Zda je možné naložit nosítka pohodlně do sanitního vozu
- Zda je sanitní vůz vybaven úchytným systémem Spencer, vhodným pro použití nosítka
- Zda jsou úchytný systém a nosítka vhodná pro zaručení bezpečného zajištění.

Intervaly kontrol záleží na různých okolnostech, mezi které patří ustanovení zákona, typ použití, četnost použití, podmínky použití a podmínky skladování.

Připomínáme, že před každým použitím a po každém použití je nutné provést čištění dle pokynů v tomto návodu. Spencer Italia S.r.l. odmítá veškerou odpovědnost za funkční poruchy či případné škody způsobené pacientovi či záchranářům z důvodu použití prostředků, u kterých nebyla prováděna předepsaná řádná údržba. V tomto případě nebude uznána záruka a dojde k zániku shody s požadavky Nařízení 2017/745/EU.

Používejte pouze originální součásti/náhradní díly a/nebo originální příslušenství nebo příslušenství schválené společností Spencer Italia S.r.l., aby nedošlo k narušení nebo změněm prostředku; v opačném případě výrobce neponese odpovědnost za nesprávnou funkčnost či škody způsobené použitím prostředků, které nebyly podrobeny pravidelné prověrce. Matrace a popruhy musí být vyměňovány každé dva roky.

Společnost Spencer Italia S.r.l. uzná za platnou pouze prověrku prováděnou odborným personálem, pověřeným výrobcem.

## 12.3 PRAVIDELNÁ PROVĚRKA

Prověrka výrobku musí být prováděna každý rok výrobcem, který má k dispozici interní a externí odborný personál, pověřený prováděním těchto úkonů.

**Bez výše uvedených prověrek musí být prostředek VYŘAZEN Z PROVOZU**, jelikož došlo k zániku shody s požadavky Nařízení 2017/745/EU a bez ohledu na označení CE již prostředek nesplňuje požadavky na bezpečnost, zaručené výrobcem v okamžiku dodávky.

Společnost Spencer Italia srl odmítá veškerou odpovědnost za nesprávnou funkčnost či škody způsobené použitím prostředků, které nebyly podrobeny pravidelné prověrce. Matrace a popruhy musí být vyměňovány každé dva roky.

Společnost Spencer Italia S.r.l. uzná za platnou pouze prověrku prováděnou odborným personálem, pověřeným výrobcem.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

## 12.4 MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Mimořádná údržba musí být prováděna výhradně výrobcem, který má k dispozici interní a externí odborný personál, pověřený prováděním těchto úkonů.

Společnost Spencer Italia S.r.l. uzná za platnou pouze údržbu prováděnou odborným personálem, pověřeným výrobcem. Konečný uživatel smí vyměňovat pouze díly uvedené v odst. 15.

## 12.5 ŽIVOTNOST

Pokud je prostředek používán v souladu s uvedenými pokyny, předpokládaná životnost je 5 let od data zakoupení a může být prodloužena po ročních revizích.

Revize musí být prováděny výhradně výrobcem, který má k dispozici interní a externí odborný personál, pověřený prováděním těchto úkonů. **Bez ročních revizí musí být prostředek ZLIKVIDOVÁN V SOULADU S POKYNY UVEDENÝMI V ODSTAVCI 16 A TENTO ÚKON MUSÍ BÝT KOMUNIKOVÁN VÝROBCI.**

Životnost prostředku může být prodloužena dle uvážení výrobce nebo autorizovaného servisu, pokud jsou zaručeny veškeré bezpečnostní požadavky.

Společnost Spencer Italia S.r.l. odmítá veškerou odpovědnost za nesprávnou funkčnost či škody způsobené použitím prostředků, které nebyly podrobeny revizi výrobcem nebo autorizovaným servisem nebo po uplynutí jejich maximální životnosti.

## 13. TABULKA PORUCH

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ	
Uvolňovací mechanismy nohou nejsou funkční nebo se těžko aktivují	Došlo k poškození pohyblivých mechanismů	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis	
	Došlo ke ztrátě spojovacích prvků jednotlivých součástí	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis	
Nosítka nelze správně připevnit k úchytnému systému	Opotřebení nebo poškození součástí blokovacích mechanismů.	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis	
	Točnu nelze správně nasadit do úchytného systému	Umístěte nosítka správným způsobem a zkontrolujte, zda je točna správně nasazena do otvoru v úchytném systému	
Poškození konstrukce	Nevhodné použití	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis	
Nosítka nelze nastavit do střední polohy	Došlo k poškození pohyblivých mechanismů	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis	
	Překážka v pohyblivých systémech	Zkontrolujte, zda nic nebrání pohybu mechanismů	
Páčky nejsou správně stisknuté	Došlo k poškození pohyblivých mechanismů	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis	
	Páčky nejsou správně stisknuté	Postupujte podle pokynů pro umístění do střední polohy	
Ve fázi vykládky lze sanitního vozu nelze zajistit přední nohy	Došlo k poškození pohyblivých mechanismů	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis	
	Výška nakládací plochy není vhodná pro prostředek, není dodržena bezpečná výška	Seřídte výšku nakládací plochy tak, aby byly dodrženy požadavky uvedené v tomto návodu. Pokud nakládací plocha neumožňuje seřízení, prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis.	
Při stisknutí uvolňovací páčky úchytného systému se nosítka nepohybují a zůstanou uchycená.	Magnet v použité točny, sloužící pro ovládní uvolnění, se posunul nebo došlo k jeho ztrátě	Uvolněte manuálně nosítka a ukončete vykládní. Po použití vždy zkontrolujte polohu magnetu a případně jej umístěte do původní polohy. Pokud problém přetrvává, vyřadte prostředek okamžitě z provozu a obraťte se na technický servis.	
	Úchytný systém Sensor Lock není napájen nebo došlo k poruše blokovacího mechanismu.	Zkontrolujte napájení úchytného systému. Pokud problém přetrvává, vyřadte prostředek okamžitě z provozu a obraťte se na technický servis.	
	Nosítka jsou používána s úchytným systémem, který nepředpokládá automatické uvolnění.	V případě potřeby si objednejte jiný úchytný systém	
Systém pro změnu konfigurace nosítek Cross Chair nefunguje správným způsobem nebo jej lze těžko aktivovat.	Došlo k poškození pohyblivých mechanismů	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis	
	Nenamazané části	Proveďte čištění a mazání dle pokynů v návodu k použití	
	Blokovací systémy zadních rukojetí jsou poškozené	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis	
Uchycení nosítek na vozíku není bezpečné	Opotřebení nebo poškození součástí blokovacích mechanismů.	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis	
	U nosítek Cross Chair v režimu křesla zádová část nezůstává ve svislé poloze.	Nebyl aktivován systém pro blokování ve svislé poloze	Za použití táhla zkontrolujte, zda byla zářka nasazena do správné polohy
BG	Blokovací systémy jsou opotřebené	Prostředek okamžitě vyřadte z provozu a obraťte se na technický servis	
	Není možné zvednout nosítka Cross Chair v režimu nosítek, jelikož rám se ohýbá.	Nebyla nasazena zářka konfigurace	Zkontrolujte, zda jsou výsuvné rukojeti v Poloze 1. Pokud problém přetrvává, obraťte se na technický servis.
CS	U nosítek Cross Chair není možné změnit konfiguraci z režimu křesla na režim nosítek	Zadní teleskopické rukojeti byly uvedeny do Polohy 1 během použití v režimu křesla	Nastavte zadní teleskopické rukojeti do Polohy 2 a proveďte změnu konfigurace

## 14. PŘÍSLUŠENSTVÍ

ST42706C	ÚCHYTNÝ SYSTÉM 10G SENSOR LOCK
ST42702C	Certifikovaný úchyt R-MAX B 10G
IF01047C	TRACK 4-30 – TELESKOPICKÝ DRŽÁK INFUZNÍ LAHVE
EN90003C	END-T STOLEK NA PŘÍSTROJE 10G
CB09028C	DRŽÁK PRO PŘIPEVNĚNÍ KYSLÍKOVÉ LAHVE K POSTRANICI
CB09025C	ŽLUTÉ POUZDRO NA KYSLÍKOVOU LAHEV PRO PŘIPEVNĚNÍ K POSTRANICI NOSÍTEK
ST00491A	STX 90 TELESKOPICKÁ OPĚRKA HLAVY PRO NOSÍTKA
CR90010B	Adaptér pro pohyb koleček nakládacího vozíku
CR90011B	NÁSTAVEC PRO POHYB NAKLÁDACÍHO VOZÍKU S-MAX/HUX
CR90012C	ADAPTÉR NAKLÁDACÍHO VOZÍKU PRO S-MAX/HUX
ST70002A	STX 702 Popruh dva kusy, kov Reflex, černý
ST70000A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, černá
ST70005A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, žlutá
ST70004A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, oranžová
ST70019A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, zelená

ST70020A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, modrá
ST70018A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, černá
ST70006A	Fixační popruh pro matraci
CB09025C	Žluté pouzdro na kyslíkovou lahev pro připevnění k postranici nosítek
CB09026C	Držák pro připevnění kyslíkové lahve k postranici
ST00497B	Hrudní popruh DNA Strap s vestavěným navijákem
ST00498B	Popruh DNA Strap s vestavěným navijákem
ST00499B	STX 499 - POPRUH 4 KS. HRUDNÍ NASTAVITELNÝ UNIVERZÁLNÍ
ST00592A	STX 592 - POPRUH 2 KS ŽLUTÝ S KOVOVÝM ÚCHYTEM
CR90021B	Sada koleček Ø60×25 pro nakládání vyšší než 670 mm

#### 15. NÁHRADNÍ DÍLY

ST70002A	STX 702 Popruh dva kusy, kov Reflex, černý
ST70000A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, černá
ST70005A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, žlutá
ST70004A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, oranžová
ST70019A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, zelená
ST70020A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, modrá
ST70018A	QMX 777 Anatomická, skládací a nepropustná matrace, černá
ST00499B	STX 499 - POPRUH 4 KS. HRUDNÍ NASTAVITELNÝ UNIVERZÁLNÍ
ST00592A	STX 592 - POPRUH 2 KS ŽLUTÝ S KOVOVÝM ÚCHYTEM
ST00497B	Hrudní popruh DNA Strap s vestavěným navijákem
ST00498B	Popruh DNA Strap s vestavěným navijákem

#### 16. LIKVIDACE

Po vyřazení prostředku a jeho příslušenství, pokud nedošlo ke kontaminaci zvláštními látkami, je možné provést likvidaci společně s běžným komunálním odpadem. V opačném případě postupujte podle platných právních předpisů pro likvidaci.

EL

BG

CS

PL

RO

SK

#### Upozornění

Informace uvedené v tomto dokumentu mohou být měněny bez předchozího upozornění a jsou považovány za závazek společnosti Spencer Italia S.r.l. s výhradou případných změn. Obrázky v návodu jsou pouze indikativní a mohou se lišit od zakoupeného prostředku.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Všechna práva vyhrazena. Je zakázáno celkové či částečné kopírování a šíření tohoto dokumentu či jeho překládání do jiných jazyků bez předchozího písemného souhlasu společnosti Spencer Italia S.r.l.

Πρώτη έκδοση: 31/03/2021  
Αναθ. 0 31/03/2021  
Κωδικός CCI5311

Перво издание: 31/03/2021 г.  
Ред. 0 31/03/2021 г.  
Код CCI5311

První vydání: 31/03/2021  
Rev. 0 31/03/2021  
Kód CCI5311

Pierwsze wydanie: 31/03/2021 r.  
Przepl. 0 31/03/2021 r.  
Kod CCI5311

Prima întocmire: 31/03/2021  
Rev. 0 31/03/2021  
Cod CCI5311

První vydání: 31/03/2021  
Rev. 0 31/03/2021  
Kód CCI5311